

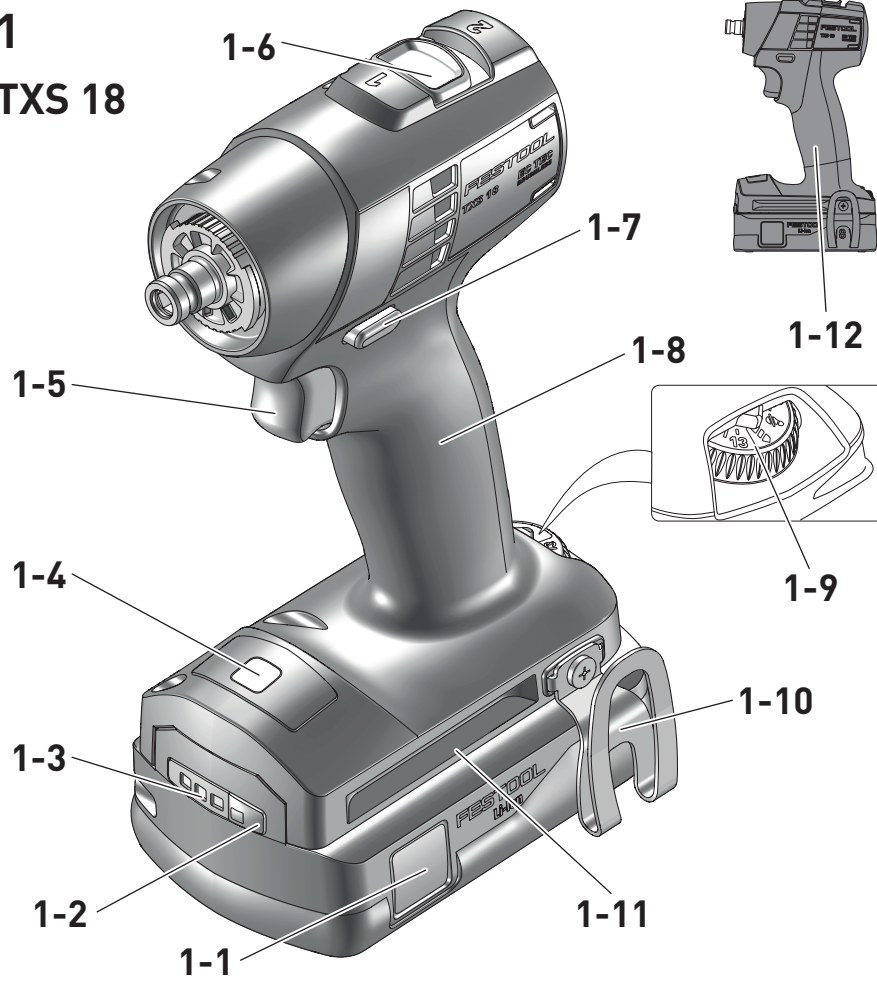
## CXS 18 TXS 18



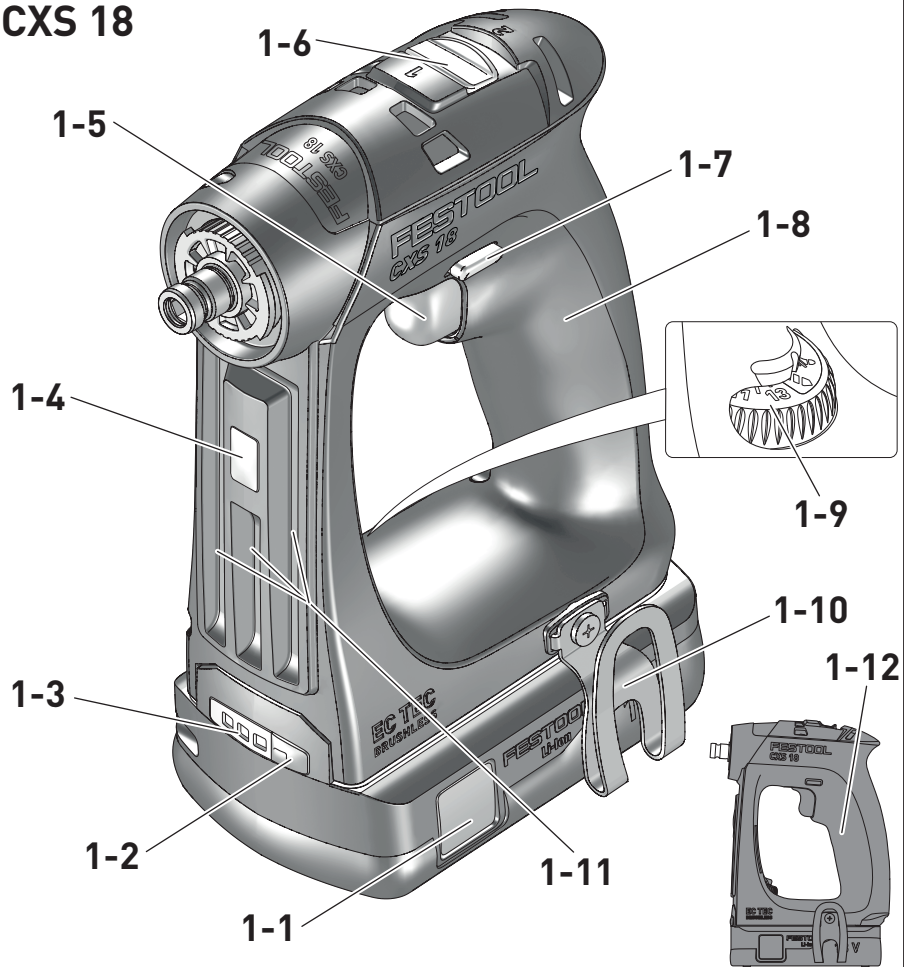
de	Betriebsanleitung	8	hu	Kezelési útmutató	57
en	Operating manual	11	bg	Инструкция за експлоатация	61
fr	Notice d'utilisation	15	ro	Manual de utilizare	65
es	Manual de instrucciones	19	lv	Lietošanas instrukcija	69
it	Istruzioni per l'uso	23	lt	Naudojimo instrukcija	73
nl	Gebruiksaanwijzing	27	et	Kasutusjuhend	77
sv	Bruksanvisning	31	sk	Návod na používanie	80
fi	Käyttöopas	34	el	Οδηγίες λειτουργίας	84
da	Brugsanvisning	38	hr	Upute za uporabu	88
nb	Bruksanvisning	42	sl	Navodila za uporabo	92
pt	Manual de instruções	45			
cs	Návod k obsluze	49			
pl	Instrukcja obsługi	53			

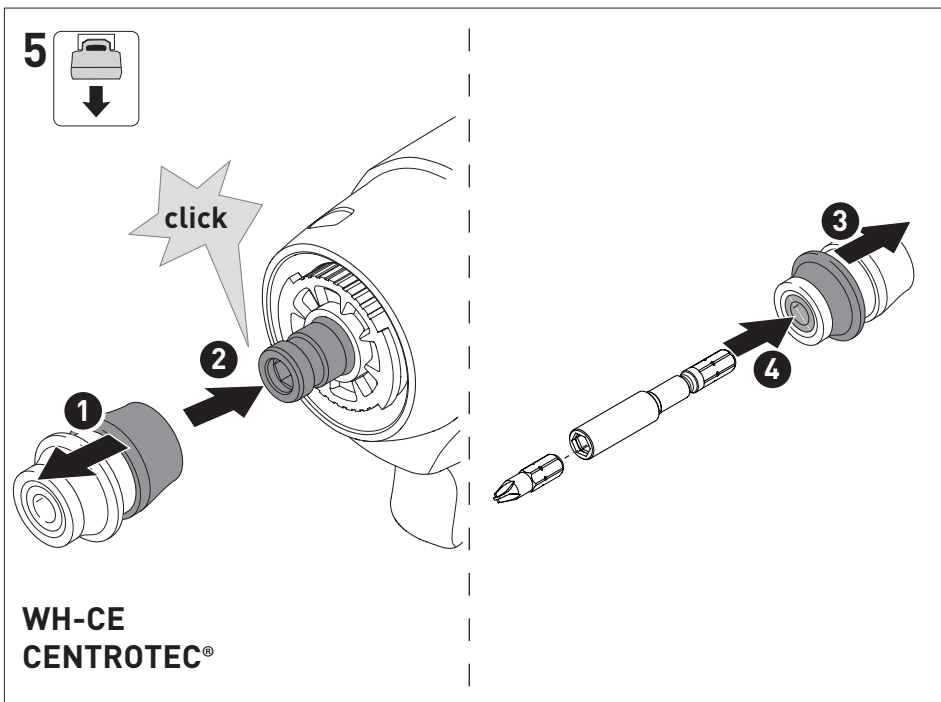
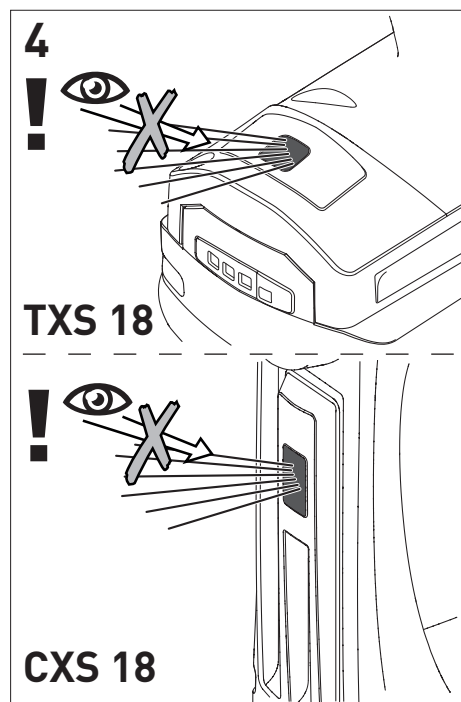
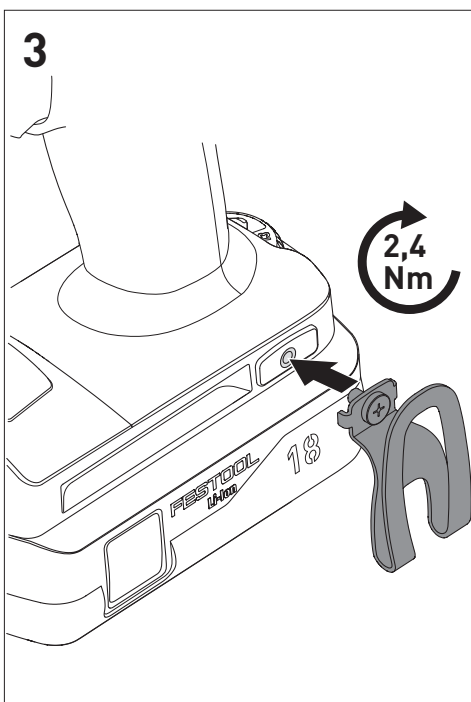
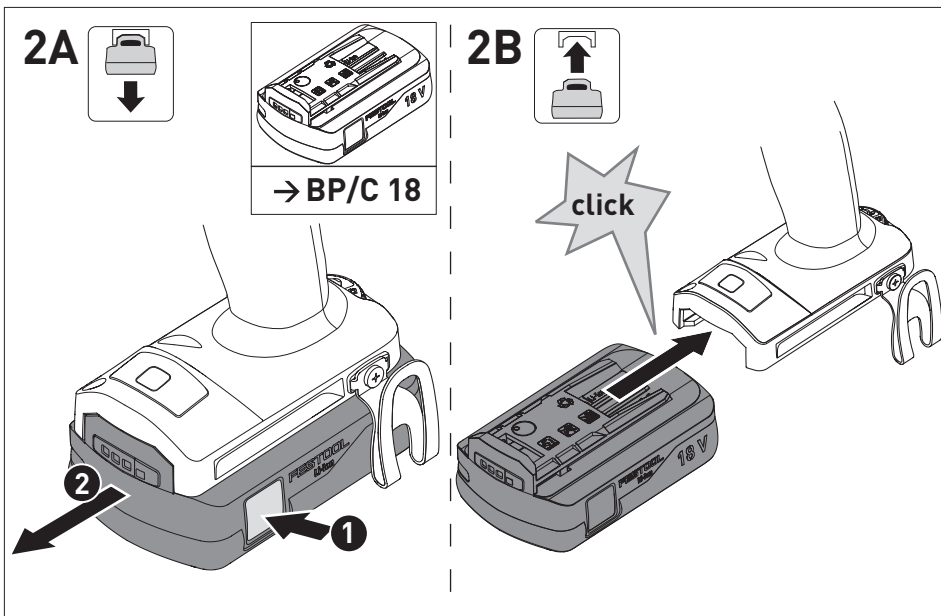


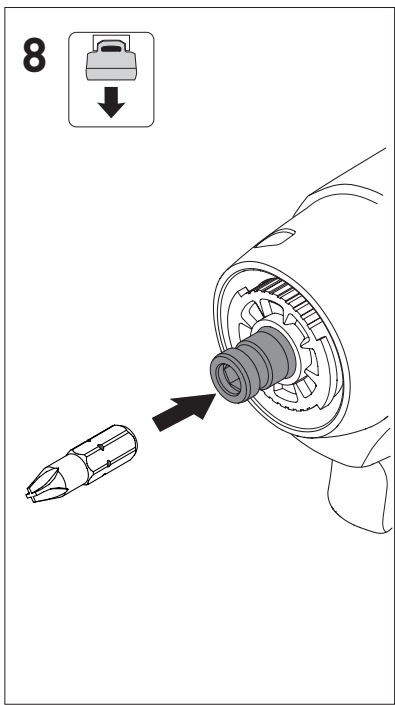
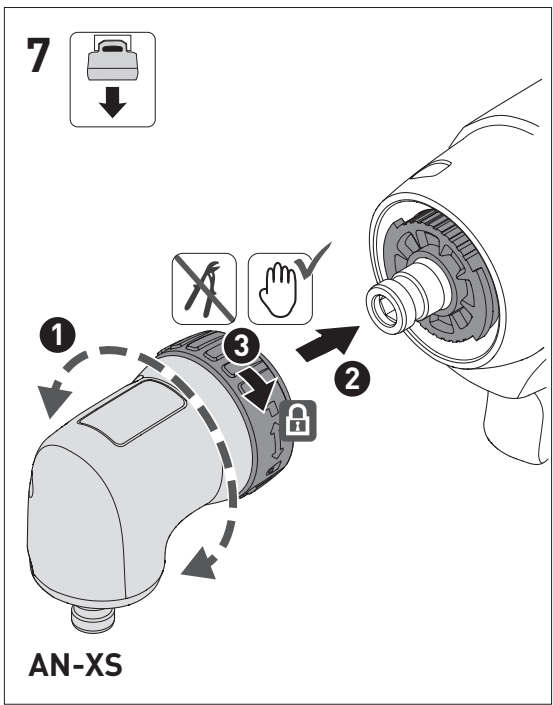
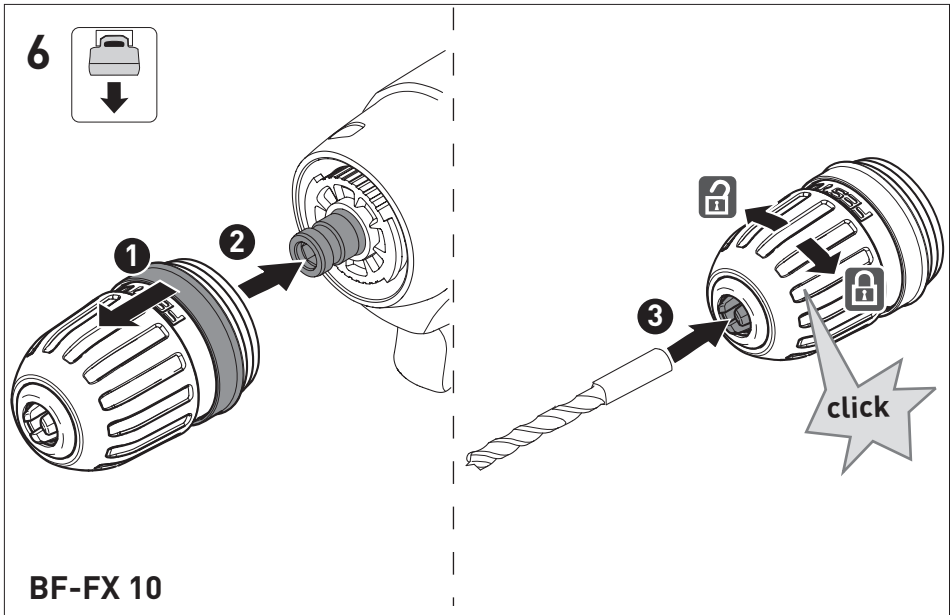
**1**  
**TXS 18**



**CXS 18**







**de: EU-Konformitätserklärung.** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit allen relevanten Anforderungen folgender EU-Richtlinien übereinstimmt, und folgende Normen oder normative Dokumente zugrunde gelegt wurden:

**en: EU Declaration of Conformity.** We declare under sole responsibility that this product complies with all the relevant requirements in the following EU Directives, and following standards or normative documents were applied:

**fr: Déclaration de conformité de l'UE.** Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit satisfait à toutes les exigences pertinentes des directives UE suivantes et repose sur les normes ou documents normatifs suivants:

**es: Declaración UE de conformidad.** Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple todos los requisitos relevantes de las siguientes directivas de la UE y que se han tomado como base las siguientes normas o documentos normativos:

**bg: ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

**cs: Prohlášení o shodě EU.** Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek splňuje všechny příslušné požadavky následujících směrnic EU a že byly použity následující normy nebo normativní dokumenty:

**da: EU-overensstemmelseserklæring.** Vi erklærer med eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante krav i følgende EU-direktiver, og at følgende standarder eller normative dokumenter danner grundlag for det:

**el: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

**et: EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmistele standardite ja normatiivsete dokumentidega:

**fi: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus.** Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää seuraavien EU-direktiivien kaikki olennaiset vaatimukset ja se on seuraavien standardien tai standardiasiakirjojen mukainen:

**hr: EU izjava o skladnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevi- ma sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

**hu: EU megfelelőségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelelően az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

**it: Dichiarazione di conformità UE.** Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il presente prodotto sia conforme a tutti i requisiti di rilevanza definiti dalle seguenti Direttive UE e che siano stati applicati le seguenti norme o i seguenti documenti normativi:

**lt: ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

**lv: ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

**nb: EU-samsvarserklæring.** Vi erklærer under eneansvar at dette produktet oppfyller alle relevante krav i følgende EU-di- rektiver og at følgende standarder eller normative dokumenter er blitt lagt til grunn:

**nl: EU-conformiteitsverklaring.** Wij verklaren en stellen ons ervoor verantwoordelijk dat dit product volledig voldoet aan alle volgende EU-richtlijnen en volgende normen of normatieve documenten daaraan ten grondslag gelegd werden:

**pl: Deklaracja zgodności UE.** Niniejszym oświadczamy naszą odpowiedzialność, że produkt ten spełnia wszystkie obowiązujące wymagania następujących dyrektyw UE, norm lub dokumentów normatywnych.

**pt: Declaração de conformidade UE.** Sob nossa inteira responsabilidade, declaramos que este produto está de acordo com todas as exigências relevantes das seguintes diretivas UE, tendo sido tomadas por base as seguintes normas ou documentos normativos:

**ro: Declarație de conformitate UE.** Declărăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

**ru: Декларация о соответствии ЕС.** Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих Директив ЕС, стандартов и нормативных документов:

**sk: EÚ vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

**sl: EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

**sv: EU-försäkran om överensstämmelse.** Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller alla relevanta krav enligt följande EU-direktiv och baseras på följande normer eller normgivande dokument:

Akku-Bohrschrauber / Cordless drill/screwdriver	Seriennummer / Serial number * T-Nr.
CXS 18	10363213, 10521912
TXS 18	10363225, 10521913



2006/42/EC, 2014/53/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022,  
 EN 62841-2-1:2018 + A11:2019 + A1:2022 + A12:2022,  
 EN 62841-2-2:2014 + AC:2015,  
 EN 55014-1:2017 + A11:2020,  
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997,  
 EN 300 328 V2.2.2,  
 EN 303 446-1 V1.2.1,  
 EN 301 489-1 V1.9.2,  
 EN 301 489-17 V3.2.4,  
 EN IEC 63000:2018



We as the manufacturer declare under our sole responsibility that the product(s) fulfill(s) all the relevant provisions of the following UK Regulations and are manufactured in accordance with the following designated standards:

- S.I. 2008/1597 Supply of Machinery [Safety] Regulations 2008
- S.I. 2017/1206 Radio Equipment Regulations 2017
- S.I. 2016/1091 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2021/422 Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

BS EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022,  
 BS EN 62841-2-1:2018 + A11:2019 + A1:2022 + A12:2022,  
 BS EN 62841-2-2:2014 + AC:2015,  
 BS EN 55014-1:2017 + A11:2020,  
 BS EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997,  
 BS EN 300 328 V2.2.2,  
 BS EN 303 446-1 V1.2.1,  
 BS EN 301 489-1 V1.9.2,  
 BS EN 301 489-17 V3.2.4,  
 BS EN IEC 63000:2018

Unterzeichnet für und im Namen von/ Signed on behalf of and in name of:

Festool GmbH  
 Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY  
 Wendlingen, 2025-02-25

**Markus Stark**  
 Leiter Forschung & Entwicklung Produkte  
 Head of Research & Development Products

**Tim Weber**  
 Leiter Produktkonformität  
 Head of Product Compliance

\* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999  
 in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

## 1 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor Stromschlag



Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen.



Gehörschutz tragen.



Atemschutz tragen.



Schutzbrille tragen.



Schutzhandschuhe beim Werkzeugwechsel tragen.



Akkupack einsetzen.



Akkupack abnehmen.



Nur per Hand montieren.



## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Beachten Sie die Betriebsanleitung des Ladegeräts und des Akkupacks.**

### 2.2 Maschinenspezifische Sicherheitshinweise

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Der Kontakt des Einsatzwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann zu Feuer und einem elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Magnetfeldern fern.** Das Elektrowerkzeug kann sich unerwartet einschalten und Verletzungen verursachen.
- **Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen:** Gehörschutz, Schutzbrille, Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.



**VORSICHT! Elektrowerkzeug kann blockieren und plötzlichen Rückschlag verursachen! Sofort ausschalten!**

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug fest mit einer Hand am Handgriff [1-8] und halten Sie die andere Hand vom Gefahrenbereich fern. Stellen Sie die Drehzahl beim Schrauben korrekt ein. Seien Sie auf ein hohes Reaktionsmoment gefasst, das eine Drehung des Elektrowerkzeugs verursachen und zu Verletzungen führen kann.**
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht im Regen oder in feuchter Umgebung.** Feuchtigkeit im Elektrowerkzeug kann zu Kurzschluss und Brand führen.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten. Wenn Sie das Elektrowerkzeug nicht verwenden, bringen Sie die Einschaltsperrle [1-7] in Mittelstellung.** Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit Ihrem Finger am Ein-/Ausschalter kann zu Unfällen führen.
- **Manipulieren oder blockieren Sie niemals Bedienelemente, wie z. B. den Ein-/Ausschalter.**
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkupacks und keine Netzteile zum Betreiben des Akku-Elektrowerkzeugs. Verwenden Sie keine Fremdladegeräte zum Laden der Akkupacks.** Die Verwendung von nicht vom Hersteller vorgesehenem Zubehör kann zu einem elektrischen Schlag und/oder schweren Unfällen führen.
- **Warnung vor schädlicher Lichtstrahlung. Blicken Sie nicht längere Zeit in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf andere Personen oder Tiere.** Die optische Strahlung kann die Augen schädigen - [4].
- **Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Staubabsaugung.**
- **Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeug und Zubehör, das vom Hersteller speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Bei der Verwendung von nicht vorgesehenem Einsatzwerkzeug oder Zubehör, kann es zu erhöhter Verletzungsgefahr und erheblichen Unwuchten kommen. Dies kann außerdem die Qualität der Arbeitsergebnisse verschlechtern und den Verschleiß des Elektrowerkzeugs erhöhen.
- **Je nach Art und Verwendung des Zubehörs können sich Partikel, Einsatzwerkzeug und Teile vom Einsatzwerkzeug lösen. Es kann zu erhöhter Staubbelastung und zu unerwarteten Bewegungen kommen.** Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung. Seien Sie auf ein hohes Reaktionsmoment gefasst, das eine Drehung des Elektrowerkzeugs verursachen und zu Verletzungen führen kann.

### 2.3 Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

## 2.4 Emissionswerte

Die nach EN 62841 ermittelten Werte betragen typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Schall-Leistungspegel	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Unsicherheit	$K = 1,5 \text{ dB}$

**VORSICHT!** Beim Arbeiten können die angegebenen Werte überschritten werden. Verwenden Sie einen Gehörschutz.

Schwingungsemissionswert  $a_h$  (Vektorsumme dreier Richtungen), wiederholte Stoßvibrationen  $p_F$  und Unsicherheit  $K$  ermittelt entsprechend EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{), } p_F = 49 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}$$

Die angegebenen Emissionswerte (Vibration, Geräusch) dienen dem Maschinenvergleich, eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Vibrations- und

## 4 Technische Daten

Akku-Bohrschrauber		CXS 18, TXS 18
Motorspannung		18 V $\overline{\text{---}}$
Leerlaufdrehzahl*	1. Gang	0 - 470 $\text{min}^{-1}$
	2. Gang	0 - 1600 $\text{min}^{-1}$
max. Drehmoment	weicher Schraubfall (Holz)	22 Nm
	harter Schraubfall (Metall)	40 Nm
Drehmoment einstellbar**	1. Gang	1,1 - 8 Nm
	2. Gang	0,4 - 2,3 Nm
Bohrfutter-Spannbereich		1,0 - 10 mm***
Bohrdurchmesser max.	Holz	35 mm
	Metall	10 mm
Schrauben in Fichte	bis $\varnothing$	6 mm
Werkzeugaufnahme in Bohrspindel		1/4 "
Gewicht mit Bohrfutter und Gürtelclip, ohne Akkupack.		1 kg

\* Drehzahl-Angaben mit voll geladenem Akkupack.

\*\* In den unteren Drehmomentstufen ist die maximale Drehzahl reduziert (Werte im Rechtslauf).

\*\*\* Angabe bezieht sich auf den Bohrfutter-Spannbereich im Lieferumfang. Es können auch Festool 13 mm Bohrfutter eingesetzt werden.

## 5 Geräteelemente

- [1-1] Tasten zum Lösen des Akkupacks
- [1-2] Taster Kapazitätsanzeige am Akkupack
- [1-3] Kapazitätsanzeige
- [1-4] LED-Lampe
- [1-5] Ein-/Ausschalter
- [1-6] Gang-Schalter
- [1-7] Schalter für Rechts-/Links-Lauf und Einschaltsperrverriegelung
- [1-8] Handgriff
- [1-9] Einstellrad für Drehmoment/Bohren/Beleuchtung Dauer Ein und Dauer Aus
- [1-10] Gürtelclip
- [1-11] Bit-Depot
- [1-12] Isolierte Griffflächen (grau schattierter Bereich)

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht in den Lieferumfang.

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.

Geräuschbelastung beim Einsatz, repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs.

**VORSICHT!** Emissionswerte können von den angegebenen Werten abweichen. Dies hängt ab von der Verwendung des Werkzeugs und der Art des bearbeiteten Werkstücks.

- Beurteilen Sie die tatsächliche Belastung während des gesamten Betriebszyklus.
- Legen Sie abhängig von der tatsächlichen Belastung geeignete Sicherheitsmaßnahmen fest.

## 3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Akku-Bohrschrauber geeignet

- zum Bohren in Metall, Holz, Kunststoffen und ähnlichen Materialien,
- zum Ein- und Festschrauben von Schrauben.
- für die Verwendung mit den Festool Akkupacks der Baureihe BP gleicher Spannungsklasse.




Für Schäden und Unfälle bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer; darunter fallen auch Schäden und Verschleiß durch industriellen Dauerbetrieb.


## 6 Akkupack

Vor dem Einsetzen des Akkupacks die Akkuschnittstelle auf Sauberkeit prüfen. Eine Verschmutzung der Akkuschnittstelle kann den korrekten Kontakt behindern und zu Schäden an den Kontakten führen.

Ein gestörter Kontakt kann zu Überhitzung und Beschädigung des Geräts führen.

[2A] Den Akkupack abnehmen.

[2B]  Den Akkupack bis zum Einrasten einsetzen.

 Weitere Infos zu Ladegerät und Akkupack finden Sie in den Betriebsanleitungen von Ladegerät und Akkupack.

## 7 Inbetriebnahme



**VORSICHT**

**Verletzungsgefahr**


- Montage nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug!

## 7.1 Gürtelclip [1-10]

Der Gürtelclip ermöglicht ein kurzfristiges Befestigen des Elektrowerkzeugs an der Arbeitskleidung. Die Montage ist rechts oder links am Elektrowerkzeug mittels Schraube möglich [3].

## 7.2 Ein-/Ausschalten [1-5]

Drücken = EIN, Loslassen = AUS

 Je nach Druck auf den Ein-/Ausschalter ist die Drehzahl stufenlos steuerbar.

Den Schalter für Rechts-/Links-Lauf [1-7] in Mittelstellung bringen, um den Ein-/Ausschalter zu arretieren.

Die LED-Lampe [1-4] leuchtet bei gedrücktem Ein-/Ausschalter [1-5], siehe Kapitel 8.4.

## 8 Einstellungen

### VORSICHT

#### Verletzungsgefahr

- ▶ Einstellungen nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug!

### 8.1 Drehrichtung ändern [1-7]

- Schalter nach links = Rechtslauf
- Schalter nach rechts = Linkslauf


### 8.2 Gang wechseln



Mit dem Gang-Schalter [1-6] kann das Getriebe bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug umgeschaltet werden.

### 8.3 Drehmoment einstellen [1-9]

#### Schrauben


- ▶ Drehmoment am Einstellrad [1-9] einstellen.
- ▶ Drehmoment anhand einer Probeverschraubung in einem Stück des gleichen Materials prüfen.
- ▶ Arbeitsergebnis stets prüfen.

 Stellung 1 = kleines Drehmoment  
Stellung 13 = hohes Drehmoment

 Beträgt die Temperatur des Elektrowerkzeugs weniger als 0 °C, können die Drehmomentabschaltwerte abweichen. Das Elektrowerkzeug im Leerlauf (Einstellrad auf Bohrsymbol  ) laufen lassen bis es aufgewärmt ist.

**Signalton** bei Erreichen des eingestellten Drehmomentes, Elektrowerkzeug schaltet ab. Elektrowerkzeug läuft erst wieder, wenn der Ein-/Ausschalter [1-5] losgelassen und erneut gedrückt wird.


#### Bohren


Markierung zeigt auf Bohrsymbol  = maximales Drehmoment.

### 8.4 Beleuchtung einstellen [1-9]

Beleuchtung am Einstellrad [1-9] konfigurieren.

#### Markierung zeigt auf Stellung 1 bis 13 oder Bohrsymbol


 . Die LED-Lampe [1-4] schaltet sich jeweils automatisch mit dem Elektrowerkzeug ein und aus. Nach dem Ausschalten leuchtet die LED-Lampe kurze Zeit nach.

 **Markierung zeigt auf Beleuchtung Dauer Ein / Maximales Drehmoment.** Kurzen Druck auf den Ein-/Ausschalter [1-5] ausüben, um die LED-Lampe dauerhaft einzuschalten. Nach 10 Minuten schaltet die LED-Lampe automatisch aus.

 **Markierung zeigt auf Beleuchtung Dauer Aus / Maximales Drehmoment.** LED-Lampe ist dauerhaft ausgeschaltet.

## 8.5 Festool App\*

Mithilfe der Festool App kann das Elektrowerkzeug konfiguriert werden. Hierfür muss der eingesetzte Akkupack ein **Bluetooth®** Akkupack sein.

 Verbindung des Akkupacks via Bluetooth®, siehe Betriebsanleitung Akkupack.

Die aktuelle Softwareversion und verfügbare Updates können über die Festool App für das Elektrowerkzeug oder den Akkupack abgerufen werden.

\* Nicht für jedes Land verfügbar.

## 9 Werkzeugaufnahme, Vorsatzgeräte

### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr

- ▶ Nehmen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Akkupack vom Elektrowerkzeug ab.

### VORSICHT

#### Verletzungsgefahr durch heißes und scharfes Einsatzwerkzeug.


- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen und defekten Einsatzwerkzeuge.
- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe beim Hantieren mit dem Einsatzwerkzeug.

 **Vor dem ersten Gebrauch:** Bohrspindel mit etwas Mehrzweckfett bestreichen.

### 9.1 CENTROTEC Werkzeugfutter [5]

Schneller Wechsel von Einsatzwerkzeugen mit CENTROTEC-Schaft.

**WARNUNG!** CENTROTEC-Einsatzwerkzeuge nur in CENTROTEC-Werkzeugfutter einspannen.

 Beim Wechseln Schutzhandschuhe tragen!

### 9.2 Bohrfutter [6]

Zum Einspannen von Bohrern und Bits mit max. Schaftdurchmesser 10 mm.

**WARNUNG!** Einsatzwerkzeug zentrisch im Bohrfutter einspannen.

### 9.3 Winkelvorsatz [7]

Bohren und Schrauben im rechten Winkel zum Elektrowerkzeug (teilweise Zubehör).

### 9.4 Werkzeugaufnahme in der Bohrspindel [8]

Bits können direkt in der Innensechskantaufnahme der Bohrspindel eingesetzt werden.

## 10 Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug

### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr

- ▶ Setzen Sie das Elektrowerkzeug nur ausgeschaltet auf die Schraube auf!
- ▶ Befestigen Sie das Werkstück so, dass es sich beim Bearbeiten nicht bewegen kann.
- ▶ Halten Sie die Hände vom drehenden Einsatzwerkzeug fern.




 **VORSICHT**

**Verbrennungsgefahr**  
**Werkzeugaufnahme und Einsatzwerkzeug können im Betrieb sehr heiß werden!**

- ▶ Lassen Sie die Werkzeugaufnahme und das Einsatzwerkzeug abkühlen, bevor Sie das Elektrowerkzeug am Gürtelclip einhängen.

**11 Warnsignale**

Warnsignale treten bei folgenden Betriebszuständen auf und das Elektrowerkzeug schaltet ab:

Signalton	Ursache	Maßnahme
Piept einmal. 	Akkupack leer/inkompatibel. Elektrowerkzeug überlastet. Bei Betätigung des Ein-/Ausschalters: Elektrowerkzeug ist überhitzt.	Akkupack laden/wechseln. Elektrowerkzeug weniger belasten. Elektrowerkzeug nach dem Abkühlen wieder in Betrieb nehmen.
Piept zweimal. 	Eingestelltes Drehmoment erreicht.	-
Piept fortlaufend. 	Elektrowerkzeug defekt.	Zur Fehlerbehebung den Hersteller kontaktieren.

**12 Wartung und Pflege**

 **WARNUNG**

**Verletzungsgefahr, Stromschlag**

- ▶ Nehmen Sie vor allen Wartungsarbeiten und Pflegearbeiten stets den Akkupack vom Elektrowerkzeug ab.
- ▶ Lassen Sie alle Wartungsarbeiten und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Motorgehäuses erfordern, nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchführen.


**Kundendienst und Reparaturen** dürfen nur durch den Hersteller oder durch Servicewerkstätten durchgeführt werden. Nur **Originalersatzteile von Festool** verwenden.

Weitere Informationen: [www.festool.de/service](http://www.festool.de/service)

**Folgende Hinweise beachten:**

- ▶ Zur Sicherung der Luftzirkulation die Kühlluftöffnungen im Gehäuse stets frei und sauber halten.
- ▶ Das Elektrowerkzeug nicht mit Druckluft reinigen.
- ▶ Die Anschlusskontakte am Elektrowerkzeug, Ladegerät und Akkupack sauber halten.




**13 Umwelt**

 **Elektrogeräte, Altbatterien und Akkupacks nicht in den Hausmüll werfen.** Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale Vorschriften beachten.

Vor der Entsorgung Altbatterien, Akkupacks und Lampen zerstörungsfrei vom Elektrogerät trennen. Verbrauchte oder

**English**

**1 Symbols**

-  Warning of general danger
-  Warning of electric shock
-  Read the operating manual and safety warnings.

**10.1 Bit-Depot [1-11]**

 **VORSICHT**

**Verletzungsgefahr durch Metallspäne im Bit-Depot.**

- ▶ Bit-Depot regelmäßig reinigen und von Spänen befreien.

Magnetisch, zur Aufnahme von Bits oder Bithaltern.

defekte Altbatterien und Akkupacks nur entladen und gegen Kurzschluss gesichert zurückgeben (z. B. durch das Isolieren der Pole mit Klebestreifen). Dadurch können sie effizient recycelt werden.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Informationen zu den Rücknahmestellen sind unter [www.festool.de/recycling](http://www.festool.de/recycling) einsehbar.

Informationen zu kritischen Stoffen: [www.festool.de/reach](http://www.festool.de/reach)

**14 Allgemeine Hinweise**

Hiermit erklärt die Festool GmbH, dass CXS 18, TXS 18 der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen.

Konformitätserklärung: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)





**14.1 Bluetooth®**

Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und werden von der TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG und somit von Festool unter Lizenz verwendet.

**14.2 Lizenzhinweise**

Lizenzhinweise zu den ggf. im Produkt verwendeten Open Source Lizenzen finden Sie in der Festool App\* unter **Informationen > Open-Source-Lizenzen für Werkzeuge.**

\* Nicht für jedes Land verfügbar.

-  Wear ear protection.
-  Wear a dust mask.
-  Wear protective goggles.
-  Wear protective gloves when changing tools.



Inserting the battery pack.



Remove the battery pack.



Only fit by hand.



## 2 Safety warnings

### 2.1 General power tool safety warnings



**WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed

below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference. Follow the operating manual for the charger and the battery pack.**

### 2.2 Machine-specific safety notices

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use appropriate detection devices to look for any hidden supply lines or consult your local utility company.** If the insertion tool makes contact with live cables, it can result in fire and electric shock. Damage to a gas pipe can lead to an explosion. Penetration of a water pipe can result in damage to property.
- **Keep the power tool away from magnetic fields.** The power tool may switch on unexpectedly and cause injury.
- **Wear suitable personal protective equipment:** Ear protection, protective goggles, dust mask for dust-producing work.



**CAUTION! Power tool can jam and cause sudden kickback!** Switch off immediately!

- **Firmly hold the power tool with one hand on the handle [1-8] and keep the other hand away from the hazard area. Make sure the speed is adjusted correctly when screwdriving. Be prepared for a high reaction torque,** which may cause the power tool to turn and lead to injury.
- **Do not use the power tool in the rain or in damp surroundings.** Moisture in the power tool may cause a short circuit and fire.
- **Wait until the power tool has come to a complete halt before placing it down.** The insertion tool can get caught and lead to a loss of control of the power tool.
- **Avoid unintentional activation. When you are not using the power tool, set the switch lock [1-7] to the centre position.** Carrying the electric power tool with your fingers on the on/off switch can lead to accidents.
- **Never tamper with or block controls, e.g. the on/off switch.**
- **Do not use power supply units to operate cordless power tools. Only use the intended battery packs. Do not use third-party chargers to charge the battery packs.** The use of accessories not expressly authorised by the manufacturer can result in electric shocks and/or serious accidents.
- **Warning of harmful light radiation. Do not look into the light beam for long periods. Do not direct the**

**light beam towards other people or animals.** Optical radiation can damage the eyes – [4].

- **When carrying out work that produces dust, use a dust extraction system.**
- **Do not use any insertion tools or accessories that the manufacturer has not specially designed or recommended for this power tool.** The use of insertion tools or accessories which have not been approved may increase the risk of injury and seriously unbalance the machine. This may also decrease the quality of the working results and accelerate wear on the power tool.
- **Depending on the type and use of the accessory, particles, the insertion tool or parts of the insertion tool could come loose. This can lead to increased exposure to dust and to unexpected movements.** Wear suitable personal protective equipment. Be prepared for a high reaction torque, which may cause the power tool to turn and lead to injury.

### 2.3 Safety instructions when using long drill bits

- **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

### 2.4 Emission levels

The levels determined in accordance with EN 62841 are typically:

Sound pressure level	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Uncertainty	$K = 1.5 \text{ dB}$

**CAUTION!** The specified values may be exceeded during operation. Always use ear protection.

Vibration emission level  $a_h$  (vector sum for three directions) and uncertainty  $K$ , vibrated shock  $p_F$  measured in accordance with EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}, p_F = 49 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}$$

The specified emissions values (vibration, noise) are used to compare machines. They are also used for making preliminary estimates regarding vibration and noise loads during operation and represent the primary applications of the power tool.

**CAUTION!** The emission values may deviate from the specified values. This is dependent on how the tool is used and the type of workpiece being machined.

- ▶ Assess the actual load during the entire operating cycle.
- ▶ Determine suitable safety measures depending on the actual load.

## 3 Intended use


Cordless drill suitable

- for drilling in metal, wood, plastics and similar materials,
- for screwing in and tightening screws.
- intended for use with BP Festool battery packs of the same voltage class.



The user is liable for damage and accidents caused by improper and non-intended use; this also includes damage and wear caused by continuous industrial operation.

## 4 Technical data

Cordless drill		CXS 18, TXS 18
Motor voltage		18 V 
No-load speed*	1st gear	0–470 rpm
	2nd gear	0–1600 rpm
Max. torque	Soft material (wood)	22 Nm
	Hard material (metal)	40 Nm
Adjustable torque**	1st gear	1.1 – 8 Nm
	2nd gear	0.4 – 2.3 Nm
Chuck clamping range		1.0 – 10 mm***
Max. drill diameter	Wood	35 mm
	Metal	10 mm
Screwdriving in spruce	Max. dia.	6 mm
Tool holder in drill spindle		1/4 "
Weight with chuck and belt clip, without battery pack.		1 kg

\* Speed values based on fully charged battery pack.

\*\* The maximum speed (value for clockwise rotation) is reduced in the lower torque settings.

\*\*\* Values refer to chuck clamping range included in delivery. Festool 13 mm chucks can also be used.

## 5 Parts of the device

- [1-1]** Buttons for releasing the battery pack
- [1-2]** Capacity indicator button on battery pack
- [1-3]** Capacity indicator
- [1-4]** LED light
- [1-5]** On/off switch
- [1-6]** Gear switch
- [1-7]** Rotational direction switch and safety lock/transport lock
- [1-8]** Handle
- [1-9]** Thumbwheel for torque/drilling/lighting duration on and duration off
- [1-10]** Belt clip
- [1-11]** Bit store
- [1-12]** Insulated gripping surfaces (grey shaded area)


Accessories shown or described are not always included in the scope of delivery.


The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

## 6 Battery pack

Before using the battery pack, check that the battery interface is clean. Any contamination of the battery interface may impair correct contact and lead to the contacts being damaged.

A faulty contact may result in the machine overheating or being damaged.

- [2A]** Remove the battery pack.
- [2B]**  Insert the battery pack until it clicks into place.

 Further information about the charger and battery pack can be found in the corresponding operating manual.

## 7 Commissioning

### CAUTION

#### Risk of injury


- ▶ Only assemble when the power tool is switched off!

### 7.1 Belt clip [1-10]

The belt clip allows the power tool to be attached to work attire for brief periods. It can be attached to the right or left of the power tool using a screw **[3]**.

### 7.2 Switching on/off [1-5]

Press = ON, release = OFF

 The speed can be continuously adjusted, relative to the pressure applied to the on/off switch.

Set the rotational direction switch **[1-7]** to the centre position to lock the on/off switch.

The LED light **[1-4]** lights up when the on/off switch **[1-5]** is pressed, see section **8.4**.

## 8 Settings

### CAUTION

#### Risk of injury

- ▶ Only adjust the settings when the power tool is switched off.

### 8.1 Changing direction of rotation [1-7]

- Switch to the left = clockwise rotation
- Switch to the right = counterclockwise rotation


### 8.2 Changing gear



The gear switch **[1-6]** can be used to switch the gear unit when the power tool is switched off.

### 8.3 Adjusting the torque [1-9]

#### Screwdriving


- ▶ Adjust the torque on the thumbwheel **[1-9]**.
- ▶ Carry out a test of the torque in a piece of the same material.
- ▶ Always check the working result.

 Position 1 = low torque  
Position 13 = high torque

 If the temperature of the power tool is under 0 °C, the torque shut-off values may deviate. Leave the power tool idling (thumbwheel on drill symbol ) until it has warmed up.


A **signal** sounds when the set torque is reached and the power tool switches off. The power tool only starts up again if the on/off switch **[1-5]** is released and pressed again.


**Drilling**


Marking shows the drill symbol  = maximum torque.

**8.4 Adjust lighting [1-9]**

Configure lighting at the thumbwheel [1-9].


**Marking shows position 1 to 13 or drill symbol .** The LED light [1-4] automatically switches on and off with the power tool. The LED light has an afterglow for a short time after the tool has been switched off.

 **Marking shows lighting duration on/maximum torque.** Briefly apply pressure on the on/off switch [1-5] to permanently switch the LED light on. After ten minutes, the LED light automatically switches off.

 **Marking shows lighting duration off/maximum torque.** The LED light is permanently switched off.

**8.5 Festool app\***

The power tool can be configured with the Festool app. To do this, the battery pack used must be a **Bluetooth®** battery pack.

 The battery pack is connected via Bluetooth®, see the operating manual for the battery pack.

The current software version and available updates can be accessed via the Festool app for the power tool or battery pack.

\* Not available in all countries.


**9 Tool holder, attachments**

 **WARNING**

**Risk of injury**  
▶ Remove the battery pack from the power tool before performing any work on the power tool.

  **CAUTION**


**Risk of injury from hot and sharp tool.**  
▶ Do not use blunt or faulty tools.  
▶ Wear protective gloves when handling the tool.

 **Prior to initial use:** Apply some multipurpose grease to the drill spindle.

**9.1 CENTROTEC tool chuck [5]**

Fast changeover of tools with CENTROTEC shaft.

**WARNING!** Only clamp CENTROTEC tools in CENTROTEC tool chucks.

 Wear gloves when replacing tools.

**9.2 Chuck [6]**

For clamping drill bits and bits with a max. shaft diameter of 10 mm.

**WARNING!** Clamp the tool centrally in the chuck.

**9.3 Angle attachment [7]**

Drilling and screwdriving at right angles to the power tool (available as an accessory depending on the model).

**9.4 Tool holder in the drill spindle [8]**

Bits can be inserted directly into the hexagon socket holder of the drill spindle.

**10 Working with the electric power tool**

 **WARNING**

**Risk of injury**  
▶ Only position the power tool on the screw when it is switched off.  
▶ Always secure the workpiece in such a manner that it cannot move during machining.  
▶ Keep hands away from the rotating tools.

  **CAUTION**

**Risk of burns**  
**The tool holder and tool may become very hot during operation.**  
▶ Allow the tool holder and the tool to cool down before attaching the power tool to the belt clip.

**10.1 Bit store [1-11]**




 **CAUTION**

**Risk of injury from metal cuttings in the bit store.**  
▶ Clean the bit store regularly and clear out metal cuttings.

Magnetic, for storing bits and bit holders.

**11 Warning signals**

Warning signals occur and the power tool switches off in the following operating states:

Signal	Cause	Action
Beeps once. 	Battery pack empty/incompatible.	Charge/change the battery pack.
	Power tool overloaded.	Reduce the load on the power tool.
	When pressing the on/off switch: Power tool has overheated.	Once it has cooled down, restart the power tool.
Beeps twice. 	Preset torque reached.	-
Beeps continuously. The power tool is faulty. 		Contact the manufacturer to rectify the fault.

## 12 Service and maintenance



### WARNING

#### Risk of injury, electric shock

- ▶ Always remove the battery pack from the power tool before performing any maintenance or service work.
- ▶ Have all maintenance and repair work that requires the motor housing to be opened carried out by an authorised service workshop.

**Customer service and repairs** must only be carried out by the manufacturer or service workshops. You must only use **original Festool spare parts**.

Further information: [www.festool.co.uk/service](http://www.festool.co.uk/service) | [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

#### Observe the following instructions:

- ▶ To ensure constant air circulation, always keep the cooling air openings in the housing clean and free of blockages.
- ▶ Do not clean the power tool with compressed air.
- ▶ Keep the contacts on the power tool, charger and battery pack clean.

## 13 Environment



**Do not dispose of electrical devices, used batteries and battery packs in the household waste.** Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable national regulations.

Before disposing of used batteries, battery packs and lamps, separate them from the electrical device without destroying them. Used or defective batteries and battery packs may only be returned if they are discharged and protected against short-circuiting (e.g. by insulating the terminals with adhesive tape). This means they can be recycled efficiently.

## Français

### 1 Symboles



Avertit d'un danger général



Avertit d'un risque de décharge électrique



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.



Porter une protection auditive.



Porter une protection respiratoire.



Porter des lunettes de protection.



Porter des gants de protection pour procéder au changement d'outil.



Insérer la batterie.



Retirer la batterie.



Montage à la main uniquement.



In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and implementation in national law, used electrical devices must be collected separately and handed in for environmentally friendly recycling.

Information on the collection points can be viewed at [www.festool.co.uk/recycling](http://www.festool.co.uk/recycling) | [www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling).

**Information on critical materials:** [www.festool.co.uk/reach](http://www.festool.co.uk/reach) | [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 14 General information

Festool GmbH hereby declares that CXS 18, TXS 18 comply with Directive 2014/53/EU.

Declaration of conformity: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### Imported into the UK by

Festool UK Ltd  
1 Anglo Saxon Way  
Bury St Edmunds  
IP30 9XH  
Great Britain

#### 14.1 Bluetooth®

The Bluetooth® word mark and the logos are registered trademarks of Bluetooth SIG, Inc.; they are used by TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, and therefore by Festool, under licence.

#### 14.2 Licence information

Licence information on any open source licences used in the product can be found in the Festool App\* at **Information > Power tool open source licences**.

\* Not available in all countries.

## 2 Consignes de sécurité

### 2.1 Consignes générales de sécurité pour outils électroportatifs



**AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement. Respecter la notice d'utilisation du chargeur et de la batterie.**

### 2.2 Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- **Si l'outil monté risque d'entrer en contact avec des vis ou des câbles invisibles, tenez l'outil électroportatif à l'aide des poignées isolées.** Le contact avec un câble sous tension peut également mettre des pièces métalliques de l'appareil sous tension et provoquer une décharge électrique.
- **Utilisez des appareils de détection appropriés pour repérer les câbles d'alimentation invisibles ou consultez l'entreprise locale de distribution d'électricité.** Le contact de l'outil monté avec un câble sous tension peut provoquer un feu ou une décharge électrique. Une conduite de gaz endommagée peut provoquer une explosion. Le perçage dans une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.
- **Tenez l'outil électroportatif à l'écart des champs magnétiques.** L'outil électroportatif peut se mettre en marche inopinément et provoquer des blessures.
- **Portez un équipement de protection individuelle approprié :** protection auditive, lunettes de protection,

masque contre la poussière lors des travaux s'accompagnant d'un dégagement de poussière.



**ATTENTION ! L'outil électroportatif peut se bloquer et provoquer un rebond brusque !** Mettre à l'arrêt immédiatement !

- **Tenez fermement l'outil électroportatif d'une main avec la poignée [1-8] et gardez l'autre main à distance de la zone dangereuse. Réglez correctement la vitesse de rotation lors du vissage. Attendez-vous à un couple de réaction élevé** pouvant entraîner une rotation de l'outil électroportatif et provoquer des blessures.
- **Ne pas utiliser l'outil électroportatif sous la pluie ou dans un environnement humide.** L'humidité dans l'outil électroportatif peut causer un court-circuit et provoquer un incendie.
- **Attendez que l'outil électroportatif soit complètement immobilisé avant de le déposer.** L'outil monté peut s'accrocher et provoquer une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- **Évitez toute mise en marche par inadvertance. Lorsque vous n'utilisez pas l'outil électroportatif, mettez le dispositif de blocage antidémarrage [1-7] en position médiane.** Le transport de l'outil électroportatif avec un doigt placé sur l'interrupteur marche/arrêt peut provoquer des accidents.
- Veillez à ne **jamais** modifier ou bloquer des éléments de commande, par ex. l'interrupteur marche/arrêt.
- **Pour faire fonctionner l'outil électroportatif sans fil, servez-vous uniquement des batteries prévues à cette fin et n'utilisez jamais de blocs d'alimentation. N'utilisez pas de chargeurs d'autres fabricants pour recharger les batteries.** L'utilisation d'accessoires autres que ceux prévus par le fabricant peut provoquer une décharge électrique et/ou des accidents graves.
- **Avertissement : rayonnement lumineux nocif. Ne regardez pas longtemps le faisceau lumineux. Ne dirigez pas le faisceau lumineux sur d'autres personnes ou des animaux.** Le rayonnement optique peut provoquer des lésions oculaires - [4].
- **Lors des opérations s'accompagnant d'un dégagement de poussières, assurez l'aspiration de ces dernières.**
- **Utilisez uniquement des outils d'usinage et des accessoires que le fabricant a spécialement prévus et recommandés pour cet outil électroportatif.** L'utilisation d'outils d'usinage ou d'accessoires qui ne sont pas spécialement prévus pour cela peut augmenter les risques de blessures et provoquer un balourd considérable. Cela peut par ailleurs entraîner une dégradation de la qualité des résultats obtenus et une usure prématurée de l'outil électroportatif.
- **Selon le type et l'utilisation de l'accessoire, il est possible que des particules, l'outil d'usinage et des parties de l'outil d'usinage se détachent. Le dégagement de poussière peut augmenter et des mouvements inattendus sont possibles.** Portez un équipement de protection individuelle approprié. Attendez-vous à un couple de réaction élevé pouvant entraîner une rotation de l'outil électroportatif et provoquer des blessures.

#### 4 Caractéristiques techniques

##### Perceuse-visseuse sans fil

**CXS 18, TXS 18**

Tension du moteur		18 V $\equiv$
Vitesse de rotation à vide*	1ère vitesse	0 - 470 tr/min
	2e vitesse	0 - 1600 tr/min
Couple max.	pour vissage dans un matériau souple (bois)	22 Nm
	pour vissage dans un matériau dur (métal)	40 Nm

#### 2.3 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de forets longs

- **N'utilisez jamais l'appareil à une vitesse supérieure à la vitesse maximale autorisée pour le foret.** À des vitesses élevées, le foret risque facilement de se plier s'il peut tourner sans toucher la pièce, ce qui est susceptible de provoquer des blessures.
- **Commencez toujours à percer à une vitesse peu élevée et pendant que le foret est en contact avec la pièce.** À des vitesses élevées, le foret risque facilement de se plier s'il peut tourner sans toucher la pièce, ce qui est susceptible de provoquer des blessures.
- **Veillez à ne pas exercer de pression excessive, et seulement dans le sens longitudinal par rapport au foret.** Les forets peuvent se plier puis se rompre ou entraîner une perte de contrôle et provoquer des blessures.

#### 2.4 Valeurs d'émission

Les valeurs typiques déterminées selon EN 62841 sont les suivantes :

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Incertitude	$K = 1,5 \text{ dB}$

**ATTENTION !** Les valeurs indiquées peuvent être dépassées pendant l'utilisation. Utilisez une protection auditive.

Valeur d'émission vibratoire  $a_h$  (somme vectorielle de trois directions), vibrations dues à des chocs répétés  $p_F$  et incertitude  $K$  déterminées selon EN 62841 :

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}, p_F = 49 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}$$

Les valeurs d'émissions fournies (vibrations, bruit) servent à la comparaison des machines, conviennent aussi à une évaluation provisoire des nuisances sonores et vibratoires durant l'utilisation, et correspondent aux principaux types d'utilisation de l'outil électroportatif.

**ATTENTION !** Les valeurs d'émissions peuvent diverger des valeurs indiquées. Ceci dépend de l'utilisation de l'outil et du type de pièce à travailler.

- ▶ Évaluez les nuisances sonores réelles sur tout le cycle de fonctionnement.
- ▶ Définissez des mesures de sécurité appropriées sur la base des nuisances réelles.

#### 3 Utilisation conforme

Perceuse-visseuse sans fil convient

- pour le perçage dans les matériaux suivants : métal, bois, plastique et autres matériaux similaires,
- pour le vissage et le serrage de vis.
- pour l'utilisation avec les batteries Festool de la série BP de catégorie de tension identique.



L'utilisateur est responsable des dommages et accidents dus à une utilisation non conforme, y compris des dommages et de l'usure résultant d'une utilisation industrielle continue.

<b>Perceuse-visseuse sans fil</b>		<b>CXS 18, TXS 18</b>
Couple réglable**	1ère vitesse	1,1 - 8 Nm
	2e vitesse	0,4 - 2,3 Nm
Plage de serrage du mandrin de perçage		1,0 - 10 mm***
Diamètre de perçage max.	Bois	35 mm
	Métal	10 mm
Vissage dans l'épicéa	jusqu'au Ø	6 mm
Porte-outil dans la broche de perçage		1/4 "
Poids avec mandrin de perçage et clip ceinture, sans batterie.		1 kg

\* Données de vitesse de rotation avec batterie entièrement chargée.

\*\* À de faibles couples, la vitesse de rotation maximale est réduite (valeurs en rotation à droite).

\*\*\* Les données se rapportent à la plage de serrage du mandrin de perçage fourni. Il est également possible d'utiliser des mandrins de perçage Festool de 13 mm.

## 5 Éléments de l'appareil

- [1-1] Touche d'extraction de la batterie
- [1-2] Bouton témoin de charge de la batterie
- [1-3] Témoin de charge
- [1-4] Témoin LED
- [1-5] Interrupteur marche/arrêt
- [1-6] Bouton de sélection de vitesse
- [1-7] Commutateur de rotation à droite/gauche et de blocage antidémarrage/verrouillage de transport
- [1-8] Poignée
- [1-9] Molette pour couple/perçage/éclairage constamment allumé et constamment éteint
- [1-10] Clip pour ceinture
- [1-11] Compartiment pour embouts
- [1-12] Surfaces de préhension isolées (parties hachurées)

Les accessoires illustrés ou décrits ne font pas tous partie des éléments livrés.


Les illustrations indiquées se trouvent en début de notice d'utilisation.


## 6 Batterie

Vérifiez la propreté des éléments de connexion avant d'insérer la batterie. Des éléments de connexion sales entraînent un risque de mauvais contact et d'endommagement des contacts.

Un mauvais contact peut provoquer la surchauffe et l'endommagement de l'appareil.

[2A] Enlever la batterie.

[2B]  Insérer la batterie jusqu'à son enclenchement.

 Vous trouverez des informations supplémentaires sur le chargeur et la batterie dans les notices d'utilisation de ces deux éléments.

## 7 Mise en service

### ATTENTION

#### Risques de blessures


- Procéder aux opérations de montage uniquement lorsque l'outil électroportatif est éteint !

### 7.1 Clip pour ceinture [1-10]

Le clip pour ceinture permet une fixation rapide de l'outil électroportatif aux vêtements de travail. Le montage est possible à droite ou à gauche de l'outil électroportatif au moyen de la vis [3].

### 7.2 Mise en marche/à l'arrêt [1-5]

Appuyer = MARCHÉ, relâcher = ARRÊT

 La vitesse de rotation est modulable en continu selon la pression exercée sur l'interrupteur marche/arrêt.

Placez l'interrupteur pour marche droite/gauche [1-7] en position médiane pour bloquer l'interrupteur marche/arrêt.

La lampe LED [1-4] s'allume lorsque l'interrupteur marche/arrêt [1-5] est enfoncé, voir chapitre 8.4.

## 8 Réglages

### ATTENTION

#### Risque de blessures

- Réglages à effectuer uniquement quand l'outil électroportatif est à l'arrêt !

### 8.1 Changement de sens de rotation [1-7]

- Commutateur vers la gauche = rotation à droite
- Commutateur vers la droite = rotation à gauche


### 8.2 Changement de vitesse


Le sélecteur de vitesse [1-6] permet de changer de vitesse lorsque l'outil électroportatif est éteint.



### 8.3 Réglage du couple [1-9]

#### Vissage

- Régler le couple avec la molette [1-9].
- Vérifier le couple en effectuant un test de vissage dans un morceau de la même matière.
- Toujours contrôler le résultat obtenu.


 Position 1 = couple faible

 Position 13 = couple élevé

 Si la température de l'outil électroportatif est inférieure à 0 °C, les valeurs de coupure du couple peuvent être différentes. Faire fonctionner l'outil électroportatif en marche à vide (molette sur le symbole de foret ) jusqu'à ce qu'il se soit réchauffé.


**Signal sonore** lorsque le couple sélectionné est atteint, l'outil électroportatif s'éteint. Pour pouvoir redémarrer l'outil électroportatif, vous devez relâcher l'interrupteur marche/arrêt [1-5] puis appuyer à nouveau dessus.


#### Perçage


Repère dirigé vers le symbole de foret  = couple maximal.

### 8.4 Réglage de l'éclairage [1-9]

Configurer l'éclairage avec la molette [1-9].


**Le repère est dirigé vers la position 1 à 13 ou le symbole de foret .** La lampe LED [1-4] s'allume et s'éteint automatiquement lorsque l'outil électroportatif est mise en marche et à l'arrêt. Après la mise à l'arrêt, la lampe LED reste allumée un court instant.

 **Le repère est dirigé vers Éclairage longue durée Marche / Couple maximal.** Appuyer brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt [1-5] pour enclencher l'éclairage LED longue durée. Au bout de 10 minutes, la lampe LED s'éteint automatiquement.

 **Le repère est dirigé vers Éclairage longue durée Arrêt / Couple maximal.** La lampe LED reste éteinte.

### 8.5 Festool App\*

La Festool App permet de configurer l'outil électroportatif. Pour cela, il est nécessaire d'utiliser une batterie Bluetooth®.

 Connexion de la batterie via Bluetooth®, voir notice d'utilisation de la batterie.

La version actuelle du logiciel et les mises à jour disponibles pour l'outil électroportatif ou la batterie sont accessibles au moyen de la Festool App.

\* N'est pas disponible dans chaque pays.

## 9 Porte-outil, appareils à monter

### **AVERTISSEMENT**


#### Risques de blessures

- ▶ Retirez la batterie de l'outil électroportatif avant toute intervention sur ce dernier.

### **ATTENTION**

#### Risques de blessures dues à l'outil d'usinage chaud et tranchant.

- ▶ Ne montez pas d'outils d'usinage émoussés ou défectueux.
- ▶ Portez des gants de protection pour manipuler l'outil d'usinage.

 **Avant la première utilisation :** appliquer un peu de graisse universelle sur la broche de perçage.




### 9.1 Mandrin CENTROTEC [5]


La tige CENTROTEC permet un remplacement rapide des outils amovibles.

**AVERTISSEMENT !** Serrer les outils amovibles CENTROTEC uniquement dans un mandrin CENTROTEC.

## 11 Signaux d'avertissement

Des signaux d'avertissement sont émis dans les états de fonctionnement suivants et l'outil électroportatif se coupe :

Signal sonore	Cause	Mesure à prendre
	Batterie vide/incompatible.	Recharger/remplacer la batterie.
	Surcharge de l'outil électroportatif.	Réduire la charge de l'outil électroportatif.
	À l'actionnement de l'interrupteur marche/arrêt : Surchauffe de l'outil électroportatif.	Laisser l'outil électroportatif refroidir avant de le remettre en marche.
	Le couple choisi a été atteint.	-
	Signal sonore continu. L'outil électroportatif est défectueux.	Contactez le fabricant en vue de l'élimination du défaut.

 Portez des gants de protection lors du remplacement !

### 9.2 Mandrin de perçage [6]

Pour le serrage de forets et d'embouts d'un diamètre de tige max. de 10 mm.

**AVERTISSEMENT !** Serrer l'outil amovible au centre du mandrin de perçage.

### 9.3 Renvoi d'angle [7]

Perçage et vissage en angle droit par rapport à l'outil électroportatif (accessoire dans certains cas).

### 9.4 Porte-outil dans la broche de perçage [8]

Les embouts peuvent être montés directement dans le logement six pans creux de la broche de perçage.

## 10 Utilisation de l'outil électroportatif

### **AVERTISSEMENT**

#### Risques de blessures

- ▶ Placer l'outil électroportatif sur la vis uniquement lorsqu'il est éteint !
- ▶ Fixer la pièce à travailler de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger pendant l'utilisation de l'appareil.
- ▶ Tenir les mains à l'écart de l'outil amovible en rotation.

### **ATTENTION**

#### Risque de brûlures

**Le porte-outil et l'outil d'usinage peuvent devenir très chauds pendant le fonctionnement !**

- ▶ Laissez refroidir le porte-outil et l'outil d'usinage avant d'accrocher l'outil électroportatif au clip ceinture.

### 10.1 Logement pour embouts [1-11]

### **ATTENTION**

#### Risques de blessures dues à des copeaux métalliques dans le logement pour embouts.

- ▶ Nettoyer régulièrement le logement pour embouts et retirer les copeaux.

Aimanté, pour la fixation d'embouts ou de porte-embouts.

## 12 Entretien et maintenance



### AVERTISSEMENT

#### Risques de blessures, décharge électrique

- ▶ Avant toute opération de maintenance ou d'entretien, retirez toujours la batterie de l'outil électroportatif.
- ▶ Veillez à ce que toutes les opérations de maintenance et de réparation nécessitant l'ouverture du carter moteur soient uniquement effectuées par un atelier de service après-vente agréé.

Les opérations de service après-vente et les réparations doivent uniquement être effectuées par le fabricant ou des ateliers agréés. Utiliser uniquement des **pièces détachées d'origine Festool**.

Informations complémentaires : [www.festool.fr/services](http://www.festool.fr/services) | [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

#### Respecter les consignes suivantes :

- ▶ Pour garantir la circulation de l'air, les ouïes de ventilation sur le boîtier doivent toujours rester propres et dégagées.
- ▶ Ne pas nettoyer l'outil électroportatif à l'air comprimé.
- ▶ Veillez à ce que les contacts de branchement sur l'outil électroportatif, le chargeur et la batterie restent propres.

## 13 Environnement



**Ne pas jeter les appareils électriques, les piles usagées et les batteries avec les ordures ménagères.** Veiller à un recyclage écologique des appareils, accessoires et emballages. Respecter

les règlements nationaux en vigueur.

Avant l'élimination, démonter de l'appareil électrique les piles usagées, batteries et lampes sans les détruire. Ne ramener les batteries usagées ou défectueuses qu'après les avoir déchargées et exclu tout risque de court-circuit

## Español

### 1 Símbolos



Aviso de peligro general



Peligro de electrocución



Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.



Utilizar protección para los oídos.



Utilizar protección respiratoria.



Utilizar gafas de protección.



Deben usarse guantes de protección al cambiar de herramienta.



Insertar la batería.



Extraer la batería.

(par ex. en isolant les pôles avec un ruban adhésif). Ceci permet de les recycler efficacement.

Selon la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

Des informations relatives aux points de collecte sont disponibles sur [www.festool.fr/recycling](http://www.festool.fr/recycling) | [www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling).

Informations relatives aux matières critiques : [www.festool.fr/reach](http://www.festool.fr/reach) | [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)



## 14 Remarques générales

Festool GmbH déclare par la présente que CXS 18, TXS 18 sont conformes à la directive 2014/53/EU.

Déclaration de conformité : [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 14.1 Bluetooth®

La marque verbale Bluetooth® et les logos sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisés sous licence par TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG et donc par Festool GmbH.

### 14.2 Informations relatives aux licences

Vous trouverez les informations relatives aux éventuelles licences Open Source utilisées dans le produit dans la Festool App\* sous **Informations > Licences Open Source des outils**.

\* N'est pas disponible dans chaque pays.



El montaje debe ser manual.



## 2 Indicaciones de seguridad

### 2.1 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas



**ADVERTENCIA! Leer todas las indicaciones de seguridad y instrucciones.** Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves.

**Guardar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia. Tenga en cuenta el manual de instrucciones del cargador y de la batería.**

### 2.2 Indicaciones de seguridad específicas

- **La herramienta eléctrica debe sujetarse por las superficies de agarre aisladas cuando se lleven a cabo trabajos en los que la herramienta de corte o los tornillos pudieran entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto con una conducción de corriente puede poner bajo tensión las piezas metálicas de la máquina y provocar una descarga eléctrica.
- **Utilice aparatos de detección adecuados para encontrar tuberías de abastecimiento ocultas o consulte a la compañía local de abastecimiento de energía.** El

contacto de la herramienta con cables eléctricos puede provocar fuego y descargas eléctricas. Si se daña una tubería de gas, puede provocar una explosión. La penetración en una tubería de agua ocasiona daños materiales.

- **Mantenga la herramienta eléctrica alejada de campos magnéticos.** La herramienta eléctrica podría encenderse de forma inesperada y provocar lesiones.
- **Deben utilizarse los equipos de protección individual adecuados:** protección de oídos, gafas de protección, mascarilla para trabajos que generen polvo.



**ATENCIÓN.** La herramienta eléctrica puede bloquearse y provocar contragolpes repentinos  
¡Desconectar de inmediato!

- **Sujete la herramienta eléctrica firmemente con una mano en la empuñadura [1-8] y mantenga la otra mano alejada de la zona de peligro. Ajuste correctamente el número de revoluciones al atornillar. Esté preparado ante un posible momento de reacción repentino,** que puede hacer girar la herramienta eléctrica y provocar lesiones.
- **No utilice la herramienta bajo la lluvia o en entornos húmedos.** La humedad puede provocar un cortocircuito en la herramienta y hacer que se incendie.
- **Esperar a que la herramienta eléctrica esté completamente parada antes de soltarla.** La herramienta podría engancharse y quedar fuera de control.
- **Evite que la máquina se encienda de forma involuntaria. Cuando no utilice la herramienta eléctrica, coloque el bloqueo de conexión [1-7] en posición central.** Transportar la herramienta eléctrica sujetándola con el dedo en el interruptor de conexión/desconexión puede provocar accidentes.
- No manipule ni bloquee **nunca** los elementos de mando, como el interruptor de conexión/desconexión.
- **Utilizar únicamente las baterías indicadas y nunca una fuente de alimentación con la herramienta eléctrica a batería. No utilizar cargadores de otro fabricante para cargar la batería.** El uso de accesorios no previstos por el fabricante puede provocar una descarga eléctrica o accidentes graves.
- **Peligro de daños por radiación luminosa. No mire prolongadamente al haz de luz. No dirija nunca el haz de luz hacia otras personas o hacia animales.** La radiación óptica puede provocar daños en los ojos - [4].
- **Para trabajos con los que se produce polvo, utilice un sistema de aspiración.**
- **Utilizar únicamente herramientas insertables y accesorios que hayan sido previstos y recomendados por el fabricante específicamente para esta herramienta eléctrica.** El uso de herramientas insertables o accesorios no previstos puede aumentar el riesgo de lesiones y provocar desequilibrios considerables. Además, esto puede empeorar la calidad de los resultados de trabajo y aumentar el desgaste de la herramienta eléctrica.
- **Según el tipo y uso de los accesorios, pueden desprenderse partículas, herramientas insertables y piezas de la herramienta. Esto puede dar lugar a una mayor producción de polvo y movimientos inesperados.** Utilice un equipo de protección individual adecuado.

Esté preparado ante un posible momento de reacción repentino, que puede hacer girar la herramienta eléctrica y provocar lesiones.

## 2.3 Indicaciones de seguridad para el uso de brocas largas

- **En ningún caso trabaje con un número de revoluciones mayor al número de revoluciones máximo admisible para la broca.** A revoluciones más elevadas, la broca podría doblarse ligeramente si gira libremente sin estar en contacto con la pieza de trabajo, lo que podría ser causa de lesiones.
- **Comience a taladrar siempre a un número de revoluciones bajo y con la broca en contacto con la pieza de trabajo.** A revoluciones más elevadas, la broca podría doblarse ligeramente si gira libremente sin estar en contacto con la pieza de trabajo, lo que podría ser causa de lesiones.
- **No ejerza demasiada presión y hágalo solo en sentido longitudinal a la broca.** Las brocas pueden doblarse y romperse, o provocar una pérdida de control y lesiones.

## 2.4 Emisiones

Los valores típicos obtenidos de acuerdo con la norma EN 62841 son:

Nivel de intensidad sonora	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Incertidumbre	$K = 1,5 \text{ dB}$

**¡ATENCIÓN!** Durante el trabajo, se pueden superar los valores indicados. Utilizar protección de oídos.

Valor de emisión de vibraciones  $a_h$  (suma vectorial de tres direcciones), vibraciones de impacto repetidas  $p_F$  e incertidumbre K determinada según EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}, p_F = 49 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}$$

Los valores de emisión indicados (vibración, ruido) sirven para comparar máquinas; también son adecuados para una evaluación preliminar de la exposición a vibraciones y ruido durante el uso, y representan las principales aplicaciones de la herramienta eléctrica.

**¡ATENCIÓN!** Los valores de emisión pueden diferir de los valores indicados. Esto depende del uso que se le dé a la herramienta y del tipo de pieza de trabajo procesado.

- Debe valorarse el nivel de carga real a lo largo de todo el ciclo de funcionamiento.
- Determine las medidas de seguridad adecuadas en función de la carga real.

## 3 Uso previsto

Taladro atornillador a batería apto

- para taladrar en metal, madera, plásticos y materiales similares,
- para atornillar y apretar tornillos.
- para utilizar con las baterías Festool de la serie BP de la misma clase de tensión.



El usuario responderá de los daños y accidentes causados por un uso inadecuado; esto incluye también daños y desgaste por funcionamiento industrial continuo.

## 4 Datos técnicos

Taladro atornillador a batería		CXS 18, TXS 18
Tensión del motor		18 V $\overline{\text{---}}$
Número de revoluciones en vacío*	1.ª velocidad	0 - 470 rpm
	2.ª velocidad	0 - 1600 rpm
Par de giro máx.	Atornillado suave (madera)	22 Nm
	Atornillado duro (metal)	40 Nm

<b>Taladro atornillador a batería</b>		<b>CXS 18, TXS 18</b>
Par de giro regulable**	1.ª velocidad	1,1 - 8 Nm
	2.ª velocidad	0,4 - 2,3 Nm
Margen de sujeción del portabrocas		1,0 - 10 mm***
Diámetro de perforación máx.	Madera	35 mm
	Metal	10 mm
Atornillar en abeto rojo	hasta Ø	6 mm
Alojamiento de herramienta en el husillo de taladrar		1/4"
Peso con portabrocas y enganche de cinturón, sin batería.		1 kg

\* Número de revoluciones con la batería totalmente cargada.

\*\* En los niveles del par de giro inferiores, el número de revoluciones máximo disminuye (valores con giro a la derecha).

\*\*\* La indicación se refiere al margen de sujeción del portabrocas en el suministro. Los portabrocas 13 mm de Festool también pueden utilizarse.

## 5 Componentes de la herramienta

- [1-1] Teclas para soltar la batería
- [1-2] Tecla de indicación de la capacidad en la batería
- [1-3] Indicación de la capacidad
- [1-4] Lámpara LED
- [1-5] Interruptor de conexión y desconexión
- [1-6] Interruptor de velocidad
- [1-7] Interruptor de marcha a derecha/izquierda y bloqueo de conexión/transporte
- [1-8] Empuñadura
- [1-9] Rueda de ajuste de par de giro/taladrado/iluminación permanente conectada y desconectada
- [1-10] Clip de cinturón
- [1-11] Compartimento para puntas
- [1-12] Superficies de agarre con aislamiento (zona sombreada en gris)


Los accesorios representados o descritos no forman parte íntegra de la dotación de suministro.


Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

## 6 Batería

Antes de colocar la batería, comprobar que la conexión de la batería esté limpia. La suciedad en la conexión de la batería puede impedir el contacto correcto y dañar los contactos.

El contacto defectuoso puede ocasionar el sobrecalentamiento y daños en la herramienta.

- [2A] Extraiga la batería.
- [2B]  Colocar la batería hasta que encaje.

 Consulte más información sobre la batería y el cargador en el manual de instrucciones del cargador y de la batería.

## 7 Puesta en servicio

### ATENCIÓN

#### Peligro de lesiones


- El montaje solo debe realizarse con la herramienta eléctrica desconectada.

### 7.1 Enganche de cinturón [1-10]

El enganche de cinturón permite fijar brevemente la herramienta eléctrica a la ropa de trabajo. El montaje puede realizarse tanto en el lado derecho como en el izquierdo de la herramienta eléctrica mediante un tornillo [3].

### 7.2 Encendido y apagado [1-5]

Presionar = encendido, soltar = apagado

-  El número de revoluciones puede controlarse de forma continua mediante la presión ejercida en el interruptor de conexión y desconexión.

Poner el interruptor de marcha a derecha/izquierda [1-7] en posición central para bloquear el interruptor de conexión y desconexión.

La lámpara LED [1-4] se enciende al pulsar el interruptor de conexión y desconexión [1-5], véase el capítulo 8.4.

## 8 Ajustes

### ATENCIÓN

#### Peligro de lesiones

- Ajustes solo con la herramienta eléctrica desenchufada

### 8.1 Cambio de sentido de giro [1-7]

- Interruptor hacia la izquierda = marcha a la derecha
- Interruptor hacia la derecha = marcha a la izquierda



### 8.2 Cambio de velocidad



Con el interruptor de velocidades [1-6], puede cambiarse de engranaje con la herramienta eléctrica desconectada.

### 8.3 Ajustar el par de giro [1-9]

#### Atornillar


- Ajustar el par de giro en la [1-9] rueda de ajuste.
- Asegure el par de giro mediante un atornillado de prueba en una pieza del mismo material.
- Compruebe siempre los resultados de trabajo.

-  Posición 1 = par de giro bajo
-  Posición 13 = par de giro alto

-  Si la temperatura de la herramienta eléctrica es inferior a 0 °C, los valores de corte del par de giro pueden diferir.  Ponga la herramienta eléctrica en marcha en vacío (rueda de ajuste en el símbolo de la broca) hasta que se haya calentado.


**Señal sonora** al alcanzar el par de giro ajustado, la herramienta eléctrica se apaga. La herramienta eléctrica vuelve a encenderse después de soltar y pulsar otra vez el interruptor de conexión y desconexión [1-5].


#### Taladrar


La marca apunta al símbolo de taladrado  = par de giro máximo.

### 8.4 Ajuste de la iluminación [1-9]

Configurar la iluminación con la rueda de ajuste [1-9].


**La marca apunta a la posición 1 a 13, o al símbolo de taladrado .** La lámpara LED [1-4] se enciende o apaga automáticamente con la herramienta eléctrica. Tras la desconexión, la lámpara LED permanece encendida brevemente.

 **La marca apunta a Iluminación permanente conectada/Par de giro máximo.** Pulsar brevemente el interruptor de conexión y desconexión [1-5] para encender la lámpara LED de manera permanente. Tras 10 minutos, la lámpara LED se apaga automáticamente.

 **La marca apunta a Iluminación permanente desconectada/Par de giro máximo.** La lámpara LED está apagada de forma permanente.

### 8.5 Festool App\*

La herramienta eléctrica se puede configurar con la Festool App. La batería utilizada debe ser una batería Bluetooth®.

 Conexión de la batería mediante Bluetooth®, véase el manual de instrucciones de la batería.

Se puede acceder a la versión actual del software y a las actualizaciones disponibles para la herramienta eléctrica o la batería a través de la Festool App.

\* No disponible para todos los países.

## 9 Alojamiento de herramienta, accesorios de prolongación

### ADVERTENCIA


#### Peligro de lesiones

- ▶ Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la herramienta eléctrica, retirar de esta la batería.

### ATENCIÓN

#### Riesgo de lesiones por herramientas calientes y afiladas.


- ▶ No utilizar herramientas romas o defectuosas.
- ▶ Use guantes de protección al manejar la herramienta.

 **Antes del primer uso:** Aplicar un poco de grasa multiusos en el husillo de taladrar.

### 9.1 Mandril CENTROTEC [5]

Cambio rápido de herramientas con vástago CENTROTEC.

**ADVERTENCIA** Las herramientas CENTROTEC deben fijarse exclusivamente en mandriles CENTROTEC.


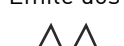

 Utilizar guantes de protección para el cambio.

### 9.2 Portabrocas [6]

Para la sujeción de brocas y puntas de destornillador con un diámetro del vástago máximo de 10 mm.

## 11 Señales de advertencia

En los siguientes estados de funcionamiento, se generan señales de advertencia y la herramienta eléctrica se desconecta:

Señal sonora	Motivo	Medida
	Batería vacía/incompatible.	Cargar/vaciar batería.
	Herramienta eléctrica sobrecargada.	Cargar menos la herramienta eléctrica.
	Al accionar el interruptor de conexión y desconexión: la herramienta eléctrica está sobrecalentada.	Poner en funcionamiento la herramienta eléctrica una vez que se haya enfriado.
	Par de giro ajustado alcanzado.	-
	Herramienta eléctrica defectuosa.	Para la resolución de averías, ponerse en contacto con el fabricante.

**ADVERTENCIA** Fijar la herramienta centrada en el portabrocas.

### 9.3 Ángulo adicional [7]

Taladrar y atornillar en ángulo recto respecto a la herramienta eléctrica (accesorio parcial).

### 9.4 Alojamiento para herramienta en el husillo de taladrar [8]

Las puntas de destornillador pueden insertarse directamente en el alojamiento hexagonal del husillo de taladrar.

## 10 Trabajo con la herramienta eléctrica

### ADVERTENCIA

#### Peligro de lesiones

- ▶ Colocar la herramienta eléctrica en el tornillo siempre desconectada.
- ▶ Fijar la pieza de trabajo de forma que permanezca inmóvil al trabajarla.
- ▶ Mantener las manos alejadas de la herramienta cuando esté girando.

### ATENCIÓN

#### Peligro de quemaduras

**Durante el funcionamiento, la herramienta y su alojamiento pueden calentarse mucho.**

- ▶ Deje que la herramienta y su alojamiento se enfríen antes de colgar la herramienta eléctrica del enganche de cinturón.

### 10.1 Compartimento para puntas [1-11]

### ATENCIÓN

#### Peligro de lesiones por virutas de metal en el compartimento para puntas.

- ▶ Limpiar periódicamente el compartimento para puntas y eliminar las virutas.

Magnético, para alojar puntas y portapuntas.

**12 Mantenimiento y cuidado****ADVERTENCIA****Riesgo de lesiones y electrocución**

- ▶ Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de cuidado o mantenimiento, retire siempre la batería de la herramienta eléctrica.
- ▶ Encargue la realización de todos los trabajos de mantenimiento y reparación que exijan abrir la carcasa del motor exclusivamente a un taller autorizado.

**El Servicio de Atención al Cliente y de reparaciones** solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Utilice exclusivamente **piezas de repuesto originales de Festool**.

Más información: [www.festool.es/servicio](http://www.festool.es/servicio) | [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

**Tener en cuenta las siguientes advertencias:**

- ▶ Con el fin de garantizar una correcta circulación del aire, las aberturas para el aire de refrigeración de la carcasa deben mantenerse despejadas y limpias.
- ▶ No limpiar la herramienta eléctrica con aire comprimido.
- ▶ Mantenga siempre limpios los puntos de conexión de la herramienta eléctrica, el cargador y la batería.

**13 Medio ambiente****No deseches los aparatos eléctricos, las pilas gastadas y las baterías en la basura doméstica.**

Recicla las herramientas, los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respeta las disposiciones nacionales vigentes. Antes de la eliminación de residuos de pilas, baterías y lámparas gastadas, es necesario separarlos del aparato

**Italiano****1 Simboli**

Avvertenza di pericolo generico



Avvertenza sulle scariche elettriche



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.



Indossare dispositivi di protezione dell'udito.



Indossare dispositivi di protezione delle vie respiratorie.



Indossare occhiali protettivi.



Indossare guanti protettivi quando si cambiano gli utensili.



Introdurre la batteria.



Prelevare la batteria.



Montare esclusivamente a mano.



eléctrico sin destruirlos. Las baterías y acumuladores usados o defectuosos solo deben devolverse descargados y protegidos contra cortocircuitos (por ejemplo, aislando los polos con cinta adhesiva). Esto permite reciclarlos de forma eficaz.

De acuerdo con la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Encontrará información sobre los centros de recogida en [www.festool.es/recycling](http://www.festool.es/recycling) | [www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling).

**Información sobre sustancias críticas:** [www.festool.es/reach](http://www.festool.es/reach) | [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

**14 Observaciones generales**

Por la presente, Festool GmbH declara que cumplen CXS 18, TXS 18 la Directiva 2014/53/EU.

Declaración de conformidad: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

**14.1 Bluetooth®**

La marca denominativa Bluetooth® y los logotipos son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Por lo tanto, todo uso que TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG y, por consiguiente, también Festool, hagan de dicha marca está sujeto a un contrato de licencia.

**14.2 Información sobre licencias**

En la Festool App\* se puede encontrar información sobre las licencias de código abierto utilizadas en el producto en **Información > Licencias de código abierto de las herramientas**.

\* No disponible para todos los países.

**2 Avvertenze per la sicurezza****2.1 Avvertenze di sicurezza generali per elettro utensili**

**AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni.** Eventuali errori nell'osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni d'uso possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni d'uso per riferimenti futuri.**

**Osservare il manuale di istruzioni del caricabatterie e della batteria.**

**2.2 Avvertenze di sicurezza specifiche della macchina**

- **Quando si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'utensile da taglio o le viti entrino in contatto con linee elettriche nascoste, tenere l'elettro utensile soltanto dalle impugnature isolate.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere in tensione anche le parti metalliche dell'attrezzo con conseguente pericolo di scarica elettrica.
- **Utilizzare apparecchi opportuni per localizzare tubi o cavi nascosti o consultare la società di approvvigionamento della zona.** Il contatto dell'attrezzo con un cavo conduttore di tensione può causare scariche elettriche e incendi. Il danneggiamento di un tubo del gas può causare esplosioni. La penetrazione in un tubo dell'acqua è causa di danni materiali.
- **Mantenere l'elettro utensile a distanza da campi magnetici.** In caso contrario, l'elettro utensile potrebbe accendersi in modo imprevisto e causare lesioni.
- **Indossare adeguati equipaggiamenti di protezione individuale:** dispositivo di protezione dell'udito, occhiali

di protezione, maschera antipolvere in caso di lavori che generano polvere.



**ATTENZIONE! L'elettro utensile può bloccarsi e causare contraccolpi improvvisi.** Spegnerne immediatamente.

- **Tenere saldamente l'elettro utensile con una mano dall'impugnatura [1-8] e tenere l'altra mano lontano dalla zona di pericolo. Impostare correttamente il numero di giri per l'avvitamento. Tenersi preparati a un'elevata coppia di reazione,** che può provocare una rotazione dell'elettro utensile e quindi causare lesioni.
- **Non utilizzare l'elettro utensile sotto la pioggia o in ambienti umidi.** L'umidità nell'elettro utensile può provocare cortocircuito e incendio.
- **Prima di smontarlo, aspettare che l'elettro utensile si sia arrestato.** L'innesto dell'utensile può essere trascinato, causando la perdita di controllo dell'elettro utensile.
- **Evitare avviamenti involontari. Quando non si utilizza l'elettro utensile, portare il blocco di accensione [1-7] in posizione centrale.** Trasportare l'elettro utensile con il dito sull'interruttore ON/OFF può causare incidenti.
- **In nessun caso** è consentito manomettere o bloccare elementi di comando come ad es. l'interruttore ON/OFF.
- **Per il funzionamento dell'utensile elettrico a batteria utilizzare solo le apposite batterie e nessun alimentatore. Non utilizzare caricabatterie di fornitori terzi per caricare le batterie.** L'uso di accessori non previsti dal costruttore può provocare scosse elettriche e/o gravi incidenti.
- **Avviso di radiazione luminosa nociva. Non guardare a lungo il fascio luminoso. Non orientare il fascio luminoso verso altre persone o animali.** La radiazione luminosa può causare danni oculari - [4].
- **Utilizzare un sistema di aspirazione durante i lavori in cui si produce molta polvere.**
- **Non utilizzare utensili della dotazione e accessori che non siano espressamente previsti e consigliati dal produttore per il presente utensile elettrico.** L'impiego di accessori ed utensili della dotazione non approvati può aumentare il pericolo di lesioni e comportare forti sbilanciamenti. Inoltre, ciò può peggiorare la qualità del lavoro ed aumentare l'usura dell'utensile elettrico.
- **A seconda del tipo e dell'uso degli accessori, particelle, utensili della dotazione e parti possono staccarsi dall'utensile. Possono inoltre aumentare l'esposizione alla polvere e i movimenti imprevisi.** Indossare gli equipaggiamenti di protezione individuale. Tenersi preparati ad un'elevata coppia di reazione, che può provocare una rotazione dell'utensile elettrico e conseguenti lesioni.

### 2.3 Avvertenze di sicurezza per l'utilizzo di punte lunghe

- **Non lavorare in alcun caso ad un numero di giri superiore a quello consentito per la punta.** Ai regimi più

elevati, la punta può piegarsi facilmente, se può ruotare liberamente senza contatto con il pezzo in lavorazione, con conseguente rischio di lesioni.

- **Avviare sempre la foratura ad un numero di giri ridotto e quando la punta si trovi a contatto con il pezzo in lavorazione.** Ai regimi più elevati, la punta può piegarsi facilmente, se può ruotare liberamente senza contatto con il pezzo in lavorazione, con conseguente rischio di lesioni.
- **Non esercitare una pressione eccessiva e, comunque, soltanto longitudinalmente rispetto alla punta.** Le punte possono piegarsi e rompersi o far perdere il controllo dell'utensile, con conseguente rischio di lesioni.

### 2.4 Valori di emissione

I valori determinati in base a EN 62841 sono tipicamente:

Livello di pressione acustica	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Grado d'incertezza	$K = 1,5 \text{ dB}$

**ATTENZIONE!** Durante il lavoro, i valori indicati possono essere superati. Utilizzare un dispositivo di protezione dell'udito.

Valore dell'emissione di vibrazioni  $a_h$  (somma vettoriale di tre direzioni), vibrazioni d'urto ripetute  $p_F$  e incertezza  $K$  rilevati secondo la norma EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}, p_F = 49 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}$$

I valori di emissione indicati (vibrazione, rumore) servono al confronto tra macchine, sono adatti anche a una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni e rumore durante l'impiego e rappresentano le principali applicazioni dell'elettro utensile.

**ATTENZIONE!** I valori di emissione possono differire dai valori specificati. Questa differenza dipende dall'uso dell'utensile e dal tipo di pezzo da lavorare.

- Valutare il carico effettivo durante tutto il ciclo operativo.
- Stabilire misure di sicurezza adeguate in base al carico effettivo.

### 3 Uso conforme

Trapano avvitatore a batteria indicato per

- Praticare fori nel metallo, nel legno, nella plastica e in materiali simili,
- Avvitare e svitare viti.
- per l'utilizzo con le batterie Festool della serie BP con la stessa classe di tensione.



L'utente è responsabile dei danni e incidenti che si verificano a seguito di un utilizzo improprio; sono compresi anche i danni e l'usura dovuti al funzionamento industriale continuo.

### 4 Dati tecnici

#### Trapani avvitatori a batteria

**CXS 18, TXS 18**

Tensione del motore		18 V ---
Numero di giri a vuoto*	1ª velocità	0 - 470 giri/min
	2ª velocità	0 - 1600 giri/min
Coppia di serraggio max.	Avvitamento in materiale tenero (legno)	22 Nm
	Avvitamento in materiale duro (metallo)	40 Nm
Coppia di serraggio regolabile**	1ª velocità	1,1 - 8 Nm
	2ª velocità	0,4 - 2,3 Nm
Campo di serraggio del mandrino portapunta		1,0 - 10 mm ***

Trapani avvitatori a batteria		CXS 18, TXS 18
Diametro di foratura max.	Legno	35 mm
	Metallo	10 mm
Avvitamento in legno di abete rosso	fino a Ø	6 mm
Attacco utensile nel mandrino portautensile		1/4 "
Peso con mandrino portapunta e clip per cintura, senza batteria.		1 kg

\* Dati sul numero di giri con batteria completamente carica.

\*\* Nei regimi inferiori della coppia di serraggio, il numero di giri massimo è ridotto (valori in rotazione destrorsa).

\*\*\* I dati si riferiscono al campo di serraggio del mandrino portapunta in dotazione. Si possono utilizzare anche mandrini portapunta Festool 13 mm.

## 5 Elementi dell'apparecchio

- [1-1] Tasti di sblocco della batteria
- [1-2] Pulsante indicatore di capacità sulla batteria
- [1-3] Indicatore di capacità
- [1-4] Spia a LED
- [1-5] Interruttore ON/OFF
- [1-6] Selettore di velocità
- [1-7] Interruttore per rotazione destrorsa/sinistrorsa e blocco di accensione/bloccaggio di trasporto
- [1-8] Impugnatura
- [1-9] Testa regolabile per coppia di serraggio/foratura/illuminazione costantemente accesa o costantemente spenta
- [1-10] Clip per cintura
- [1-11] Alloggiamento inserti
- [1-12] Superfici d'impugnatura isolate (zona in grigio)


L'accessorio raffigurato o descritto può non comparire nella fornitura standard.


Le figure indicate nel testo si trovano all'inizio delle istruzioni per l'uso.

## 6 Batteria

Prima d'introdurre la batteria, verificare che la relativa interfaccia sia pulita. La presenza di contaminazioni sull'interfaccia della batteria può impedire un corretto contatto e causare danni ai contatti stessi.

Un contatto difettoso può, a sua volta, causare un surriscaldamento e danni all'utensile.

- [2A] Rimuovere la batteria.
- [2B]  Introdurre la batteria sino a farla scattare in posizione.

 Per maggiori informazioni sulla batteria e sul caricabatterie, consultare i manuali di istruzioni di entrambi.

## 7 Messa in funzione

### PRUDENZA

#### Pericolo di lesioni


- Effettuare le operazioni di montaggio esclusivamente ad elettroutensile spento!

### 7.1 Clip da cintura [1-10]

La clip da cintura consente di fissare per breve tempo l'elettroutensile agli indumenti da lavoro. Mediante l'apposita vite, è possibile montarla sulla destra o sulla sinistra dell'elettroutensile [3].

### 7.2 Accensione/spengimento [1-5]

Pressione = ON, rilascio = OFF

 Il numero di giri è regolabile in modo continuo, in base alla pressione sull'interruttore ON/OFF.

Spostare l'interruttore per rotazione destrorsa/sinistrorsa [1-7] in posizione centrale per bloccare l'interruttore ON/OFF.

La spia a LED [1-4] si accenderà ad interruttore ON/OFF [1-5] premuto, vedere il capitolo 8.4.

## 8 Impostazioni

### PRUDENZA

#### Pericolo di lesioni

- Effettuare le regolazioni esclusivamente ad utensile spento.

### 8.1 Invertire il senso di rotazione [1-7]




- Interruttore verso sinistra = rotazione destrorsa
- Interruttore verso destra = rotazione sinistrorsa

### 8.2 Cambio velocità

Il selettore di velocità [1-6] consente, ad elettroutensile spento, di commutare gli ingranaggi.


### 8.3 Regolazione della coppia di serraggio [1-9]

#### Avvitamento

- Impostare la coppia sulla testa regolabile [1-9].
  - Verificare la coppia di serraggio con un collegamento a vite di prova in un pezzo dello stesso materiale.
  - Controllare sempre il risultato del lavoro.
-  Posizione 1 = coppia di serraggio bassa  
Posizione 13 = coppia di serraggio alta
-  Se la temperatura dell'elettroutensile è inferiore a 0 °C, i valori per la disattivazione della coppia possono variare. Far funzionare l'elettroutensile al minimo (testa regolabile sul simbolo del trapano ) fino a quando ha raggiunto la temperatura di esercizio.


**Cicalino** al raggiungimento della coppia di serraggio impostata, l'utensile si spegnerà. L'elettroutensile si riavvierà soltanto quando l'interruttore ON/OFF [1-5] viene rilasciato e premuto nuovamente.


#### Foratura


La marcatura indica il simbolo della punta  = coppia di serraggio massima.

### 8.4 Regolazione dell'illuminazione [1-9]

Configurare l'illuminazione sulla rotellina di regolazione [1-9].


**La marcatura indica una posizione da 1 a 13, oppure il simbolo della punta .** La spia a LED [1-4] si accende e si spegne automaticamente assieme all'elettroutensile. Dopo lo spegnimento, la spia a LED resterà ancora brevemente accesa.

 **La marcatura indica illuminazione costantemente accesa / Coppia di serraggio massima.** Premere brevemente sull'interruttore ON/OFF [1-5] per accendere la spia a LED in modo continuo. Dopo 10 minuti, la spia a LED si spegnerà automaticamente.

 **La marcatura indica illuminazione costantemente spenta / Coppia di serraggio massima.** La spia a LED sarà costantemente spenta.

### 8.5 Festool App\*

La Festool App può essere utilizzata per configurare l'elettrotroutensile. A tale scopo la batteria inserita deve essere una batteria **Bluetooth®**.

 Connessione della batteria tramite Bluetooth®, vedere le istruzioni per l'uso della batteria.

La versione attuale del software e gli aggiornamenti disponibili possono essere consultati tramite la Festool App per l'elettrotroutensile o la batteria.

\* Non disponibile per tutti i paesi.

## 9 Attacco utensile, dispositivi aggiuntivi



### AVVERTENZA

#### Pericolo di lesioni

- ▶ Prima di lavorare con l'utensile elettrico rimuovere la batteria.



### PRUDENZA

#### Pericolo di lesioni a causa di utensili accessori caldi e affilati.

- ▶ Non utilizzare utensili accessori con denti smussati o difettosi.
- ▶ Indossare guanti protettivi durante l'utilizzo dell'utensile accessorio.

 **Prima dell'impiego iniziale:** applicare sul mandrino di foratura una piccola quantità di grasso universale.

### 9.1 Mandrino CENTROTEC [5]

Rapida sostituzione degli utensili accessori con stelo CENTROTEC.

**ATTENZIONE!** Serrare gli utensili accessori CENTROTEC esclusivamente in mandrini CENTROTEC.






Durante le operazioni di sostituzione, indossare guanti protettivi!

### 9.2 Mandrino portapunte [6]

Per il serraggio di punte da trapano e inserti con un diametro massimo di 10 mm.

## 11 Segnali di avviso

Nei seguenti stati di funzionamento verranno emessi segnali acustici di avviso e l'elettrotroutensile verrà spento:

Cicalino	Causa	Provvedimento
	Batteria scarica/incompatibile.	Ricaricare/sostituire la batteria.
	Elettrotroutensile sovraccarico.	Ridurre il carico sull'elettrotroutensile.
	Quando si aziona l'interruttore ON/OFF: l'elettrotroutensile è surriscaldato.	Dopo il raffreddamento, rimettere in funzione l'elettrotroutensile.
	Raggiunto il valore di coppia impostato.	-
	Elettrotroutensile difettoso.	Per eliminare il problema, contattare il costruttore.

**ATTENZIONE!** Serrare l'utensile accessorio al centro del mandrino portapunta.

### 9.3 Supporto angolare [7]

Per forare ed arrivare ortogonalmente rispetto all'elettrotroutensile (accessorio, per alcune versioni).

### 9.4 Attacco utensile nel mandrino portautensile [8]

Gli inserti bit possono essere inseriti direttamente nella sede esagonale del mandrino.

## 10 Utilizzo dell'elettrotroutensile



### AVVERTENZA

#### Pericolo di lesioni

- ▶ Accostare l'elettrotroutensile sulla vite esclusivamente da spento!
- ▶ Fissare il pezzo in modo che non possa spostarsi durante la lavorazione.
- ▶ Mantenere le mani a distanza dall'utensile accessorio in rotazione.



### PRUDENZA

#### Pericolo d'incendio

**L'attacco utensile e l'utensile da inserire possono raggiungere temperature molto elevate durante il funzionamento!**

- ▶ Lasciare raffreddare l'attacco utensile e l'utensile da inserire prima di agganciare l'elettrotroutensile alla clip da cintura.

### 10.1 Alloggiamento inserti [1-11]



### PRUDENZA

#### Pericolo di lesioni causate dai trucioli metallici presenti nel portainserti.

- ▶ Pulire con regolarità il portainserti e liberarlo dai trucioli.

Magnetico, per alloggiare inserti o portainserti.

**12 Cura e manutenzione****AVVERTENZA****Pericolo di lesioni e di folgorazione**

- ▶ Prima di qualsiasi intervento di cura e manutenzione, prelevare sempre la batteria dall'elettro utensile.
- ▶ Far effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione, che richieda l'apertura dell'alloggiamento motore, esclusivamente da un'officina dell'Assistenza Clienti autorizzata.

I servizi di **assistenza clienti e riparazione** possono essere forniti esclusivamente dal costruttore o da officine di assistenza. Utilizzare solo **ricambi originali di Festool**.

Ulteriori informazioni: [www.festool.it/servizio](http://www.festool.it/servizio)

**Rispettare le seguenti avvertenze:**

- ▶ Per garantire la circolazione dell'aria, tenere sempre sgombre e pulite le aperture per l'aria di raffreddamento sul corpo.
- ▶ Non pulire l'elettro utensile con aria compressa.
- ▶ Mantenere puliti i contatti dell'elettro utensile, del caricabatteria e della batteria.

**13 Ambiente****Non smaltire gli apparecchi elettrici, le batterie esauste e i pacchi batteria nei rifiuti domestici.**

Utensili, accessori ed imballaggi andranno avviati ad un riciclo rispettoso dell'ambiente. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

Prima di smaltire batterie esauste, pacchi batteria e lampade, separarli dall'apparecchio elettrico senza distruggerli. Restituire le batterie e i pacchi batteria usati

**Nederlands****1 Symbolen**

Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor elektrische schok



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften.



Gehoorbescherming dragen.



Zuurstofmasker dragen.



Veiligheidsbril dragen.



Veiligheidshandschoenen bij het wisselen van gereedschap dragen.



Accupack inbrengen.



Accupack verwijderen.



Alleen met de hand monteren.



o difettosi solo se scarichi e protetti contro i cortocircuiti (ad esempio mediante l'isolamento dei poli con nastro adesivo). In questo modo possono essere riciclati in modo efficiente.

In conformità alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla relativa applicazione nelle legislazioni nazionali, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Le informazioni sui punti di raccolta sono disponibili su [www.festool.it/recycling](http://www.festool.it/recycling).

Informazioni sulle sostanze critiche: [www.festool.it/reach](http://www.festool.it/reach)

**14 Indicazioni generali**

Festool GmbH dichiara che CXS 18, TXS 18 sono conformi alla direttiva 2014/53/EU.

Dichiarazione di conformità: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

**14.1 Bluetooth®**

Il marchio denominativo Bluetooth® e i loghi sono marchi registrati di Bluetooth SIG, Inc. e vengono utilizzati da TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG e quindi da Festool su licenza.

**14.2 Informazioni sulla licenza**

Le informazioni relative alle licenze open source eventualmente utilizzate nel prodotto sono disponibili nella Festool App\* all'indirizzo **Informazioni > Licenze open source degli utensili**.

\* Non disponibile per tutti i paesi.

**2 Veiligheidsvoorschriften****2.1 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen****WAARSCHUWING! Lees alle**

**veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.** Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.**

**Neem de bedieningshandleiding van het oplaadapparaat en het accupack in acht.**

**2.2 Machinespecifieke veiligheidsvoorschriften**

- **Houd het elektrische gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap of de schroeven verborgen stroomleidingen kunnen raken.** Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Gebruik geschikte zoektoestellen om verborgen toevoerleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke nutsbedrijf.** Contact van het inzetgereedschap met een spanningvoerende leiding kan brand veroorzaken of tot een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Het penetreren van een waterleiding veroorzaakt materiële schade.
- **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van magnetische velden.** Het elektrisch gereedschap kan onverwacht inschakelen en letsel veroorzaken.
- **Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen:** gehoorbescherming, veiligheidsbril, stofmasker bij werkzaamheden die stof produceren.



**ATTENTIE! Elektrisch gereedschap kan blokkeren en een plotselinge terugslag veroorzaken!** Direct uitschakelen!

- **Houd de elektrische machine met één hand vast aan de handgreep [1-8] en houd de andere hand verwijderd van de gevarezone. Stel bij het schroeven het toerental correct in. Wees voorbereid op een hoog reactiemoment** dat een draai van de elektrische machine veroorzaakt en letsel tot gevolg kan hebben.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in de regen of in een vochtige omgeving.** Vocht in het elektrisch gereedschap kan tot kortsluiting en brand leiden.
- **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand gekomen is voor u het weglegt.** Het inzetgereedschap kan zich vasthaken en tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.
- **Vermijd onbedoeld inschakelen. Als u de elektrische machine niet gebruikt, zet u de inschakelvergrendeling [1-7] in de middenstand.** Het dragen van de elektrische machine met uw vinger aan de aan-/uitschakelaar kan tot ongelukken leiden.
- Manipuleer of blokkeer bedieningselementen zoals de aan-/uitschakelaar **nooit**.
- **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's en geen netvoedingen voor het gebruik van de accumachines. Gebruik geen oplaadapparaten van andere leveranciers voor het laden van de accu's.** Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant worden voorgeschreven, kan tot een elektrische schok en/of ernstig letsel leiden.
- **Waarschuwing voor schadelijke lichtstraling. Kijk niet gedurende langere tijd in de lichtstraal. Richt de lichtstraal niet op andere personen of dieren.** De optische straling kan de ogen beschadigen - [4].
- **Gebruik bij stofproducerende werkzaamheden een stofafzuiging.**
- **Gebruik uitsluitend inzetgereedschap en accessoires die door de fabrikant speciaal voor dit elektrische gereedschap werden voorzien en aanbevolen.** Het gebruik van niet-voorzien inzetgereedschap of niet-voorzien accessoires kan resulteren in een groter gevaar voor letsel en een aanzienlijk onbalans. Dit kan bovendien de kwaliteit van de resultaten verslechteren en de slijtage van het elektrische gereedschap vergroten.
- **Afhankelijk van het type en het gebruik van de accessoires kunnen deeltjes, inzetgereedschap en onderdelen van het inzetgereedschap losraken. Er kunnen een verhoogde stofbelasting en onverwachte bewegingen ontstaan.** Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen. Ben voorbereid op een hoog reactiemoment dat een draai van het elektrische gereedschap kan veroorzaken en kan resulteren in letsel.

### 2.3 Veiligheidsinstructie bij gebruik van lange boren

- **Werk in geen geval met een hoger toerental dan het voor de boor toegestane toerental.** Bij hogere

toerentallen kan de boor gemakkelijk verbuigen als hij zich zonder contact met het werkstuk vrij kan draaien. Dit kan tot letsel leiden.

- **Begin het boren altijd met een laag toerental terwijl de boor contact maakt met het werkstuk.** Bij hogere toerentallen kan de boor gemakkelijk verbuigen als hij zich zonder contact met het werkstuk vrij kan draaien. Dit kan tot letsel leiden.
- **Oefen geen overmatige druk uit en alleen in de lengterichting tot de boor.** Boren kunnen verbuigen en daardoor breken of tot controleverlies en letsel leiden.

### 2.4 Emissiewaarden

De volgens EN 62841 bepaalde waarden bedragen gewoonlijk:

Geluidsdrumniveau	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Onzekerheid	$K = 1,5 \text{ dB}$

**ATTENTIE!** Tijdens het werk kunnen de aangegeven waarden overschreden worden. Gebruik een gehoorbescherming.

Trillingsemissiewaarde  $a_h$  (vectorsom van drie richtingen), herhaalde schoktrillingen  $p_F$  en onzekerheid  $K$  bepaald conform EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{), } p_F = 49 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}$$

De aangegeven emissiewaarden (trillingen, geluid) dienen voor de vergelijking van machines, zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsbelasting tijdens het gebruik, vertegenwoordigen de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap.

**ATTENTIE!** Emissiewaarden kunnen van de aangegeven waarden afwijken. Dit hangt af van het gebruik van het gereedschap en het soort werkstuk dat bewerkt wordt.

- Beoordeel de werkelijke belasting tijdens de gehele werkcyclus.
- Tref afhankelijk van de werkelijke belasting geschikte veiligheidsmaatregelen.

### 3 Beoogd gebruik

Accuschroefboormachine geschikt

- voor het boren in metaal, hout, kunststof e.d.,
- voor het in- en vastdraaien van schroeven.
- voor gebruik met Festool-accupacks van de serie BP uit dezelfde spanningsklasse.



Voor schade en ongevallen bij niet-reglementair gebruik is de gebruiker aansprakelijk; daaronder valt ook schade en slijtage door industrieel permanent gebruik.

## 4 Technische gegevens

Accu-schroefboormachine		CXS 18, TXS 18
Motorspanning		18 V $\overline{\text{---}}$
Onbelast toerental*	1e versnelling	0 - 470 min <sup>-1</sup>
	2e versnelling	0 - 1600 min <sup>-1</sup>
Max. draaimoment	bij schroeven in zacht materiaal (hout)	22 Nm
	Bij schroeven in hard materiaal (metaal)	40 Nm
Draaimoment instelbaar**	1e versnelling	1,1 - 8 Nm
	2e versnelling	0,4 - 2,3 Nm

<b>Accu-schroefboormachine</b>		<b>CXS 18, TXS 18</b>
Boorhouder-spanbereik		1,0 - 10 mm***
Boordiameter max.	Hout	35 mm
	Metaal	10 mm
Schroeven in vuren/grenen	tot Ø	6 mm
Gereedschapsopname in boorspindel		1/4 "
Gewicht met boorhouder en riemclip, zonder accu.		1 kg

\* Toerentalopgaven met volledig geladen accu.

\*\* In de onderste niveaus van het toerental is het maximale toerental gereduceerd (waarden rechtsdraaiend).

\*\*\* Gegeven heeft betrekking op het spanbereik van de boorkop in de leveringsomvang. Er kunnen ook Festool 13 mm boorkoppen gebruikt worden.

## 5 Apparaatcomponenten

- [1-1]** Toetsen voor het losmaken van de accu
- [1-2]** Toets capaciteitsindicatie op de accu
- [1-3]** Capaciteitsindicatie
- [1-4]** LED-lamp
- [1-5]** Aan-/uitschakelaar
- [1-6]** Versnellingschakelaar
- [1-7]** Schakelaar voor links-/rechtsloop en inschakelvergrendeling/transportvergrendeling
- [1-8]** Handgreep
- [1-9]** Instelwiel voor draaimoment/boren/verlichting continu aan en continu uit
- [1-10]** riemclip
- [1-11]** Bithouder
- [1-12]** Geïsoleerde greepvlakken (grijs gearceerd gebied)

Afgebeelde of beschreven accessoires behoren voor een deel niet tot de leveringsomvang.

De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

## 6 Accu

Vóór de plaatsing van de accu moet de accu-aansluiting op verontreiniging gecontroleerd worden. Een verontreiniging van de accu-aansluiting kan een goed contact belemmeren en tot schade aan de contacten leiden.

Een gestoord contact kan tot oververhitting en beschadiging van het apparaat leiden.

**[2A]** De accu verwijderen.

**[2B]** De accu tot aan het vastklikken plaatsen.



Meer informatie over oplaadapparaat en accu staat in de bedieningshandleidingen van accu en oplaadapparaat.

## 7 Ingebruikneming



### Gevaar voor letsel

- Montage alleen uitvoeren bij uitgeschakeld elektrisch gereedschap!

### 7.1 Riemclip [1-10]

Met de riemclip is het mogelijk korte tijd het elektrisch gereedschap aan de werkkleding te bevestigen. De bevestiging is zowel links als rechts met een schroef op het elektrisch gereedschap mogelijk **[3]**.

### 7.2 In-/uitschakelen [1-5]

Indrukken = AAN, loslaten = UIT

Afhankelijk van de druk op de aan-/uit-schakelaar is het toerental traploos regelbaar.

De schakelaar voor links-/rechtsloop **[1-7]** in de middelste stand zetten om de aan-/uit-schakelaar te vergrendelen.

De LED-lamp **[1-4]** brandt bij ingedrukte aan-/uit-schakelaar **[1-5]**, zie hoofdstuk **8.4**.

## 8 Instellingen



### VOORZICHTIG

#### Gevaar voor letsel

- Instellingen alleen uitvoeren bij uitgeschakeld elektrisch gereedschap!

### 8.1 Draairichting veranderen [1-7]

- Schakelaar naar links = rechtsdraaiend
- Schakelaar naar rechts = linksdraaiend

### 8.2 Veranderen van versnelling

Met de versnellingschakelaar **[1-6]** kan de aandrijving bij uitgeschakeld elektrisch gereedschap omgezet worden.

### 8.3 Draaimoment instellen [1-9]

#### Schroeven

- Draaimoment op het instelwiel **[1-9]** instellen.
- Draaimoment aan de hand van een testinschroefing in een stuk van hetzelfde materiaal uitvoeren.
- Werkresultaat steeds controleren.

- Stand 1 = laag draaimoment
- Stand 13 = hoog draaimoment

Als de temperatuur van de elektrische machine minder dan 0 °C is, kunnen de draaimoment-uitschakelwaarden afwijken. De elektrische machine stationair (instelwiel op boorsymbool ) laten lopen tot deze is opgewarmd.

**Signaal** bij het bereiken van het ingestelde draaimoment; elektrische machine schakelt uit. Elektrische machine schakelt pas weer in als de in-/uit-schakelaar **[1-5]** losgelaten en opnieuw ingedrukt wordt.

#### Boren

Markering wijst op boorsymbool = maximaal draaimoment.

### 8.4 Verlichting instellen [1-9]

Verlichting op instelwiel **[1-9]** instellen.

#### Markering wijst naar stand 1 tot 13 of boorsymbool

. De LED-lamp **[1-4]** gaat tegelijk met het elektrisch gereedschap automatisch aan en uit. Na het uitschakelen brandt de LED-lamp nog eventjes.




**Markering wijst naar Verlichting continu aan / Maximaal draaimoment.** Druk de aan-/uitschakelaar **[1-5]** kort in om de LED-lamp continu in te schakelen. Na 10 minuten schakelt de LED-lamp automatisch uit.

 **Markering wijst naar Verlichting continu uit / Maximaal draaimoment.** LED-lamp is continu uitgeschakeld.

### 8.5 Festool App\*

Met behulp van de Festool App kan de elektrische machine geconfigureerd worden. Hiervoor moet de gebruikte accu een **Bluetooth®** accu zijn.

 Verbinding van de accu via Bluetooth®, zie gebruiksaanwijzing accu.

De actuele softwareversie en beschikbare updates kunnen via de Festool App voor het elektrische gereedschap of de accu worden opgevraagd.

\* Niet voor elk land beschikbaar.

## 9 Gereedschapopname, aanzetstukken

### WAARSCHUWING


#### Gevaar voor letsel

- ▶ Neem vóór alle werkzaamheden aan de elektrische machine de accu uit de machine.

### VOORZICHTIG

#### Gevaar voor letsel door heet en scherp inzetgereedschap.


- ▶ Geen botte en defecte inzetgereedschappen gebruiken.
- ▶ Draag veiligheidshandschoenen bij het hanteren van het inzetgereedschap.

 **Vóór het eerste gebruik:** Boorspindel met wat multi-purposse vet insmeren.

### 9.1 CENTROTEC gereedschapshouder [5]




Snelwisseling van inzetgereedschap met de CENTROTEC-schacht.

**WAARSCHUWING!** CENTROTEC-inzetgereedschap alleen in CENTROTEC-boorkoppen spannen.

 Bij het wisselen veiligheidshandschoenen dragen!

## 11 Waarschuwingssignalen

Bij de volgende bedrijfsomstandigheden klinken er waarschuwingssignalen en wordt de elektrische machine uitgeschakeld:

Signaal	Oorzaak	Maatregel
Piept eenmaal. 	Accu leeg/incompatibel. Elektrische machine overbelast. Bij het bedienen van de aan-/uit-schakelaar: Elektrische machine is oververhit.	Accu laden/vervangen. Elektrische machine minder belasten. Na afkoeling elektrische machine weer in bedrijf nemen.
Piept tweemaal. 	Ingesteld draaimoment bereikt.	-
Piept continu. 	Elektrische machine defect.	Voor het verhelpen van de fout contact opnemen met de fabrikant.

## 12 Onderhoud en verzorging

### WAARSCHUWING

#### Gevaar voor letsel, elektrische schokken

- ▶ Verwijder vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd de accu uit de elektrische machine.
- ▶ Laat alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden waarvoor het vereist is om de motorbehuizing te openen alleen in een geautoriseerde onderhoudswerkplaats uitvoeren.

### 9.2 Boorhouder [6]

Voor het spannen van boren en bits met max. schachtdiameter 10 mm.

**WAARSCHUWING!** Inzetgereedschap centrisch in de boorhouder spannen.

### 9.3 Hoekaanzetstuk [7]

Boren en schroeven in een rechte hoek tot het elektrisch gereedschap (gedeeltelijk accessoires).

### 9.4 Gereedschapopname in de boorspindel [8]

Bits kunnen direct in de binnenzeskantopname van de boorspindel worden geplaatst.

## 10 Werken met het elektrische gereedschap

### WAARSCHUWING

#### Gevaar voor letsel

- ▶ Elektrisch gereedschap alleen op de schroef plaatsen wanneer het uitgeschakeld is!
- ▶ Werkstuk zo bevestigen dat het tijdens de bewerking niet kan bewegen.
- ▶ De handen weghouden van draaiend inzetgereedschap.

### VOORZICHTIG

#### Verbrandingsgevaar

#### Gereedschapopname en inzetgereedschap kunnen tijdens het gebruik zeer heet worden!

- ▶ Laat de gereedschapopname en de elektrische machine afkoelen voordat u de elektrische machine aan de riemclip ophangt.

### 10.1 Bithouder [1-11]

### VOORZICHTIG

#### Letselgevaar door spanen in het bitmagazijn.

- ▶ Bitmagazijn regelmatig reinigen en van spanen ontdoen.

Magnetisch, voor de opname van bits of bithouders.

**13 Milieu**

**Elektrische machine, gebruikte batterijen en accu's niet met het huisvuil weggoien.** De apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze afvoeren. De nationale voorschriften in acht nemen.

Gebruikte batterijen, accu's en lampen vóór verwijdering op een niet-vernielende wijze van het elektrische apparaat scheiden. Gebruikte of defecte batterijen en accu's alleen in ontladen toestand inleveren, beschermd tegen kortsluiting (bijvoorbeeld door isolatie van de polen met plakstrips). Daardoor kunnen ze efficiënt gerecycled worden.

Volgens de Europese richtlijn inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de omzetting hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektrische apparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Informatie over de inzamelpunten vind je op [www.festool.nl/recycling](http://www.festool.nl/recycling).

**Informatie over kritische materialen:** [www.festool.nl/reach](http://www.festool.nl/reach)

**Svenska****1 Symboler**

Varning för allmän risk



Varning för elstötar



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.



Använd hörselskydd.



Använd andningskydd.



Använd skyddsglasögon.



Använd skyddshandskar vid verktygsbyte.



Sätt i batteriet.



Ta bort batteriet.



Montera endast för hand.

**2 Säkerhetsanvisningar****2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg**

**WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar.** Följs inte säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk.**

**Observera bruksanvisningen för batteriet och laddaren.**

**14 Algemene aanwijzingen**

Hiermee verklaart Festool GmbH dat CXS 18, TXS 18 voldoen aan de richtlijn 2014/53/EU.

Conformiteitsverklaring: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

**14.1 Bluetooth®**

Het woordmerk Bluetooth® en de logo's zijn geregistreerde merken van Bluetooth SIG, Inc. en worden door TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG en dus door Festool onder licentie gebruikt.

**14.2 Licentiaanwijzingen**

Licentiaanwijzingen over de eventueel in het product gebruikte Open Source-licenties zijn te vinden in de Festool App\* onder **Informatie > Opensourcelicenties voor elektrische gereedschappen.**

\* Niet voor elk land beschikbaar.

**2.2 Maskinspecifika säkerhetsanvisningar**

- **Håll händerna på elverktygets isolerade handtagsytor när du arbetar på ställen där insatsverktyget eller skruven kan stöta på dolda elledningar.** Om insatsverktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning kan även metalldelarna på verktyget bli strömförande och riskera att ge användaren en stöt.
- **Använd lämpliga sökapparater för att lokalisera dolda försörjningsledningar, eller kontakta den lokala distributören.** Om insatsverktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning kan det leda till brand och livsfarliga elstötar. En skadad gasledning kan leda till explosion. En trasig vattenledning kan leda till omfattande materiella skador.
- **Håll elverktyget borta från magnetfält.** Verktyget kan starta oväntat och orsaka skador.
- **Använd lämplig personlig skyddsutrustning:** hörselskydd, skyddsglasögon, andningskydd vid dammiga arbeten.



**OBS! Elverktyget kan blockeras och orsaka en plötslig rekyl!** Stäng omedelbart av verktyget!

- **Håll elverktyget stadigt med en hand i handtaget [1-8] och håll den andra handen borta från riskområdet. Ställ in varvtalet för skruvningen korrekt. Var beredd på ett kraftigt reaktionsmoment** som kan leda till att elverktyget roterar och därigenom orsakar skador.
- **Använd inte elverktyget i regn eller fuktig miljö.** Fukt i elverktyget kan leda till kortslutning och brand.
- **Vänta tills elverktyget stannat innan du lägger ner det.** Insatsverktyget kan fastna och du kan förlora kontrollen över elverktyget.
- **Undvik att verktyget kopplas till av misstag. När du inte använder elverktyget ska tillkopplingsspärren [1-7] vara i mittläget.** Håll inte fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget, eftersom det kan leda till olyckor.
- Manipulera eller blockera **aldrig** manöverreglagen, t.ex. strömbrytaren.
- **Använd endast de därför avsedda batterierna och inga nätadapterar för att driva elverktyget. Inga laddare av annat fabrikat får användas för att ladda batterierna.** Om man använder tillbehör av annat fabrikat finns risk för elstötar och/eller risk för svåra olyckor.
- **Varning för skadlig ljusstrålning. Se inte in i ljusstrålen en längre tid. Rikta inte ljusstrålen mot människor eller djur.** Ljusstrålningen kan skada ögonen - [4].
- **Använd alltid dammsug vid dammalstrande arbeten.**

- **Använd endast insatsverktyg och tillbehör som är speciellt avsedda och rekommenderade av tillverkaren för detta elverktyg.** Vid användning av ej avsedda insatsverktyg eller tillbehör kan risken för personskador och kraftig obalans öka. Detta kan dessutom försämra kvaliteten på arbetsresultaten och slita mer på elverktyget.
- **Beroende på tillbehörets typ och användning kan partiklar, insatsverktyg och delar av insatsverktyget lossna. Ökad dammbelastning och oväntade rörelser kan uppstå.** Använd lämplig personlig skyddsutrustning. Var beredd på ett kraftigt reaktionsmoment som kan leda till att elverktyget roterar och därigenom orsakar personskador.

### 2.3 Säkerhetsanvisningar vid användning av långt borr

- **Arbeta aldrig med högre varvtal än det maxvarvtal som är tillåtet för borrar.** Vid högre varvtal kan borrar lätt böja sig om det roterar fritt utan att komma i kontakt med arbetsobjektet, vilket kan leda till personskador.
- **Börja alltid borra med ett lägre varvtal och medan borrar har kontakt med arbetsobjektet.** Vid högre varvtal kan borrar lätt böja sig om det roterar fritt utan att komma i kontakt med arbetsobjektet, vilket kan leda till personskador.
- **Tryck inte för hårt, och tryck bara i borrar längdriktning.** Borrret kan böjas och gå sönder eller också kan man förlora kontrollen och skada sig.

### 2.4 Emissionsvärden

De enligt EN 62841 fastställda värdena uppgår vanligtvis till:

Ljudtrycksnivå	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Ljudeffektnivå	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Osäkerhet	$K = 1,5 \text{ dB}$

## 4 Tekniska data

Skruvdragare	CXS 18, TXS 18	
Motorspänning	18 V ---	
Tomgångsvarvtal*	1:a växeln	0 - 470 varv/min
	2:a växeln	0 - 1600 varv/min
Max. vridmoment	Mjuk skruvning (trä)	22 Nm
	Hård skruvning (metall)	40 Nm
Inställbart vridmoment**	1:a växeln	1,1 - 8 Nm
	2:a växeln	0,4 - 2,3 Nm
Borrchuckens spännområde	1,0 - 10 mm***	
Borrdiameter max.	Trä	35 mm
	Metall	10 mm
Skruva i gran	till Ø	6 mm
Verktysfäste i borrarspindel	1/4 "	
Vikt med borrar Chuck och bältesklämma, utan batteri.	1 kg	

\* Varvtalsuppgifter med fulladdat batteri.

\*\* I de lägre vridmomentstegen är maxvarvtalet reducerat (värden i högergång).

\*\*\* Uppgiften gäller spännområdet för borrar Chuck som ingår i leveransen. Även Festools 13 mm borrar Chuck kan användas.

## 5 Enhetskomponenter

- [1-1]** Knappar för lossning av batteri
- [1-2]** Knapp för batteriindikator på batteri
- [1-3]** Batteriindikator
- [1-4]** LED-lampa
- [1-5]** Strömbrytare
- [1-6]** Växelslag
- [1-7]** Kontakt för höger-/vänstergång och tillkopplingspär/transportpär

**OBS!** Under arbetet kan de angivna värdena överskridas. Använd hörselskydd.

Vibrationsemissionsvärde  $a_h$  (vektorsumma för tre riktningar), upprepade stöt vibrationer  $p_F$  och osäkerhet  $K$  fastställs enligt EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{), } p_F = 49 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}$$

De angivna emissionsvärdena (vibrationer, buller) används för att jämföra maskiner, men också för att preliminärt uppskatta vibrations- och bullernivån under arbetet i elverktygets huvudsakliga användningsområden.

**OBS!** Emissionsvärdena kan avvika från de angivna värdena. Det beror på hur verktyget används och typen av arbetsobjekt.

- Bedöm den faktiska belastningen under hela driftcykeln.
- Vidta lämpliga säkerhetsåtgärder baserat på den faktiska belastningen.

## 3 Avsedd användning

Skruvdragaren lämplig

- för borrar i metall, trä, plast och liknande material,
- för i- och åtdragning av skruvar.
- för användning med Festool-batterier i modellserien BP med samma spänningsklass.



Användaren ansvarar för skador och olyckor som uppkommit på grund av att maskinen använts på ett otillåtet sätt; detta gäller även skador och slitage genom industriell, konstant drift.

## 6 Batteri

Kontrollera att batterianslutningen är ren innan batteriet sätts i. Smuts på batterianslutningen kan försämra kontakten och leda till skador på kontaktarna.

Om kontakten störs kan det leda till överhettning och skador på maskinen.

[2A] Ta bort batteriet.

[2B] Sätt in batteriet så att det hakar fast.



Mer information om laddaren och batteriet finns i deras respektive bruksanvisningar.

## 7 Driftstart



### OBS

#### Risk för personskador

► Montering får endast göras när elverktyget är avstängt!

### 7.1 Bältesklämma [1-10]

Med bältesklämman kan man tillfälligt sätta fast elverktyget i arbetskläderna. Den monteras på höger eller vänster sida av verktyget med en skruv [3].

### 7.2 Start/avstängning [1-5]

Tryck in strömbrytaren = TILL, släpp strömbrytaren = FRÅN

Varvtalet kan styras steglöst beroende hur hårt man trycker på strömbrytaren.

Ställ knappen för höger-/vänstergång [1-7] i mittläget för att låsa strömbrytaren.

LED-lampan [1-4] lyser när strömbrytaren [1-5] trycks in, se kapitel 8.4.

## 8 Inställningar



### OBS

#### Risk för personskador

► Inställningar får endast göras när elverktyget är avstängt!

### 8.1 Ändra rotationsriktning [1-7]

- Omkopplaren åt vänster = högergång
- Omkopplaren åt höger = vänstergång

### 8.2 Byta växel

När elverktyget är avstängt kan transmissionen kopplas om med växelreglaget [1-6].

### 8.3 Ställa in vridmoment [1-9]

#### Skruvning

- Ställ in vridmomentet med ratten [1-9].
- Kontrollera vridmomentet genom att provskruva i en bit av samma material.
- Kontrollera alltid arbetsresultatet.

Läge 1 = lågt vridmoment  
Läge 13 = högt vridmoment

Om elverktygets temperatur är lägre än 0 °C kan värdena för vridmomentfrånkopplingen avvika. Låt elverktyget gå på tomgång (ratten på borrar-symbolen ) tills det har värmts upp.

**Ljudsignal** när det inställda vridmomentet nås, elverktyget stängs av. För att sätta igång verktyget igen, måste man släppa upp strömbrytaren [1-5] och sedan trycka på den igen.

## Borrning

Markeringen pekar mot borrar-symbolen = maximalt vridmoment.

### 8.4 Ställa in belysningen [1-9]

Konfigurera belysningen med inställningsratten [1-9].

#### Markeringen pekar mot läge 1 till 13 eller borrar-symbolen

. LED-lampan [1-4] tänds och släcks automatiskt när elverktyget används. LED-lampan försätter lysa en liten stund efter avstängningen.



**Markeringen pekar mot Belysning konstant till / Maximalt vridmoment.** Tryck kort på strömbrytaren [1-5] för att tända LED-lampan konstant. Efter 10 minuter släcks LED-lampan automatiskt.



**Markeringen pekar på Belysning konstant från / Maximalt vridmoment.** LED-lampan är konstant släckt.

### 8.5 Festool-appen\*

Elverktyget kan konfigureras med hjälp av Festool-appen. Då måste batteriet som används vara ett **Bluetooth®** batteri.

Ansluta batteriet via Bluetooth®, se batteriets bruksanvisning.

Den aktuella programversionen och tillgängliga uppdateringar för elverktyget eller batteriet kan hämtas via Festool-appen.

\* Inte tillgänglig i alla länder.

## 9 Verktygsfäste, tillsatser



### VARNING

#### Risk för personskador

► Ta bort batteriet före alla arbeten på elverktyget.



### OBS

#### Risk för personskador på grund av heta och vassa verktyg.

- Använd inte slöa eller defekta verktyg.
- Använd skyddshandskar när du hanterar verktyget.

**Före första användningen:** Applicera lite universalfett på borrar-spindelns.

### 9.1 CENTROTEC-verktygschuck [5]

Snabbt byte av insatsverktyg med CENTROTEC-skaft.

**VARNING!** Spänn endast i CENTROTEC-verktyg i CENTROTEC-verktygschuck.



Använd skyddshandskar vid bytet!

### 9.2 Chuckar [6]

För ispanning av borrar och bits med max. 10 mm skaftdiameter.

**VARNING!** Spänn fast insatsverktyget centrerat i borrarchucken.

### 9.3 Vinkelchuck [7]

Borrning och skruvning i rät vinkel mot verktyget (delvis tillbehör).

### 9.4 Verktygsfäste i borrar-spindel [8]

Bits kan användas direkt i borrar-spindelns hållare med invändig sexkant.

**10 Arbeta med elverktyg****VARNING****Risk för personskador**




- ▶ Elverktyget får bara sättas mot skruven när det är avstängt!
- ▶ Fäst alltid arbetsobjektet ordentligt, så att det inte kan förflytta sig under arbetet.
- ▶ Håll undan händerna från det roterande insatsverktyget.

**OBS****Risk för brännskador****Verktysfästet och insatsverktyget kan bli mycket heta vid användning!**

- ▶ Låt verktysfästet och insatsverktyget svalna innan du fäster elverktyget i bältesklämman.

**11 Varningssignaler**

Varningssignaler hörs vid följande driftstatusar och elverktyget stängs av:

Ljudsignal	Orsak	Åtgärd
Piper en gång. 	Batteriet tomt/inte kompatibelt. Elverktyget överbelastat. Vid manövrering av strömbrytaren: Elverktyget är överhettat.	Ladda/byt batteriet. Belasta elverktyget mindre. Vänta med att använda elverktyget tills det har svalnat.
Piper två gånger. 	Det inställda vridmomentet uppnått.	-
Piper konstant. 	Elverktyget defekt.	Kontakta tillverkaren för felåtgärder.

**12 Underhåll och skötsel****VARNING****Risk för personskador, elstötar**

- ▶ Ta alltid bort batteriet från elverktyget före alla underhållsarbeten och servicearbeten.
- ▶ Alla underhållsarbeten och reparationsarbeten som kräver att motorhuset öppnas får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad.

**Service och reparation** får endast utföras av tillverkaren eller av serviceverkstäder. Använd endast **originalreservdelar från Festool**.

Mer information: [www.festool.se/service](http://www.festool.se/service)

**Observera följande:**

- ▶ För att luftcirkulationen ska kunna garanteras måste kylflöppningarna i höljet alltid hållas öppna och rena.
- ▶ Rengör inte elverktyget med tryckluft.
- ▶ Håll anslutningskontakterna på elverktyget, laddaren och batterierna rena.

**13 Miljö**

**Kasta inte elektriska apparater och gamla batterier i hushållssoporna.** Se till att apparater, tillbehör och förpackningar lämnas till miljövänlig återvinning. Följ de nationella föreskrifterna.

Före avfallshanteringen ska gamla batterier och lampor tas ut ur den elektriska apparaten i oskadat skick. De utjänta

**Suomi****1 Tunnukset**

Varoitus yleisestä vaarasta

**10.1 Bits-depå [1-11]****OBS****Risk för personskador på grund av metallspån i bits-depå.**

- ▶ Rengör bits-depå regelbundet från spån.

Magnetisk för fasthållning av bits eller bitshållare.

eller defekta batterierna får endast lämnas in urladdade och skyddade mot kortslutning (t.ex. genom att polerna täcks med tejp). På så sätt kan de återvinnas effektivt.

Enligt EU-direktivet om uttjänt el- och elektronikutrustning och omsättning till nationell lagstiftning måste förbrukade elektriska apparater källsorteras och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Information om insamlingsställen finns på [www.festool.se/recycling](http://www.festool.se/recycling).

Information om kritiska ämnen: [www.festool.se/reach](http://www.festool.se/reach)

**14 Allmänna anvisningar**

Härmed försäkrar Festool GmbH att CXS 18, TXS 18 uppfyller direktivet 2014/53/EU.

EG-försäkran om överensstämmelse: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

**14.1 Bluetooth®**

Varumärkesnamnet Bluetooth® och logotyperna är registrerade märken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och används under licens av Tooltechnic Systems AG & Co. KG och därmed av Festool.

**14.2 Licensinformation**

Information om licenserna för den öppna källkod som eventuellt används i produkten finns i Festool-appen\* under **Information > Licens för verktygets öppna källkod**.

\* Inte tillgänglig i alla länder.



Sähköiskuvaara



Lue käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä hengityssuojainta.



Käytä suojalaseja.



Käytä työkasineita teränvaihdossa.



Asenna akku.



Irrota akku.



Asenna vain käsin.



## 2 Turvallisuusohjeet

### 2.1 Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet



**VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempiä tarvetta varten.

Noudata laturin ja akun käyttöohjetta.

### 2.2 Konekohtaiset turvallisuusohjeet

- **Pidä sähkötyökalusta kiinni sen eristetyistä kahvapinnoista, kun teet töitä, joissa käyttötarvike tai ruuvit saattavat koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja.** Kosketus jännitettä johtavaan johtoon voi tehdä myös metalliset koneenosat jännitteen alaisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.
- **Käytä soveltuvia rakenneilmaisimia piilossa olevien johtojen etsimiseen, tai kysy neuvoa paikalliselta energia-/vesijohtolaitokselta.** Sähkötyökalun kosketus jännitteeseen johtoon voi aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun. Kaasujohdon vaurioituminen voi aiheuttaa räjähdysten. Vesijohdon rikkoutuminen aiheuttaa esinevahinkoja.
- **Pidä sähkötyökalu etäällä magneettikentistä.** Sähkötyökalu voi kytkeytyä odottamatta päälle ja aiheuttaa loukkaantumisen.
- **Käytä soveltuvia henkilönsuojaimia:** Kuulosuojaimet, suojalasit, hengityssuojain pölyä aiheuttavaan työhön.



**VARO! Sähkötyökalu voi jumiutua ja aiheuttaa äkillisen takaiskun!** Kytke välittömästi pois päältä!

- **Pidä tukevasti kiinni sähkötyökalun kahvasta [1-8] ja pidä toinen käsi poissa vaara-alueelta. Säädä kierrosluku ruuvauksen yhteydessä oikean suuruiseksi. Varaudu suureen reaktiomomenttiin,** joka voi aiheuttaa sähkötyökalun äkillisen kääntymisen ja loukkaantumista.
- **Älä käytä sähkötyökalua sateessa tai kosteassa ympäristössä.** Kosteus voi aiheuttaa sähkötyökalussa oikosulun tai tulipalon.
- **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt kokonaan, ennen kuin laitat koneen syrjään.** Muuten käyttötarvike voi pureutua alustan pintaan ja aiheuttaa sähkötyökalun hallinnan menettämisen.

- **Vältä tahatonta päällekytketymistä. Kun et käytä sähkötyökalua, siirrä käynnistysalpa [1-7] keskiasentoon.** Sähkötyökalun kantaminen sormi käynnistyskytkimellä voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- **Älä missään tapauksessa muuta tai lukitse käyttösäätimiä, esim. käynnistyskytkintä.**
- **Käytä akkukäyttöistä sähkötyökalua vain asiaankuuluvien akkujen kanssa, ei verkkolaitteiden kanssa. Älä käytä muiden valmistajien latureita akkujen lataukseen.** Jos käytät muita kuin valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita, tämä voi johtaa sähköiskuun ja/tai vakaviin tapaturmiin.
- **Varoitus haitallisen valosäteilyn vaarasta. Älä katso pitkäaikaisesti valonsäteeseen. Älä kohdista valonsädettä ihmisiin tai eläimiin.** Optinen säteily voi vahingoittaa silmiä - [4].
- **Käytä pölynpoistoa pölyä aiheuttavissa töissä.**
- **Älä käytä sellaisia käyttötarvikkeita ja lisävarusteita, joita valmistaja ei ole nimenomaisesti tarkoittanut tai suositellut tälle sähkötyökalulle.** Hyväksyttömien käyttötarvikkeiden tai lisävarusteiden käyttäminen voi suurentaa loukkaantumista ja heikentää huomattavasti työväliteiden tasapainoa. Lisäksi tämä voi huonontaa työtulosten laatua ja lisätä sähkötyökalun kulumista.
- **Tarvikkeen tyyppistä ja käyttötavasta riippuen työkalusta saattaa irrota siruja, käyttötarvike tai käyttötarvikkeen pala. Työkalun käytössä voi syntyä runsaasti pölyä ja odottamattomia liikkeitä.** Käytä sopivia henkilökohtaisia suojavarusteita. Varaudu suureen reaktiomomenttiin, joka voi aiheuttaa sähkötyökalun äkillisen kääntymisen ja loukkaantumista.

### 2.3 Pitkien poranterien käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

- **Älä missään tapauksessa työskentele poranterän suurimman sallitun kierrosluvun ylittävällä kierrosluvulla.** Muuten syntyy tapaturmavaara, koska suuren kierrosnopeuden yhteydessä poranterä saattaa hieman taipua, jos se saa pyöriä vapaasti ilman kosketusta työkappaleeseen.
- **Aloita poraus aina matalalla kierrosluvulla ja poranterän ollessa työkappaleen vasten.** Muuten syntyy tapaturmavaara, koska suuren kierrosnopeuden yhteydessä poranterä saattaa hieman taipua, jos se saa pyöriä vapaasti ilman kosketusta työkappaleeseen.
- **Paina poranterää kevyesti ja vain kohtisuoraan työkappaleen vasten.** Loukkaantumista, koska poranterä voi taipua ja katketa tai aiheuttaa työkalun hallinnan menettämisen.

### 2.4 Päästöarvot

Standardin EN 62841 mukaan määritetyt arvot ovat tyypillisesti:

Äänenpainetaso	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Äänentehotaso	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Epävarmuus	$K = 1,5 \text{ dB}$

**VARO!** Ilmoitetut arvot saattavat ylittyä työskentelyn aikana. Käytä kuulosuojaimia.

Tärinäpäästöarvo  $a_h$  (kolmen suunnan vektorisumma), toistuva iskumainen tärinä  $p_F$  ja epävarmuus  $K$  on määritetty standardin EN 62841 mukaan:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}, p_F = 49 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}$$

Ilmoitetut päästöarvot (tärinä, melu) soveltuvat työkalujen keskinäiseen vertailuun. Ne soveltuvat myös käytön aikaisen tärinä- ja meluallistuksen alustavaan arviointiin ja edustavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttökohteita.

**VARO!** Päästöarvot saattavat poiketa ilmoitetuista arvoista. Ne riippuvat työkalun käyttötavasta ja työkappaleen laadusta.

- Arvioi todellinen kuormitus koko käyttöjakson aikana.
- Määritä asianmukaiset turvatoimenpiteet todellisen kuormituksen mukaan.

### 3 Määräystenmukainen käyttö

Akkukäyttöinen porakone/ruuvinväännin soveltuu

### 4 Tekniset tiedot

Akkuruuvinväännin		CXS 18, TXS 18
Moottorin jännite		18 V $\overline{\text{---}}$
Tyhjäkäyntikierrosluku*	1. vaihde	0 - 470 min <sup>-1</sup>
	2. vaihde	0 - 1600 min <sup>-1</sup>
Maks. vääntömomentti	Pehmeä ruuvausalusta (puu)	22 Nm
	Kova ruuvausalusta (metalli)	40 Nm
Vääntömomentti säädettävissä**	1. vaihde	1,1 - 8 Nm
	2. vaihde	0,4 - 2,3 Nm
Poraistukan kiinnitysalue		1,0 - 10 mm***
Poraushalkaisija maks.	Puu	35 mm
	Metalli	10 mm
Ruuvaus kuusipuuhun	maks. Ø	6 mm
Teräkiinnitin porankarassa		1/4 "
Paino poraistukan ja vyöpidikkeen kanssa, ilman akkua.		1 kg

\* Kierroslukutiedot täyteen ladatulla akulla.

\*\* Alemmissa vääntömomenttiporaisissa maksimikierrosluku on pienempi (arvot mitattu myötäpäivään).

\*\*\* Ilmoitettu arvo perustuu toimituslaajuuteen kuuluvan poraistukan kiinnitysalueeseen. Työkalussa voi käyttää myös Festool 13 mm -poraistukkaa.

### 5 Laitteen osat

- [1-1] Akun vapautuspainikkeet
- [1-2] Kapasiteettinäytön painike akussa
- [1-3] Kapasiteettinäyttö
- [1-4] LED-valo
- [1-5] Käynnistyskytkin
- [1-6] Vaihdekytkin
- [1-7] Suunnanvaihtokytkin ja käynnistyssalpa/kuljetuslukitus
- [1-8] Kahva
- [1-9] Säästöpyörä toiminnoille vääntömomentti/poraus/valo pysyvästi päälle ja pysyvästi pois päältä
- [1-10] Vyöpidike
- [1-11] Ruuvikärkien säilytyspaikka
- [1-12] Eristetyt kahvapinnat (harmaan värinen alue)

Kuvassa esitetyt tai tekstissä kuvailut lisävarusteet eivät osittain sisälly toimitukseen.


Mainitut kuvat ovat käyttöoppaan alussa.

### 6 Akku

Tarkasta akkuliitännän puhtaus ennen akun asennusta. Likainen akkuliitäntä voi estää kunnollisen kosketuksen ja vioittaa koskettimia.

Viallinen kosketin voi johtaa laitteen ylikuumenemiseen ja vaurioitumiseen.

[2A] Irrota akku.

[2B]  Asenna akku niin, että se lukittuu paikalleen.

 Laturiin ja akkuun ja liittyviä lisätietoja löytyy laturin ja akun käyttöohjeista.

- poraamiseen metalliin, puuhun, muoviin yms. materiaaleihin,
- ruuvien kiinnittämiseen ja kiristämiseen.
- Festoolin saman jänniteluokan BP-mallisarjan akkujen kanssa käyttöön.



Käyttäjä on vastuussa epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvista vaurioista ja tapaturmista; näihin kuuluvat myös teollisen jatkokäytön aiheuttamat vauriot ja kuluminen.

### 7 Käyttöönotto



#### HUOMIO

#### Loukkaantumiswaara


- Tee asennus vain silloin, kun sähkötyökalu on kytketty pois päältä!

#### 7.1 Vyöpidike [1-10]

Vyöpidikkeellä voit kiinnittää sähkötyökalun lyhytaikaisesti työvaatteeseen. Sen voi asentaa ruuvilla sähkötyökalun oikealle tai vasemmalla puolelle [3].

#### 7.2 Päälle-/poiskytkentä [1-5]

Paina = PÄÄLLE, päästä irti = POIS

-  Kierroslukua voi ohjata portaattomasti sen mukaan, kuinka voimakkaasti käynnistyskytkintä painetaan.

Aseta suunnanvaihtokytkin [1-7] keskiasentoon käynnistyskytkimen lukitsemiseksi.

LED-valo [1-4] palaa, kun painat käynnistyskytkintä [1-5], katso luku 8.4.

### 8 Asetukset



#### HUOMIO

#### Loukkaantumiswaara

- Tee säätöjä vain silloin, kun sähkötyökalu on kytketty pois päältä!

#### 8.1 Pyörintäsuunnan muuttaminen [1-7]

- Kytkin vasemmalle = pyörintä myötäpäivään
- Kytkin oikealle = pyörintä vastapäivään


#### 8.2 Vaihteen vaihtaminen



Vaihdekytkimellä [1-6] voi vaihtaa vaihdetta, kun sähkötyökalu on sammutettuna.

### 8.3 Vääntömomentin säätö [1-9]

#### Ruuvaus


- Säädä vääntömomentti säätörenkaan [1-9] avulla.
- Tarkista vääntömomentti ruuvaamalla samasta materiaalista valmistettuun koekappaleeseen.
- Tarkista aina työn tulos.

 Asento 1 = pieni vääntömomentti  
Asento 13 = suuri vääntömomentti

 Jos sähkötyökalun lämpötila on alle 0 °C, vääntömomenttiin kiristämisen katkaisuarvot saattavat vaihdella. Anna sähkötyökalun käydä tyhjäkäynnillä (säätöpyörä porasymbolin  kohdalla), kunnes se on lämmennyt.

**Äänimerkki** säädetyin vääntömomentin kohdalla, sähkötyökalu sammuu. Sähkötyökalu käynnistyy uudelleen vasta sen jälkeen kun vapautat käynnistyskytkimen [1-5] ja painat sitä uudelleen.


#### Poraus


Merkintä osoittaa porasymbolia  = maks. vääntömomentti.


### 8.4 Valon säätäminen [1-9]

Konfiguroi valo säätöpyörän [1-9] avulla.

#### Merkki osoittaa asentoa 1 - 13 tai poraussymbolia


 . LED-valo [1-4] syttyy ja sammuu automaattisesti sähkötyökalun kanssa. Moottorin sammutuksen jälkeen LED-valo palaa hetken aikaa edelleen.

 **Merkki näyttää kohtaa valo pysyvästi päälle / suurin vääntömomentti.** Paina lyhyesti käynnistyskytkintä [1-5], jotta LED-valo syttyy pysyvästi päälle. 10 minuutin kuluttua LED-valo sammuu automaattisesti.

 **Merkki näyttää kohtaa valo pysyvästi pois päältä / suurin vääntömomentti.** LED-valo on pysyvästi pois päältä.

### 8.5 Festool-sovellus\*

Festool-sovelluksen avulla voit konfiguroida sähkötyökalun. Tätä varten käytettävän akun on oltava **Bluetooth®** akku.

 Akun yhteyden muodostaminen Bluetooth® kautta, katso akun käyttöohjeet.

Nykyinen ohjelmistoversio ja saatavilla olevat päivitykset löytyvät sähkötyökalun tai akun Festool-sovelluksen kautta.

\* Ei saatavilla kaikissa maissa.

### 9 Teräkiinnitin, lisäslaitteet

#### VAROITUS

##### Loukkaantumisvaara

- Irrota akku sähkötyökalusta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.


#### HUOMIO

##### Kuuman ja terävän käyttötarvikkeen aiheuttama loukkaantumisvaara.

- Älä käytä tylsiä tai viallisia käyttötarvikkeita.
- Käytä työkasineita, kun käsittelet käyttötarviketta.

### 11 Varoitussignaalit


Varoitussignaalit annetaan seuraavissa käyttötiloissa ja sähkötyökalu sammuu:

 **Ennen ensikäyttöä:** Sivele porakaraan hieman monikäyttöärasvaa.

### 9.1 CENTROTEC-istukka [5]

CENTROTEC-varrella varustettujen käyttötarvikkeiden nopea vaihto.

**VAROITUS!** Kiinnitä CENTROTEC-käyttötarvikkeita vain CENTROTEC-istukkaan.

 Käytä vaihdossa työkasineita!

### 9.2 Poraistukka [6]

Poranterien ja ruuvauskärkien kiinnittämiseen, joiden varren halkaisija enintään 10 mm.

**VAROITUS!** Kiinnitä käyttötarvike keskiöidysti poraistukkaan.

### 9.3 Kulmaosa [7]

Poraaminen ja ruuvaaminen suorassa kulmassa sähkötyökaluun nähden (osittain lisätarvike).

### 9.4 Teräkiinnitin porankarassa [8]

Ruuvauskärjet voidaan laittaa suoraan porankaran kuusiokolokiinnittimeen.

## 10 Työskentely sähkötyökalulla

#### VAROITUS

##### Loukkaantumisvaara

- Aseta sähkötyökalu ruuvin päälle vain moottori sammutettuna!
- Kiinnitä työkalupale aina niin, ettei se pääse liikkumaan työstön aikana.
- Pidä kädet loitolla pyörivästä käyttötarvikkeesta.

#### HUOMIO

##### Palovammavaara

##### Teräkiinnitin ja käyttötarvike voivat kuumentua erittäin voimakkaasti käytön aikana!

- Anna teräkiinnittimen ja käyttötarvikkeen jäähtyä ennen kuin ripustat sähkötyökalun vyöpidikkeeseen.




### 10.1 Ruuvikärkien säilytyspaikka [1-11]

#### HUOMIO

##### Loukkaantumisvaara ruuvikärkien säilytyspaikkaan kerääntyneiden metallilastujen johdosta.

- Puhdista ruuvikärkien säilytyspaikka säännöllisesti ja poista lastut.

Magneettinen, ruuvikärkien tai kärjenpitimien säilytykseen.

Äänimerkki	Aiheuttaja	Toimenpide
	Piippaa kerran. Akku tyhjä/epäsopiva. Sähkötyökalun ylikuormitus. Painettaessa käynnistyskytkintä: Sähkötyökalu on ylikuumentunut.	Lataa/vaihda akku. Kuormita sähkötyökalua vähemmän. Odota, että sähkötyökalu jäähtyy, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.
	Piippaa kahdesti. Asetettu vääntömomentti saavutettu.	-
	Piippaa jatkuvasti. Sähkötyökalu on rikki.	Ota yhteys valmistajaan vian korjaamiseksi.

## 12 Huolto ja hoito

### **VAROITUS**

#### Loukkaantumisvaara, sähköiskuvaara

- ▶ Irrota aina akku sähkötyökalusta ennen kaikkia huolto- ja kunnossapitotöitä.
- ▶ Anna kaikki moottorin rungon avaamista edellyttävät huolto- ja korjaustyöt vain valtuutetun huoltokorjaamon tehtäväksi.

**Huolto- ja korjaustyöt** saa tehdä vain valmistaja tai valtuutetut huoltokorjaamot. Käytä vain **alkuperäisiä Festool-varaosia**.

Lisätietoja: [www.festool.fi/huolto](http://www.festool.fi/huolto)

#### Noudata seuraavia ohjeita:

- ▶ Pidä ilmankierron varmistamiseksi kotelon jäähdytysilmaraot aina esteettöminä ja puhtaina.
- ▶ Älä puhdista sähkötyökalua paineilmalla.
- ▶ Pidä sähkötyökalun, latauslaitteen ja akun liitäntäkoskettimet puhtaina.

## 13 Ympäristö

 **Älä heitä käytöstä poistettuja sähkölaitteita, paristoja tai akkuja kotitalousjätteen joukkoon.** Toimita käytöstä poistetut laitteet, tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Noudata voimassaolevia kansallisia määräyksiä.

Ennen sähkölaitteen hävittämistä irrota sen paristot, akut ja lamput mitään rikkomatta. Palauta loppuun käytetyt tai vialliset paristot ja akut keräyspisteeseen vain varaus

purettuna ja oikosululta suojattuna (esimerkiksi eristämällä navat teipillä). Tämän ansiosta jätteet voidaan kierrättää tehokkaasti.

Käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan loppuun käytetyt sähkölaitteet täytyy kerätä erikseen talteen ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Keräyspisteitä koskevat tiedot voit katsoa nettiosoitteesta [www.festool.fi/recycling](http://www.festool.fi/recycling).

**Kriittisiä aineita koskevat tiedot:** [www.festool.fi/reach](http://www.festool.fi/reach)

## 14 Yleisiä ohjeita

Täten Festool GmbH vakuuttaa, että CXS 18, TXS 18 täyttävät direktiivin 2014/53/EU vaatimukset.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 14.1 Bluetooth®

Tavaramerkki Bluetooth® ja logot ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä, jotka omistaa Bluetooth SIG, Inc. ja joita TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG ja Festool käyttävät lisenssillä.

### 14.2 Lisenssitiedot


Lisenssitiedot tuotteessa mahdollisesti käytetyistä avoimen lähdekoodin lisensseistä löytyvät Festool-sovelluksen\* kohdasta **Tietoja > Työkalun avoimen lähdekoodin lisenssit**.


\* Ei saatavilla kaikissa maissa.

## Dansk

### 1 Symboler

-  Advarsel om generel fare
-  Advarsel om elektrisk stød
-  Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.
-  Brug høreværn.
-  Brug åndedrætsværn.
-  Brug beskyttelsesbriller.
-  Brug beskyttelseshandsker ved skift af værktøj.
-  Sæt batteriet i.


 Tag batteriet af.

 Må kun monteres manuelt.



### 2 Sikkerhedsanvisninger

#### 2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

 **ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.** Overholdes sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.**

**Læs brugsanvisningen til batteriladeren og batteriet.**

#### 2.2 Maskinspecifikke sikkerhedsanvisninger

- **Hold el-værktøjet i de isolerede grebsflader under udførelse af arbejde, hvor der er risiko for, at indsatsværktøjet eller skrueerne kan ramme skjulte strømledninger.** Berøring af spændingsførende

ledninger kan også sætte metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.

- **Anvend egnede detektorer for at identificere skjulte forsyningsledninger, eller spørg det lokale forsyningselskab.** Hvis indsatsværktøjet får kontakt med en spændingsførende ledning, kan det medføre brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan medføre en eksplosion. Gennemtrængning af et vandrør medfører materielle skader.
- **Hold el-værktøjet væk fra magnetfelter.** El-værktøjet kan gå i gang uventet og forårsage personskader.
- **Brug egnede personlige værnemidler:** Høreværn, beskyttelsesbriller og støvmaske ved støvende arbejde.



**FORSIGTIG! El-værktøjet kan sætte sig fast og forårsage pludseligt tilbageslag! Sluk omgående for maskinen!**

- **Hold el-værktøjet fast i grebet [1-8] med den ene hånd, og hold den anden hånd væk fra fareområdet. Indstil omdrejningstallet korrekt under skruning. Forvent et højt reaktionsmoment,** som får el-værktøjet til at dreje og kan føre til personskader.
- **Brug ikke el-værktøjet i regnvejrs eller i fugtige omgivelser.** Fugt i el-værktøjet kan føre til kortslutning og brand.
- **Vent med at lægge el-værktøjet til side, til det er standset.** Værktøjet kan sætte sig fast, og man kan miste kontrollen over el-værktøjet.
- **Undgå utilsigtet tilkobling. Når el-værktøjet ikke er i brug, skal startspærren [1-7] stilles i midterstilling.** Hvis du bærer el-værktøjet med fingeren på tænd/sluk-knappen, kan det resultere i ulykker.
- Betjeningslementer, som f.eks. tænd/sluk-knappen, må **aldrig** manipuleres eller blokeres.
- **Akku el-værktøjet må kun benyttes med de passende batterier og ikke med en strømforsyning. Brug ikke batteriladere fra andre leverandører til at oplade batterierne.** Brug af tilbehør, der ikke er godkendt af producenten, kan medføre elektrisk stød og/eller alvorlige ulykker.
- **Advarsel om skadelig lysstråling. Se ikke ind i lysstrålen i længere tid. Ret ikke lysstrålen mod andre personer eller dyr.** Den optiske stråling kan skade øjnene - [4].
- **Brug støvudsugning ved støvende arbejde.**
- **Brug kun indsatsværktøj og tilbehør, som er specielt beregnet til og anbefalet af producenten til dette el-værktøj.** Anvendes der indsatsværktøj eller tilbehør, som ikke er beregnet til formålet, kan der være øget risiko for personskader og opstå stærk ubalance. Det kan desuden forringe arbejdsresultaternes kvalitet og øge el-værktøjets slitage.
- **Afhængigt af tilbehørets type og brugen af det kan partikler, indsatsværktøj og dele af indsatsværktøjet frigøres. Det kan medføre øget støvbelastning og uventede bevægelser.** Brug egnede personlige værnemidler. Forvent et højt reaktionsmoment, som får el-værktøjet til at dreje og kan føre til personskader.

#### 4 Tekniske data

Akku bore-/skruemaskine	CXS 18, TXS 18	
Motorspænding	18 V ---	
Omdrejningstal i tomgang*	1. gear	0 - 470 o/min
	2. gear	0 - 1600 o/min
Maks. drejningsmoment	Blødt materiale (træ)	22 Nm
	Hårdt materiale (metal)	40 Nm
Indstilling af drejningsmoment**	1. gear	1,1 - 8 Nm
	2. gear	0,4 - 2,3 Nm
Borepatronens spændvidde	1,0 - 10 mm***	

#### 2.3 Sikkerhedsanvisninger for brug af lange bor

- **Arbejd under ingen omstændigheder med et højere omdrejningstal end borets maksimalt tilladte omdrejningstal.** Ved højere omdrejningstal kan boret let blive bøjet og forårsage personskader, hvis det kan rotere frit uden kontakt med emnet.
- **Begynd altid borearbejdet med et lavt omdrejningstal, og mens boret har kontakt med emnet.** Ved højere omdrejningstal kan boret let blive bøjet og forårsage personskader, hvis det kan rotere frit uden kontakt med emnet.
- **Udøv ikke et for hårdt tryk på boret og kun i borets længderetning.** Bor kan blive bøjet og brække eller medføre tab af kontrol og derved resultere i personskader.

#### 2.4 Emissionsværdier

Værdierne, som er beregnet i henhold til EN 62841, er typisk:

Lydtrykniveau	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Usikkerhed	$K = 1,5 \text{ dB}$

**FORSIGTIG!** Under arbejdet kan de angivne værdier blive overskredet. Brug høreværn.

Vibrationsemissionsværdi  $a_h$  (vektorsum fra tre retninger), gentagne stødvibrationer  $p_F$  og usikkerhed  $K$  målt iht. EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}, p_F = 49 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}$$

De angivne emissionsværdier (vibration, støj) danner grundlag for en sammenligning af maskiner og er også egnede til en foreløbig vurdering af vibrations- og støjbelastningen ved brug, idet de repræsenterer el-værktøjets primære anvendelsessituationer.

**FORSIGTIG!** Emissionsværdierne kan afvige fra de angivne værdier. Dette afhænger af, hvordan værktøjet anvendes, og hvilken type emne der bearbejdes.

- Vurder den faktiske belastning igennem hele driftscyklussen.
- Træf egnede sikkerhedsforanstaltninger afhængigt af den faktiske belastning.

#### 3 Bestemmelsesmæssig brug

Akku bore-skruemaskine velegnet

- til boring i metal, træ, kunststoffer og lignende materialer,
- til iskruning og fastskruning af skruer.
- til brug sammen med Festool batterier fra serien BP af samme spændingsklasse.



Brugeren hæfter for skader og uheld som følge af ukorrekt brug, herunder hører også skader og slid som følge af kontinuerlig industriel brug.

Akku bore-/skruemaskine	CXS 18, TXS 18	
Bordiameter maks.	Træ	35 mm
	Metal	10 mm
Skruning i gran	op til Ø	6 mm
Værktøjsholder i borespindel		1/4 "
Vægt med borepatron og bælteclips, uden batteri.		1 kg

\* Omdrejningstal baseret på fuldt opladet batteri.

\*\* I de nederste drejningsmomenttrin er det maksimale omdrejningstal reduceret (værdier for højreløb).

\*\*\* Angivelsen refererer til spændvidden for borepatronen i leveringsomfanget. Der kan også anvendes Festool 13 mm borepatroner.

## 5 Maskinelementer

- [1-1] Knapper til frigørelse af batteriet
- [1-2] Knap til kapacitetsindikatoren på batteriet
- [1-3] Kapacitetsindikator
- [1-4] LED-lampe
- [1-5] Tænd/sluk-knap
- [1-6] Gearkontakt
- [1-7] Kontakt til højre-/venstreløb og startspærre/transportlås
- [1-8] Greb
- [1-9] Indstillingshjul for drejningsmoment/boring/belysning varighed Til og varighed Fra
- [1-10] Bælteclips
- [1-11] Bitdepot
- [1-12] Isolerede grebsflader (gråt område)

Det viste eller beskrevne tilbehør er til dels ikke en del af leveringen.

De angivne illustrationer findes i tillægget til brugsanvisningen.

## 6 Batteri

Kontrollér, at batteriinterfacet er rent, inden batteriet sættes i. En tilsmudsning af batteriinterfacet kan hindre korrekt kontakt og føre til skader på kontakterne.

En påvirket kontakt kan resultere i overophedning og beskadigelse af maskinen.

[2A] Tag batteriet af.

[2B] Sæt batteriet i, til det går i indgreb.



Yderligere information om batterilader og batteri findes i brugsanvisningerne til batteriladeren og batteriet.

## 7 Ibrugtagning

### FORSIGTIG

#### Risiko for personskader

- Montering kan kun foretages, når el-værktøjet er slukket!

### 7.1 Bælteclips [1-10]

Bælteclipsen gør det muligt at fastgøre el-værktøjet kortvarigt i arbejdstøjet. Den kan monteres til højre eller venstre på el-værktøjet ved hjælp af en skrue [3].

### 7.2 Start/stop [1-5]

Tryk = TÆND, slip = SLUK

Omdrejningstallet kan indstilles trinløst ved hjælp af trykket på tænd/sluk-knappen.

Sæt kontakten til højre-/venstreløb [1-7] i midterstilling for at fastlåse start-stop-knappen.

LED-lampen [1-4] lyser, når der trykkes på tænd/sluk-knappen [1-5], se kapitel 8.4.

## 8 Indstillinger



### FORSIGTIG

#### Risiko for personskader

- Indstillinger kan kun foretages, når el-værktøjet er slukket!

### 8.1 Ændring af rotationsretning [1-7]

- Kontakt til venstre = højreløb
- Kontakt til højre = venstreløb

### 8.2 Gearskift

Med gearkontakten [1-6] kan der skiftes gear, mens el-værktøjet er afbrudt.

### 8.3 Indstilling af drejningsmoment [1-9]

#### Skruning

- Indstil drejningsmomentet på indstillingshjulet [1-9].
- Kontrollér drejningsmomentet ved at lave en prøveskruning i et stykke af samme materiale.
- Kontrollér altid arbejdsresultatet.

Position 1 = lavt drejningsmoment

Position 13 = højt drejningsmoment

Hvis el-værktøjets temperatur er mindre end 0 °C, kan drejningsmoment-fracoblingsværdierne afvige. Lad el-værktøjet køre i tomgang (indstillingshjul på borsymbol ), indtil det er varmet op.

**Signal tone** ved opnåelse af det indstillede drejningsmoment; el-værktøjet afbrydes. El-værktøjet kører først igen, når tænd/sluk-knappen [1-5] slippes og trykkes ind igen.

#### Boring

Markeringen peger på borsymbolet = maksimalt drejningsmoment.

### 8.4 Indstilling af belysning [1-9]

Konfigurer belysningen på indstillingshjulet [1-9].

#### Markeringen vender mod stilling 1 til 13 eller borsymbol

. LED-lampen [1-4] tændes og slukkes automatisk sammen med el-værktøjet. Efter slukning lyser LED-lampen fortsat i kort tid.




**Markeringen vender mod belysning varighed Til / Maksimalt drejningsmoment.** Tryk kort på tænd/sluk-knappen [1-5] for at tænde LED-lampen permanent. Efter 10 minutter slukkes LED-lampen automatisk.



**Markeringen vender mod belysning varighed Fra / Maksimalt drejningsmoment.** LED-lampen er permanent slukket.

### 8.5 Festool App\*

El-værktøjet kan konfigureres ved hjælp af Festool Appen. Til det formål skal det isatte batteri være et **Bluetooth®**-batteri.

 Oprettelse af forbindelse til batteriet via Bluetooth®, se brugsanvisningen til batteriet.

Den aktuelle softwareversion og tilgængelige opdateringer kan hentes via Festool Appen til el-værktøjet eller batteriet.

\* Ikke tilgængelig i alle lande.

## 9 Værktøjsholder, forsats

### ADVARSEL


#### Risiko for personskader

- Tag batteriet af før alt arbejde på el-værktøjet.

### FORSIGTIG

#### Risiko for personskader på grund af varmt og skarpt indsatsværktøj.


- Brug ikke sløve eller defekte indsatsværktøjer.
- Brug beskyttelseshandsker ved håndtering af indsatsværktøjet.

 **Før første ibrugtagning:** Smør lidt universalfedt på borespindelen.

### 9.1 CENTROTEC værktøjsholder [5]

Hurtigt skift af indsatsværktøjer med CENTROTEC-skaft.

**ADVARSEL!** Spænd kun CENTROTEC-indsatsværktøjer op i CENTROTREC-værktøjspatroner.

 Bær beskyttelseshandsker ved udskiftning!




### 9.2 Borepatron [6]

Til opspænding af bor og bits med en maks. skaftdiameter på 10 mm.

**ADVARSEL!** Spænd indsatsværktøj op midt i borepatronen.

## 11 Advarselssignaler

Advarselssignaler forekommer ved følgende driftstilstande, og el-værktøjet afbrydes:

Signaltoner	Årsag	Foranstaltning
Bipper én gang. 	Batteri tomt/inkompatibelt. El-værktøjet overbelastet. Ved tryk på tænd/sluk-knappen: El-værktøjet er overophedet.	Oplad/udskift batteriet. Belast el-værktøjet mindre. Tag el-værktøjet i brug igen efter afkøling.
Bipper to gange. 	Indstillet drejningsmoment opnået.	-
Bipper kontinuerligt. 	El-værktøj defekt.	Kontakt producenten med henblik på fejlfhjælpning.

## 12 Vedligeholdelse og pleje

### ADVARSEL

#### Risiko for kvæstelser, elektrisk stød

- Tag altid batteriet ud af el-værktøjet før vedligeholdelses- og servicearbejde.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde, der kræver, at motorhuset åbnes, må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.

**Kundeservice og reparation** må kun udføres af producenten eller serviceværksteder. Brug kun **originale reservedele fra Festool**.

Yderligere oplysninger: [www.festool.dk/service](http://www.festool.dk/service)

#### Følg følgende anvisninger:

- Hold altid køleluftåbningerne i huset frie og rene for at sikre luftcirkulationen.
- Rengør ikke elværktøjet med trykluft.

## 9.3 Vinkelforsats [7]

Boring og skruring i en ret vinkel i forhold til el-værktøjet (delvist tilbehør).

## 9.4 Værktøjsholder i borespindel [8]

Bits kan sættes direkte i borespindelens indvendige sekskantholder.

## 10 Arbejde med el-værktøjet

### ADVARSEL

#### Risiko for personskader

- El-værktøjet skal være slukket, når det sættes på skruen!
- Fastgør emnet, så det ikke kan bevæge sig under bearbejdningen.
- Hold hænderne væk fra det drejende værktøj.

### FORSIGTIG

#### Fare for forbrændinger

#### Værktøjsholder og indsatsværktøj kan blive meget varme under drift!

- Lad værktøjsholderen og el-værktøjet køle af, før du hægter el-værktøjet på med bælteclipsen.

### 10.1 Bitsdepot [1-11]

### FORSIGTIG

#### Risiko for personskader på grund af metalspånner i bitsdepotet.

- Rengør og fjern regelmæssigt spånner fra bitsdepotet.

Magnetisk, til opbevaring af bits eller bitsholdere.

- Hold kontakterne på el-værktøjet, batteriladeren og batteriet rene.

## 13 Miljø



#### El-apparater og brugte batterier må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald.

Udstyr, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt på en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes.

Før du bortskaffer brugte batterier, skal batterier og pærer tages ud af el-apparatet uden at ødelægge dem. Brugte eller defekte, gamle batterier må kun returneres i afladet tilstand og sikret mod kortslutning (f.eks. ved at isolere polerne med tape). På den måde kan de genbruges effektivt.

Iht. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og implementering

i national lovgivning skal brugte el-apparater indsamles separat og genbruges på en miljøvenlig måde.

Du finder oplysninger om indsamlingsstederne på [www.festool.dk/recycling](http://www.festool.dk/recycling).

Informationer om kritiske stoffer: [www.festool.dk/reach](http://www.festool.dk/reach)

## 14 Generelle henvisninger

Hermed erklærer Festool GmbH, at CXS 18, TXS 18 er i overensstemmelse med Rådets direktiv 2014/53/EU.

Overensstemmelseserklæring: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)


## Norsk

### 1 Symboler

-  Advarsel om generell fare
-  Advarsel om elektrisk støt
-  Les sikkerhetsanvisningene i brukerhåndboken.
-  Bruk hørselsvern.
-  Bruk åndedrettsvern.
-  Bruk vernebriller.
-  Bruk vernehansker når du bytter verktøy.
-  Sette inn batteri.
-  Ta ut batteripakken.
-  Må kun monteres for hånd.
- 

### 2 Sikkerhetsinformasjon

#### 2.1 Generell sikkerhetsinformasjon for elektroverktøy

 **ADVARSEL! Les alle sikkerhetsregler og anvisninger.** Hvis sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.**

**Følg bruksanvisningen for lader og batteri.**

#### 2.2 Maskinspesifikk sikkerhetsinformasjon

- **Elektroverktøyet må bare holdes i de isolerte gripeflatene når du utfører arbeid der elektroverktøyet eller skruene kan komme i berøring med skjulte strømledninger.** Kontakt med strømførende ledninger kan føre til at metalldele på maskinen settes under spenning. Det kan medføre elektrisk støt.
- **Bruk søkeutstyr for å lokalisere skjulte ledninger/rør eller henvend deg til din strøm-, vann- eller gassleverandør.** Dersom verktøyet kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan dette føre til brann og elektrisk støt. Skader på gassledninger kan føre til

### 14.1 Bluetooth®

Ordmærket Bluetooth® og logoerne er registrerte varemerker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. og anvendes af TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG og Festool under licens.

### 14.2 Oplysninger om licens

Du finder oplysninger om licens til de open source-licenser, der eventuelt anvendes i produktet, i Festool Appen\* under **Informationer > Open source-licenser til værktøj**.

\* Ikke tilgængelig i alle lande.

eksplosjoner. Boring i vannrør kan føre til materielle skader.

- **Hold elektroverktøyet unna magnetfelter.** Elektroverktøyet kan slå seg på utilsiktet og forårsake personskader.
- **Bruk egnet personlig verneutstyr:** hørselsvern, vernebriller, støvmaske ved arbeider som genererer støv.

 **FORSIKTIG! Elektroverktøyet kan blokkers og forårsake plutselig rekyl!** Slå det av umiddelbart!

- **Hold elektroverktøyet i håndtaket med en hånd [1-8] og hold den andre hånden unna fareområdet. Still inn riktig turtall ved skruing. Vær forberedt på et høyt reaksjonsmoment,** som gjør at elektroverktøyet roterer og kan forårsake personskader.
- **Ikke bruk elektroverktøyet i regn eller fuktige omgivelser.** Fuktighet i elektroverktøyet kan medføre kortslutning og brann.
- **Vent til elektroverktøyet har stanset før du legger det fra deg.** Innsatsverktøyet kan feste seg og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.
- **Unngå at maskinen slås på utilsiktet. Når du ikke bruker elektroverktøyet, setter du innkoblingssperren [1-7] i midtstilling.** Å bære elektroverktøyet med fingeren på av/på-bryteren kan føre til ulykker.
- Betjeningselementer, f.eks. av/på-bryteren, må **aldri** manipuleres eller blokkers.
- **Bruk kun de batteripakkene som er beregnet til formålet, og ikke bruk strømadaptere til dette batteridrevne elektroverktøyet. Ikke lad batteripakken med ladere fra andre produsenter.** Bruker du tilbehør som ikke er godkjent av produsenten, kan dette føre til elektrisk støt og/eller alvorlige ulykker.
- **Advarsel om skadelig lysstråling. Ikke se inn i lysstrålen over lengre tid. Ikke rett lysstrålen mot andre personer eller dyr.** Den optiske strålingen kan være skadelig for øynene - [4].
- **Bruk støvoppsuging ved arbeid som fører til støvutvikling.**
- **Bruk bare innsatsverktøy og tilbehør som har blitt utviklet eller anbefalt spesielt for dette elektroverktøyet av produsenten.** Bruk av innsatsverktøy eller tilbehør som ikke er godkjent, kan medføre økt fare for personskader og stor ubalanse. Dette kan dessuten forringe kvaliteten på arbeidsresultatene og føre til økt slitasje på elektroverktøyet.
- **Alt etter typen av tilbehør og hvordan det brukes, kan partikler, innsatsverktøyet og deler av innsatsverktøyet løsne. Det kan oppstå økt støvbelastning og uventede bevegelser.** Bruk egnet personlig verneutstyr. Vær forberedt på et høyt reaksjonsmoment, som gjør at elektroverktøyet roterer og kan forårsake personskader.

## 2.3 Sikkerhetsinformasjon for bruk av lange bor

- **Du må aldri under noen omstendigheter arbeide med høyere turtall enn det som er tillatt for boret.** Ved høyere turtall kan boret bli litt bøyd hvis det kan rotere fritt uten kontakt med arbeidsemnet, og dette kan føre til personskader.
- **Du må alltid begynne å bore på lavt turtall og når boret er i kontakt med arbeidsemnet.** Ved høyere turtall kan boret bli litt bøyd hvis det kan rotere fritt uten kontakt med arbeidsemnet, og dette kan føre til personskader.
- **Du må ikke legge for mye trykk på boret, og trykket må kun legges i borets lengderetning.** Boret kan bøyes, slik at det knekker eller fører til tap av kontroll og personskader.

## 2.4 Støyemisjonsverdier

De registrerte verdiene iht. EN 62841 er vanligvis på:

Lydtrykknivå	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Lydeffektnivå	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Usikkerhet	$K = 1,5 \text{ dB}$

**FORSIKTIG!** Under arbeid kan de angitte verdiene bli overskredet. Bruk hørselvern.

Svingningsemisjonsverdi  $a_h$  (vektorsum fra tre retninger), gjentatte støtvibrasjoner  $p_F$  og usikkerhet  $K$  beregnet iht. EN 62841:

## 4 Tekniske data

Batteridrevet bor-/skrumaskin	CXS 18, TXS 18	
Motorspenning	18 V $\overline{\text{---}}$	
Tomgangsturtall*	1. gir	0 – 470 o/min
	2. gir	0 – 1600 o/min
Maks. dreiemoment	lette skrujobber (tre)	22 Nm
	harde skrujobber (metall)	40 Nm
Momentet kan stilles inn**	1. gir	1,1 – 8 Nm
	2. gir	0,4 – 2,3 Nm
Chuck-spennvidde	1,0 – 10 mm***	
Maks. bordiameter	Treverk	35 mm
	Metall	10 mm
Skruer i gran	inntil $\emptyset$ 6 mm	
Verktøyfeste i borspindel	1/4"	
Vekt med chuck og belteklips, uten batteri.	1 kg	

\* Opplysninger om turtall med fulladet batteri.

\*\* På det laveste momenttrinnet er det maksimale turtallet redusert (verdier ved høyrotasjon).

\*\*\* Opplysninger basert på chuck-spennvidden som inngår i leveringen. Det kan også settes inn Festool 13 mm chuck.

## 5 Apparateløser

- [1-1] Knapp for å løsne batteripakken
- [1-2] Knapp for kapasitetsindikator på batteriet
- [1-3] Kapasitetsindikator
- [1-4] LED-lampe
- [1-5] Av/på-bryter
- [1-6] Girbryter
- [1-7] Bryter for høyre-/venstregang og innkoblingssperre/transportlås
- [1-8] Håndtak
- [1-9] Stillehjul for dreiemoment/boring/lys konstant på og av
- [1-10] Belteklips
- [1-11] Bitsmagasin
- [1-12] Isolerte gripeflater (område i grått)

Det tilbehøret som er avbildet eller beskrevet, følger ikke nødvendigvis med.

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}, p_F = 49 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}$$

De oppgitte utslippsverdiene (vibrasjon, støy) gjør det mulig å sammenligne maskiner. De egner seg også til en foreløpig vurdering av vibrasjons- og støybelastningen under bruk, og representerer elektroverktøyets viktigste bruksområder.

**FORSIKTIG!** Utslippsverdiene kan avvike fra de oppgitte verdiene. Dette avhenger av hvordan verktøyet brukes og hvilken type arbeidsemne som bearbeides.

- Vurder den faktiske belastningen under hele driftssyklusen.
- Treff egnede sikkerhetstiltak ut fra den faktiske belastningen.

## 3 Forskriftsmessig bruk

Batteridrevet bor-/skrumaskin egnet

- til boring i metall, treverk, plast og lignende materialer,
- til inn- og fastskruing av skruer.
- til bruk med Festool-batterier i serien BP i samme spenningsklasse.



Brukeren har ansvaret for skader og ulykker som skyldes ikke-forskriftsmessig bruk; herunder regnes også skader og slitasje som skyldes industriell, kontinuerlig bruk.


De oppgitte illustrasjonene finnes fremst i bruksanvisningen.


## 6 Batteripakke

Før du setter inn batteripakken, må du kontrollere at batterikoblingen er ren. Dersom batterikoblingen er tilsmusset, kan dette hindre korrekt kontakt og føre til skader på kontaktene.

Ødelagt kontakt kan føre til overoppheting og skader på apparatet.

[2A] Ta av batteripakken.

[2B]  Sett batteripakken inn så den smekker på plass.

 Du finner mer informasjon om lader og batteripakke i bruksanvisningene til laderen og batteripakken.

**7 Igangsetting** **FORSIKTIG****Fare for personskade**

- Montering må kun foretas mens elektroverktøyet er slått av!

**7.1 Belteklips [1-10]**

Belteklipset gjør det mulig å henge elektroverktøyet på arbeidsklærne i en kort periode. Kan monteres på elektroverktøyet høyre eller venstre side med en skrue [3].

**7.2 Slå på og av [1-5]**

Trykk = PÅ, slipp opp = AV

- ⓘ Turtallet kan reguleres trinnløst med trykking på av/på-bryteren.

Sett bryteren for høyre-/venstregang [1-7] i midtstilling for å låse av/på-bryteren.

LED-lampen [1-4] lyser når av/på-bryteren [1-5] holdes inne, se kapittel 8.4.

**8 Innstillinger** **FORSIKTIG****Fare for personskade**

- Innstillinger må kun foretas når elektroverktøyet er slått av!

**8.1 Endre dreieretning [1-7]**

- Bryter til venstre = høyregang
- Bryter til høyre = venstregang


**8.2 Skifte gir**

Med girbryteren [1-6] kan det gires mens elektroverktøyet er slått av.

**8.3 Stille inn dreiemoment [1-9]****Skruing**


- Still inn dreiemoment med stillehjulet [1-9].
- Kontroller dreiemomentet ved å foreta en prøveskruing i et stykke av samme materiale.
- Du må hele tiden følge med på arbeidsresultatet.

- ⓘ Posisjon 1 = lavt dreiemoment
- ⓘ Posisjon 13 = høyt dreiemoment

- ⓘ Utkoblingsverdiene for dreiemomentet kan avvike dersom temperaturen på elektroverktøyet er under 0 °C. La elektroverktøyet gå på tomgang (stillehjul på boresymbol ) til det er varmt.

Det lyder en **signaltone** når innstilt dreiemoment er nådd, og elektroverktøyet slår seg av. Elektroverktøyet starter ikke igjen før av/på-bryteren [1-5] slippes opp og trykkes inn på nytt.


**Boring**


Markeringen viser boresymbolet  = maksimalt dreiemoment.


**8.4 Innstilling av lys [1-9]**

Konfigurer lyset med stillehjulet [1-9].

**Markeringen står på stilling 1 til 13 eller boresymbolet**

. LED-lampen [1-4] slår seg automatisk av og på sammen med elektroverktøyet. Etter at verktøyet er slått av, fortsetter LED-lampen å lyse en kort stund.

-  **Markeringen står på lys på / maks. dreiemoment.** Trykk én gang på av/på-bryteren [1-5] for å slå på LED-lampen varig. LED-lampen slår seg av automatisk etter 10 minutter.

-  **Markeringen står på lys av / maks. dreiemoment.** LED-lampen er permanent slått av.

**8.5 Festool-app\***

Elektroverktøyet kan konfigureres ved hjelp av Festool-appen. Da må batteripakken som brukes, være en **Bluetooth®**-batteripakke.

- ⓘ Koble til batteripakken via Bluetooth®, se bruksanvisningen til batteripakken.

Gjeldende programvareversjon og tilgjengelige oppdateringer kan hentes via Festool-appen for elektroverktøyet eller batteripakken.

\* Ikke tilgjengelig i alle land.

**9 Verktøyfeste, forsats** **ADVARSEL****Fare for personskade**

- Ta av batteriet før alle typer arbeid med elektroverktøyet.

  **FORSIKTIG****Fare for personskader på grunn av varmt og skarpt innsatsverktøy.**


- Ikke bruk sløvt eller defekt innsatsverktøy.
- Bruk hansker ved håndtering av innsatsverktøy.

- ⓘ **Før første gangs bruk:** Smør borspindelen med litt universalfett.

**9.1 CENTROTEC-verktøyholder [5]**

Raskere skifte av innsatsverktøy med CENTROTEC-tange.

**ADVARSEL!** CENTROTEC-innsatsverktøy må kun spennes fast i CENTROTEC-chucker.

-  Bruk beskyttelseshansker ved bytte!

**9.2 Chuck [6]**

Til fastspenning av bor og bits med tangediameter på maks. 10 mm.

**ADVARSEL!** Spenn fast innsatsverktøyet sentrisk i chucken.

**9.3 Vinkelforsats [7]**

Boring og skruing i rett vinkel i forhold til elektroverktøyet (delvist tilbehør).

**9.4 Verktøyfeste i borspindel [8]**

Bits kan settes rett inn i den innvendige sekskantholderen til borespindelen.

**10 Arbeide med elektroverktøyet** **ADVARSEL****Fare for personskade**

- Elektroverktøyet må kun settes på skruen når det er slått av!
- Fest emnet slik at det ikke kan bevege seg under bearbeiding.
- Hold hendene borte fra det roterende innsatsverktøyet.

  **FORSIKTIG****Fare for brannskader**

- Verktøyfestet og innsatsverktøyet kan bli svært varme!**
  - La verktøyfestet og innsatsverktøyet kjøles ned før du henger elektroverktøyet på belteklipsen.

## 10.1 Bitsmagasin [1-11]

Magnetisk, til feste av bits eller bitsholdere.



### FORSIKTIG

**Fare for personskader på grunn av metallspen i bitsmagasinet.**

- Rengjør bitsmagasinet og fjern spon jevnlig.

## 11 Varselsignaler

Varselsignaler avgis i følgende tilfeller, og elektroverktøyet slår seg av:

Signal tone	Årsak	Tiltak
	Batteripakken er tom/inkompatibel.	Lad opp / bytt ut batteripakken.
	Elektroverktøyet er overbelastet.	Reduser belastningen på elektroverktøyet.
	Når det trykkes på av/på-bryteren: Elektroverktøyet er overopphetet.	Ta elektroverktøyet i bruk igjen etter at det er avkjølt.
	Piper to ganger. Det innstilte dreiemomentet er nådd.	-
	Piper konstant. Elektroverktøyet er defekt.	Kontakt produsenten for utbedring av feilen.

## 12 Vedlikehold og pleie



### ADVARSEL

#### Skaderisiko, elektrisk støt

- Ta alltid batteripakken ut av elektroverktøyet før vedlikeholds- og servicearbeid.
- Vedlikeholds- og reparasjonsarbeider som krever at motorhuset åpnes, skal kun gjennomføres av et autorisert kundeserviceverksted.

**Kundeservice og reparasjoner** skal kun utføres av produsenten eller autoriserte verksteder. Bruk kun **originale reservedeler fra Festool**.

Ytterligere informasjon: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

#### Vær obs på følgende:

- Hold alltid kjøleluftåpningene på huset åpne og rene for å sikre luftsirkulasjonen.
- Elektroverktøyet må ikke rengjøres med trykkluft.
- Hold tilkoblingskontaktene på elektroverktøyet, laderen og batteripakken rene.

## 13 Miljø



### Ikke kast elektriske apparater, brukte batterier og batteripakker i husholdningsavfallet.

Apparater, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning. Ta hensyn til gjeldende nasjonale forskrifter.

Før kassering separeres brukte batterier, batteripakker og lamper fra den elektriske enheten på en ikke-destruktiv måte. Brukte eller defekte batterier og batteripakker må

kun returneres utladet og beskyttet mot kortslutning (f.eks. ved å isolere polene med tape). Dermed kan de resirkuleres effektivt.

I henhold til EU-direktivet om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets implementering i nasjonal rett må elektriske apparater som ikke lenger skal brukes, samles separat og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Informasjon om innsamlingspunktene finner du på [www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling).

Informasjon om kritiske stoffer: [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 14 Generell informasjon

Festool GmbH erklærer herved at CXS 18, TXS 18 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.

Samsvarserklæring: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 14.1 Bluetooth®

Merkenavnet Bluetooth® og logoene er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc., og de brukes på lisens av TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG og dermed av Festool.

### 14.2 Lisensopplysninger

Lisensopplysninger om åpen kildekode-lisensene som kan brukes i produktet finner du i Festool App\* under **Informasjon > Åpen kildekode-lisenser for verktøy**.

\* Ikke tilgjengelig i alle land.

## Português

### 1 Símbolos



Advertência de perigo geral



Advertência de choque elétrico



Ler Manual de instruções, indicações de segurança.



Usar proteção auditiva.



Usar máscara de proteção respiratória.



Usar óculos de proteção.



Usar luvas de proteção durante a mudança da ferramenta.



Colocar a bateria.



Retirar a bateria.



Montar apenas à mão.



## 2 Indicações de segurança

### 2.1 Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas



**ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança e instruções.** O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.**

**Tenha em atenção o manual de instruções do carregador e da bateria.**

### 2.2 Indicações de segurança específicas da ferramenta

- **Segure a ferramenta elétrica pelas pegas isoladas, caso efetue trabalhos em que a ferramenta de trabalho ou os parafusos possam atingir linhas de corrente ocultas.** O contacto com uma linha condutora de corrente também pode colocar as peças metálicas da ferramenta sob tensão, conduzindo a um choque elétrico.
- **Utilize detetores adequados para encontrar cabos de alimentação ocultos ou consulte a empresa de distribuição local.** O contacto da ferramenta de trabalho com um cabo condutor de corrente pode causar um incêndio e choque elétrico. A danificação de um tubo de gás pode originar uma explosão. A infiltração num tubo de água origina danos materiais.
- **Mantenha a ferramenta elétrica afastada de campos magnéticos.** A ferramenta elétrica pode ligar-se inesperadamente e causar ferimentos.
- **Use equipamento de proteção individual adequado:** proteção auditiva, óculos de proteção, máscara contra pó no caso de trabalhos com produção de pó.



**CUIDADO! A ferramenta elétrica pode bloquear e causar repentinamente um contragolpe!** Desligar imediatamente!

- **Segure a ferramenta elétrica com uma mão no punho [1-8] e mantenha a outra mão afastada da zona de perigo. Ao aparafusar, ajuste corretamente o número de rotações. Esteja preparado para um elevado binário de reação** que poderá fazer com que a ferramenta elétrica rode, dando origem a ferimentos.
- **Não utilize a ferramenta elétrica à chuva ou em ambientes húmidos.** Humidade na ferramenta elétrica poderá dar origem a um curto-circuito e incêndio.
- **Antes de pousar a ferramenta elétrica, aguarde até que esta pare por completo.** A ferramenta de trabalho pode ficar presa e provocar a perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.
- **Evite ligar involuntariamente a ferramenta. Quando não estiver a utilizar a ferramenta elétrica, coloque o bloqueio à ativação [1-7] na posição central.** O transporte da ferramenta elétrica com o seu dedo no interruptor de ativação/desativação pode dar origem a acidentes.
- **Nunca manipule ou bloqueie elementos de manuseamento como, p. ex., o interruptor de ativação/desativação.**
- **Utilize apenas as baterias previstas para o efeito e nenhuma fonte de alimentação para operar a ferramenta elétrica de bateria. Não utilize quaisquer carregadores de outros fabricantes para carregar**

a bateria. A utilização de acessórios não previstos pelo fabricante pode causar um choque elétrico e/ou acidentes graves.

- **Aviso de feixes de luz prejudiciais. Não olhe prolongadamente para o feixe de luz. Não deve virar o feixe de luz para outras pessoas ou animais.** A radiação ótica pode lesionar os olhos - [4].
- **Durante trabalhos com produção de pó, utilize equipamento de aspiração de pó.**
- **Utilize apenas ferramenta de trabalho e acessórios que tenham sido desenvolvidos e recomendados pelo fabricante especificamente para esta ferramenta elétrica.** Se forem utilizadas ferramentas de trabalho ou acessórios não previstos, tal pode aumentar o perigo de ferimentos e provocar desequilíbrios consideráveis. Daqui resultam ainda uma pior qualidade dos resultados de trabalho e um aumento do desgaste da ferramenta elétrica.
- **Consoante o tipo e utilização do acessório podem soltar-se partículas, a ferramenta de trabalho e partes da ferramenta de trabalho. Pode ocorrer uma elevada carga de pó e movimentos inesperados.** Use vestuário de proteção pessoal adequado. Esteja preparado para um elevado binário de reação que poderá fazer com que a ferramenta elétrica rode, dando origem a ferimentos.

### 2.3 Indicações de segurança para a utilização de brocas compridas

- **Nunca trabalhe com um número de rotações superior ao número de rotações máximo permitido para a broca.** Em caso de números de rotações superiores, a broca pode deformar-se ligeiramente, se puder rodar livremente sem contacto com a peça a trabalhar, e originar ferimentos.
- **Comece o procedimento de perfuração sempre com rotações baixas e enquanto a broca tiver contacto com a peça a trabalhar.** Em caso de números de rotações superiores, a broca pode deformar-se ligeiramente, se puder rodar livremente sem contacto com a peça a trabalhar, e originar ferimentos.
- **Não exerça pressão excessiva e apenas no sentido longitudinal em relação à broca.** As brocas podem deformar-se e, por isso, partir ou levar à perda de controlo e a ferimentos.

### 2.4 Valores de emissões

Os valores determinados de acordo com EN 62841 são tipicamente:

Nível de pressão acústica	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Insegurança	$K = 1,5 \text{ dB}$

**CUIDADO!** Os valores indicados podem ser excedidos durante o trabalho. Use uma proteção auditiva.

Nível de emissão de vibrações  $a_h$  (soma vetorial de três direções), vibrações de impacto repetidas  $p_F$  e incerteza  $K$  determinados segundo EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}, p_F = 49 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}$$

Os valores de emissão indicados (vibração, ruído) servem para a comparação entre ferramentas, são também adequados para uma avaliação provisória do nível de vibração e de ruído durante a utilização, representam as aplicações principais da ferramenta elétrica.

**CUIDADO!** Os valores de emissão podem divergir dos valores apresentados. Isto depende da utilização da ferramenta e do tipo de peça a trabalhar.

- ▶ Avalie a carga real durante todo o ciclo de trabalho.
- ▶ Determine medidas de segurança adequadas, dependendo da carga real.

### 3 Utilização de acordo com as disposições

Aparafusadoras de acumulador adequadas

- para furar em metal, madeira, plásticos e materiais semelhantes,
- para enroscar e apertar parafusos.
- para a utilização com as baterias Festool da série BP da mesma classe de tensão.



O utilizador é responsável por danos e acidentes decorrentes de uma utilização incorreta; aqui também estão incluídos danos e desgaste devidos a um funcionamento industrial contínuo.

### 4 Dados técnicos

Aparafusadora de bateria		CXS 18, TXS 18
Tensão do motor		18 V $\overline{\text{---}}$
Nº rotações/vazio*	1.ª velocidade	0 - 470 rpm
	2.ª velocidade	0 - 1600 rpm
Binário máx.	Tipo de aparafusamento suave (madeira)	22 Nm
	Tipo de aparafusamento duro (metal)	40 Nm
Binário ajustável**	1.ª velocidade	1,1 - 8 Nm
	2.ª velocidade	0,4 - 2,3 Nm
Fixação do porta-brocas		1,0 - 10 mm***
Diâmetro máx. de furo	Madeira	35 mm
	Metal	10 mm
Aparafusar em abeto	até Ø	6 mm
Fixação de ferramentas no fuso porta-brocas		1/4 "
Peso com porta-brocas e gancho para cinto, sem bateria.		1 kg

\* Dados sobre o número de rotações com a bateria completamente carregada.

\*\* Nos escalões de binário inferiores, o número de rotações máximo é reduzido (valores na rotação para a direita).

\*\*\* A indicação refere-se à fixação do porta-brocas no âmbito de fornecimento. Também podem ser utilizadas porta-brocas Festool 13 mm.

### 5 Elementos do aparelho

- [1-1]** Teclas para soltar a bateria
- [1-2]** Botão de indicação da capacidade na bateria
- [1-3]** Indicação da capacidade
- [1-4]** Lâmpada LED
- [1-5]** Interruptor de ativação/desativação
- [1-6]** Interruptor de velocidades
- [1-7]** Interruptor de rotação para a direita/esquerda e bloqueio à ativação/bloqueio de transporte
- [1-8]** Punho
- [1-9]** Roda de ajuste para Binário / Furar / Duração da Iluminação Ligada e Desligada
- [1-10]** Gancho para cinto
- [1-11]** Suporte para bits
- [1-12]** Áreas de pega isoladas (área sombreada a cinzento)

O acessório ilustrado ou descrito não está, parcialmente, incluído no âmbito de fornecimento.

As figuras indicadas encontram-se no início do manual de instruções.

### 6 Bateria

Antes de se inserir a bateria, verificar que a interface da bateria está limpa. Qualquer sujidade da interface da bateria pode impedir o contacto correto e levar a que os contactos fiquem danificados.

Um mau contacto pode fazer com que a ferramenta sobreaqueça e fique danificada.

**[2A]** Retirar a bateria.

**[2B]** Inserir a bateria até engatar.



ⓘ Poderá encontrar mais informações sobre o carregador e a bateria nos respetivos manuais de instruções.

### 7 Colocação em funcionamento



#### CUIDADO

#### Perigo de ferimentos

- Realizar a montagem apenas com a ferramenta elétrica desligada!

#### 7.1 Gancho para cinto [1-10]

O gancho para cinto permite uma fixação temporária da ferramenta elétrica na roupa de trabalho. A montagem é possível à direita ou à esquerda da ferramenta elétrica através de parafuso **[3]**.

#### 7.2 Ligar/desligar [1-5]

Premir = ON, soltar = OFF

- ⓘ Em função da pressão sobre o interruptor de ativação/desativação, é possível controlar progressivamente o número de rotações.

Colocar o interruptor de rotação para a direita/esquerda **[1-7]** na posição central para bloquear o interruptor de ativação/desativação.

A lâmpada LED **[1-4]** acende-se com o interruptor de ativação/desativação premido **[1-5]**, consultar o capítulo **8.4**.

### 8 Ajustes



#### CUIDADO

#### Perigo de ferimentos

- Efetuar os ajustes apenas com a ferramenta elétrica desligada!

#### 8.1 Alterar o sentido de rotação [1-7]

- Interruptor para a esquerda = rotação para a direita

– Interruptor para a direita = rotação para a esquerda

## 8.2 Mudar velocidade


Com o interruptor de velocidades [1-6], é possível comutar a engrenagem com a ferramenta elétrica desligada.

## 8.3 Ajustar o binário [1-9]

### Aparafusar


- ▶ Ajustar o binário na roda de ajuste [1-9].
- ▶ Verificar o binário com um aparafusamento de teste num pedaço do mesmo material.
- ▶ Verificar sempre o resultado do trabalho.

- ⓘ Posição 1 = binário baixo
- Posição 13 = binário elevado

- ⓘ Se a temperatura da ferramenta elétrica for inferior a 0 °C, os valores de desativação do binário poderão divergir. Deixe a ferramenta elétrica funcionar em vazio (roda de ajuste no símbolo da broca ) até que aqueça.


**Sinal acústico** ao alcançar o binário regulado; a ferramenta elétrica desliga-se. A ferramenta elétrica só volta a funcionar quando se soltar e voltar a premir o interruptor de ativação/desativação [1-5].


### Furar

A marcação aponta para o símbolo da broca  = binário máximo.

## 8.4 Ajustar a iluminação [1-9]

Configurar a iluminação na roda de ajuste [1-9].

**A marcação aponta para a posição 1 a 13 ou para o símbolo da broca .** A lâmpada LED [1-4] liga-se e desliga-se automaticamente com a ferramenta elétrica. Após a desativação, a lâmpada LED mantém-se acesa por um breve tempo.

 **A marcação aponta para Duração da Iluminação Ligada / Binário Máximo.** Premir brevemente o interruptor de ativação/desativação [1-5], para ligar permanentemente a lâmpada LED. Após 10 minutos, a lâmpada LED apaga-se automaticamente.

 **A marcação aponta para Duração da Iluminação Desligada / Binário Máximo.** A lâmpada LED está apagada permanentemente.

## 8.5 App Festool\*

Com auxílio da App Festool é possível configurar a ferramenta elétrica. Para o efeito, a bateria utilizada tem de ser uma bateria **Bluetooth®**.

- ⓘ Ligação da bateria por Bluetooth®, consultar o manual de instruções da bateria.

A versão de software atual e atualizações disponíveis podem ser acedidas através da App Festool para a ferramenta elétrica ou a bateria.

\* Não disponível para todos os países.

## 9 Fixação de ferramentas, aparelhos de adaptação

### ADVERTÊNCIA

#### Perigo de ferimentos

- ▶ Remova o acumulador da ferramenta elétrica antes de quaisquer trabalhos na ferramenta elétrica.

## 11 Sinais de advertência

Os sinais de advertência ocorrem nos seguintes estados de funcionamento e a ferramenta elétrica desliga-se:



### CUIDADO

#### Perigo de ferimentos na ferramenta de trabalho quente e afiada.

- ▶ Não utilize quaisquer ferramentas de trabalho obtusas e danificadas.
- ▶ Use luvas de proteção durante o manuseamento da ferramenta de trabalho.

- ⓘ **Antes da primeira utilização:** aplicar um pouco de massa lubrificante multiusos no fuso porta-brocas.

## 9.1 Porta-ferramentas CENTROTEC [5]

Mudança rápida de ferramentas de trabalho com o fuste CENTROTEC.

**ADVERTÊNCIA!** Fixar as ferramentas de trabalho CENTROTEC apenas no porta-ferramentas CENTROTEC.



Ao efetuar a substituição, deverá usar luvas de proteção!

## 9.2 Porta-brocas [6]

Para fixar brocas e bits com diâmetro de fuste máx. de 10 mm.

**ADVERTÊNCIA!** Fixar a ferramenta de trabalho de modo centrado no porta-brocas.

## 9.3 Adaptador angular [7]

Furar e aparafusar em ângulo reto relativamente à ferramenta elétrica (em parte, acessórios).

## 9.4 Fixação de ferramentas no fuso porta-brocas [8]

Os bits podem ser introduzidos directamente no encaixe de sextavado interior do fuso porta-brocas.

## 10 Trabalhar com a ferramenta elétrica



### ADVERTÊNCIA

#### Perigo de ferimentos

- ▶ A ferramenta elétrica só deve ser colocada no parafuso desligada!
- ▶ Fixar a peça a trabalhar, de modo a que não se possa mover ao ser trabalhada.
- ▶ Manter as mãos afastadas da ferramenta de trabalho em rotação.



### CUIDADO

#### Risco de queimaduras

**Durante o funcionamento, a fixação de ferramentas e a ferramenta de trabalho podem ficar muito quentes!**

- ▶ Deixe arrefecer a fixação de ferramentas e a ferramenta de trabalho, antes de enganchar a ferramenta elétrica no gancho para cinto.

## 10.1 Suporte para bits [1-11]






### CUIDADO

**Perigo de ferimentos devido a limalhas metálicas no suporte para bits.**

- ▶ Limpar regularmente o suporte para bits e remover as limalhas.

Magnético, para o alojamento de bits ou suportes para bits.

Sinal acústico	Causa	Medida
Emite um som de bipe. 	Bateria descarregada/incompatível. Ferramenta elétrica sobrecarregada.	Carregar/substituir a bateria. Submeter a ferramenta elétrica a menor esforço.
Emite dois sons de bipe. 	Alcançado o binário ajustado.	-
Emite um som de bipe contínuo. 	Ferramenta elétrica com defeito.	Para a eliminação das falhas, contactar o fabricante.

## 12 Manutenção e conservação



### ADVERTÊNCIA

#### Perigo de ferimentos, choque elétrico

- ▶ Antes de qualquer trabalho de manutenção e de conservação, retire sempre a bateria da ferramenta elétrica.
- ▶ Mandar efetuar todos os trabalhos de manutenção e reparação que exijam uma abertura da carcaça do motor apenas por uma oficina de Serviço Após-Venda autorizada.

O **serviço após-venda e reparações** só podem ser realizados pelo fabricante ou por oficinas de serviço. Utilizar apenas **peças sobresselentes originais da Festool**.

Outras informações: [www.festool.pt/serviço](http://www.festool.pt/serviço)

#### Observar as seguintes indicações:

- ▶ Para assegurar a circulação do ar, manter as aberturas do ar de refrigeração na carcaça sempre desobstruídas e limpas.
- ▶ Não limpar a ferramenta elétrica com ar comprimido.
- ▶ Manter limpos os contactos de ligação na ferramenta elétrica, carregador e bateria.

## 13 Meio ambiente



### Não deite equipamentos elétricos, pilhas usadas e baterias no lixo doméstico.

Encaminhe os aparelhos, acessórios e embalagens para reaproveitamento ecológico. Respeite as normas nacionais em vigor.

Antes de proceder à eliminação, separe as pilhas usadas, baterias e lâmpadas do aparelho elétrico sem as destruir.

## Český

### 1 Symboly



Varování před všeobecným nebezpečím



Varování před úrazem elektrickým proudem



Přečtěte si návod k obsluze, bezpečnostní pokyny.



Noste chrániče sluchu.



Používejte respirátor.



Noste ochranné brýle.



Při výměně nástroje noste ochranné rukavice.



Nasazení akumulátoru.



Vyjměte akumulátor.



Montáž provádějte pouze ručně.



Entregar as pilhas e baterias usadas ou com defeito somente descarregadas e protegidas contra curto-circuito (p. ex. isolando os polos com fita-cola). Desta forma, podem ser recicladas de forma eficiente.

De acordo com a Diretiva Europeia relativa a resíduos elétricos e eletrónicos e a sua transposição para o direito nacional, os equipamentos elétricos usados têm de ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecológica.

Encontra informações sobre centros de recolha em [www.festool.pt/recycling](http://www.festool.pt/recycling).

**Informações sobre substâncias críticas:** [www.festool.pt/reach](http://www.festool.pt/reach)

## 14 Indicações gerais

A Festool GmbH, declara por este meio que CXS 18, TXS 18 correspondem à Diretiva 2014/53/EU.

Declaração de conformidade: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 14.1 Bluetooth®


A marca nominativa Bluetooth® e os logótipos são marcas registadas da Bluetooth SIG, Inc. e são utilizados sob licença pela TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG e, por conseguinte, pela Festool.

### 14.2 Informações sobre a licença

As informações sobre a licença de quaisquer licenças Open Source utilizadas no produto, encontram-se na Festool App\* em **Informações > Licenças de código aberto das ferramentas**.

\* Não disponível para todos os países.

**2 Bezpečnostní pokyny****2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí**

 **VÝSTRAHA!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.**

**Dodržujte návod k obsluze nabíječky a akumulátoru.**

**2.2 Bezpečnostní pokyny specifické pro dané nářadí**

- **Když provádíte práce, při nichž může nástroj nebo šroub narazit na skrytá elektrická vedení, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Kontaktem s vedením pod napětím se mohou pod napětí dostat i kovové části nářadí, což může způsobit úraz elektrickým proudem.
- **Používejte vhodné detekční přístroje k vyhledání skrytých napájecích vedení nebo k práci přivzete zástupce místní rozvodné společnosti.** Kontakt nástroje s vedením, které vede elektrické napětí, může vést k vzniku požáru a úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového vedení může vést k výbuchu. Narušení vodovodní trubky způsobí věcné škody.
- **Elektrické nářadí chraňte před magnetickými poli.** Elektrické nářadí se může nečekaně zapnout a způsobit poranění.
- **Používejte vhodné osobní ochranné prostředky:** chrániče sluchu, ochranné brýle, při prašných pracích respirátor.

 **POZOR!** Elektrické nářadí se může zablokovat a způsobit náhlý zpětný ráz! Okamžitě ho vypněte!

- **Elektrické nářadí držte pevně jednou rukou za držadlo [1-8] a druhou ruku udržujte v dostatečné vzdálenosti od nebezpečné oblasti. Při šroubování nastavte správné otáčky. Buďte připraveni na silný reakční moment, který je způsobený otáčkami elektrického nářadí a může způsobit poranění.**
- **Elektrické nářadí nepoužívejte v dešti nebo ve vlhkém prostředí.** Vlhkost v elektrickém nářadí může způsobit zkrat a požár.
- **Než elektrické nářadí odložíte, počkejte, dokud se nezastaví.** Nástroj se může zaháknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- **Zabraňte neúmyslnému zapnutí. Když elektrické nářadí nepoužíváte, nastavte blokování zapnutí [1-7] do prostřední polohy.** Při přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači může dojít k úrazům.
- **Nikdy** neupravujte nebo nezablockovávejte ovládací prvky, např. vypínač.
- **Pro napájení akumulátorového elektrického nářadí používejte pouze určené akumulátory, a nikoli síťové adaptéry. K nabíjení akumulátorů nepoužívejte nabíječky od jiných výrobců.** Používání příslušenství neschváleného výrobcem může vést k úrazu elektrickým proudem a/nebo těžkému poranění.
- **Varování před škodlivým světelným zářením. Nedívejte se delší dobu do světelného paprsku. Neměřte světelný paprsek na jiné osoby nebo zvířata.** Optické záření může poškodit zrak – [4].
- **Při prašné práci používejte odsávání prachu.**
- **Používejte pouze nástroj a příslušenství, které byly výrobcem speciálně stanovené a doporučené pro**

**toto elektrické nářadí.** Použití nestaveného nástroje nebo příslušenství může vést k zvýšenému nebezpečí poranění a k značné nevyváženosti. Kromě toho to může zhoršit kvalitu pracovních výsledků a zvýšit opotřebením elektrického nářadí.

- **V závislosti na druhu a použití příslušenství může dojít k uvolňování částic, uvolnění nástroje a částí nástroje. Může dojít k zvýšení prašnosti a nečekaným pohybům.** Používejte vhodné osobní ochranné prostředky. Buďte připraveni na silný reakční moment, který je způsobený otáčkami elektrického nářadí a může způsobit poranění.

**2.3 Bezpečnostní pokyny při používání dlouhých vrtáků**

- **V žádném případě nepracujte s vyššími otáčkami, než jsou maximálně přípustné otáčky pro vrták.** Při vyšších otáčkách se může vrták mírně ohnout, pokud se může volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, a způsobit poranění.
- **Začínajte vždy vrtat s nízkými otáčkami, a když je vrták v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se může vrták mírně ohnout, pokud se může volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, a způsobit poranění.
- **Nevyvíjejte nadměrný tlak, vyvíjejte přiměřený tlak pouze v podélném směru vůči vrtáku.** Vrtáky se mohou ohnout, v důsledku toho prasknout nebo způsobit ztrátu kontroly a poranění.

**2.4 Hodnoty emisí**

Hodnoty zjištěné podle EN 62841 představují typicky:

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Nejistota	$K = 1,5 \text{ dB}$

**POZOR!** Při práci mohou být překročeny uvedené hodnoty. Používejte chrániče sluchu.

Hodnota vibrací  $a_h$  (součet vektorů ve třech směrech), opakované rázové vibrace  $p_F$  a nejistota  $K$  zjištěné podle EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}, p_F = 49 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}$$

Uvedené hodnoty emisí (vibrace, hluk) slouží pro porovnání nářadí, jsou vhodné také pro předběžný odhad zatížení vibracemi a hlukem při použití, vztahují se k hlavním použitím elektrického nářadí.

**POZOR!** Hodnoty emisí se mohou od uvedených hodnot lišit. Závisí to na použití nářadí a druhu obrobku.

- Posuďte skutečné zatížení během celého provozního cyklu.
- Nezávisle na skutečném zatížení stanovte vhodná bezpečnostní opatření.

**3 Použití v souladu s určením**

Akušroubovák je vhodný

- pro vrtání do kovu, dřeva, plastu a podobných materiálů,
- pro zašroubování a utahování šroubů.
- pro použití s akumulátory Festool konstrukční řady BP stejné napěťové třídy.



Za škody a úrazy vzniklé nesprávným použitím odpovídá uživatel; spadá sem také poškození a opotřebením vzniklé použitím v trvalém průmyslovém provozu.

**4 Technické údaje**

<b>Akušroubováky</b>		<b>CXS 18, TXS 18</b>
Napětí motoru		18 V $\overline{\text{---}}$
Volnoběžné otáčky*	1. stupeň	0 – 470 min <sup>-1</sup>
	2. stupeň	0 – 1600 min <sup>-1</sup>
Max. krouticí moment	měkký šroubový spoj (dřevo)	22 Nm
	tuhý šroubový spoj (kov)	40 Nm
Nastavitelný krouticí moment**	1. stupeň	1,1 – 8 Nm
	2. stupeň	0,4 – 2,3 Nm
Upínací rozsah sklíčidla		1,0 – 10 mm***
Průměr vrtání max.	Dřevo	35 mm
	Kov	10 mm
Šroubování do smrkového dřeva	do Ø	6 mm
Upnutí nástroje ve vrtacím vřetenu		1/4 "
Hmotnost s vrtacím sklíčidlem a sponou na opasek, bez akučlátku.		1 kg

\* Údaje ohledně otáček jsou s plně nabitým akumulátorem.

\*\* U dolních stupňů krouticího momentu jsou maximální otáčky nižší (hodnoty při chodu vpravo).

\*\*\* Údaj se vztahuje na rozsah upnutí vrtacího sklíčidla v rozsahu dodávky. Lze používat také vrtací sklíčidla Festool 13 mm.

**5 Prvky zařízení**

- [1-1]** Tlačítka pro uvolnění akumulátoru
- [1-2]** Tlačítko ukazatele kapacity na akumulátoru
- [1-3]** Ukazatel kapacity
- [1-4]** LED světlo
- [1-5]** Vypínač
- [1-6]** Přepínač stupňů
- [1-7]** Přepínač pravého/levého chodu a blokování zapnutí / přepravní pojistka
- [1-8]** Držadlo
- [1-9]** Seřizovací kolečko pro krouticí moment / vrtání / trvalé zapnutí a trvalé vypnutí osvětlení
- [1-10]** Spona na opasek
- [1-11]** Zásobník bitů
- [1-12]** Izolované plochy pro uchopení (oblast vyznačená šedou barvou)


Zobrazené nebo popsané příslušenství zčásti není součástí dodávky.


Uvedené obrázky se nacházejí na začátku návodu k použití.

**6 Akumulátor**

Před nasazením akumulátoru zkontrolujte, zda je rozhraní akumulátoru čisté. Znečištěné rozhraní akumulátoru může zabránit správnému kontaktu a způsobit poškození kontaktů.

Nesprávný kontakt může způsobit přehřátí a poškození náradí.

- [2A]** Vyměňte akumulátor.
- [2B]**  Nasadte akumulátor tak, aby zaskočil.

 Další informace k nabíječce a akumulátoru najdete v návodech k obsluze nabíječky a akumulátoru.

**7 Uvedení do provozu**** UPOZORNĚNÍ****Nebezpečí poranění**


- Montáž provádějte pouze při vypnutém elektrickém náradí!

**7.1 Spona na pásek [1-10]**

Spona na pásek umožňuje upevnit elektrické náradí na krátkou dobu na pracovní oděv. Pomocí šroubu ji lze namontovat vpravo nebo vlevo na elektrické náradí **[3]**.

**7.2 Zapnutí/vypnutí [1-5]**

Stisknutí = zapnutí, uvolnění = vypnutí

 Tlakem na vypínač lze plynule regulovat otáčky.

Pro zajištění vypínače uveďte spínač pro chod vpravo/vlevo **[1-7]** do středové polohy.

LED světlo **[1-4]** svítí při stisknutém vypínači **[1-5]**, viz kapitola **8.4**.

**8 Nastavení**** UPOZORNĚNÍ****Nebezpečí poranění**

- Nastavení provádějte pouze při vypnutém elektrickém náradí!

**8.1 Změna směru otáčení [1-7]**



- Přepínač doleva = pravý chod
- Přepínač doprava = levý chod



**8.2 Změna stupně**

Pomocí přepínače stupňů **[1-6]** lze přepínat převodovku při vypnutém elektrickém náradí.

**8.3 Nastavení krouticího momentu [1-9]****Šroubování**

- Nastavte krouticí moment na seřizovacím kolečku **[1-9]**.
- Zkontrolujte krouticí moment pomocí zkušebního šroubování do kousku stejného materiálu.
- Vždy zkontrolujte výsledek práce.


-  Poloha 1 = nízký krouticí moment
-  Poloha 13 = vysoký krouticí moment

 Jestliže teplota elektrického náradí činí méně než 0 °C, může dojít k odchylkám vypínacích hodnot krouticího momentu. Ponechte elektrické náradí v chodu na volnoběh (seřizovací kolečko na symbolu vrtáku ) , dokud se nezahřeje.

**Akustický signál** při dosažení nastaveného krouticího momentu, elektrické náradí se vypne. Elektrické náradí

se znovu rozběhne, až když uvolníte a znovu stisknete vypínač [1-5].


### Vrtání


Značka ukazuje na symbol vrtání  = maximální krouticí moment.


### 8.4 Nastavení osvětlení [1-9]

Osvětlení nakonfigurujete pomocí seřizovacího kolečka [1-9].

#### Značka ukazuje na polohu 1 až 13 nebo symbol vrtáku


 . LED světlo [1-4] se zapne a vypne vždy automaticky s elektrickým nářadím. LED světlo svítí ještě krátkou chvílí po vypnutí.

 **Značka ukazuje na trvalé zapnutí osvětlení / maximální krouticí moment.** Pro trvalé zapnutí LED osvětlení krátce stiskněte vypínač [1-5]. Po 10 minutách se LED osvětlení automaticky vypne.

 **Značka ukazuje na trvalé vypnutí osvětlení / maximální krouticí moment.** LED osvětlení je trvale vypnuté.

### 8.5 Aplikace Festool\*

Pomocí aplikace Festool lze nakonfigurovat elektrické nářadí. K tomu se u nasazeného akumulátoru musí jednat o akumulátor s Bluetooth®.

 Spojení akumulátoru přes Bluetooth®, viz návod k obsluze akumulátoru.

Aktuální verzi softwaru a dostupné aktualizace lze zjistit prostřednictvím aplikace Festool pro elektrické nářadí nebo akumulátor.

\* Není k dispozici ve všech zemích.

## 9 Upínání nástroje, adaptéry

### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí poranění

- Před veškerými pracemi na elektrickém nářadí z něj vyjměte akumulátor.

### UPOZORNĚNÍ


#### Nebezpečí poranění o horký a ostrý nástroj.


- Nepoužívejte tupé a vadné nástroje.
- Při manipulaci s nástrojem noste ochranné rukavice.

## 11 Výstražné signály


Výstražné signály zní při následujících provozních stavech a elektrické nářadí se vypne:

### Akustický signál Příčina

Jednou pípne.  Vybitý/nekompatibilní akumulátor.

 Elektrické nářadí je přetížené.

Při stisknutí vypínače: Elektrické nářadí je přehřáté.

Dvakrát pípne.  Nastavený krouticí moment dosažen.

Nepřetržitě pípá.  Elektrické nářadí je vadné.



### Opatření


Nabijte/vyměňte akumulátor.

Snižte zatížení elektrického nářadí.

Po vychladnutí uveďte elektrické nářadí opět do provozu.

-

Pro odstranění poruchy kontaktujte výrobce.

 **Před prvním použitím:** vrtací vřeteno potřete malým množstvím univerzálního tuku.

### 9.1 Sklíčidlo CENTROTEC [5]

Rychlá výměna nástrojů se stopkou CENTROTEC.

**VÝSTRAHA!** Nástroje CENTROTEC upínejte pouze do sklíčidla CENTROTEC.



Při výměně noste ochranné rukavice!

### 9.2 Sklíčidlo [6]

Pro upínání vrtáků a bitů s max. průměrem stopky 10 mm.

**VÝSTRAHA!** Nástroj upněte do sklíčidla vystředěně.

### 9.3 Úhlový nástavec [7]

Vrtání a šroubování v pravém úhlu k elektrickému nářadí (částečně příslušenství).

### 9.4 Upnutí nástroje ve vrtacím vřetenu [8]

Bity lze vsadit přímo do šestihranného upínání ve vrtacím vřetenu.

## 10 Práce s elektrickým nářadím

### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí poranění

- Elektrické nářadí nasazujte na šroub pouze vypnuté!
- Upevněte obrobek tak, aby se při práci nemohl pohnout.
- Udržujte ruce mimo dosah použitého rotujícího nástroje.

### UPOZORNĚNÍ

#### Nebezpečí popálení

**Upínání nástroje a nářadí se mohou během provozu velmi zahřát!**

- Než elektrické nářadí zavěsíte za sponu na pásek, nechte vychladnout upínání nástroje a nástroj.

### 10.1 Zásobník bitů [1-11]

### UPOZORNĚNÍ

#### Nebezpečí poranění kovovými třískami v zásobníku bitů.

- Zásobník bitů pravidelně čistěte a odstraňujte třísky.

Magnetický, pro uložení bitů nebo držáků bitů.

**12 Údržba a ošetřování****VAROVÁNÍ****Nebezpečí poranění elektrickým proudem**

- ▶ Před prováděním údržby a ošetřování vždy vyjměte z elektrického nářadí akumulátor.
- ▶ Všechny práce údržby a opravy, které vyžadují otevření krytu motoru, nechte provádět pouze v autorizovaném servisu.

**Servis a opravy** smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny. Používejte pouze **originální náhradní díly Festool**.

Další informace: [www.festool.cz/sluzby](http://www.festool.cz/sluzby)

**Dodržujte následující pokyny:**

- ▶ Pro zajištění cirkulace vzduchu musí být chladicí otvory v krytu vždy volné a čisté.
- ▶ Elektrické nářadí nečistěte stlačeným vzduchem.
- ▶ Připojovací kontakty elektrického nářadí, nabíječky a akumulátory udržujte čisté.

**13 Životní prostředí**

**Elektrická zařízení, staré baterie a akumulátory nevyhazujte do komunálního odpadu.** Zařízení, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci. Dodržujte platné vnitrostátní předpisy.

Před likvidací odstraňte bez poškození z elektrického zařízení staré baterie, akumulátory a žárovky. Opatřené

nebo vadné staré baterie a akumulátory odevzdávejte pouze vybité a zajištěné proti zkratu (např. zaizolováním pólů lepicí páskou). Lze je tak efektivně recyklovat.

Podle evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a provádění v národním právu se musí stará elektrická zařízení shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Informace o sběrnách najdete na [www.festool.cz/recycling](http://www.festool.cz/recycling).

**Informace ke kritickým látkám:** [www.festool.cz/reach](http://www.festool.cz/reach)

**14 Všeobecné pokyny**

Společnost Festool GmbH tímto prohlašuje, že CXS 18, TXS 18 splňují směrnici 2014/53/EU.

Prohlášení o shodě: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

**14.1 Bluetooth®**

Značka Bluetooth® a loga jsou registrované značky společnosti Bluetooth SIG, Inc. a v rámci licence je používá společnost TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG a tedy Festool.

**14.2 Informace o licencích**

Informace o open source licencích příp. používaných ve výrobku najdete v aplikaci Festool\* pod **Informace > Licence open source pro nářadí**.

\* Není k dispozici ve všech zemích.

**Polski****1 Symbole**

Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Ostrzeżenie przed porażeniem prądem



Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.



Należy nosić ochronniki słuchu.



Należy stosować ochronę dróg oddechowych.



Nosić okulary ochronne.



Przy wymianie narzędzia nosić rękawice ochronne.



Włożyć akumulator.



Zdjąć akumulator.



Montować tylko ręcznie.

**2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa****2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi**

**OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.**

Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub powstania ciężkich obrażeń ciała.

**Wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.**

**Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi ładowarki i akumulatora.**

**2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa właściwe dla urządzenia**

- **W przypadku wykonywania prac, podczas których narzędzie robocze lub śruby mogą natrafić na niewidoczne przewody zasilające, elektronarzędzie należy trzymać wyłączone za izolowane powierzchnie uchwytu.** Zetknięcie z przewodem przewodzącym prąd elektryczny może spowodować, że metalowe elementy urządzenia znajdują się pod napięciem, co doprowadzi do porażenia elektrycznego.
- **Użyć odpowiednich wykrywaczy, aby namierzyć ukryte przewody zasilające lub wezwać miejscowy zakład energetyczny.** Kontakt narzędzia roboczego z przewodem pod napięciem może spowodować pożar i porażenie prądem elektrycznym. Uszkodzenie przewodu gazowego może spowodować wybuch. Wdzieranie się w przewód wodny powoduje szkody rzeczowe.
- **Trzymać elektronarzędzie z dala od pól magnetycznych.** Elektronarzędzie może się nieoczekiwanie włączyć i spowodować obrażenia.
- **Należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej:** ochronniki słuchu, okulary ochronne, maska przeciwpyłowa w przypadku prac generujących pył.



**OSTROŻNIE! Urządzenie elektryczne może się zablokować i spowodować nagły odrzut!**  
Natychmiast wyłączyć!

- Trzymać elektronarzędzie mocno jedną ręką na uchwycie [1-8], a drugą trzymać poza strefą zagrożenia. Ustawić prawidłową prędkość obrotową podczas przykręcania. Należy przygotować się na wysoki moment reakcji, który może być spowodowany obrotem elektronarzędzia i prowadzić do zranienia.
- Nie używaj elektronarzędzia w deszczu lub w wilgotnym otoczeniu. Wilgoć w elektronarzędziu może doprowadzić do zwarcia.
- Należy zaczekać, aż elektronarzędzie zatrzyma się, zanim zostanie odłożone. Istnieje ryzyko zahaczenia się narzędzia, co może prowadzić do utraty kontroli nad nim.
- Należy unikać przypadkowego włączenia. Jeśli elektronarzędzie nie jest używane, ustawić zabezpieczenie przed włączeniem [1-7] w pozycji środkowej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku/wyłączniku może prowadzić do wypadków.
- Nigdy nie manipulować przy elementach obsługowych, takich jak włącznik/wyłącznik, ani ich nie blokować.
- Do zasilania elektronarzędzia akumulatorowego należy używać wyłącznie akumulatorów przeznaczonych do tego celu i nie stosować zasilaczy sieciowych. Do ładowania akumulatorów nie wolno używać ładowarek innych firm. Zastosowanie wyposażenia niedopuszczonego przez producenta może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub poważnego wypadku.
- Ostrzeżenie przed szkodliwym promieniowaniem świetlnym. Nie patrzeć przez dłuższy czas w promień światła. Nie kierować promienia światła na inne osoby lub zwierzęta. Promieniowanie świetlne może być szkodliwe dla oczu - [4].
- Do prac, podczas których powstaje pył, należy stosować odsysania pyłu.
- Używać wyłącznie narzędzi roboczych i elementów wyposażenia, które zostały przewidziane i zalecone przez producenta specjalnie dla danego elektronarzędzia. W przypadku używania nieprzewidzianych narzędzi roboczych lub elementów wyposażenia może dojść do zwiększonego ryzyka obrażeń oraz znacznego niewyważenia. Konsekwencją może być ponadto pogorszenie jakości wyników pracy i zwiększenie zużycia elektronarzędzia.
- W zależności od rodzaju i zastosowania wyposażenia, od narzędzia roboczego mogą spadać cząstki stałe i większe elementy. Może dojść do zwiększonego pylenia i do nieoczekiwanych ruchów. Należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej. Należy przygotować się na wysoki moment reakcji, który może być spowodowany obrotem elektronarzędzia i prowadzić do zranienia.

### 2.3 Wskazówki bezpieczeństwa przy używaniu długich wiertł

- Nigdy nie używać prędkości większej niż maksymalna dopuszczalna prędkość obrotowa dla wiertła. Przy

## 4 Dane techniczne

### Akumulatorowe wiertarko-wkrętarki

		CXS 18, TXS 18
Napięcie silnika		18 V ---
Prędkość obrotowa na biegu jałowym*	1. bieg	0 - 470 min <sup>-1</sup>
	2. bieg	0 - 1600 min <sup>-1</sup>
Maks. moment obrotowy	Wkręcanie miękkie (drewno)	22 Nm
	Wkręcanie twarde (metal)	40 Nm
Regulowany moment obrotowy **	1. bieg	1,1 - 8 Nm
	2. bieg	0,4 - 2,3 Nm
Zakres mocowania uchwytu wiertarskiego		1,0 - 10 mm ***

wyższych prędkościach wiertło może się wygiąć, jeśli będzie się swobodnie obracać bez kontaktu z obrabianym przedmiotem, co może spowodować obrażenia.

- **Zawsze zaczynać wiercenie przy niskiej prędkości obrotowej i gdy wiertło ma kontakt z elementem obrabianym.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się wygiąć, jeśli będzie się swobodnie obracać bez kontaktu z obrabianym przedmiotem, co może spowodować obrażenia.
- **Nie wywierać nadmiernego nacisku na wiertło. Wywierać nacisk tylko w kierunku wzdłuż wiertła.** Wiertła mogą się zginać i tępać lub prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem i urazów.

### 2.4 Wartości emisji

Wartości obliczone zgodnie z EN 62841 wynoszą zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Nieoznaczoność	$K = 1,5 \text{ dB}$

**OSTROŻNIE!** Podczas pracy podane wartości mogą zostać przekroczone. Należy korzystać z ochronników słuchu.

Wartość emisji wibracji  $a_h$  (suma wektorowa trzech kierunków), powtarzalne drgania udarowe  $p_F$  oraz nieoznaczoność  $K$  ustalono wg EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{), } p_F = 49 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}$$

Podane wartości emisji (wibracje, hałas) służą do porównania maszyn, mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia wibracjami i hałasem podczas pracy oraz odzwierciedlają główne zastosowania elektronarzędzia.

**OSTROŻNIE!** Rzeczywiste wartości emisji hałasu mogą różnić się od wartości podanych. Zależy to od zastosowania narzędzia i rodzaju obrabianego elementu.

- ▶ Podczas całego cyklu pracy należy oceniać rzeczywiste obciążenie.
- ▶ W zależności od rzeczywistego obciążenia należy określić odpowiednie środki bezpieczeństwa.

### 3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulatorową wiertarko-wkrętarkę można stosować do:

- do wiercenia w metalu, drewnie, tworzywach sztucznych i podobnych materiałach,
- do wkręcania i dokręcania śrub.
- do użytku z akumulatorami Festool serii BP o takiej samej klasie napięcia.



Za szkody i wypadki spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik; w tym również za szkody i zużycie spowodowane eksploatacją przemysłową w trybie ciągłym.

Akumulatorowe wiertarko-wkrętarki		CXS 18, TXS 18
Średnica wiertła maks.	Drewno	35 mm
	Metal	10 mm
Wkręty w drewnie świerkowym	do Ø	6 mm
Uchwyt narzędziowy we wrzecionie wiertarki		1/4"
Ciężar z uchwytem wiertarskim i klipsem do paska, bez akumulatora.		1 kg

\* Dane dotyczą prędkości obrotowej przy całkowicie naładowanym akumulatorze.

\*\* Na dolnych stopniach momentu obrotowego maksymalna prędkość obrotowa jest zredukowana (wartości dla biegu w prawo).

\*\*\* Dane dotyczą zakresu mocowania uchwyty wiertarskiego będącego w zakresie dostawy. Można również stosować uchwyty wiertarskie Festool 13 mm.

## 5 Elementy urządzenia

- [1-1] Przyciski do zwalniania akumulatora
- [1-2] Wskaźnik pojemności akumulatora
- [1-3] Wskaźnik pojemności
- [1-4] Lampka LED
- [1-5] Włącznik/Wyłącznik
- [1-6] Przetątnik biegów
- [1-7] Przetątnik prawo/ lewo i zabezpieczenie przed włączeniem/ blokada transportowa
- [1-8] Uchwyt
- [1-9] Pokrętko do ustawiania momentu obrotowego/ wiercenia/ oświetlenia Ciągłe włączenie i Ciągłe wyłączenie
- [1-10] zaczep na pasek
- [1-11] Pojemnik na bity
- [1-12] Zaizolowane powierzchnie chwytania (obszar zaznaczony na szaro)


Niektóre z przedstawionych lub opisanych akcesoriów nie wchodzi w zakres dostawy.


Podane rysunki znajdują się w załączniku instrukcji obsługi.

## 6 Akumulator

Przed założeniem akumulatora sprawdzić złącze akumulatora pod kątem czystości. Zanieczyszczenie złącza akumulatora może utrudniać prawidłowy kontakt i prowadzić do uszkodzenia styków.

Zaburzony kontakt może spowodować przegrzanie i uszkodzenie urządzenia.

- [2A] Wyjąć akumulator.
- [2B]  Włożyć akumulator w taki sposób, aby zatrzasnął się na swoim miejscu.

 Więcej informacji na temat ładowarki i akumulatora można znaleźć w odpowiednich instrukcjach obsługi.

## 7 Rozruch

### OSTROŻNIE

#### Niebezpieczeństwo zranienia


- Montaż tylko przy wyłączonym elektronarzędziu!

#### 7.1 Klips na pasek [1-10]

Klips na pasek umożliwia tymczasowe zamocowanie elektronarzędzia na odzieży roboczej. Można go zamontować po lewej lub po prawej stronie elektronarzędzia za pomocą śruby [3].

#### 7.2 Włączanie/wyłączanie [1-5]

Naciśnięcie = WŁ., Puszczanie = WYŁ.

 W zależności od nacisku na włącznik/wyłącznik prędkość jest regulowana bezstopniowo.

Ustawić przetątnik prawo/ lewo [1-7] w połączeniu środkowym, aby zablokować przetątnik wł./ wył.

Lampka LED [1-4] świeci się przy naciśniętym włączniku/ wyłączniku [1-5], patrz rozdział 8.4.

## 8 Ustawienia

### OSTROŻNIE

#### Niebezpieczeństwo zranienia

- Wprowadzać ustawienia tylko przy wyłączonym narzędziu elektrycznym!

#### 8.1 Zmiana kierunku obrotów [1-7]

- Przetątnik w lewo = obroty w prawo
- Przetątnik w prawo = obroty w lewo



#### 8.2 Zmiana biegu



Za pomocą przetątnika biegów [1-6] przekładnia może być przestawiana przy wyłączonym elektronarzędziu.

#### 8.3 Regulowanie momentu obrotowego [1-9]

#### Wkręcanie


- Ustawić moment obrotowy pokrętkiem regulacyjnym [1-9].
- Sprawdzić moment obrotowy za pomocą próbnego wkręcenia w kawałek tego samego materiału.
- Zawsze sprawdzać rezultat pracy.

-  Ustawienie 1 = mały moment obrotowy
-  Ustawienie 13 = duży moment obrotowy

 Jeśli temperatura elektronarzędzia jest niższa niż 0°C, wartości odłączania momentu obrotowego mogą być różne. Uruchomić elektronarzędzie na biegu jałowym (pokrętko do ustawiania na symbol wiertła ) , aż się rozgrzeje.


**Sygnat dźwiękowy** po osiągnięciu ustawionego momentu obrotowego elektronarzędzie wyłącza się. Elektronarzędzie uruchomi się ponownie dopiero wtedy, gdy przetątnik wł./ wył. [1-5] zostanie zwolniony i ponownie wciśnięty.


#### Wiercenie


Oznaczenie wskazuje symbol wiertła  = maksymalny moment obrotowy.

#### 8.4 Ustawianie oświetlenia [1-9]

Skonfigurować oświetlenie pokrętkiem do ustawiania [1-9].


**Oznaczenie wskazuje ustawienie od 1 do 13 lub symbol wiertła .** Światło LED [1-4] włącza się i wyłącza automatycznie wraz z elektronarzędziem. Po wyłączeniu lampy LED się świeci przez krótki czas.

 **Oznaczenie wskazuje na czas włączenia oświetlenia/ maksymalny moment obrotowy.** Krótko naciśnij przetątnik włączania/ wyłączania [1-5], aby na stałe włączyć lampę LED. Po 10 minutach lampa LED wyłącza się automatycznie.

 **Oznaczenie wskazuje na ciągłe wyłączenie oświetlenia/ maksymalny moment obrotowy.** Lampa LED jest na stałe wyłączona.

### 8.5 Festool App\*

Do konfigurowania elektronarzędzia można użyć aplikacji Festool App. W tym celu należy użyć akumulatora Bluetooth®.

 Połączenie akumulatora poprzez Bluetooth®, patrz instrukcja użytkownika akumulatora.

Aktualną wersję oprogramowania oraz dostępne aktualizacje dla elektronarzędzia lub akumulatora można sprawdzić w aplikacji Festool.

\* Nie jest dostępna w każdym kraju.

## 9 Uchwyt narzędziowy, nasadki

### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo zranienia

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy elektronarzędziu, należy odłączyć od niego akumulator.

### OSTROŻNIE

#### Niebezpieczeństwo zranienia związane z gorącym i ostrym narzędziem roboczym.


- ▶ Nie stosować stępionych ani uszkodzonych narzędzi roboczych.
- ▶ Do obsługi narzędzia roboczego zakładać rękawice ochronne.

 **Przed pierwszym użyciem:** Pokryć wrzeciono wiertarki niewielką ilością uniwersalnego smaru.

### 9.1 Uchwyt narzędziowy CENTROTEC [5]

Szybka wymiana elektronarzędzi z uchwytem CENTROTEC.

**OSTRZEŻENIE!** Narzędzia robocze CENTROTEC należy mocować tylko w uchwytach narzędziowych CENTROTEC.


 Podczas wymiany nosić rękawice ochronne!

### 9.2 Uchwyt wiertarski [6]

Do mocowania wiertel i końcówek o maks. średnicy chwytu 10 mm.

## 11 Sygnały ostrzegawcze

Dźwiękowe sygnały ostrzegawcze emitowane są przy następujących stanach po czym następuje wyłączenie elektronarzędzia:

Sygnał dźwiękowy	Przyczyna	Środki zaradcze
Jeden krótki sygnał dźwiękowy. 	Akumulator rozładowany / niekompatybilny.	Naładować/ wymienić akumulator.
	Elektronarzędzie jest przeciążone.	Nie obciążać tak mocno narzędzia elektrycznego.
	Podczas naciskania przetącznika wł./ wyt.: Elektronarzędzie jest przegrzane.	Po ostygnięciu elektronarzędzia można je uruchomić ponownie.

**OSTRZEŻENIE!** Zamocować narzędzie robocze centrycznie w uchwycie wiertarskim.

### 9.3 Nasadka kątowna [7]

Wiercenie i wkręcanie pod kątem prostym w stosunku do elektronarzędzia (częściowo wyposażenie).

### 9.4 Uchwyt narzędziowy we wrzeciono wiertarki [8]

Końcówki można wkładać bezpośrednio w gniazdo sześciokątne wrzeciona wiertarskiego.

## 10 Praca z narzędziem elektrycznym

### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo zranienia

- ▶ Elektronarzędzie umieszczać na śrubie tylko w stanie wyłączonym!
- ▶ Zamocować element obrabiany w taki sposób, aby nie mógł poruszyć się w czasie obróbki.
- ▶ Trzymać ręce z dala od obracającego się narzędzia roboczego.

### OSTROŻNIE

#### Niebezpieczeństwo poparzenia

#### Uchwyt narzędziowy i narzędzie robocze mogą się znacznie nagrzewać podczas pracy!

- ▶ Poczekać, aż uchwyt narzędziowy i narzędzie ostygną, przed zawieszeniem narzędzia elektrycznego do zaczepu przy pasku.



### 10.1 Pojemnik na bity [1-11]

### OSTROŻNIE

#### Niebezpieczeństwo zranienia przez metalowe zwierciny w pojemniku na bity.

- ▶ Należy regularnie czyścić w pojemnik na bity i usuwać zwierciny.

Magnetyczny, do montażu bitów lub uchwytów bitów.

Sygnat dźwiękowy	Przyczyna	Środki zaradcze
Dwa krótkie sygnały dźwiękowe. 	Ustawiony moment obrotowy został osiągnięty.	-
Nieprzerwane krótkie sygnały dźwiękowe. 	Elektronarzędzie uszkodzone.	W sprawie usunięcia usterki skontaktować się z producentem.

## 12 Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie



### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo zranienia, porażenia prądem

- ▶ Przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z konserwacją i utrzymaniem we właściwym stanie należy zawsze wyjąć akumulator z elektronarzędzia.
- ▶ Wszelkie prace konserwacyjne i naprawcze, które wymagają otwarcia obudowy silnika, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany warsztat serwisowy.

Serwis i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta i w certyfikowanych warsztatach. Należy stosować wyłącznie **oryginalne części zamienne firmy Festool**.

Więcej informacji: [www.festool.pl/serwis](http://www.festool.pl/serwis)

#### Przestrzegać następujących wskazówek:

- ▶ Dla zapewnienia cyrkulacji powietrza, otwory wlotowe powietrza chłodzącego w obudowie muszą być zawsze odstonięte i czyste.
- ▶ Nie czyścić elektronarzędzia sprężonym powietrzem.
- ▶ Styki przyłączeniowe narzędzia elektrycznego, ładowarki i akumulatora należy utrzymywać w czystości.

## 13 Środowisko



**Urządzeń elektrycznych, zużytych baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadów domowych.** Urządzenia, wyposażenie i opakowania przekazywać do recyklingu przyjaznego środowisku. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Przed wyrzuceniem starych baterii, akumulatorów i lamp należy oddzielić je od urządzenia elektrycznego, nie

niszcząc ich. Zużyte lub uszkodzone baterie i akumulatory należy oddawać wyłącznie w stanie rozładowanym oraz zabezpieczone przed zwarcie (np. poprzez zaizolowanie biegunów taśmą klejącą). Dzięki temu można je skutecznie poddać recyklingowi.

Zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych i jej transpozycją do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne podlegają segregacji i recyklingowi w sposób przyjazny środowisku.

Informacje na temat punktów zbiórki można znaleźć pod adresem [www.festool.pl/recycling](http://www.festool.pl/recycling).

Informacje na temat krytycznych substancji: [www.festool.pl/reach](http://www.festool.pl/reach)

## 14 Wskazówki ogólne

Niniejszym firma Festool GmbH oświadcza, że CXS 18, TXS 18 spełniają wymogi dyrektywy 2014/53/EU.

Deklaracja zgodności: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 14.1 Bluetooth®

Znak słowny i logo Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc. i są używane na podstawie licencji przez TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG a tym samym przez Festool.

### 14.2 Informacje o licencji

Informacje dotyczące licencji open source, które mogą być wykorzystywane w produkcji można znaleźć w aplikacji Festool App\* pod **Informacje > Licencje open source narzędzia**.

\* Nie jest dostępna w każdym kraju.

## Magyar

### 1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.



Viseljen fülvédőt!



Viseljen légzőmaszkot!



Viseljen védőszemüveget!



A szerszámcserekor viseljen védőkesztyűt.



Az akku behelyezése.



Vegye ki az akkuegységet.



Csak kézzel szerelje.



## 2 Biztonsági előírások

### 2.1 Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



**VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.**

**Vegye figyelembe a töltőberendezés és az akkuegység üzemeltetési útmutatóját.**

### 2.2 Gépre vonatkozó különleges biztonsági tudnivalók

- Csak a szigetelt markolatnál fogva tartsa az elektromos szerszámot, ha olyan munkát végez, ahol

**a betétszerszám vagy a csavarok rejtett elektromos vezetékbe ütközhetnek.** Ha a csavar feszültség alatt lévő vezetékkel érintkezik, akkor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, ami elektromos áramütést okozhat.

- **A rejtett vezeték megkereséséhez használjon megfelelő keresőeszközt, vagy lépjen kapcsolatba a helyi közüzemi hálózat üzemeltetőjével.** Ha a betétszerszám feszültséget vezető vezetékkel érintkezik, tűz keletkezhet, vagy áramütés történhet. A gázvezeték megsértése robbanást okozhat. A vízvezeték megsértése anyagi károkat okozhat.
- **Az elektromos kéziszerszámot mágneses mezőtől tartsa távol.** Az elektromos kéziszerszám váratlanul bekapcsolhat és sérülést okozhat.
- **Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést:** Viseljen hallásvédőt, védőszemüveget, pormaszkot a porképződéssel járó munkáknál.



**VIGYÁZAT! Az elektromos szerszám leblokkolhat és hirtelen visszacsapódást okozhat!** Azonnal kapcsolja ki!

- **Tartsa szilárdan az elektromos kéziszerszámot egy kézzel a markolatánál [1-8] fogva és a másik kezét tartsa távol a veszélyes területtől. Állítsa be a csavarozáshoz a helyes fordulatszámot. Készüljön fel az erős visszaható nyomatékra,** mely az elektromos szerszámot elforgathatja és sérüléseket okozhat.
- **Az elektromos szerszámot esőben és nedves környezetben ne használja.** A nedvesség az elektromos szerszámban rövidzárlatot okozhat, és a szerszám kigyulladhat.
- **Várjon, amíg leáll az elektromos szerszám, mielőtt leteszi.** A betétszerszám beszorulhat, és emiatt elveszítheti az ellenőrzést az elektromos kéziszerszám felett.
- **Kerülje el a véletlenszerű bekapcsolást. Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, állítsa a bekapcsológátlót [1-7] középső állásba.** Az elektromos kéziszerszámot a be-/kikapcsoló gombon tartott ujjal hordozva balesetveszélyes lehet.
- **Soha ne módosítsa vagy blokkolja a kezelőelemeket,** mint pl. a be-/kikapcsoló gombot.
- **Csak az erre rendeltetett akkuegységeket használja és ne használjon tápegységeket az akkumulátoros elektromos kéziszerszám üzemeltetéséhez. Az akkuegység töltéséhez ne használjon más gyártótól származó töltőberendezést.** A nem a gyártó által biztosított tartozékok használata esetén áramütés következhet be és/vagy súlyos baleset történhet.
- **Veszélyes fénysugárzásra utaló figyelmeztetés. Ne nézzen bele hosszabb ideig a fénysugárba. Ne irányítsa a fénysugarat emberekre vagy állatokra.** A fénysugárzás károsíthatja a szemet - [4].
- **A porral járó munkáknál használjon porelszívást.**
- **Csak olyan betétszerszámokat és tartozékokat használjon, amelyeket a gyártó kifejezetten ehhez az elektromos kéziszerszámhoz tervezett és ajánlott.** A nem rendeltetésszerű betétszerszámok vagy tartozékok használata megnövelheti a sérülésveszélyt és jelentős kiegyensúlyozatlanságot okozhat. Ez a munka ezenkívül az eredményének minőségét ronthatja, és az elektromos kéziszerszám kopását növelheti.
- **A tartozék fajtája és használata szerint részecskék, betétszerszámok, valamint alkatrészek oldódhatnak**

**le a betétszerszámról. Megnövekedett porterhelés, valamint váratlan mozgás jöhet létre.** Viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést. Készüljön fel az erős visszaható nyomatékra, mely az elektromos kéziszerszámot elforgathatja és sérüléseket okozhat.

### 2.3 Biztonsági tudnivalók hosszú fúró használata esetén

- **Semmi esetre se dolgozzon magasabb fordulatszámmal, mint a fúróhoz engedélyezett maximális megengedett fordulatszám.** Magasabb fordulatszám esetén a fúró enyhén elferdülhet, ha a munkadarabbal nem érintkezve, szabadon forog, és így sérülést okozhat.
- **A fúrást mindig alacsony fordulatszámon indítsa, és akkor is alacsony fordulatszámon fúrjon, amikor a fúró érintkezik a munkadarabbal.** Magasabb fordulatszám esetén a fúró enyhén elferdülhet, ha a munkadarabbal nem érintkezve, szabadon forog, és így sérülést okozhat.
- **Ne gyakoroljon túl nagy nyomást, és csak a fúró hosszanti irányában gyakoroljon nyomást.** A fúró elferdülhet, így eltörhet, illetve elveszítheti az ellenőrzést felette, és az sérüléshez vezethet.

### 2.4 Károsanyag-kibocsátási értékek

A(z) EN 62841 szerinti értékek általában a következők:

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Bizonytalanság	$K = 1,5 \text{ dB}$

**VIGYÁZAT!** A munka során a megadott értékek túlléphetők. Használjon hallásvédőt!

Rezgéskibocsátási érték  $a_h$  (három irány vektorösszege), ismételt ütéses rezgések  $p_F$  és a K bizonytalanság meghatározása a következőképpen EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{), } p_F = 49 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}$$

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj) a gépek összehasonlítására szolgálnak, alkalmasak a rezgés és zajterhelés előzetes becslésére is a használat során, és az elektromos kéziszerszám főbb alkalmazási területeit képviselik.

**VIGYÁZAT!** A gép kibocsátási értékei eltérhetnek a megadott értékektől. Ez a szerszám használatától és a megmunkált munkadarab típusától függ.

- Értékelje a teljes üzemi ciklus alatti tényleges terhelést.
- Határozza meg a megfelelő biztonsági intézkedéseket a tényleges terheléstől függően.

### 3 Rendeltetészerű használat

Az akkus fúrócsavarozó

- fémbe, fába, műanyagba és hasonló anyagokba történő fúráshoz,
- csavarok meghúzására és behajtására.
- az azonos feszültségosztályba tartozó BP gyártási sorozatba tartozó Festool akkumulátorok használatához.



A nem rendeltetészerű használat sérülési és baleseti kockázata a felhasználót terheli; ide tartoznak még az ipari tartós üzem következtében fellépő kopások és hibák is.

## 4 Műszaki adatok

### Akkus fúró-csavarbehajtó

**CXS 18, TXS 18**

Motorfeszültség

18 V ---

Üresjárat fordulat/szám\*

1. fokozat

0 - 470 ford./perc

2. fokozat

0 - 1600 ford./perc

<b>Akkus fúró-csavarbehajtó</b>		<b>CXS 18, TXS 18</b>
Max. forgatónyomaték	puha csavarozási eset (fa)	22 Nm
	kemény csavarozási eset (fém)	40 Nm
A forgatónyomaték beállítható**	1. fokozat	1,1 - 8 Nm
	2. fokozat	0,4 - 2,3 Nm
Fúrótokmány befogási tartomány		1,0 - 10 mm***
Max. furatátmérő	Fa	35 mm
	Fém	10 mm
Csavarozás lucfenyőben	max. Ø	6 mm
Szerszámbefogás a fúró tengelyében		1/4 "
Tömeg fúrótokmánnyal és övcsipesszel akkuegység nélkül.		1 kg

\* A fordulatszám-adatok teljesen feltöltött akkuegység esetén érvényesek.

\*\* Az alsó nyomatékfokozatokban a maximális fordulatszám kevesebb (értékek jobb oldali forgásra vonatkoznak).

\*\*\* Az adat a csomagban lévő fúrótokmány befogási tartományára vonatkozik. Festool 13 mm fúrótokmányok is használhatók.

## 5 A készülék részei

- [1-1]** Gombok az akkuegység kioldásához
- [1-2]** Az akkuegység kapacitásjelzője gomb
- [1-3]** Töltéskijelző
- [1-4]** LED lámpa
- [1-5]** Ki-/bekapcsoló gomb
- [1-6]** Fokozatváltó kapcsoló
- [1-7]** Jobbra-/balraforgás kapcsoló és bekapcsolásgátló/  
szállítási biztosítás állás
- [1-8]** Kézi fogantyú
- [1-9]** Forgatónyomaték/fúrás/világítás állandó be- és  
állandó kikapcsolása állítókerék
- [1-10]** Övcsipesz
- [1-11]** Behajtóhegy tár
- [1-12]** Szigetelt markolat (szürkével jelzett terület)


Az ábrázolt és ismertett tartozékok nem mindegyike található meg a szállítási csomagban.

A hivatkozott ábrákat a használati utasítás elején találja meg.

## 6 Akkuegység

Az akkuegység behelyezése előtt ellenőrizze az akkumulátor csatlakozófelületének tisztaságát. Az akkumulátor csatlakozófelületének szennyezettsége megakadályozhatja a megfelelő érintkezést és az érintkezők károsodásához vezethet.

Az érintkezési hibák a készülék túlmelegedéséhez és károsodásához vezethetnek.

- [2A]** Vegye le az akkuegységet.
- [2B]**  Helyezze be az akkuegységet úgy, hogy az bereteszellenjen.

- i** Az akkuegységről és a töltőkészülékről további információkat az akkuegység és a töltőkészülék használati utasításában talál.

## 7 Üzembe helyezés

### FIGYELMEZTETÉS!

#### Sérülésveszély

- Szerelést csak kikapcsolt elektromos kéziszerszám esetén végezzen!

### 7.1 Övcsipesz [1-10]

Az övcsipesz segítségével az elektromos kéziszerszámot rövid időre a munkaruhára is rögzítheti. A felszerelés az elektromos kéziszerszám jobb vagy bal oldalára lehetséges csavarral **[3]**.

## 7.2 Be- és kikapcsolás [1-5]

Megnyomva = BE, Elengedve = KI

- i** A fordulatszám a be-/kikapcsoló benyomásától függően fokozatmentesen szabályozható.

Állítsa a jobbra-/balraforgás kapcsolóját (**[1-7]**) középállásba a be-/kikapcsoló reteszeléséhez.

A LED **[1-4]** világít, ha megnyomja a ki-/bekapcsoló gombot **[1-5]**, lásd: **8.4.** fejezet.

## 8 Beállítások

### FIGYELMEZTETÉS!

#### Sérülésveszély

- Beállításokat csak kikapcsolt elektromos kéziszerszám esetén végezzen!

### 8.1 A forgásirány változtatása [1-7]

- A kapcsoló balra tolva = jobbra forgás
- A kapcsoló balra tolva = balra forgás

### 8.2 Fokozat váltása


A fokozatváltóval **[1-6]** átkapcsolható a hajtómű az elektromos kéziszerszám kikapcsolt állapotában.

### 8.3 A forgatónyomaték beállítása [1-9]

#### Csavarozás


- A forgatónyomatékot az állítókerékkel **[1-9]** állítsa be.
- A forgatónyomatékot egy próbacsavarozás alapján ugyanannak az anyagnak egy darabján ellenőrizze.
- Mindig ellenőrizze a munka eredményét.

- i** 1-re állítás = kis forgatónyomaték
- 13-ra állítás = nagy forgatónyomaték

- i** Ha az elektromos kéziszerszám hőmérséklete kevesebb mint 0 °C, eltérhetnek a nyomatéklekapsolás értékei. Járassa az elektromos kéziszerszámot üresjáratban (állítókerék fúró szimbólumon ), amíg fel nem melegszik.

**Hangjelzés** a beállított forgatónyomaték beállításakor, az elektromos kéziszerszám lekapcsol. Az elektromos kéziszerszám csak akkor indul újra be, ha a be-/kikapcsolót **[1-5]** elengedi, majd újra benyomja.

#### Fúrás

A jelzés a fúrás szimbólumán van  = maximális forgatónyomaték.

### 8.4 Világítás beállítása [1-9]

A világítást az állítókerékkel **[1-9]** konfigurálhatja.


**A jelölés az 1 - 13 állásra, vagy a fúrás szimbólumra mutat.** A LED lámpa [1-4] mindig automatikusan kapcsol be és ki az elektromos kéziszerszámmal együtt. A kikapcsolást követően a LED lámpa még rövid ideig világít.

**A jelölés a világítás állandó bekapcsolt állapotára / a maximális fordulatszámra mutat.** Röviden nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [1-5], ezzel a LED lámpát állandó világításra kapcsolja. 10 perc elteltével a LED lámpa automatikusan kikapcsol.

**A jelölés a világítás állandó kikapcsolt állapotára / a maximális fordulatszámra mutat.** A LED lámpa teljesen ki van kapcsolva.

## 8.5 Festool App\*


A Festool App segítségével konfigurálható az elektromos kéziszerszám. Ehhez a használt akkucsomagnak **Bluetooth®** akkucsomagnak kell lennie.

 Az akkuegység összekapcsolása Bluetooth® kapcsolattal: lásd az akkuegység üzemeltetési útmutatójában.

A jelenlegi szoftververzió és a rendelkezésre álló frissítések a Festool alkalmazáson keresztül érhetők el az elektromos kéziszerszámmal vagy az akkuegységhez.

\* Nem áll rendelkezésre minden ország részére.

## 9 Szerszámbe fogás, kiegészítő egységek

 **VIGYÁZAT!**

### Sérülésveszély

▶ Vegye ki az akkuegységet az elektromos kéziszerszámon végzett összes munkát előtt.

  **FIGYELMEZTETÉS!**

### Sérülésveszély forró és éles betétszerszám miatt.

▶ Ne használjon tompa vagy meghibásodott betétszerszámokat!  
▶ A betétszerszámmal végzett munka során viseljen védőkesztyűt.

 **Az első használat előtt:** A fúróorsót kenje meg vékonyan többcélú zsírral.




## 9.1 CENTROTEC szerszámtokmány [5]

Betétszerszámok gyors cseréje CENTROTEC szárral.

**VIGYÁZAT!** A CENTROTEC betétszerszámokat csak CENTROTEC szerszámtokmányba szabad befogni.

## 11 Figyelmeztető jelzések

A figyelmeztető jelzések a gép következő üzemiállapotait jelzik, amikor az elektromos kéziszerszám kikapcsol:

Hangjelzés	Okok	Teendő
Egyszer sípol. 	Az akkuegység lemerült / nem kompatibilis. Az elektromos kéziszerszám túl van terhelve.	Töltse fel/cserélje ki az akkuegységet! Kevésbé terhelje az elektromos kéziszerszámmal.
Kétszer sípol. 	A be-/kikapcsoló működtetések: Az elektromos kéziszerszám túlmelegedett.	Az elektromos kéziszerszámmal akkor helyezze ismét üzembe, ha lehűlt.
Folyamatosan sípol. Az elektromos kéziszerszám meghibásodott. 	A gép elérte a beállított forgatónyomatékot.	-
		A hiba elhárításához lépjen kapcsolatba a gyártóval.



Szerszámcsere-nél viseljen védőkesztyűt!

## 9.2 Fúrótokmány [6]

Fúrók és behajtóhegyek befogásához max. 10 mm szárátmérővel.

**VIGYÁZAT!** A betétszerszámot a fúrótokmányban középre helyezve rögzítse.

## 9.3 Szög-előtét [7]

Fúrás és csavarozás derékszögben az elektromos kéziszerszámmal képest (részben tartozék).

## 9.4 Szerszám befogása a fúrótengelybe [8]

Közvetlenül a fúrótengely hatszögű furatába is lehet behajtóhegyeket helyezni.

## 10 Munkavégzés az elektromos szerszámmal



### VIGYÁZAT!

#### Sérülésveszély

▶ Az elektromos kéziszerszámmal csak kikapcsolt állapotban helyezze rá a csavarra!  
▶ Mindig rögzítse a munkadarabot úgy, hogy az a megmunkálás közben ne tudjon elmozdulni.  
▶ Kezét tartsa távol a forgó betétszerszámtól.



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Égési sérülések veszélye

**A szerszámbe fogó és a betétszerszám üzem közben felforrósodhat!**

▶ Hagyja kihűlni a szerszámbe fogót és a betétszerszámmal, mielőtt az elektromos szerszámmal az övcsipeszre akasztja.

## 10.1 Behajtóhegy tár [1-11]



### FIGYELMEZTETÉS!

**Sérülésveszély a behajtóhegy tárban lévő fémforgács miatt.**

▶ Rendszeresen tisztítsa meg a behajtóhegy tárat és ürítse ki a fémforgácsot.

Mágneses, a bitek és a bittartók rögzítéséhez.

## 12 Karbantartás és ápolás



### VIGYÁZAT!

#### Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ▶ Minden karbantartás és tisztítás előtt vegye le az akkuegységet az elektromos kéziszerszámról.
- ▶ Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a motorház felnyitását igényli, kizárólag hivatalos szervizben végeztesse el.

**Ügyfélszolgálat igénybevétele és javítás** csak a gyártónál vagy szakszervezetekben lehetséges. Csak **eredeti Festool pótalkatrészeket** használjon.

További információk: [www.festool.hu/szerviz](http://www.festool.hu/szerviz)

#### Ügyeljen az alábbiak betartására:

- ▶ A légáramlás biztosításához a készülékházon lévő hűtőnyílásokat mindig szabadon és tisztán kell tartani.
- ▶ Ne tisztítsa az elektromos kéziszerszámot sűrített levegővel.
- ▶ Tartsa tisztán az elektromos szerszám, a töltőkészülék és az akkuegység csatlakozó érintkezőit.

## 13 Környezetvédelem



**Ne dobjon elektromos készülékeket, használt elemeket és akkuegységeket a háztartási hulladékba.** Adja le a készülékeket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az ártalmatlanítás előtt a régi elemeket, akkuegységeket és lámpákat roncsolásmentesen vegye le az elektromos

és lámpákat roncsolásmentesen vegye le az elektromos

## Български

### 1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.



Носете защитни слушалки.



Носете дихателна защита.



Носете защитни очила.



При смяна на инструмент носете защитни ръкавици.



Поставете акумулаторна батерия.



Изваждане на батерията.



Монтирайте само на ръка.



кészülékről. Használt vagy hibás akkumulátorokat és akkuegységeket csak lemerítve szabad és rövidzárlat ellen védve szabad ártalmatlanítani (pl. a pólusok ragasztószalaggal történő szigetelésével). Ezáltal hatékonyan újrahasznosíthatók.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A gyűjtőhelyekkel kapcsolatos információk a következő helyen [www.festool.hu/recycling](http://www.festool.hu/recycling) tekinthetők meg.

**Kritikus anyagokkal kapcsolatos információk:**  
[www.festool.hu/reach](http://www.festool.hu/reach)

## 14 Általános tudnivalók

A Festool GmbH ezúton kijelenti, hogy a(z) CXS 18, TXS 18 megfelelnek a(z) 2014/53/EU irányelv követelményeinek.

Megfelelőségi nyilatkozat: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 14.1 Bluetooth®

A Bluetooth® márkanév és az emblémák a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és a TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG és így a Festool licenc alapján használja ezeket.

### 14.2 Licencinformációk

A termékben használt nyílt forráskódú licencekre vonatkozó információk a Festool alkalmazásban\* találhatóak: **Információk > Open source szerszámlicenc**.

\* Nem áll rendelkezésre minden ország részére.

## 2 Правила за техниката на безопасност

### 2.1 Общи указания за безопасност за електрически машини



**ВНИМАНИЕ! Прочетете всички инструкции и указания за безопасност.** Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.**

**Спазвайте инструкцията за експлоатация на зарядното устройство и на акумулаторната батерия.**

### 2.2 Специфични за машината указания за безопасност

- **Хващайте електрическия инструмент за изолираните ръкохватки, когато извършвате работа, при която работната приставка или винтовете могат да срещнат скрита ел. инсталация.** Контактът с проводници на високо напрежение може да пренесе напрежението върху металните части на инструмента и да доведе до токов удар.
- **Използвайте подходящи уреди, с които да откриете скритата ел. инсталация или се обърнете към местния доставчик на електричество.** Контактът на работния инструмент с електрически проводник под напрежение може да доведе до пожар или токов удар. Повреждане на газопровод може да доведе до експлозия. Проникване във водопровод ще доведе до материални щети.
- **Дръжте електрическата машина далеч от магнитни полета.** Електрическата машина може да се включи неочаквано и да причини наранявания.

- Носете подходящо лично предпазно оборудване: Защита за слуха, защитни очила, противопрахова маска при работи, при които се образува прах.



**Внимание! Електрическият инструмент може да блокира и внезапно да предизвика откат!**  
Изключете го веднага!

- **Дръжте електрическия инструмент здраво с една ръка за дръжката [1-8], а другата ръка дръжте далеч от опасната зона. Настройте оборотите при завинтване правилно. Бъдете подготвени за силен реакционен момент,** който може да предизвика завъртане на електрическата машина и да доведе до наранявания.
- **Не използвайте електрическия инструмент на дъжд или във влажна среда.** Влага в електрическия инструмент може да доведе до късо съединение и пожар.
- **Изчакайте, докато електрическият инструмент спре, преди да го оставите на земята.** Работната приставка може да се заклин и да доведе до загуба на контрол върху електрическата машина.
- **Избягвайте включване по погрешка. Когато не използвате електрически инструмент, преместете блокировката срещу включване [1-7] на средна позиция.** Носенето на електрическия инструмент с пръст върху превключвателя за включване/изключване може да доведе до злополуки.
- **Никога не блокирайте елементите за управление,** като напр. превключвателя за включване/изключване.
- **Използвайте само предвидените за това акумулаторни батерии, а не адаптери за работа с акумулаторната електрическа машина. Не използвайте чужди зарядни устройства за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.
- **Предупреждение за вредно светлинно излъчване. Не поглеждайте за по-дълго в светлинния лъч. Не насочвайте светлинния лъч към други лица или животни.** Оптичното излъчване може да навреди на очите – [4].
- **При генериращи прах дейности използвайте прахоизсмукване.**
- **Използвайте само работни приставки и принадлежности, които са предвидени и препоръчани от производителя специално за конкретния електрически инструмент.** При използване на работни приставки или принадлежности, които не са предвидени за тази цел, може да възникне повишен риск от нараняване и значителни дисбаланси. Това може да влоши качеството на резултатите от работата и да увеличи износването на електрическия инструмент.
- **В зависимост от вида и употребата на принадлежностите могат да се отделят частици, работната приставка или част от нея. Може да се стигне до увеличено прахово замърсяване и до неочаквани движения.** Носете лични предпазни средства. Бъдете подготвени за силен реакционен момент, който може да предизвика завъртане на електрическия инструмент и да доведе до наранявания.

#### 4 Технически данни

##### Акумулаторни винтовърти

Напрежение на мотора

Обороти на свободен ход\*

**CXS 18, TXS 18**

18 В ---

1-ва скорост

0 – 470 об/мин

2-ва скорост

0 – 1600 об/мин

#### 2.3 Указания за безопасност при използване на дълго свредло

- **В никакъв случай не работете с по-високи обороти от максимално допустимите за свредлото.** При по-високи обороти свредлото може леко да се огъне, ако може да се върти свободно без контакт с обработваемия детайл и може да доведе до наранявания.
- **Започвайте процедурата по пробиване винаги с ниски обороти и при контакт на свредлото с обработваемия детайл.** При по-високи обороти свредлото може леко да се огъне, ако може да се върти свободно без контакт с обработваемия детайл и може да доведе до наранявания.
- **Не упражнявайте прекомерен натиск и работете само в надлъжна посока на свредлото.** Свредлата могат да се огънат и по този начин да се счупят или да доведат до загуба на контрол и до наранявания.

#### 2.4 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности обикновено възлизат на:

Ниво на звуковото налягане	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Коефициент на несигурност	$K = 1,5 \text{ dB}$

**Внимание!** При работа посочените стойности могат да бъдат надвишени. Използвайте защитни слушалки.

Стойност на вибрационните емисии  $a_h$  (векторна сума от три посоки), повтарящи се ударни вибрации  $r_F$  и коефициент на несигурност  $K$  са определени съответно EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/c}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/c}^2 \text{)}, r_F = 49 \text{ m/c}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/c}^2 \text{)}$$

Посочените стойности на емисиите (вибрации, шум) служат за сравнение на машините, подходящи са и за предварителна оценка на вибрациите и шума при употреба и представляват основните приложения на електроинструмента.

**Внимание!** Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на инструмента и от вида на обработваемия детайл.

- Оценете действителното натоварване по време на общия работен цикъл.
- Дефинирайте подходящи мерки за безопасност в зависимост от действителната натоварване.

#### 3 Употреба по предназначение

Акумулаторен винтовърт подходящ

- за пробиване на метал, дърво, пластмаси и подобни материали,
- за отвиване и завиване на винтове.
- за използване с акумулаторна батерия на Festool от серия ВР с еднакъв клас напрежение.



За щети и злополуки при употреба, която не съответства на предназначението, потребителя носи отговорност, като в това се включват и щетите и износването от индустриална постоянна употреба.

Акумулаторни винтовърти		CXS 18, TXS 18
макс. въртящ момент	лек случай на завинтване (дърво)	22 Нм
	труден случай на завинтване (метал)	40 Нм
регулируем въртящ момент **	1-ва скорост	1,1 – 8 Нм
	2-ва скорост	0,4 – 2,3 Нм
Диапазон за обтягане на патронника за свредло		1,0 – 10 мм***
макс. диаметър на пробиване	Дървообработка	35 мм
	Метал	10 мм
Завинтване в смърч	до Ø	6 мм
Закрепване на накрайника в свредловъчния шпиндел		1/4 "
Тегло с патронник за инструменти и щипка за колан, без акумулаторна батерия.		1 кг

\* Данни за оборотите с напълно заредена акумулаторна батерия.

\*\* В долните степени на въртящ момент максималните обороти са редуцирани (стойности при движение надясно).

\*\*\* Спецификацията се отнася за диапазона на обтягане на патронника за инструменти в обхвата на доставката.

Festool 13 мм патрони за инструменти също могат да се използват.

## 5 Елементи на уреда

- [1-1] Бутони за разхлабване на акумулаторната батерия
- [1-2] Бутон индикация за капацитет на акумулаторната батерия
- [1-3] Индикация за капацитет
- [1-4] Светодиодна лампа
- [1-5] Бутон за включване/изключване
- [1-6] Превключвател за ход
- [1-7] Превключвател за десен/ляв ход и блокаж на включването/транспортно заключване
- [1-8] Дръжка
- [1-9] Колело за настройка на въртящия момент/пробиване/осветление постоянно вкл и постоянно изкл
- [1-10] щипка за колан
- [1-11] Отделение за битове
- [1-12] Изолирани повърхности за хващане (оцветените в сиво части)


Показаните или описани принадлежности отчасти не спадат към обема на доставката.

Позованите изображения се намират в началото на указанието за употреба.

## 6 Акумулаторна батерия

Преди поставяне на акумулаторната батерия проверете чистотата на интерфейса на батерията. Замърсяването на интерфейса на батерията може да попречи на правилния контакт и да доведе до повреда на контактите.

Нарушен контакт може да доведе до прегряване и повреда на уреда.

- [2A] Извадете акумулаторната батерия.
- [2B]  Поставете акумулаторната батерия до щракване.

- ⓘ Допълнителна информация за зарядното устройство и акумулаторната батерия ще откриете в инструкциите за експлоатация на зарядното устройство и акумулаторната батерия.

## 7 Пускане в действие

### ВНИМАНИЕ

**Има опасност от нараняване**

- Монтаж само при изключена електрическа машина!

## 7.1 щипка за колан [1-10]

Щипката за колан прави възможно временното закачане на електрическата машина за работното облекло. Монтажът е възможен отдясно или отляво на електрическата машина посредством винт [3].

## 7.2 Включване/изключване [1-5]

Натиснете = ВКЛ., отпуснете = ИЗКЛ.

- ⓘ Според натискането на пусковия прекъсвач оборотите могат да се управляват безстепенно.

Поставете превключвателя за десен/ляв ход [1-7] в средно положение, за да блокирате бутона за включване и изключване.

Светодиодната лампа [1-4] свети при натиснат бутон за включване и изключване [1-5], вж. гл. 8.4.

## 8 Настройки

### ВНИМАНИЕ

**Има опасност от нараняване**

- Настройки само при изключена електрическа машина!

### 8.1 Промяна на посоката на въртене [1-7]

- Прекъсвач наляво = десен ход
- Прекъсвач надясно = ляв ход

### 8.2 Смяна на скоростта


С превключвателя на скорости [1-6] може да бъде сменена предавката при изключена електрическа машина.

### 8.3 Настройка на въртящия момент [1-9]

#### Винтове

- Настройте въртящия момент от въртящия превключвател [1-9].
- Проверете въртящия момент с помощта на тестова винтова връзка в част от същия материал.
- Винаги проверявайте резултатът от работата.


- ⓘ Позиция 1 = нисък въртящ момент
- ⓘ Позиция 13 = висок въртящ момент

- ⓘ Ако температурата на електрическия инструмент е под 0 °C, стойностите за изключване на въртящия момент могат да покажат отклонения. Включете електрическия инструмент на празен ход (въртящ превключвател на символ „свредло“ ) , докато загрее.

**Тон на сигнал** при достигане на настройения въртящ момент, електрическата машина се изключва.


Електрическата машина стартира едва след отпускане на бутона за включване и изключване [1-5] и повторното му натискане.


### Пробиване


Маркера сочи символа за пробиване  = максимален въртящ момент.

### 8.4 Настройка на осветлението [1-9]

Конфигурирайте осветлението върху колелото за настройка [1-9].


**Маркировката сочи към положение 1 до 13 или символа със свредло .** Светодиодната лампичка [1-4] се включва и изключва автоматично с електрическата машина. След изключване светодиодната лампичка свети за кратко.

 **Маркировката сочи към осветление постоянно вкл / максимален въртящ момент.** Натиснете за кратко бутона за включване и изключване [1-5], за да включите за постоянно светодиодната лампичка. След 10 минути светодиодната лампичка се изключва автоматично.

 **Маркировката сочи към осветление постоянно изкл / максимален въртящ момент.** Светодиодната лампичка е изключена за постоянно.

### 8.5 Приложение Festool\*

Електрическата машина може да се конфигурира с помощта на приложението Festool. За тази цел използваната акумулаторна батерия трябва да е с Bluetooth®.

 Свързване на акумулаторната батерия чрез Bluetooth®, вж. инструкциите за употреба на акумулаторната батерия.

Актуалната версия на софтуера и наличните актуализации могат да бъдат изтеглени чрез приложението Festool за електроинструмента или акумулаторната батерия.

\* Не е налично за всяка страна.

## 9 Поставка за инструмент, уреди приставки

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване

- ▶ Преди всякакви дейности по електрическата машина сваляйте акумулаторната батерия от машината.

### ВНИМАНИЕ


#### Опасност от нараняване поради гореща и остра работна приставка.

- ▶ Не използвайте затъпени или дефектни работни приставки.
- ▶ Носете защитни ръкавици при боравене с работната приставка.

 **Преди първата употреба:** Покрийте пробивния шпиндел с малко многоцелева грес.

## 11 Предупредителни сигнали

Предупредителни сигнали прозвучават при следните работни състояния и електрическата машина се изключва:

Тон на сигнал	Причина	Мярка
	Акумулаторната батерия е изтощена/ несъвместима.	Заредете/сменете акумулаторната батерия.
	Електрическата машина е претоварена.	Натоварвайте по-малко електрическата машина.
	При активиране на бутона за включване и изключване: Електрическата машина е прегряла.	Отново пуснете електрическата машина след охлаждане.

### 9.1 Патронник за инструменти CENTROTEC [5]

По-бърза смяна на работни приставки с опашка CENTROTEC.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Закрепвайте работните приставки CENTROTEC само в патронник за инструмент CENTROTEC.



При смяна използвайте защитни ръкавици!

### 9.2 Патронник [6]

За поставяне на свредла и битове с макс. диаметър на опашката от 10 мм.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Поставяйте и закрепяйте работната приставка централно в патронника.

### 9.3 Ъглова приставка [7]

Пробиване и завинтване в прав ъгъл спрямо електрическата машина (отчасти принадлежност).

### 9.4 Закрепване на инструмента в свредловъчния шпиндел [8]

Битовете могат да бъдат директно поставяни в шестостенното закрепване на свредловъчния шпиндел.

## 10 Работа с електрическата машина

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Има опасност от нараняване

- ▶ Поставяйте електрическата машина само изключена върху винта!
- ▶ Закрепете работния детайл така, че не може да се движи по време на обработка.
- ▶ Дръжте ръцете си далеч от въртящата се работна приставка.

### ВНИМАНИЕ

#### Опасност от изгаряне

**Поставката за инструмент и работната приставка могат да се нагряват много при работа!**

- ▶ Оставете държача за инструменти и поставката да изстинат, преди да закачите електрическия инструмент за клипса за колан.



### 10.1 Отделение за битове [1-11]

### ВНИМАНИЕ

#### Опасност от нараняване поради метални стружки в отделението за битове.

- ▶ Почиствайте редовно отделението за битове и го освобождавайте от стружки.

Магнитно, за поставяне на битовете или държачите на битове.

Тон на сигнал	Причина	Мярка
Издава двукратен звук. 	Достигане на настроен въртящ момент.	-
Издава постоянен звук. 	Електрическата машина е дефектна.	За отстраняване на грешката се свържете с производителя.

## 12 Техническо обслужване и поддържане



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всички работи по поддръжката и грижата винаги сваляйте акумулаторната батерия от електрическия инструмент.
- ▶ Всички работи по поддръжката и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.

**Клиентска служба и ремонти** могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: [www.festool.bg/сервиз](http://www.festool.bg/сервиз)

#### Спазвайте следните указания:

- ▶ За да осигурите циркулация на въздуха винаги дръжте свободни и чисти отворите за проветрение в корпуса.
- ▶ Не почиствайте електрическия инструмент със състен въздух.
- ▶ Поддържайте чисти контактните места на инструмента, акумулаторната батерия и зарядно устройство.

## 13 Околна среда



**Не изхвърляйте електроуреди, използвани батерии и акумулатори при битовите отпадъци.** Уредите, принадлежностите и опаковките трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за

околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Преди да изхвърлите стари батерии, акумулатори и лампи, отстранете ги от електрическия уред, без

## Română

### 1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.



Purtați căști antifonice.



Purtați o mască de protecție respiratorie.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați mănuși de protecție la înlocuirea accesoriului.



Introduceți acumulatorul.



Scoateți acumulatorul.



Montați doar manual.



### 2 Instrucțiuni privind siguranța

#### 2.1 Instrucțiuni generale privind siguranța în cazul utilizării sculelor electrice



**AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile.** Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răni grave.

**Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare. Respectați manualul de utilizare a încărcătorului și acumulatorului.**

#### 2.2 Instrucțiuni privind siguranța specifice mașinii

- Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerelor dacă executați lucrări în cadrul cărora scula

да ги унищожавате. Предавайте използваните или дефектни акумулаторни батерии или пакети акумулаторни батерии само в разредено състояние и осигурени срещу късо съединение (напр. чрез изолиране на полюсите със самозалепваща лента). Това позволява тяхното ефективно рециклиране.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране можете да намерите на адрес [www.festool.bg/recycling](http://www.festool.bg/recycling).

**Информация за критични материали:** [www.festool.bg/reach](http://www.festool.bg/reach)

## 14 Общи указания

С настоящото Festool GmbH декларира, че CXS 18, TXS 18 директивата 2014/53/EU са спазени.

Декларация за съответствие: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 14.1 Bluetooth®

Словесната марка Bluetooth® и логотата са регистрирани марки на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG и съответно от Festool по лиценз.

### 14.2 Информация за лицензи

Информация за всички Open Source лицензи, използвани в продукта, можете да намерите във Festool App\*, в **Информация > Лицензи с отворен код за машини.**

\* Не е налично за всяка страна.

sau șuruburile ar putea intra în contact conductori electrici ascunși. Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.

- Pentru a detecta liniile de utilități care sunt ascunse, utilizați detectoare adecvate sau contactați societatea de utilități de la nivel local. Contactul sculei electrice cu un conductor aflat sub tensiune poate provoca un incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei țevi de gaz poate provoca explozii. Perforarea conductei de apă va provoca prejudicii materiale.
- Țineți scula electrică departe de câmpurile magnetice. Scula electrică poate porni spontan și poate produce răniri.
- Purtați un echipament individual de protecție adecvat: în timpul lucrărilor cu producere de praf, purtați căști antifonice, ochelari de protecție și mască anti-praf.



**ATENȚIE! Scula electrică se poate bloca și poate cauza un recul!** Deconectați imediat!

- Cu o mână țineți ferm mânerul sculei electrice [1-8], iar cealaltă mână țineți-o departe de zona periculoasă. Reglați corect turația la înșurubare. În cazul unui moment de reacție ridicat, acesta poate produce rotirea sculei electrice și provoca răniri.
- Nu utilizați scula electrică în ploaie sau în mediu umed. Umiditatea din scula electrică poate provoca scurtcircuit și incendiu.
- Înainte de a așeza scula electrică, așteptați până când aceasta se oprește complet. Scula se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- Evitați conectarea accidentală. Dacă nu utilizați scula electrică, aduceți piedica de pornire [1-7] în poziția mediană. Dacă comutatorul de pornire/oprire este apăsat în timpul transportării sculei electrice, s-ar putea produce defecțiuni.
- Nu manipulați și nu blocați niciodată elementele de operare, de exemplu, comutatorul de pornire/oprire.
- Pentru operarea sculei electrice cu acumulator, utilizați numai acumulatorii prevăzuți în acest scop, fără alimentatoare. Nu utilizați încărcătoare externe pentru încărcarea acumulatorilor. Utilizarea de accesorii care nu sunt recomandate de producător se poate solda cu electrocutări și/sau accidente grave.
- Avertisment privind radiațiile luminoase periculoase. Nu priviți un timp mai îndelungat spre fasciculul luminos. Nu orientați fasciculul luminos spre alte persoane sau spre animale. Radiația în spectrul optic poate afecta vederea - [4].
- Utilizați un sistem de aspirare a prafului în timpul efectuării de lucrări în cadrul cărora se generează praf.
- Nu utilizați dispozitive de lucru și accesorii care nu au fost prevăzute și recomandate de producător special pentru această sculă electrică. În cazul utilizării de dispozitive de lucru sau accesorii necorespunzătoare, pot apărea pericole majore de rănire și dezechilibre considerabile. În plus, acest lucru poate compromite rezultatele de lucru și poate crește gradul de uzură al sculei electrice.
- În funcție de tipul și utilizarea accesoriului, de pe dispozitivul de lucru s-ar putea desprinde particule și fragmente; de asemenea, s-ar putea desprinde inclusiv dispozitivul de lucru. Ar putea rezulta o încărcare

mai mare cu praf și mișcări neașteptate. Purtați un echipament individual de protecție corespunzător. Un moment de reacție ridicat poate determina rotirea sculei electrice și se poate solda cu răniri.

### 2.3 Instrucțiuni privind siguranța în cazul utilizării de burghie lungi

- Nu trebuie să lucrați în niciun caz la o turație mai mare decât turația maximă admisă pentru burghiu. La turații mai mari, burghiul se poate îndoi ușor dacă se rotește liber fără a avea contact cu piesa, ceea ce poate provoca răniri.
- Începeți întotdeauna procesul de găurire la turație mică, menținând burghiul este în contact cu piesa. La turații mai mari, burghiul se poate îndoi ușor dacă se rotește liber fără a avea contact cu piesa, ceea ce poate provoca răniri.
- Nu aplicați o presiune excesivă și apăsați burghiul numai în direcție longitudinală. Burghiile se pot îndoi și astfel se pot rupe sau pot provoca pierderea controlului și răniri.

### 2.4 Valorile de emisie

Valorile tipice determinate conform EN 62841 sunt:

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Nivel de putere acustică	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Factorul de insecuritate	$K = 1,5 \text{ dB}$

**ATENȚIE!** În timpul lucrului, valorile specificate ar putea fi depășite. Purtați căști antifonice.

Valoarea emisiei de vibrații  $a_h$  (sumă vectorială pe trei direcții), vibrațiile repetate provocate de șocuri  $p_F$  și factorul de insecuritate  $K$  au fost determinate corespunzător EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}, p_F = 49 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}$$

Valorile de emisie menționate (vibrații, nivel de zgomot) sunt furnizate în scopul comparării mașinilor și sunt aplicabile inclusiv pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații și zgomot în timpul utilizării, deoarece reprezintă principalele aplicații ale sculei electrice.

**ATENȚIE!** Valorile de emisie ar putea să difere față de valorile indicate. Acest lucru depinde de modul de utilizare a sculei și de tipul piesei.

- Evaluați sarcina reală pe parcursul întregului ciclu de operare.
- În funcție de sarcina efectivă, adoptați măsuri de siguranță corespunzătoare.

### 3 Utilizarea conformă cu scopul prevăzut

Mașină de găurit și înșurubat cu acumulatori adecvată

- pentru perforarea metalului, lemnului, maselor plastice și materialelor asemănătoare,
- pentru înșurubarea și fixarea șuruburilor.
- pentru utilizarea cu pachetul de acumulatori Festool cu seria de fabricație BP, din aceeași clasă de tensiune.



În cazul deteriorărilor și accidentelor cauzate de utilizarea neconformă cu destinația, răspunderea aparține utilizatorului; dintre acestea fac parte și deteriorările și uzura cauzate de funcționarea permanentă în scop industrial.

## 4 Date tehnice

### Mașini de găurit și înșurubat cu acumulatori

Tensiunea motorului		<b>CXS 18, TXS 18</b>
		18 V $\equiv$
Turație de funcționare în gol*	Treapta de viteză 1	0 - 470 rot/min
	Treapta de viteză 2	0 - 1600 rot/min

Mașini de găurit și înșurubat cu acumulatori		CXS 18, TXS 18
Cuplu maxim de rotație	Înșurubare în material moale (lemn)	22 Nm
	Înșurubare în material dur (metal)	40 Nm
Cuplu de rotație reglabil**	Treapta de viteză 1	1,1 - 8 Nm
	Treapta de viteză 2	0,4 - 2,3 Nm
Variația prinderii mandrinei		1,0 - 10 mm***
Diametru maxim de găurire	Lemn	35 mm
	Metal	10 mm
Înșurubare în lemn de molid	până la Ø	6 mm
Sistem de prindere a accesoriilor în arborele port-burghiu		1/4 "
Greutate cu mandrină și agățătoare de centură, fără acumulator.		1 kg

\* Date privind turația cu acumulatorul complet încărcat.

\*\* În treptele inferioare de cuplu, turația maximă este redusă (valori în cazul rotației spre dreapta).

\*\*\* Specificația se referă la variația prinderii mandrinei incluse în pachetul de livrare. Pot fi utilizate și mandrine Festool 13 mm.

## 5 Componentele aparatului

- [1-1] Taste pentru eliberarea acumulatorului
- [1-2] Buton al indicatorului de capacitate a acumulatorului
- [1-3] Indicatorul de capacitate
- [1-4] Lampă cu LED-uri
- [1-5] Comutator de pornire/oprire
- [1-6] Comutator de viteze
- [1-7] Comutator pentru funcționare dreapta/stânga și piedică de pornire/blocator pentru transport
- [1-8] Mâner
- [1-9] Rotiță de reglare pentru cuplul de rotație/găurire/ durata de iluminare la pornire și durata de iluminare la oprire
- [1-10] Agățătoare de centură
- [1-11] Suport pentru biți
- [1-12] Suprafețe de prindere izolate (zona umbră cu gri)


Unele accesorii ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare.


Imaginile menționate sunt prevăzute la începutul instrucțiunilor de funcționare.

## 6 Acumulatorul

Înainte de montarea acumulatorului, verificați dacă suprafața acestuia este curată. Depunerile de murdărie de pe suprafața acumulatorului ar putea compromite contactul corect și ar putea duce la deteriorarea contactelor.

Un contact defect poate provoca supraîncălzirea și deteriorarea aparatului.

- [2A] Scoateți acumulatorul.
- [2B]  Introduceți acumulatorul până când se fixează.

 Mai multe informații cu privire la încărcător și acumulator găsiți în manualul de utilizare a încărcătorului și acumulatorului.

## 7 Punerea în funcțiune

### PRECAUȚIE

#### Pericol de rănire

- Montarea se realizează numai atunci când scula electrică este deconectată!


### 7.1 Agățătoare de centură [1-10]

Agățătoarea de centură permite fixarea sculei electrice la îmbrăcămintea de lucru pentru o perioadă scurtă de timp.

Montarea este posibilă pe partea dreaptă sau stângă a sculei electrice cu ajutorul șurubului [3].

### 7.2 Pornirea/Oprirea [1-5]

Apăsare = PORNIRE, eliberare = OPRIRE

 În funcție de presiunea de apăsare exercitată pe comutatorul de pornire/oprire, turația este controlabilă progresiv.

Aduceți în poziția mediană comutatorul pentru funcționare dreapta/stânga [1-7] pentru a bloca comutatorul de pornire/oprire.

Lampa cu LED-uri [1-4] se aprinde atunci când este apăsat comutatorul de pornire/oprire [1-5], consultați capitolul 8.4.

## 8 Setări

### PRECAUȚIE

#### Pericol de rănire

- Setările se fac numai atunci când scula electrică este deconectată!

### 8.1 Schimbarea direcției de rotație [1-7]

- Comutatorul spre stânga = Rotație spre dreapta
- Comutatorul spre dreapta = Rotație spre stânga


### 8.2 Schimbarea treptei de viteză



Cu ajutorul comutatorului de schimbare a vitezelor [1-6] se poate comuta transmisia dacă scula electrică este oprită.

### 8.3 Reglarea cuplului de rotație [1-9]

#### Înșurubare


- Reglați cuplul de rotație cu ajutorul rotiței de reglare [1-9].
- Verificați cuplul de rotație pe baza unei înșurubări de probă într-o piesă din același material.
- Verificați întotdeauna rezultatul de lucru.

 Poziția 1 = cuplu de rotație mic  
Poziția 13 = cuplu de rotație mare

 Dacă temperatura sculei electrice este de sub 0 °C, valorile de deconectare a cuplului pot să difere. Lăsați scula electrică să funcționeze în regimul de funcționare în gol (cu rotița de reglare în dreptul simbolului de burghiu  ) până când se încălzește.


**Semnal sonor** la atingerea cuplului de rotație setat, scula electrică se oprește. Scula electrică va funcționa din nou numai după ce comutatorul de pornire/oprire [1-5] va fi eliberat și apăsat din nou.


**Găurire**


Marcajul indică simbolul de burghiu  = cuplu de rotație maxim.

**8.4 Reglarea sistemului de iluminare [1-9]**

Configurați sistemul de iluminare cu ajutorul roțiței de reglare [1-9].


**Marcajul indică pozițiile de la 1 până la 13 sau simbolul de burghiu .** Lampa cu LED-uri [1-4] se aprinde și se stinge automat odată cu scula electrică. După oprire, lampa cu LED-uri se aprinde pentru scurt timp.

 **Marcajul indică durata de activare a sistemului de iluminare / cuplului maxim de rotație.** Apăsăți scurt comutatorul de pornire/oprire [1-5] pentru a activa permanent lampa cu LED-uri. După 10 minute, lampa cu LED-uri se stinge automat.

 **Marcajul indică durata de dezactivare a sistemului de iluminare / cuplul maxim de rotație.** Lampa cu LED-uri este stinsă permanent.

**8.5 Aplicația Festool\***

Cu ajutorul aplicației Festool puteți configura scula electrică. Pentru aceasta, utilizați un acumulator Bluetooth®.

 Conectarea acumulatorului prin Bluetooth®, consultați manualul de utilizare a acumulatorului.

Versiunea de software actuală și actualizările disponibile pot fi accesate prin intermediul aplicației Festool pentru scula electrică sau pentru acumulator.

\* Nu este disponibilă pentru toate țările.

**9 Adaptorul sculei, accesoriile atașabile****AVERTISMENT****Pericol de rănire**

- ▶ Înainte de efectuarea de lucrări la scula electrică, scoateți acumulatorul din scula electrică.

**PRECAUȚIE****Pericol de rănire cauzat de accesoriul fierbinte și ascuțit.**

- ▶ Nu utilizați accesoriile tocite sau defecte.
- ▶ Purtați mănuși de protecție atunci când manevrați accesoriile.




 **Înainte de prima utilizare:** Acoperiți arborele port-burghiu cu o cantitate mică de vaselină universală.

**9.1 Mandrina CENTROTEC [5]**

Înlocuirea rapidă a accesoriilor cu arborele CENTROTEC.

**11 Semnalele de avertizare**

În următoarele stări de funcționare sunt emise semnale de avertizare, iar scula electrică se deconectează:

Semnal sonor	Cauză	Măsură
Emite un semnal sonor scurt o dată. 	Acumulator descărcat/incompatibil. Sculă electrică suprasolicitată. La acționarea comutatorului de pornire/oprire: Scula electrică este supraîncălzită.	Încărcați/Înlocuiți acumulatorul. Scula electrică este mai puțin solicitată. Lăsați scula electrică să se răcească, iar apoi puneți-o din nou în funcțiune.
Emite un semnal sonor de două ori. 	Cuplul de rotație reglat atins.	-
Emite un semnal sonor continuu. 	Sculă electrică defectă.	Contactați producătorul în vederea remedierii defectiunilor.

**AVERTISMENT!** Accesoriile CENTROTEC trebuie strânse numai cu mandrina CENTROTEC.



La înlocuire, purtați mănuși de protecție!

**9.2 Mandrină [6]**

Pentru fixarea burghiilor și biților cu un diametru al cozii de maximum 10 mm.

**AVERTISMENT!** Fixați central accesoriul în mandrină.

**9.3 Accesoriu în unghi [7]**

Găurire și înșurubare în unghi drept față de scula electrică (accesoriu parțial).

**9.4 Mandrina în arborele port-burghiu [8]**

Bit-urile pot fi montate direct în sistemul de fixare cu hexagon interior, al port-burghiului.

**10 Lucrul cu scula electrică****AVERTISMENT****Pericol de rănire**

- ▶ Aduceți scula electrică în contact cu șurubul numai când aceasta se află în stare oprită!
- ▶ Fixați piesa astfel încât să nu se poată mișca în timpul prelucrării.
- ▶ Țineți mâinile la distanță de accesoriul aflat în rotație.

**PRECAUȚIE****Pericol de arsuri****Sistemul de prindere a accesoriilor și accesoriul se pot înfierbânta puternic în timpul funcționării!**

- ▶ Înainte de a suspenda scula electrică cu agățătoarea de centură, lăsați sistemul de prindere a accesoriilor și accesoriul să se răcească.

**10.1 Suport pentru biți [1-11]****PRECAUȚIE****Pericol de rănire din cauza așchiilor metalice din suportul pentru biți.**

- ▶ Curățați cu regularitate suportul pentru biți și eliminați așchiile din interiorul acestuia.

Magnetic, pentru fixarea biților sau a suporturilor pentru biți.

## 12 Întreținerea și îngrijirea



### AVERTISMENT

#### Pericol de rănire și electrocutare

- ▶ Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și îngrijire, scoateți întotdeauna acumulatorul din scula electrică.
- ▶ Toate lucrările de întreținere și reparații care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie să fie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.

**Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile** pot fi asigurate numai de producător sau de atelierele de service. Utilizați numai **piese de schimb originale Festool**.

Informații suplimentare: [www.festool.ro/service](http://www.festool.ro/service)

#### Țineți cont de următoarele observații:

- ▶ Pentru asigurarea circulației optime a aerului, mențineți în permanență libere și curate orificiile de ventilație ale carcasei.
- ▶ Nu curățați cu aer comprimat scula electrică.
- ▶ Mențineți curate contactele de la scula electrică, încărcător și acumulator.

## 13 Mediul înconjurător



### Nu eliminați aparatele electrice, bateriile uzate și acumulatorii împreună cu deșeurile menajere.

Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate.

Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Înainte de eliminarea ca deșeu, bateriile uzate, acumulatorii și lămpile trebuie să fie separate fără distrugere de aparatul electric. Predarea bateriilor uzate sau defecte și

acumulatorilor uzați sau defecti este permisă numai dacă acestea/aceștia sunt descărcate/descărcați și asigurați/asigurați împotriva scurtcircuitării (de exemplu, prin izolarea cu bandă adezivă a polilor). Astfel, acestea pot fi reciclate în mod eficient.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, aparatele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informații referitoare la centrele de colectare pot fi vizualizate pe site-ul web [www.festool.ro/recycling](http://www.festool.ro/recycling).

#### Informații referitoare la substanțele critice:

[www.festool.ro/reach](http://www.festool.ro/reach)

## 14 Indicații generale

Festool GmbH declară prin prezenta că CXS 18, TXS 18 sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/EU.

Declarație de conformitate: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 14.1 Bluetooth®

Marca verbală Bluetooth® și siglele reprezintă mărci înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. și sunt utilizate de către TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG și, în consecință, și de Festool, sub licență.

### 14.2 Informații privind licența

Informații referitoare la licențele cu sursă deschisă utilizate în produs sunt disponibile în aplicația Festool\*, pe **Informații > Licențe open source pentru scule**.

\* Nu este disponibilă pentru toate țările.

## Latviski

### 1 Simboli



Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu



Brīdinājums par risku saņemt elektrisko triecienu



Izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.



Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.



Lietojiet respiratoru.



Nēsājiet aizsargbrilles.



Darbinstrumentu nomaiņas laikā izmantojiet aizsargcimdus.



Akumulatoru bloka ielikšana.



Izņemiet akumulatoru bloku.



Montāža tikai ar rokām.



### 2 Drošības noteikumi

#### 2.1 Vispārējie drošības noteikumi elektroinstrumentiem



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai un izraisīt aizdegšanos un/vai radīt smagus savainojumus.

**Saglabājiet šos drošības noteikumus turpmākai izmantošanai.**

**Nemiet vērā uzlādes ierīces un akumulatoru bloka lietošanas pamācībās sniegtos norādījumus.**

#### 2.2 Īpašie drošības noteikumi instrumentam

- **Veicot darbus, kuru laikā darbinstruments vai ieskrūvējamās skrūves var skart slēptus elektriskos vadus, turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām noturvismām.** Darbinstrumentam saskaroties ar spriegumnesošu vadu, spriegums var nonākt arī uz elektroinstrumenta metāla daļām un izraisīt elektriskā trieciena saņemšanu.
- **Izmantojiet piemērotas meklēšanas iekārtas, lai atrastu slēptus komunālapgādes vadus, vai arī lūdziet palīdzību vietējā komunālapgādes uzņēmumā.** Darbinstrumentam skarot spriegumaktīvu vadu, var notikt aizdegšanās un lietotājs var gūt elektrisko triecienu. Gāzes cauruļvada bojājums var izraisīt sprādzieni. Ūdensvada bojājuma gadījumā var tikt bojātas materiālās vērtības.
- **Sargājiet elektroinstrumentu no magnētiskā lauka.** Elektroinstrumentus var negaidīti ieslēgties un savainot.
- **Lietojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus:** dzirdes aizsarglīdzekļus, aizsargbrilles un putekļu aizsargmasku, veicot darbus, kuru laikā rodas putekļi.



**UZMANĪBU! Elektroinstruments var iestrēgt un izraisīt pēkšņu atsitenu!** Šādā gadījumā nekavējoties izslēdziet elektroinstrumentu!

- Ar vienu roku stingri turiet elektroinstrumenta rokturi [1-8] un otru roku turiet atstatu no bīstamās zonas. Pareizi regulējiet skrūvēšanā izmantojamo griešanās ātrumu. Liela reaktīvā griezes momenta dēļ elektroinstruments var sagriezties, tādējādi var savainoties.
- Nelietojiet elektroinstrumentu lietū vai mitrumā. Elektroinstrumentā iekļuvušais mitrums var izraisīt īssavienojumu un aizdegšanos.
- Pirms noliekat elektroinstrumentu, pagaidiet, līdz tas ir pārstājis darboties. Iestiprināmais darbinstruments var ieķerties, tādējādi var zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.
- Nepieļaujiet nejaušu ieslēgšanos. Ja neizmantojat elektroinstrumentu, pārslēdziet ieslēgšanas bloķēšanas slēdzi [1-7] vidus pozīcijā. Ja elektroinstrumenta nešanas laikā turat pirkstu uz ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža, var notikt nelaimes gadījumi.
- Nekad nepārveidojiet vai nenobloķējiet vadības elementus, piemēram, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Lai darbinātu akumulatora elektroinstrumentus, izmantojiet tikai tiem paredzētus akumulatoru blokus un neizmantojiet elektrotīkla barošanas blokus. Nelietojiet citu ražotāju uzlādes ierīces, lai uzlādētu akumulatoru bloku. Ja izmanto piederumus, kurus ražotājs nav paredzējis izmantot, var izraisīt elektrotriecienu un/vai smagus nelaimes gadījumus.
- Brīdinājums par gaismas starojuma kaitīgo ietekmi. Ilgstoši neraugieties gaismas starā. Nevērsiet gaismas staru uz citiem cilvēkiem vai dzīvniekiem. Optiskais starojums var kaitēt acīm – [4].
- Veicot darbus, kuru laikā rodas daudz putekļu, lietojiet putekļu nosūcēju.
- Lietojiet tikai nomaināmos darbinstrumentus un piederumus, ko ražotājs ir īpaši paredzējis šim elektroinstrumentam un ieteicis izmantošanai. Ja lieto neatļautus darbinstrumentus vai piederumus, savainojumu risks var būt paaugstināts un var rasties izteikta nelīdzsvarotība. Tas var pasliktināt darba rezultāta kvalitāti un veicināt elektroinstrumenta nodilumu.
- Atkarībā no piederumu veida un lietošanas var atdalīties daļiņas, nomaināmie darba instrumenti un daļas no nomaināmajiem darba instrumentiem. Var pastiprināti veidoties putekļi, un iespējamas negaidītas kustības. Nēsājiet piemērotu aizsargaprīkojumu. Liela reaktīvā griezes momenta dēļ elektroinstruments var pagriezties, tādējādi var savainoties.

### 2.3 Drošības noteikumi par garu urbju lietošanu

- Nekādā gadījumā nedarbiniet ar griešanās ātrumu, kas pārsniedz urbja maksimāli pieļaujamo griešanās

ātrumu. Ja urbis brīvi griežas, nesaskaroties ar apstrādājamo priekšmetu, un griešanās ātrums ir palielināts, urbis var mazliet saliekties un savainot.

- Vienmēr sāciet urbt ar nelielu griešanās ātrumu, kamēr urbis saskaras ar apstrādājamo priekšmetu. Ja urbis brīvi griežas, nesaskaroties ar apstrādājamo priekšmetu, un griešanās ātrums ir palielināts, urbis var mazliet saliekties un savainot.
- Spiediet urbi mēreni un tikai virzienā, kas sakrīt ar urbja garenisko asi. Citādi urbis var saliekties, tad tas var salūzt vai lietotājs var zaudēt kontroli pār instrumentu un savainoties.

### 2.4 Instrumenta radītā trokšņa un vibrācijas parametru vērtības

Atbilstoši EN 62841 noteiktās tipiskās vērtības ir šādas:

Skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Mērījumu izkliede	$K = 3 \text{ dB}$

**UZMANĪBU!** Darba laikā norādītās vērtības var tikt pārsniegtas. Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Svārstību paātrinājuma vērtība  $a_h$  (trīs virzienu vektoru summa), atkārtotas triecienu vibrācijas  $p_F$  un mērījumu izkliede  $K$  noteikta saskaņā ar EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}, p_F = 49 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}$$

Norādītās emisijas vērtības (vibrācija, troksnis) ir paredzētas mašīnu salīdzināšanai un var tikt izmantotas arī sākotnējai vibrācijas un trokšņa slodzes novērtēšanai izmantošanas laikā; tās atspoguļo galvenos elektroinstrumenta lietošanas veidus.

**UZMANĪBU!** Instrumenta radītā trokšņa parametru vērtības var atšķirties no šeit norādītajām vērtībām. Tās ir atkarīgas no izmantojamā darbinstrumenta, kā arī no apstrādājamās detaļas īpašībām.

- Novērtējiet faktisko slodzi visā darba ciklā.
- Nosakiet piemērotus drošības pasākumus atkarībā no faktiskās slodzes.

### 3 Lietošana atbilstoši paredzētajam mērķim

Akumulatora urbja mašīna-skrūvgriezis ir paredzēts:

- urbšanai metālā, kokā, plastmasā un citos līdzīgos materiālos,
- skrūvju ieskrūvēšanai un pieskrūvēšanai.
- lietošanai kopā ar Festool konstruktīvās sērijas BP tās pašas sprieguma klases akumulatoru blokiem.



Par bojājumiem un negadījumiem, kuru cēlonis ir izstrādājuma lietošana neparedzētā veidā, kā arī par bojājumiem un nodilumu, kura cēlonis ir izstrādājuma ilgstoša rūpnieciska lietošana, nes atbildību lietotājs.

## 4 Tehniskie dati

Akumulatora urbja mašīna-skrūvgriezis		CXS 18, TXS 18
Motora spriegums		18 V $\overline{\text{---}}$
Brīvgaits griešanās ātrums*	1. pārnese	0 – 470 min <sup>-1</sup>
	2. pārnese	0 – 1600 min <sup>-1</sup>
Maks. griezes moments	Skrūvēšana mīkstā materiālā (kokā)	22 Nm
	Skrūvēšana cietā materiālā (metālā)	40 Nm
Regulējams griezes moments**	1. pārnese	1,1 – 8 Nm
	2. pārnese	0,4 – 2,3 Nm
Urbjpatronas aptverspēja		1,0 – 10 mm***
Maks. urbma diametrs	Kokā	35 mm
	Metālā	10 mm

**Akumulatora urbja mašīna – skrūvgriezis****CXS 18, TXS 18**

Skrūvēšana eglē	Līdz Ø	6 mm
Instrumenta stiprinājums darbvārpstā		1/4"
Svars ar urbpatronu un jostas skavu, bez akumulatoru bloka.		1 kg

\* Dati par griešanās ātrumu ir spēkā, ja akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts.

\*\* Zemākajās griezes momenta pakāpēs ir samazināts maksimālais griešanās ātrums (norādītās vērtības attiecas uz griešanās virzienu pa labi).

\*\*\* Dati attiecas uz piegādes komplektā iekļautās urbpatronas aptverspēju. Var izmantot arī Festool 13 mm urbpatronu.

**5 Instrumenta elementi**

- [1-1]** Akumulatoru bloka atbrīvošanas poga
- [1-2]** Akumulatoru bloka uzlādes pakāpes nolasīšanas poga
- [1-3]** Uzlādes pakāpes indikators
- [1-4]** Gaismas diožu lampa
- [1-5]** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- [1-6]** Pārnesuma pārslēdzējs
- [1-7]** Griešanās virziena pārslēgšanas slēdzis un ieslēgšanas bloķēšanas/transportēšanas bloķēšanas slēdzis
- [1-8]** Rokturis
- [1-9]** Regulēšanas ripa ar pozīcijām „Griezes moments” / „Urbšana” / „Apgaismojums pastāvīgi ieslēgts” / „Apgaismojums pastāvīgi izslēgts”
- [1-10]** Jostas skava
- [1-11]** Uzgaļu nodalījums
- [1-12]** Izolētās noturvirsmas (pelēki ieēnotā daļa)

Ne visi šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi ietilpst piegādes komplektā.

Parādītie attēli ir atrodamīti lietošanas pamācības sākumā.

**6 Akumulators**

Pirms akumulatoru bloka ievietošanas pārbaudiet, vai akumulatora pievienošanas vieta ir tīra. Ja akumulatora pievienošanas vieta ir netīra, tas var negatīvi ietekmēt kontaktus un izraisīt to bojājumus.

Kontakta traucējums var izraisīt ierīces pārkaršanu un bojājumus.

- [2A]** Noņemiet akumulatoru bloku.
- [2B]** Ielieciet akumulatoru bloku līdz tas noklikšķinās.



- i** Stikāku informāciju par uzlādes ierīci un akumulatoru bloku var atrast akumulatoru bloka un uzlādes ierīces lietošanas pamācībā.

**7 Lietošanas uzsākšana****UZMANĪBU****Savainojumu risks**

- Montējiet tikai tad, kad elektroinstrumenti ir izslēgti!

**7.1 Jostas skava [1-10]**

Ar jostas skavu elektroinstrumentu var īslaicīgi piestiprināt pie darba apgērba. Ar skrūvi var montēt elektroinstrumenta labajā vai kreisajā pusē [3].

**7.2 Ieslēgšana/izslēgšana [1-5]**

Kad nospiež, IESLĒDZ; kad atlaiž, IZSLĒDZ.

- i** Griešanās ātrumu var regulēt vienmērīgi, mainot spiedienu uz ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža.

Lai bloķētu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, pārvietojiet griešanās virziena pārslēgšanas slēdzi [1-7] vidējā pozīcijā.

Gaismas diožu lampa [1-4] deg, kamēr ir nospiests ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis [1-5], skatiet 8.4. nodaļu.

**8 Iestatījumi****UZMANĪBU****Savainošanās bīstamība**

- Veiciet iestatīšanu vienīgi laikā, kad elektroinstrumenti ir izslēgti!

**8.1 Griešanās virziena maiņa [1-7]**

- Slēdzis pozīcijā pa kreisi – griešanās pa labi
- Slēdzis pozīcijā pa labi – griešanās pa kreisi


**8.2 Pārnesuma pārslēgšana**

Ar pārnesuma pārslēdzēju [1-6] reduktoru var pārslēgt, kad elektroinstrumenti ir izslēgti.

**8.3 Griezes momenta regulēšana [1-9]****Skrūvēšana**

- Noregulējiet griezes momentu ar regulēšanas disku [1-9].
- Pārbaudiet griezes momentu, veicot izmēģinājuma skrūvēšanu tā paša materiāla gabalā.
- Vienmēr pārbaudiet darba rezultātu.

- i** 1. pozīcija = mazs griezes moments;
- 13. pozīcija = liels griezes moments.

- i** Ja elektroinstrumenta temperatūra ir mazāka par 0 °C, griezes momenta robežvērtības var atšķirties. Padarbiniet elektroinstrumentu tukšgaitā (regulēšanas disks uz urbja simbola ) , līdz tas ir uzsilis.


Kad ir sasniegts iestatītais griezes moments, atskan **signāls**, elektroinstrumenti izslēdzas. Elektroinstrumentu var atkārtoti iedarbināt tikai tad, ja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [1-5] atlaiž un atkārtoti nospiež.

**Urbšana**

Atzīme ir pret urbja simbolu  = maksimālais griezes moments.

**8.4 Apgaismojuma regulēšana [1-9]**

Apgaismojumu konfigurējiet ar regulēšanas ripu [1-9].

**Atzīme ir pret 1.–13. pozīciju vai pret urbja simbolu .** Gaismas diožu lampa [1-4] attiecīgi automātiski ieslēdzas un izslēdzas reizē ar elektroinstrumentu. Pēc ieslēgšanas gaismas diožu lampa īslaicīgi turpina deg.




**Atzīme ir pret pozīciju „Apgaismojums pastāvīgi ieslēgts” / „Maksimālais griezes moments”.** Lai gaismas diožu lampu ieslēgtu pastāvīgi, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [1-5]. Pēc 10 minūtēm gaismas diožu lampa automātiski izslēdzas.



**Atzīme ir pozīciju „Apgaismojums pastāvīgi izslēgts” / „Maksimālais griezes moments”.** Gaismas diožu lampa ir pastāvīgi izslēgta.

## 8.5 Festool lietotne\*

Elektroinstrumentu var konfigurēt Festool lietotnē. Šim nolūkam izmantotajam akumulatoram ir jābūt **Bluetooth®** akumulatoram.

 Kā savienot akumulatoru, izmantojot Bluetooth®, skatiet akumulatora lietošanas instrukcijā.

Elektroinstrumenta vai akumulatoru bloka jaunāko programmatūras versiju un pieejamos atjauninājumus iespējams skatīt Festool lietotnē.

\* Pieejams ne visās valstīs.

## 9 Darbinstrumenta stiprinājums, papildierīces

### BRĪDINĀJUMS


#### Savainojumu risks

- Pirms jebkādu darbu veikšanas pie elektroinstrumenta izņemiet no tā akumulatoru bloku.

### UZMANĪBU

#### Savainojumu gūšanas risks karsta un asa darbinstrumenta dēļ.


- Nelietojiet neasus un bojātus darbinstrumentus.
- Izmantojiet aizsargcimdus, rīkojoties ar darbinstrumentu.

 **Pirms pirmās lietošanas:** darbvārpstu mazliet ieziediet ar daudzfunkciju ziežvielu.

## 9.1 CENTROTEC instrumenta patrona [5]

Ātra darbinstrumentu ar CENTROTEC kātu nomainīšana

**BRĪDINĀJUMS!** CENTROTEC darbinstrumentus iestipriniet vienīgi CENTROTREC instrumenta patronā.




 Nomainiet, lietojot aizsargcimdus!

## 9.2 Urbjpatrona [6]

Urbju un uzgaļu ar maks. kāta diametru 10 mm nostiprināšanai

## 11 Brīdinājuma signāli

Tālāk norādītajos darba stāvokļos atskan brīdinājuma signāls un instruments izslēdzas.

Signāla veids	Iemesls	Veicamā darbība
	Akumulatoru bloks ir izlādējies/nesaderīgs.	Uzlādējiet/nomainiet akumulatoru bloku.
	Elektroinstrumenti ir pārslogots. Kad nospiež ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi: elektroinstrumenti ir pārkarsis.	Samaziniet elektroinstrumenta noslodzi. Pirms atsākat darbināt elektroinstrumentu, ļaujiet tam atdzist.
	Nospiež divas reizes. Ir sasniegts regulētais griezes moments.	-
	Pīkst nepārtraukti. Elektroinstrumenti ir bojāti.	Lai novērstu kļūdu, sazinieties ar ražotāju.

## 12 Apkalpošana un apkope

### BRĪDINĀJUMS

#### Traumu risks, elektrotrieciena risks

- Veicot jebkurus apkopes un kopšanas darbus, vispirms vienmēr izņemiet akumulatoru bloku no elektroinstrumenta.
- Visus apkopes un remontdarbus, kuru veikšanai nepieciešams atvērt motora korpusu, lieciet veikt tikai autorizētā klientu apkalpošanas centrā.

**BRĪDINĀJUMS!** Darbinstrumentu iestipriniet urbjpatronā centrēti.

## 9.3 Leņķa adapteris [7]

Urbšanai un skrūvēšanai taisnā leņķī pret elektroinstrumentu (daļēji piederums)

## 9.4 Darbarīku stiprinājums urbšanas darbvārpstā [8]

Uzgaļus var tieši ievietot urbšanas darbvārpstas iekšējā sešstūra stiprinājumā.

## 10 Darbs ar elektroinstrumentu

### BRĪDINĀJUMS

#### Savainojumu risks

- Uzlieciet elektroinstrumentu uz skrūves tikai tad, kad tas ir izslēgts!
- Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu tā, ka apstrādes laikā tas nevar kustēties.
- Netuviniet rokas pie darbinstrumenta, kamēr tas rotē.

### UZMANĪBU

#### Apdegumu risks

#### Instrumenta stiprinājums un darbinstruments darba laikā var ievērojami sakarst!

- Pirms piestiprināt elektroinstrumentu pie jostas skavas, pagaidiet, līdz instrumenta stiprinājums un darbinstruments atdziest.

## 10.1 Uzgaļu nodalījums [1-11]

### UZMANĪBU

#### Savainojumu risks uzgaļu nodalījumā esošu metāla skaidu dēļ

- Uzgaļu nodalījumu regulāri tīriet un atbrīvojiet no skaidām.

Magnētisks, uzgaļu vai uzgaļa turētāju nolikšanai

**Klientu apkalpošana un remonts** ir veicams vienīgi ražotāja uzņēmumā vai servisa darbnīcās. Izmantojiet tikai **Festool oriģinālās rezerves daļas**.

Papildu informācija: [www.festool.lv/apkalposana](http://www.festool.lv/apkalposana)

#### Nemiet vērā šādus norādījumus.

- Lai nodrošinātu netraucētu gaisa cirkulāciju caur dzesēšanas atvērumiem instrumenta korpusā, sekojiet, lai tie vienmēr būtu tīri un nenosēgti.
- Netīriet elektroinstrumentu ar saspīestu gaisu.
- Uzturiet tīrus elektroinstrumenta, uzlādes ierīces un akumulatoru bloka savienojošos kontaktus.

**13 Apkārtējā vide**

**Neizmetiet elektroierīces, nolietotās baterijas un akumulatoru blokus sadzīves atkritumu tvertnē.** Nolietotos instrumentus, to piederumus un iesaiņojuma materiālus nogādāriet atkārtotai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet spēkā esošos nacionālos noteikumus.

Pirms elektroiekārtas utilizācijas izņemiet no tās nolietotās baterijas, akumulatoru bloki un spuldzes tā, lai tie netiek sabojāti. Izlādējiet nolietotās vai bojātās baterijas un akumulatoru blokus un pirms nodošanas atpakaļ aizsargājiet pret īsslēgumu (piemēram, izolējot kontaktus ar līmlenti). Tādējādi šos komponentus var efektīvi pārstrādāt.

Atbilstoši Eiropas Kopienas direktīvai par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajos likumdošanas aktos, nolietotās elektroierīces jāsavāc atsevišķi un jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Informāciju par savākšanas punktiem skatiet [www.festool.lv/recycling](http://www.festool.lv/recycling).

**Lietuviškai****1 Simboliai**

Īspējimas apie bendrojo pobūdžio pavojus



Īspējimas apie elektros smūgio pavojū



Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus.



Dirbant užsidėti ausines.



Dirbant užsidėti respiratorių.



Dirbant užsidėti apsauginius akinius.



Keičiant įrankį, mūvēti apsaugines pirštines.



Akumulatoriaus įdėjimas.



Akumulatoriaus nuėmimas.



Montuoti tik rankomis.

**2 Saugos nurodymai****2.1 Bendrieji saugos nurodymai dirbantiems su elektriniais įrankiais**

**ISPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.** Delsimas vykdyti šiuos saugos nurodymus ir instrukcijas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

**Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte juos pažiūrėti ateityje. Laikykitės kroviklio ir akumulatoriaus naudojimo instrukcijų.**

Informācija par īpaši bīstamām vielām: [www.festool.lv/reach](http://www.festool.lv/reach)

**14 Vispārēji norādījumi**

Ar šo Festool GmbH paziņo, ka CXS 18, TXS 18 atbilst Direktīvai 2014/53/EU.

Atbilstības deklarācija: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

**14.1 Bluetooth®**

Vārdiskais apzīmējums Bluetooth® un to saturošie logotipi ir firmas Bluetooth SIG, Inc. reģistrētas preču zīmes, kas tiek lietotas saskaņā ar firmai TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG un līdz ar to arī firmai Festool izsniegto licenci.

**14.2 Licences informācija**

Informāciju par izstrādājumā izmantotās atklātā pirmkoda programmatūras (ja tāda ir) licencēm skatiet Festool lietotnes\* sadaļā **Informācija > Open-Source licences instrumentiem.**

\* Pieejams ne visās valstīs.

**2.2 Specifiniai mašinos saugos nurodymai**

- **Vykdydami darbus, kurių metu keičiamasis įrankis ar varžtai gali paliesti paslėptus elektros laidus, elektrinį įrankį laikykite paėmę už izoliuotų laikymo paviršių.** Palietus laidus, kuriais teka elektros srovė, ant metalinių prietaiso dalių gali atsirasti įtampa, todėl naudotojas gali nukentėti nuo elektros smūgio.
- **Paslėptoms komunalinėms instaliacijoms aptikti naudokite tinkamus paieškos prietaisus arba pasitelkite vietinę būsto eksploataavimo įmonę.** Keičiamojo įrankio sąlytis su laidais, kuriais teka elektros srovė, gali sukelti gaisrą arba tapti elektros smūgio priežastimi. Dėl dujų vamzdžio pažeidimo gali įvykti sprogimas. Vandentiekio vamzdžio pažeidimas gali pridaryti materialinių nuostolių.
- **Elektrinį įrankį laikykite toliau nuo magnetinių laukų.** Elektrinis įrankis gali netikėtai įsijungti ir sužaloti.
- **Naudokite tinkamas asmeninės apsaugines priemones:** kai dirbant kyla dulkių – ausines, apsauginius akinius, nuo dulkių saugančią kaukę.



**ATSARGIAI! Elektrinis įrankis gali užsiblokuoti ir sukelti staigią atotrūkį! Nedelsiant išjungti!**

- **Elektrinį įrankį laikykite, rankeną [1-8] tvirtai paėmę viena ranka, o kitą ranką laikykite toliau nuo pavojingos zonos.** Nustatykite tinkamą varžtų sukimui sukimosi greitį. Būkite pasirėngę dideliame reakcijos momentui, kuris gali sukelti paties elektrinio įrankio sukimąsi ir tapti sužalojimų priežastimi.
- **Elektrinio įrankio nenaudokite lietuje arba drėgnoje aplinkoje.** Į elektrinį įrankį prasiskverbusi drėgmė gali sukelti trumpąjį jungimą ir gaisrą.
- **Prieš elektrinį įrankį padėdami, palaukite, kol jis visiškai sustos.** Keičiamasis įrankis gali užsikabinti, dėl to yra pavojus prarasti elektrinio įrankio valdymo kontrolę.
- **Venkite netyčinio įjungimo.** Jei elektrinio įrankio nenaudojate, įjungimo blokatorių [1-7] nustatykite į vidurinę padėtį. Elektrinį įrankį nešant uždėjus pirštą ant įjungimo / išjungimo jungiklio, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Savavališkai **niekada** nekeiskite ir neblokuokite valdymo elementų, pvz., įjungimo / išjungimo jungiklio.
- **Akumulatorinį elektrinį įrankį eksploatuokite tik su tam tikslui numatytais akumulatoriais ir nenaudokite jokių maitinimo blokų.** Akumulatoriams įkrauti nenaudokite jokių kitų gamintojų kroviklių. Gamintojo nenumatytų reikmenų naudojimas gali tapti elektros

smūgio ir / arba sunkių nelaimingų atsitikimų priežastimi.

- **Įspėjimas dėl kenksmingo šviesos spinduliavimo. Į šią šviesą nežiūrėkite ilgai. Šviesos spindulio nenukreipkite į kitus asmenis ar gyvūnus.** Šis spindulys gali pažeisti akis - [4].
- **Jei dirbant kyta daug dulkių, naudokite dulkių išsiurbimą.**
- **Naudokite tik įrankius ir priedus, kuriuos gamintojas numatė ir rekomendavo specialiai šiam elektros įrankiui.** Naudojant neaprobuotus įrankius ar priedus, gali padidėti sužalojimų pavojus ir atsirasti didelis disbalansas. Be to, dėl to gali blogėti darbo rezultatų kokybė ir sparčiau dilti elektrinis įrankis.
- **Priklausomai nuo reikmens tipo ir naudojimo, gali atsilaisvinti jo dalys, keičiamasis įrankis ir keičiamoji įrankio dalys. Gali padidėti dulkių sklaidimas į aplinką ir atsirasti netikėtų judesių.** Naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones. Būkite pasirengę dideliame reakcijos momentui, kuris gali sukelti paties elektrinio įrankio sukimąsi ir tapti sužalojimų priežastimi.

### 2.3 Saugos nurodymai gręžiant ilgais gražtais

- **Jokiu būdu negręžkite greičiu, didesniu nei nurodytas konkrečiau gražto maksimalus leistinas sukimosi greitis.** Kai sukimosi greitis didesnis, laisvai be kontakto su ruošiniu besisukantis gražtas gali šiek tiek išlinkti ir tapti sužalojimų priežastimi.
- **Gręžti visada pradėkite mažesniu sukimosi greičiu ir tik tada, kai gražtas jau liečia ruošinį.** Kai sukimosi greitis didesnis, laisvai be kontakto su ruošiniu besisukantis gražtas gali šiek tiek išlinkti ir tapti sužalojimų priežastimi.
- **Gręždami per daug nespaukite, be to, spauskite tik išilgine gražtui kryptimi.** Gražtai gali išlinkti ir dėl to lūžti, arba dėl to galite prarasti mašinos valdymo kontrolę ir susižaloti.

### 2.4 Emisijos reikšmės

Pagal EN 62841 nustatytos vertės paprastai yra tokios:

### 4 Techniniai duomenys

#### Akumulatoriniai gręžtuvai-suktuvai

		<b>CXS 18, TXS 18</b>
Variklio įtampa		18 V $\overline{---}$
Tuščiosios eigos sukimosi greitis*	1 greitis	0 – 470 min <sup>-1</sup>
	2 greitis	0 – 1600 min <sup>-1</sup>
Maks. sukimo momentas	varžtų sukimas į minkštą medžiagą (medieną)	22 Nm
	varžtų sukimas į kietą medžiagą (metalą)	40 Nm
Sukimo momento reguliavimas**	1 greitis	1,1 – 8 Nm
	2 greitis	0,4 – 2,3 Nm
Gražto griebtuvo skersmenų diapazonas		1,0 – 10 mm***
Maks. gręžimo skersmuo	Mediena	35 mm
	Metalas	10 mm
Varžtų sukimas į eglės medieną	iki Ø	6 mm
Įrankio griebtuvas gręžimo velene		1/4 "
Svoris su gražto griebtuvu ir diržo laikikliu, be akumulatoriaus.		1 kg

\* Sukimosi greičio duomenys pateikti atvejui, kai akumulatorius pilnai įkrautas.

\*\* Apatinėse sukimo momento reguliavimo padėtyse maksimalus sukimosi greitis yra sumažintas (reikšmės nurodytos dešiminei eigai).

\*\*\* Duomenys yra susiję su tiekimo komplekte esančio gražto griebtuvo skersmenų diapazonu. Galima naudoti ir Festool 13 mm gražto griebtuvus.

### 5 Prietaiso elementai

- [1-1] Mygtukai akumulatoriui atsilaisvinti
- [1-2] Talpos indikatorius ant akumulatoriaus mygtukas

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Neapibrėžtis	$K = 1,5 \text{ dB}$

**ATSARGIAI!** Dirbant nurodytos vertės gali būti viršytos. Dirbdami užsidėkite ausines.

Vibracijų emisijos vertė  $a_h$  (vektorinė suma trimis kryptimis), pasikartojančios smūginės vibracijos  $p_F$  ir neapibrėžtis  $K$  surastos pagal EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{), } p_F = 49 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}$$

Nurodytos emisijos vertės (vibracija, triukšmas) naudojamos mašinoms palyginti, taip pat tinka išankstiniams vibracinės apkrovos ir triukšmo lygio vertinimui naudojant ir nurodo pagrindines elektrinio įrankio taikymo sritis.

**ATSARGIAI!** Emisijos vertės gali skirtis nuo nurodytųjų. Tai priklauso nuo įrankio naudojimo būdo ir apdirbamo ruošinio tipo.

- Faktinę apkrovą vertinkite per visą darbo ciklą.
- Atsižvelgiant į faktinę apkrovą, turi būti imamasi tinkamų saugos priemonių.

### 3 Naudojimas pagal paskirtį

Akumulatorinis gręžtuvas-suktuvus tinka

- metalui, medienai, plastikams ir panašioms medžiagoms gręžti,
- varžtams įsukti ir priveržti.
- naudojimui su Festool BP serijos tokios pat įtampos akumulatoriais.



Už žalą ir nelaimingus atsitikimus dėl naudojimo ne pagal paskirtį atsako naudotojas; tokiai žalai priskiriami ir pažeidimai bei dėvėjimasis, kurių priežastis buvo eksploatavimas pramoniniu nuolatinio veikimo režimu.

- [1-3] Talpos indikatorius
- [1-4] LED šviestuvai
- [1-5] Įjungimo / išjungimo jungiklis

- [1-6] Greičio perjungiklis
- [1-7] Dešininės / kairinės eigos perjungiklis ir įjungimo blokatorius / transportinis fiksatorius
- [1-8] Rankena
- [1-9] Nustatymo ratukas sukimo momentui / gręžimui / nuolatinio apšvietimo įjungimui ir išjungimui
- [1-10] Diržo laikiklis
- [1-11] Sukimo antgalių dėklas
- [1-12] Izoliuoti laikymo paviršiai (pilkos spalvos zona)

Dalies pavaizduotų arba aprašytų reikmenų tiekiamame komplekte nėra.


Nurodytos iliustracijos yra pateiktos naudojimo instrukcijos pradžioje.


## 6 Akumulatorius

Prieš įdedant akumuliatorių, patikrinti, ar akumulatoriaus prijungimo vieta yra švari. Dėl akumulatoriaus prijungimo vietos užterštumo elektrinis kontaktas gali būti netinkamas, o patys kontaktai gali būti pažeisti.

Dėl netinkamo kontakto prietaisas gali perkaisti ir sugesti.

[2A] Nuimti akumuliatorių.

[2B]  Akumuliatorių bateriją įstatyti, kol užsifiksuos.

 Daugiau informacijos apie kroviklį ir akumuliatorių bateriją rasite kroviklio ir akumuliatorių baterijos naudojimo instrukcijoje.

## 7 Eksploatavimo pradžia

 **ATSARGIAI**

### Sužalojimo pavojus


- Montavimą vykdyti tik tada, kai elektrinis įrankis išjungtas!

### 7.1 Diržo laikiklis [1-10]

Diržo laikiklis leidžia elektrinį įrankį laikinai pritvirtinti prie darbinės aprangos. Montuoti galima dešinėje arba kairėje elektrinio įrankio pusėje, naudojant varžtą [3].

### 7.2 Įjungimas ir išjungimas [1-5]

Spaudimas = ĮJUNGIMAS, paleidimas = IŠJUNGIMAS

 Priklausomai nuo įjungimo / išjungimo mygtuko spaudimo, sklandžiai valdomas sukimosi greitis.

Norint įjungimo / išjungimo jungiklį užfiksuoti, dešininės / kairinės eigos perjungiklį [1-7] reikia nustatyti į vidurinę padėtį.

LED šviestuvus [1-4] šviečia tik tada, kai yra nuspaustas įjungimo / išjungimo jungiklis [1-5], žr. 8.4 skyrių.

## 8 Nustatymai

 **ATSARGIAI**

### Sužalojimo pavojus

- Nustatymus vykdyti tik tada, kai elektrinis įrankis išjungtas!

### 8.1 Sukimosi krypties keitimas [1-7]

- Perjungiklį kairėn = dešininė eiga
- Perjungiklį dešinėn = kairinė eiga


### 8.2 Greičio keitimas



Greičio perjungikliu [1-6] reduktorių galima perjungti tada, kai elektrinis įrankis išjungtas.

## 8.3 Sukimo momento nustatymas [1-9]

### Varžtų sukimas

- Sukimo momentą nustatykite reguliavimo ratuku [1-9].
- Sukimo momentą patikrinkite kontroline varžtine jungtimi, esančia gaminyje iš tokios pačios medžiagos.
- Visada patikrinkite darbo rezultatą.

 1 padėtis = mažas sukimo momentas  
13 padėtis = didelis sukimo momentas

 Jei elektros įrankio temperatūra žemesnė nei 0 °C, sukimo momento išjungimo vertės gali skirtis. Leiskite elektros įrankiui veikti tuščiąja eiga (reguliavimo ratukas ties gražto simboliu ) , kol jis įkais.


**Garsinis signalas** – pasiekus nustatytą sukimo momentą, tada elektrinis įrankis išsijungia. Elektrinis įrankis vėl veikia tik tada, kai įjungimo / išjungimo jungiklis [1-5] atleidžiamas ir spaudžiamas iš naujo.


### Gręžimas


Žyma rodo gražto simbolį  = maksimalus sukimo momentas.

## 8.4 Apšvietimo nustatymas [1-9]

Apšvietimą sukonfigūruoti nustatymo ratuku [1-9].


**Žyma rodo padėtis nuo 1 iki 13 arba gražto simbolį  .** LED šviestuvus [1-4] įsijungia ir išsijungia automatiškai, kartu su elektriniu įrankiu. Įrankį išjungus, LED šviestuvus dar trumpai šviečia.

 **Žyma rodo nuolatinio apšvietimo įjungimą / maksimalų sukimo momentą.** Trumpai spustelėjus įjungimo / išjungimo jungiklį [1-5], LED šviestuvus įjungiamas nuolatiniam režimui. Po 10 minučių LED šviestuvus automatiškai išsijungia.

 **Žyma rodo nuolatinio apšvietimo išjungimą / maksimalų sukimo momentą.** LED šviestuvo nuolatinis režimas yra išjungtas.

## 8.5 Programėlė Festool App\*

Naudojant programėlę Festool App, elektrinį įrankį galima konfigūruoti. Tam įrankyje turi būti naudojamas **Bluetooth®** akumulatorius.

 Akumulatoriaus susiejimas per Bluetooth®, žr. akumulatoriaus naudojimo instrukciją.

Dabartinę elektrinio įrankio arba akumuliatorių baterijos programinės įrangos versiją ir pasiekiamus naujinius galima atsisiųsti iš „Festool“ programėlės.

\* Galima įsigyti ne visose šalyse.

## 9 Įrankio griebtuvas, antgaliai

 **ĮSPĖJIMAS**

### Sužalojimo pavojus

- Prieš elektriniame įrankyje vykdydami bet kokius darbus, akumuliatorių nuo elektrinio įrankio nuimkite.

  **ATSARGIAI**

### Sužalojimo pavojus dėl karšto ir aštraus keičiamojo įrankio.

- Nenaudokite atšipusių ir sugedusių keičiamųjų įrankių.
- Dirbdami su keičiamuoju įrankiu mūvėkite apsaugines pirštines.

 **Prieš pirmąjį kartą naudojant:** Gręžimo veleną šiek tiek patepti universaliu tirštuoju tepalu.

## 9.1 CENTROTEC griebtuvas [5]

Greitas keičiamųjų įrankių su CENTROTEC kotu keitimas.

**ĮSPĖJIMAS!** CENTROTEC keičiamuosius įrankius tvirtinti tik CENTROTEC įrankio griebtuve.



Keičiant įrankius, mėvėti apsaugines pirštines!

## 9.2 Gražto griebtuvai [6]

Iki 10 mm koto skersmens gražtams ir sukimo antgaliams tvirtinti.

**ĮSPĖJIMAS!** Keičiamąjį įrankį įtvirtinti gražto griebtuvo centre.

## 9.3 Kampinis antgalis [7]

Gręžimas ir varžtų sukimas stačiu elektrinio įrankio ašiai kampu (iš dalies reikmuo).

## 9.4 Įrankių griebtuvus gręžimo velene [8]

Sukimo antgalius galima įstatyti tiesiog į gręžimo veleno šešiabriaunę skylę-griebtuvą.

## 10 Darbas su elektriniu įrankiu



### ĮSPĖJIMAS

#### Sužalojimo pavojus

- ▶ Ant varžto dėti tik išjungtą elektrinį įrankį!
- ▶ Ruošinį pritvirtinti taip, kad apdirbant jis negalėtų judėti.
- ▶ Rankas laikyti toliau nuo besisukančio keičiamojo įrankio.

## 11 Įspėjimo signalai

Įspėjimo signalai duodami ir elektrinis įrankis išsijungia esant šioms darbinėms situacijoms:

### Garsinis signalas Priežastis

Pypsi vieną kartą. Akumuliatorius išsekęs / nesuderinamas.



Elektrinis įrankis perkrautas.

Paspaudus įjungimo / išjungimo jungiklį: Elektrinis įrankis yra perkaitęs.

Pypsi du kartus. Pasiektas nustatytasis sukimo momentas



Pypsi nuolat. Elektrinio įrankio gedimas.



### Priemonė

Akumuliatorių įkrauti / pakeisti.

Elektrinį įrankį apkrauti mažiau.

Elektriniam įrankiui leisti atvėsti ir vėl dirbti.

-

Dėl sutrikimo šalinimo kreiptis į gamintoją.

## 12 Techninė priežiūra ir aptarnavimas



### ĮSPĖJIMAS

#### Sužalojimo pavojus, elektros smūgio grėsmė

- ▶ Prieš vykdydami bet kokius techninės priežiūros ir aptarnavimo darbus, nuo elektrinio įrankio visada nuimkite akumuliatorių.
- ▶ Visus techninės priežiūros ir remonto darbus, kurių metu reikia atidaryti variklio korpusą, paveskite vykdyti tik įgalioto techninės priežiūros centro specialistams.

**Techninį aptarnavimą ir remontą** leidžiama vykdyti tik gamintojui arba techninės priežiūros centrams. Naudoti tik **originalias Festool atsargines dalis**.

Daugiau informacijos: [www.festool.lt/servisas](http://www.festool.lt/servisas)

#### Laikytis šių nurodymų:

- ▶ Kad būtų užtikrinta oro cirkuliacija, korpuse esančios aušinimo angos visada turi būti atviros ir švarios.
- ▶ Elektrinio įrankio nevalykite suslėgtu oru.
- ▶ Elektrinio įrankio, kroviklio ir akumuliatoriaus prijungimo kontaktai visuomet turi būti švarūs.



### ATSARGIAI

#### Nusideginimo pavojus

**Darbo metu įrankio griebtuvas ir keičiamasis įrankis gali stipriai įkaisti!**

- ▶ Prieš elektrinį įrankį kabindami ant diržo laikiklio, leiskite įrankio griebtuvui ir keičiamajam įrankiui atvėsti.

## 10.1 Sukimo antgalių dėklas [1-11]



### ATSARGIAI

**Sužalojimo pavojus dėl metalo drožlių sukimo antgalių dėkle.**

- ▶ Sukimo antgalių dėklą reguliariai valyti, kad jame nebūtų drožlių.

Magnetinis, skirtas sukimo antgaliams sukimo antgalių laikikliams laikyti.

## 13

### Aplinka



**Elektrinių prietaisų, baigtų eksploatuoti maitinimo elementų ir akumuliatorių nemesti į buitinius šiukšlynus.** Prietaisus, reikmenis ir pakuotę pristatyti antriniam perdirbimui

pagal aplinkosaugos reikalavimus. Laikytis galiojančių nacionalinių teisės aktų.

Prieš utilizuojant senus maitinimo elementus, akumuliatorių baterijas ir lempas reikia išimti iš elektrinio prietaiso jų nesugadinant. Išsekusius arba sugedusius maitinimo elementus ir akumuliatorių baterijas reikia priduoti tik iškrautus ir apsaugotus nuo trumpojo jungimo (pvz., lipniosiomis juostomis izolavus polius). Tai užtikrins efektyvų jų antrinį perdirbimą.

Vadovaujantis Europos direktyva dėl nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų ir jų perkėlimo į nacionalinę teisę, baigtus eksploatuoti elektrinius prietaisus reikia surinkti atskirai ir perduoti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Informaciją apie priėmimo vietas galima pasižiūrėti internete adresu [www.festool.lt/recycling](http://www.festool.lt/recycling).

**Informacija apie kritines medžiagas: [www.festool.lt/reach](http://www.festool.lt/reach)**

## 14 Bendrieji nurodymai

Šiuo Festool GmbH deklaruoja, kad CXS 18, TXS 18 atitinka direktyvą 2014/53/EU.

Atitikties deklaracija: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

## 14.1 Bluetooth®

Žodinis prekės ženklas Bluetooth® ir logotipai yra įmonės „Bluetooth SIG, Inc.“ registruoti prekių ženklai, juos įmonė „TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG“, kartu ir įmonė „Festool“ naudoja pagal licenciją.

## Eesti

### 1 Sümbolid



Üldohu hoiatus



Ettevaatust: elektrilöök!



Lugege kasutusjuhendit, ohutusjuhiseid.



Kandke kuulmiskaitset.



Kandke hingamisteede kaitsevahendit!



Kandke kaitseprille.



Kandke tarviku vahetamise ajal kaitsekindaid.



Asetage kohale aku.



Võtke aku maha.



Paigaldada ainult käsitsi.



### 2 Ohutusnõuded

#### 2.1 Üldised ohutusnõuded elektritööriistade kasutamisel



**HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusjuhised ja märkused edasiseks kasutamiseks alles.**

**Juhinduge akupaki laadimisseadme kasutusjuhendist.**

#### 2.2 Masinapõhised ohutusjuhised

- **Hoidke seadet kummist haardepindadest, kui teete töid, mille käigus võivad tarvikud või kruvid vastu varjatud elektrijuhtmeid puutuda.** Kokkupuude pingestatud juhtmega võib seada tööriista metalldetailid pingele alla ja põhjustada elektrilööki.
- **Varjatud vee-, gaasi- või elektrijuhtmete tuvastamiseks kasutage sobivaid tuvastusseadmeid või tutvuge asjaomase projektdokumentatsiooniga.** Tarviku kokkupuude pingestatud elektrijuhtmega võib põhjustada tulekahju ja elektrilöögi. Gaasijuhtme vigastamine võib põhjustada plahvatust. Veejuhtme vigastamine põhjustab varalist kahju.
- **Kaitske elektrilist tööriista magnetväljade eest.** Elektriline tööriist võib ootamatult sisse lülitada ja vigastusi tekitada.

## 14.2 Licencijų nuorodos

Kaĩ gaminyje yra naudojamos atvirojo kodo licencijos, nuorodas į jas rasite „Festool App“\*, žr. **Informacija > Atvirojo kodo licencijos įrankiams.**

\* Galima įsijyti ne visose šalyse.

- **Kandke sobivat isikukaitsevarustust:** kuulmiskaitsevahend, kaitseprillid, tolumask tolmu tekitavate tööde korral.



**ETTEVAATUST! Elektriline tööriist võib kinni kiiluda ja põhjustada ootamatu tagasilöögi!** Lülitage seade kohe välja!

- **Hoidke elektrilist tööriista ühe käega tugevasti kinni käepidemest [1-8] ja jätke teine käsi väljapoole ohupiirkonda. Reguleerige pöörete arv kruvikeeramisel õigesti välja. Olge valmis suureks reaktsioonimomendiks, mis võib põhjustada elektrilise tööriista pöörlemise ja tekitada kahjustusi.**
- **Ärge kasutage elektrilist tööriista vihma käes ja niisketes oludes.** Elektrilisse tööriista sattunud niiskus võib tekitada lühise ja tulekahju.
- **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.** Tarvik võib kinni kiilduda ja selle tagajärjel võib kaduda kontroll elektrilise tööriista üle.
- **Vältige soovimatut sisselülitamist. Kui te elektritööriista ei kasuta, viige sisselülitustõkis [1-7] keskasendisse.** Kui elektritööriista kandmise ajal on sõrm toitelülilil, võib juhtuda õnnetus.
- Ärge **mitte kunagi** manipuleerige ega blokeerige juhtnuppe, näiteks toitelülilit.
- **Kasutage akutööriistade käitamiseks ainult selleks ettenähtud akusid, mitte aga võrguseadmeid. Ärge kasutage akukomplekti laadimiseks teiste tootjate laadijaid.** Tootja poolt mittelubatud tarvikute kasutamine võib põhjustada elektrilööki ja/või raskeid õnnetusi.
- **Ettevaatust! Kahjulik valguskiirgus! Ärge vaadake pikemat aega otse valguskiire suunas. Ärge suunake valguskiirt teiste inimeste ega loomade poole.** Optiline kiirgus võib kahjustada silmi - [4].
- **Kasutage tolmu tekitavatel töödel tolmuimejat.**
- **Kasutage ainult tootja poolt spetsiaalselt selle elektritööriista jaoks ette nähtud ja soovitatud tööriista ja lisaseadmeid.** Heakskiitmata tööriistade ja lisaseadmete kasutamise korral võib suureneda kehavigastuste oht ja tekkida massi tasakaalustamatus. See võib halvendada ka töötulemuste kvaliteeti ja suurendada elektritööriista kulumist.
- **Olenevalt tarviku liigist ja kasutusviisist võivad kasutatav otsak või otsaku osad lahti tulla. Tekkida võib rohkelt tolmu ja ootamatu liigutusi.** Kandke sobivaid isikukaitsevahendeid. Olge valmis suureks reaktsioonimomendiks, mis võib põhjustada elektrilise tööriista pöörlemise ja tekitada kahjustusi.

#### 2.3 Ohutusjuhised pikkade puuride kasutamisel

- **Mitte mingil juhul ei tohi töötada suurema pöörete arvuga, kui puuri jaoks maksimaalselt ette nähtud.** Suurema pöörete arvu juures võib puur kergesti väänduda ja tekitada vigastusi, kui puur vastu toorikut ei puutu, vaid pöörleb jõude.
- **Alustage puurimist alati madala pöörete arvuga ja veenduge, et puur on vastu toorikut.** Suurema pöörete arvu juures võib puur kergesti väänduda ja tekitada vigastusi, kui puur vastu toorikut ei puutu, vaid pöörleb jõude.
- **Ärge suruge liiga tugevalt puurile, puuri tohib survestada ainult selle pikisuunas.** Puurid võivad

väänduda ja murduda, mille tagajärjel kaob seadme üle kontroll ja tekivad vigastused.

## 2.4 Heiteväärtus

Kooskõlas standardiga EN 62841 mõõdetud väärtused on üldjuhul:

helirõhutase	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
helivõimsustase	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
mõõtemääramatus	$K = 1,5 \text{ dB}$

**ETTEVAATUST!** Töö käigus võidakse nimetatud väärtusi ületada. Kasutage kuulmiskaitsevahendit.

Vibratsioonitase  $a_h$  (kolme telje vektorsumma), korduvad löökvibratsioonid  $p_F$  ja mõõtemääramatus  $K$  vastavalt EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \quad (K = 1,5 \text{ m/s}^2), \quad p_F = 49 \text{ m/s}^2 \quad (K = 1,5 \text{ m/s}^2)$$

Esitatud heitetasemed (vibratsioon, müra) on mõeldud masinate võrdlemiseks, sobivad ka vibratsiooni- ja mürakoormuse esialgseks hindamiseks kasutamisel ning esindavad elektritööriista peamisi kasutusviise.

## 4 Tehnilised andmed

Akuga puurtrell		CXS 18, TXS 18
Mootori pinge		18 V $\equiv$
Tühikäigupöörded*	1. käik	0 - 470 min <sup>-1</sup>
	2. käik	0 - 1600 min <sup>-1</sup>
max pöördemoment	nõrk pöördemoment (puit)	22 Nm
	tugev pöördemoment (metall)	40 Nm
reguleeritav pöördemoment**	1. käik	1,1 - 8 Nm
	2. käik	0,4 - 2,3 Nm
padruni kinnitusava puuri max läbimõõt		1,0 - 10 mm***
	puit	35 mm
	metall	10 mm
kruvide keeramine kuusepuitu	kuni Ø	6 mm
tarvikukinnitus puurspindlis		1/4 ''
kaal ilma akuta, koos padruni ja vööklambriga.		1 kg

\* Pöörete arvud koos täislaetud akupakiga.

\*\* Madalama pöördemomendi puhul on maksimaalne pöörete arv väiksem (väärtused parempöörlemisel).

\*\*\* Andmed käivad tarnekomplektis oleva padruni kohta. Kasutada võib ka Festooli 13 mm padruneid.

## 5 Seadme komponendid

- [1-1] akukomplekti avamise nupud
- [1-2] võimsuse näidu nupp akukomplektil
- [1-3] laadimistaseme näit
- [1-4] leed-lamp
- [1-5] toitelüliti
- [1-6] käigulüliti
- [1-7] parema-vasaku-käigu lüliti ja sisselülitustõkis/transpordilukustus
- [1-8] käepide
- [1-9] regulaator: pöördemoment/puurimine/ valgustus püsivalt sees ja püsivalt väljas
- [1-10] vööklamber
- [1-11] otsakute hoidik
- [1-12] käepideme isoleeritud haardepinnad (hallilt viirutatud ala)

Kõik joonisel kujutatud või kirjeldatud tarvikud ei kuulu tarnekomplekti.

Esitatud joonised leiata kasutusjuhendi algusest.

**ETTEVAATUST!** Vibratsiooni- ja müraväärtused võivad esitatud väärtustest erineda. See sõltub tööriista kasutusviisist ja töödeldava tooriku liigist.

- ▶ Hinnake tegelikku koormust kogu töötsükli kestel.
- ▶ Rakendage tegelikule koormusele vastavaid ohutusmeetmeid.

## 3 Sihipärane kasutamine

Akupuurtrell sobib

- metalli, puidu, plasti ja muu sarnase materjali puurimiseks,
- kruvide sissekeeramiseks ja kinnipingutamiseks.
- kasutamiseks koos sama pingeklassi ja seeria BP Festooli akupakkidega.




Mittesihipärasest kasutusest tingitud kahjustuste ja õnnetuste eest vastutab kasutaja; selle hulka kuuluvad ka tööstuslikust püsikasutusest tingitud kahjud ja kulumine.


## 6 Aku

Kontrollige enne aku paigaldamist akuklemmide puhtust. Määratud akuklemmid võivad ühendust takistada ja kontaktid võivad kahjustuda.

Defektse ühenduse tõttu võib seade üle kuumeneda ja kahjustuda.

[2A] Eemaldage aku.

[2B]  Pange aku sisse tagasi ja fikseerige.

 Lisateavet aku ja laadija kohta leiata aku ja laadija kasutusjuhenditest.

## 7 Kasutuselevõtt



### ETTEVAATUST

#### Vigastuste oht


- ▶ Paigaldustöid tohib teha vaid siis, kui elektriline tööriist on välja lülitatud!

### 7.1 Vööklamber [1-10]

Vööklamber võimaldab seadet mõneks ajaks tööriistade külge kinnitada. Paigaldamine käib seadme paremal või vasakul küljel kruvi abil [3].

## 7.2 Sisse-/väljalülitamine [1-5]

Sissevajutamine = SISSE, vabastamine = VÄLJA

 Olenevalt survetugevusest, millega vajutate sisse-väljalülitile, on pöörete arv sujuvalt reguleeritav.

Viige parema-vasaku-käigu lüliti [1-7] keskasendisse, et sisse-väljalülitit lukustada.

Leed-lamp [1-4] põleb, kui sisse-väljalülitit [1-5] on sisse vajutatud, vt peatükk 8.4.

## 8 Seadistused

### ETTEVAATUST

#### Vigastusoht

► Seadistusi tohib teha üksnes väljalülitatud seadmel!

### 8.1 Pöörlemissuuna muutmine [1-7]

- Lüliti vasakule = parem käik
- Lüliti paremale = vasak käik


### 8.2 Käigu vahetamine



Käigulülitiga [1-6] saab välja lülitatud elektrilisel tööriistal reduktoorit ümber lülitada.

### 8.3 Pöördemomendi seadistamine [1-9]

#### Kruvid


- Seadke seaderattal [1-9] pöördemoment.
- Kontrollige pöördemomenti sama materjali tüki proovikeeramiseega.
- Kontrollige pidevalt töötulemust.

 Asend 1 = väike pöördemoment  
Asend 13 = suur pöördemoment

 Kui elektrilise tööriista temperatuur on alla 0 °C, võivad pöördemomendi väljalülituse väärtused erineda. Laske elektrilisel tööriistal tühikäigul töötada (puurimissümboli  seaderatas), kuni see on soojenenud.

**Helisignaal** seadistatud pöördemomendi saavutamisel, elektriline tööriist lülitub välja. Elektriline tööriist käivitub uuesti alles siis, kui sisse-väljalülitit [1-5] vabastada ja sellele uuesti vajutada.


#### Puurimine


Märgis on suunatud puuri sümbolile  = maksimaalne pöördemoment.

### 8.4 Valgustuse reguleerimine [1-9]

Konfigureerige valgustus regulaatorist [1-9].

#### Märgis on suunatud asendile 1 kuni 13 või puuri sümbolile

. Leed-lamp [1-4] lülitub automaatselt sisse ja välja koos elektrilise tööriistaga. Pärast väljalülitumist põleb leed-lamp veel lühikest aega.

 **Märgis on suunatud valgustus püsivalt sees / maksimaalne pöördemoment.** Vajutage korraks sisse-väljalülitile [1-5], et leed-lampi püsivalt välja lülitada. 10 minuti pärast lülitub leed-lamp automaatselt välja.

 **Märgis on suunatud valgustus püsivalt väljas / maksimaalne pöördemoment.** Leed-lamp on püsivalt välja lülitatud.

### 8.5 Festool App\*

Festool Appiga saab elektritööriista konfigurida. Selleks peab kasutatav aku olema **Bluetooth®**-aku.

 Akupaki ühendamine Bluetooth® kaudu, vt akupaki kasutusjuhendit.

Ajakohane tarkvaraversioon ja saadaval olevad värskendused on kättesaadavad elektritööriista või akupatarei jaoks ette nähtud Festooli rakenduse kaudu.

\* ei ole kõikides riikides kättesaadav.

## 9 Tööriistakinnitus, lisaseadmed

### HOIATUS


#### Vigastusoht

► Eemaldage elektritööriistalt akukomplekt enne, kui asute masinal mistahes töid tegema.

### ETTEVAATUST

#### Kuumast ja teravast tarvikust tingitud vigastusoht.


► Ärge kasutage nürisid ega kahjustunud tarvikuid.  
► Tarviku käsitlemisel kandke kaitsekindaid.

 **Enne esmakordset kasutamist:** Määrige puurispindlit universaalse määrdega.

### 9.1 CENTROTEC-padrin [5]

CENTROTEC-sabaga tarvikute kiire vahetamine

**HOIATUS!** CENTROTEC-tarvikuid tohib kinnitada üksnes CENTROTREC-padrunisse.

 Vahetamisel kandke kaitsekindaid!

### 9.2 Padrun [6]

Kuni 10 mm sabaga puuride ja otsakute kinnitamiseks.

**HOIATUS!** Kinnitage tarvik padrunisse tsentreeritult.

### 9.3 Nurgaotsak [7]

Puurimiseks ja kruvide keeramiseks seadme suhtes täisnurga all (osaliselt lisatarvik).

### 9.4 Tarvikukinnitus puurispindlis [8]

Otsakuid saab kinnitada otse spindli sisekuuskantavasse.

## 10 Seadmega töötamine

### HOIATUS

#### Vigastuste oht

- Asetage elektriline tööriist kruvile ainult siis, kui see on välja lülitatud!
- Kinnitage toorik selliselt, et see oleks töötlemise ajal kindlalt fikseeritud.
- Hoidke käed pöörlevast tarvikust eemal.

### ETTEVAATUST

#### Põletuse oht

#### Tarvikukinnitus ja tarvik võivad töötamisel minna väga kuumaks!

► Laske tööriista kinnituspesal ja tarvikul jahtuda, enne kui riputate elektritööriista vööklambri külge.

### 10.1 Otsakute hoidik [1-11]

### ETTEVAATUST




#### Otsakute hoidikus olevatest metall-laastudest tingitud vigastuste oht.

► Puhastage otsakute hoidikut regulaarselt ja eemaldage sellest laastud.

magnetiline, otsakute või otsakuadapterite hoidmiseks.

**11 Hoiatussignaalid**

Järgmistes olukordades kõlavad hoiatussignaalid ja seade lülitub välja:

Helisignaal	Põhjus	Abinõu
Piiksub üks kord. 	Akupakk on tühi/mittesobiv. Elektriline tööriist on üle koormatud. Sisse-välja-lülitile vajutamisel: Elektriline tööriist on üle kuumenenud.	Laadige akut/vahetage aku välja. Rakendage elektrilisele tööriistale väiksemat koormust. Võtke elektriline tööriist uuesti kasutusele pärast jahtumist.
Piiksub kaks korda. 	Seadistatud pöördemoment on saavutatud.	-
Piiksub pidevalt. 	Elektriline tööriist on rikkis.	Vigade kõrvaldamiseks võtke ühendust tootjaga.

**12 Hooldus ja remont****HOIATUS****Vigastus- ja elektrilöögioht**

- ▶ Enne hooldus- ja korrashoiutöid tuleb aku elektritööriistast alati välja võtta.
- ▶ Laske kõik hooldus- ja remonditööd, mille tarvis tuleb mootorikorpust avada, teha volitatud hooldustöökojas.

**Hooldust ja remonti** tohib teostada üksnes tootja või volitatud teenidustöökoja. Kasutage ainult **Festooli originaalvaruosi**.

Lisateave: [www.festool.ee/teenindus](http://www.festool.ee/teenindus)

**Pidage kinni järgmistest juhustest:**

- ▶ Õhuringluse tagamiseks tuleb hoida korpuse jahutusavad alati vabad ja puhtad.
- ▶ Ärge puhastage elektritööriista suruõhuga.
- ▶ Hoidke elektriline tööriist, laadimiseseade ja akupakk puhtad.

**13 Keskkond**

**Ärge visake elektrilisi tööriistu, vanu patareisid ja akusid olmejäätmete hulka.** Seadmed, lisavarustus ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta. Järgige kehtivaid riiklikke eeskirju.

Enne utiliseerimist võtke vanad patareid, akud ja lambid nii, et need ei läheks katki, tööriistast välja. Laadige vanad või defektsed patareid ja akud tühjaks ning andke lühise eest

kaitstuna tagasi (isoleerige näiteks poolused teibiga). Nii saab need tõhusalt ringlusse võtta.

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Teave tagastamiskohtade kohta on leitav [www.festool.ee/recycling](http://www.festool.ee/recycling).

**Teave ohtlike ainete kohta:** [www.festool.ee/reach](http://www.festool.ee/reach)

**14 Üldised märkused**

Käesolevaga deklareerib Festool GmbH, et CXS 18, TXS 18 vastavad direktiivile 2014/53/EU.

Vastavusdeklaratsioon: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

**14.1 Bluetooth®**

Sõnamärk Bluetooth® ja logod on Bluetooth SIG, Inc. registreeritud kaubamärgid, mida TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG ja seega Festool kasutavad litsentsi alusel.

**14.2 Litsentsiteatised**

Tootes kasutatava avatud lähtekoodiga tarkvara litsentsiteatised leiate Festooli äpist\* **Teave > Tööriistade avatud lähtekoodiga litsentsid** alt.

\* ei ole kõikides riikides kättesaadav.

**Slovenský****1 Symboly**

Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.



Používajte chrániče sluchu.



Noste prostriedky na ochranu dýchacích ciest.



Používajte ochranné okuliare.



Pri výmene nástroja noste ochranné rukavice.



Vloženie akumulátora.



Vyberte akumulátor.



Montujte iba rukou.

**2 Bezpečnostné upozornenia****2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa používania elektrického náradia**

**VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

**Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli aj v budúcnosti použiť.**

**Dodržiavajte návod na používanie nabíjačky a akumulátora.****2.2 Bezpečnostné upozornenia špecifické pre náradie**

- **Elektrické náradie držte za izolované úchopové plochy, ak vykonávate také práce, pri ktorých sa môže vkladací nástroj dostať do styku so skrytými elektrickými vedeniami.** Kontaktom s vodivým vedením sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti náradia, čo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Na vyhľadanie skrytých napájacích vedení používajte len vhodné detekčné prístroje alebo kontaktujte miestny podnik distribučných sietí.** Kontakt pracovného nástroja s vedením pod napätím môže spôsobiť požiar a úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže viesť k explózií. Vniknutie do vodovodného potrubia spôsobí materiálne škody.
- **Nepribližujte sa s elektrickým náradím k magnetickým poliam.** Elektrické náradie sa môže neočakávane zapnúť a spôsobiť zranenia.
- **Noste vhodné osobné ochranné prostriedky:** chránič sluchu, ochranné okuliare, maska proti prachu pri prašných prácach.



**POZOR! Elektrické náradie sa môže zablokovať a spôsobiť náhly spätný ráz!** Okamžite ho vypnite!

- **Jednou rukou pevne držte elektrické náradie za rukoväť [1-8] a druhou rukou sa nepribližujte k nebezpečnej oblasti.** Pri skrutkovaní nastavte správne otáčky. Pripravte sa na vysoký reakčný moment, ktorý môže spôsobiť otočenie elektrického náradia a viesť k poraneniu.
- **Nepoužívajte elektrické náradie v daždi alebo vo vlhkom prostredí.** Vlhkosť v elektrickom náradí môže spôsobiť skrat a požiar.
- **Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým úplne nezastane.** Vkladací nástroj sa môže zachytiť a viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.
- **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Keď elektrické náradie nepoužívate, presuňte blokovanie zapnutia [1-7] do strednej polohy.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači môže spôsobiť úraz.
- **Nikdy** nemanipulujte ovládacími prvkami, ako napr. vypínač, ani ich neblokujte.
- **Na prevádzkovanie akumulátorového elektrického náradia používajte iba na to určené akumulátory a nepoužívajte žiadne sieťové zdroje. Na nabíjanie akumulátorov nepoužívajte nabíjačky iných výrobcov.** Použitie príslušenstva, ktoré neurčil výrobca, môže viesť k úrazu elektrickým prúdom a/alebo ťažkým poraneniam.
- **Výstraha pred škodlivým svetelným žiarením. Nepozerajte sa dlhší čas do svetelného lúča. Svetelný lúč nesmerujte na iné osoby alebo zvieratá.** Optické žiarenie môže poškodiť oči - [4].
- **Pri prácach spojených s tvorbou prachu používajte odsávanie prachu.**
- **Používajte iba pracovný nástroj a príslušenstvo, ktoré sú výrobcom určené a odporúčané špeciálne pre toto elektrické náradie.** Používanie neschválených pracovných nástrojov alebo príslušenstva môže viesť k zvýšenému nebezpečenstvu poranenia a výrazným

vibráciám. Môže to tiež zhoršiť kvalitu pracovných výsledkov a zvýšiť opotrebenie elektrického náradia.

- **V závislosti od typu a použitia príslušenstva sa môžu častice, pracovný nástroj a diely pracovného nástroja uvoľniť. Môže dôjsť k zvýšenému zaťaženiu prachom a neočakávaným pohybom.** Používajte vhodné osobné ochranné prostriedky. Pripravte sa na vysoký reakčný moment, ktorý môže spôsobiť otočenie elektrického náradia a viesť k poraneniu.

**2.3 Bezpečnostné pokyny na používanie dlhého vrtáka**

- **Nikdy nepracujte s vyššími otáčkami, než sú maximálne povolené otáčky pre daný vrták.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták mierne ohnúť, keď sa voľne otáča bez kontaktu s obrobkom, čo môže spôsobiť poranenia.
- **Vrtáť začínajte vždy na nízkych otáčkach a až keď sa vrták dotýka obrobku.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták mierne ohnúť, keď sa voľne otáča bez kontaktu s obrobkom, čo môže spôsobiť poranenia.
- **Nevyvíjajte nadmerný tlak a na vrták tlačte len v pozdĺžnom smere.** Vrtáky sa môžu skriviť a následne zlomiť alebo môžete stratiť kontrolu a poraniť sa.

**2.4 Hodnoty emisií**

Hodnoty stanovené podľa EN 62841 sú zvyčajne:

Úroveň akustického tlaku	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Neistota	$K = 1,5 \text{ dB}$

**POZOR!** Počas práce môžu byť uvedené hodnoty prekročené. Používajte chrániče sluchu.

Hodnota emisií vibrácií  $a_h$  (súčet vektorov troch smerov), opakované rázové vibrácie  $p_F$  a neistota  $K$  zistená podľa EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}, p_F = 49 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}$$

Uvedené emisné hodnoty (vibrácie, hluk) slúžia na porovnanie náradia, sú vhodné aj na predbežné posúdenie zaťaženia vibráciami a hlukom počas používania a predstavujú hlavné oblasti použitia elektrického náradia.

**POZOR!** Hodnoty emisií sa môžu líšiť od uvedených hodnôt. Závisí to od použitého nástroja a typu opracovávaného obrobku.

- Vyhodnoťte skutočné zaťaženie počas celého prevádzkového cyklu.
- V závislosti od skutočného zaťaženia stanovte vhodné bezpečnostné opatrenia.

**3 Používanie v súlade s určením**

Akumulátorový vrtací skrutkovač vhodný

- na vrtanie do kovu, dreva, plastov a podobných materiálov,
- na zaskrutkovanie a pevné doťahovanie skrutiek.
- na používanie s akumulátormi Festool radu BP rovnakej napätovej triedy.



Za škody a nehody vzniknuté pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením, ručí používateľ; patria sem aj škody a opotrebovanie vzniknuté trvalým priemyselným používaním.

**4 Technické parametre**

Akumulátorový vrtací skrutkovač		CXS 18, TXS 18
Napätie motora		18 V $\text{---}$
Voľnobežné otáčky*	1. stupeň	0 – 470 ot/min
	2. stupeň	0 – 1 600 ot/min
Max. krútiaci moment	mäkký skrutkový spoj (drevo)	22 Nm
	tuhý skrutkový spoj (kov)	40 Nm

<b>Akumulátorový vrtací skrutkovač</b>		<b>CXS 18, TXS 18</b>
Nastaviteľný krútiaci moment**	1. stupeň	1,1 – 8 Nm
	2. stupeň	0,4 – 2,3 Nm
Upínací rozsah skľučovadla		1,0 – 10 mm***
Priemer vyvrtaného otvoru max.	Drevo	35 mm
	Kov	10 mm
Skrutkovanie do smrekového dreva	do Ø	6 mm
Upnutie nástroja vo vrtacom vretene		1/4 "
Hmotnosť so skľučovadlom a sponou na opasok, bez akumulátora.		1 kg

\* Údaje o otáčkach pri plne nabitom akumulátore.

\*\* Na dolných stupňoch krútiaceho momentu sú maximálne otáčky znížené (hodnoty pri pravobežnom chode).

\*\*\* Údaj sa vzťahuje na upínací rozsah skľučovadla v rozsahu dodávky. Môžno tiež použiť skľučovadlá Festool 13 mm.

## 5 Prvky náradia

- [1-1]** Tlačidlá na uvoľnenie akumulátora
- [1-2]** Tlačidlo indikátora kapacity na akumulátore
- [1-3]** Indikátor kapacity
- [1-4]** LED svetlo
- [1-5]** Vypínač
- [1-6]** Prepínač stupňov
- [1-7]** Prepínač pre pravobežný/ľavobežný chod a poistka zapnutia/prepravná poistka
- [1-8]** Rukoväť
- [1-9]** Regulačný prvok pre krútiaci moment/vrtanie/osvetlenie trvalo zapnuté a trvalo vypnuté
- [1-10]** Spona na opasok
- [1-11]** Zásobník na skrutkovacie hroty
- [1-12]** Izolované úchopové plochy (oblasť so sivým tieňovaním)

Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo sčasti nepatrí do rozsahu dodávky.


Uvedené obrázky sa nachádzajú na začiatku návodu na používanie.


## 6 Akumulátor

Pred vložením akumulátora skontrolujte, či rozhranie pripojenia akumulátora nie je znečistené. Znečistenie rozhrania pripojenia akumulátora môže brániť správne mu kontaktu a poškodiť kontakty.

Poškodený kontakt môže viesť k prehriatiu a poškodeniu náradia.

**[2A]** Odoberte akumulátor.

**[2B]**  Zložte akumulátor tak, aby sa zaskočením zaistil.

 Ďalšie informácie o nabíjačke a akumulátore nájdete v návode na obsluhu nabíjačky a akumulátora.

## 7 Uvedenie do prevádzky

 **POZOR**

### Nebezpečenstvo poranenia


► Elektrické náradie montujte len, keď je vypnuté!

### 7.1 Spona na opasok [1-10]

Spona na opasok umožňuje krátkodobé pripevnenie elektrického náradia k pracovnému odevu. Môžete ju namontovať na elektrické náradie vpravo alebo vľavo pomocou skrutky [3].

### 7.2 Zapínanie/vypínanie [1-5]

Stlačenie = ZAP., uvoľnenie = VYP.

 Podľa tlaku na vypínač sa dajú otáčky plynule regulovať.

Prepínač pre pravobežný/ľavobežný chod [1-7] posuňte do stredovej polohy, aby ste zaaretovali vypínač.

LED svetlo [1-4] svieti pri stlačení vypínača [1-5], pozri kapitolu 8.4.

## 8 Nastavenia

 **POZOR**

### Nebezpečenstvo poranenia

► Elektrické náradie nastavujte len vtedy, keď je vypnuté!

### 8.1 Zmena smeru otáčania [1-7]

- Prepínač vľavo = pravobežný chod
- Prepínač vpravo = ľavobežný chod



### 8.2 Zmena stupňa



Pomocou prepínača stupňov [1-6] môžete pri vypnutí elektrického náradia prepínať prevodovku.

### 8.3 Nastavenie krútiaceho momentu [1-9]

#### Skrutkovanie


- Krútiaci moment nastavte pomocou regulačného prvku [1-9].
- Krútiaci moment vyskúšajte pomocou skúšobného skrutkovania do obrobku z rovnakého materiálu.
- Vždy skontrolujte pracovný výsledok.

-  Poloha 1 = malý krútiaci moment
-  Poloha 13 = veľký krútiaci moment

 Ak je teplota elektrického náradia nižšia ako 0 °C, môžu sa vypínacie hodnoty krútiaceho momentu líšiť. Elektrické náradie nechajte bežať na voľnobehu (regulačný prvok na symbole vrtáka ) , kým sa nezohreje.


**Zvuková signalizácia** pri dosiahnutí nastaveného krútiaceho momentu, elektrické náradie sa vypne. Elektrické náradie sa znova rozbehne, keď vypínač [1-5] uvoľníte a znova stlačíte.


#### Vrtanie


Označenie ukazuje na symbol vrtáka  = maximálny krútiaci moment.

### 8.4 Nastavenie osvetlenia [1-9]

Osvetlenie nastavte pomocou regulačného prvku [1-9].


**Označenie ukazuje na polohu 1 až 13 alebo na symbol vrtáka  .** LED svetlo [1-4] sa rozsvetuje automaticky so zapnutím a vypnutím elektrického náradia. Po vypnutí LED svetlo ešte krátko svieti.

 **Označenie ukazuje na Osvetlenie trvalo zapnuté / Maximálny krútiaci moment.** Stlačte vypínač [1-5], aby ste LED svetlo trvalo zapli. Po 10 minútach sa LED svetlo automaticky vypne.

 **Označenie ukazuje na Osvetlenie trvalo vypnuté / Maximálny krútiaci moment.** LED svetlo je trvalo vypnuté.

### 8.5 Aplikácia Festool\*

Pomocou aplikácie Festool možno elektrické náradie nakonfigurovať. Pritom musí byť vložený akumulátor s Bluetooth®.

 Pripojenie akumulátora cez Bluetooth®, pozri návod na používanie akumulátora.

Aktuálnu verziu softvéru a dostupné aktualizácie si môžete pozrieť prostredníctvom aplikácie Festool pre elektrické náradie alebo akumulátor.

\* Nie je k dispozícii pre každú krajinu.

## 9 Upínanie nástrojov, adaptéry



### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia


- Pred každou prácou na elektrickom náradí vyberte z elektrického náradia akumulátor.



### POZOR

#### Nebezpečenstvo poranenia horúcim a ostrým pracovným nástrojom.

- Nepoužívajte tupé a chybné pracovné nástroje.
- Pri manipulácii s pracovným nástrojom používajte ochranné rukavice.

 **Pred prvým použitím:** Potrite vŕtacie vreteno trochu univerzálneho tuku.

### 9.1 Skľučovadlo na nástroje CENTROTEC [5]

Rýchla výmena pracovných nástrojov so stopkou CENTROTEC.

**VAROVANIE!** Pracovné nástroje CENTROTEC upínajte len do skľučovadla na nástroje CENTROTEC.






Pri výmene noste ochranné rukavice!

### 9.2 Skľučovadlo [6]

Na upnutie vrtákov a skrutkovacích hrotov s max. priemerom stopky 10 mm.

## 11 Varovné signály

Varovné signály zaznejú pri nasledujúcich prevádzkových stavoch a elektrické náradie sa vypne:

Zvuková signalizácia	Príčina	Opatrenie
	Akumulátor je vybitý/nekompatibilný.	Nabite/vymeňte akumulátor.
	Elektrické náradie je preťažené.	Elektrické náradie zaťažujte menej.
	Pri stlačení vypínača: Elektrické náradie je prehriate.	Elektrické náradie znova uveďte do prevádzky po ochladení.
	Bol dosiahnutý nastavený krútiaci moment.	-
	Nepretržite pípa.	Elektrické náradie je chybné.
		Na odstránenie chyby kontaktujte výrobcu.

**VAROVANIE!** Pracovný nástroj upnite v skľučovadle centricky.

### 9.3 Uhlový nastavec [7]

Vŕtanie a skrutkovanie v pravom uhle voči elektrickému náradiu (čiastočne príslušenstvo).

### 9.4 Upnutie nástroja vo vŕtacom vretene [8]

Skrutkovacie hroty sa dajú používať priamo v šesťhrannom upínaní vŕtacieho vretena.

## 10 Práca s elektrickým náradím



### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia

- Elektrické náradie prikladajte na skrutku, iba keď je vypnuté!
- Obrobok vždy upevnite tak, aby sa pri opracovávaní nemohol pohybovať.
- Ruky držte v bezpečnej vzdialenosti od rotujúceho pracovného nástroja.



### POZOR

#### Nebezpečenstvo popálenia

#### Upínanie nástroja a pracovný nástroj sa môžu počas prevádzky veľmi zahriať!

- Skôr ako si elektrické náradie zavesíte na sponu opasku, nechajte upínanie nástroja a pracovný nástroj vychladnúť.

### 10.1 Zásobník na skrutkovacie hroty [1-11]



### POZOR

#### Nebezpečenstvo poranenia kovovými trieskami v zásobníku na skrutkovacie hroty.

- Zásobník na skrutkovacie hroty pravidelne čistite a triesky vyberajte.

Magnetický, na uchytanie skrutkovacích hrotov alebo držiakov skrutkovacích hrotov.

**12 Údržba a starostlivosť****VAROVANIE****Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom**

- Pred každou údržbou a ošetrovaním vždy vyberte akumulátor z elektrického náradia.
- Všetky údržbové práce a opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie krytu motora, dajte urobiť len v autorizovanom zákazníckom servise.

**Zákaznícky servis a opravy** smú vykonávať len výrobca alebo servisné dielne. Používajte iba **originálne náhradné diely Festool**.

Ďalšie informácie: [www.festool.sk/servis](http://www.festool.sk/servis)

**Dodržujte nasledujúce pokyny:**

- Na zaistenie cirkulácie vzduchu udržiavajte chladiace vetracie otvory v kryte vždy voľné a čisté.
- Elektrické náradie nečistite stlačeným vzduchom.
- Prípájacie kontakty na elektrickom náradí, nabíjačke a akumulátorovej súprave udržiavajte čisté.

**13 Životné prostredie**

**Elektrické zariadenia, staré batérie a akumulátorové bloky nevyhadzujte do domového odpadu.** Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu. Dodržiavajte

platné vnútroštátne predpisy.

Pred likvidáciou starých batérií, akumulátorových blokov a svietidiel ich oddelte od elektrického zariadenia tak, aby sa nepoškodili. Použité alebo chybné batérie a akumulátorové

bloky vracajte iba vtedy, keď sú vybité a chránené pred skratom (napr. izolovaním pólov lepiacimi pásikmi). Takto sa dajú efektívne recyklovať.

V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementáciou do vnútroštátnych právnych predpisov sa použité elektrické zariadenia musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Informácie o zberných miestach nájdete v časti

[www.festool.sk/recycling](http://www.festool.sk/recycling).

Informácie o nebezpečných látkach: [www.festool.sk/reach](http://www.festool.sk/reach)

**14 Všeobecné upozornenia**

Spoločnosť Festool GmbH týmto vyhlasuje, že CXS 18, TXS 18 sú v súlade so smernicou 2014/53/EU.

Vyhlasenie o zhode: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

**14.1 Bluetooth®**

Značka Bluetooth® a logá sú registrované značky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a v rámci licencie ich používa spoločnosť TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG a teda Festool.

**14.2 Licenčné informácie**

Licenčné informácie pre prípadne použité Open Source licencie vo výrobku nájdete v aplikácii Festool\* na

**Informácie > Licencie open source pre náradie.**

\* Nie je k dispozícii pre každú krajinu.

**ελληνικά****1 Σύμβολα**

Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο



Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία



Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας.



Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες).



Φοράτε προστασία αναπνοής (μάσκα προσώπου).



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Κατά την αλλαγή εξαρτήματος φοράτε προστατευτικά γάντια.



Τοποθετήστε την μπαταρία.



Αφαιρέστε την μπαταρία.



Συναρμολόγηση μόνο με το χέρι.

**2 Υποδείξεις ασφαλείας****2.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία**

**Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Οι παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών, μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

**Προσέξτε τις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή και της μπαταρίας.**

**2.2 Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο**

- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε εργασίες, στις οποίες το εξάρτημα ή οι βίδες θα μπορούσαν να τραυματίσουν καλυμμένους αγωγούς ρεύματος.** Η επαφή μ' έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει επίσης τα μεταλλικά μέρη του εργαλείου υπό τάση και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- **Χρησιμοποιείτε κατάλληλα όργανα ανίχνευσης, για να ανιχνεύσετε καλυμμένους αγωγούς τροφοδοσίας ή απευθυνθείτε στην τοπική εταιρεία παροχής ενέργειας.** Η επαφή του εξαρτήματος με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Ο τραυματισμός ενός αγωγού παροχής αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η εισχώρηση σε έναν σωλήνα νερού προκαλεί υλικές ζημιές.
- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μακριά από μαγνητικά πεδία.** Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να ενεργοποιηθεί απρόσμενα και να προκαλέσει τραυματισμούς.
- **Φοράτε κατάλληλο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας:** Προστασία ακοής, προστατευτικά γυαλιά, μάσκα προστασίας από τη σκόνη κατά τις εργασίες που δημιουργούν σκόνη.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να μπλοκαριστεί και να προκαλέσει ξαφνική ανάκρουση (κλότσημα)! Απενεργοποιήστε το αμέσως

- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά με το ένα χέρι στη χειρολαβή [1-8] και κρατάτε το άλλο χέρι μακριά από την επικίνδυνη περιοχή. Ρυθμίστε σωστά τον αριθμό των στροφών κατά το βίδωμα. Να είσαστε προετοιμασμένοι για μια μεγάλη ροπή αντίδρασης, που μπορεί να προκαλέσει μια περιστροφή του ηλεκτρικού εργαλείου και να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση βροχής ή σε υγρό περιβάλλον. Υγρασία στο ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να οδηγήσει σε βραχυκύκλωμα και πυρκαγιά.
- Περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθεί εντελώς το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού το εναποθέσετε. Το εξάρτημα μπορεί να μαγκώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Αποφύγετε μια αθέλητη ενεργοποίηση. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, θέστε τη διάταξη κλειδώματος αθέλητης ενεργοποίησης [1-7] στη μεσαία θέση. Η συγκράτηση του ηλεκτρικού εργαλείου με το δάκτυλό σας στον διακόπτη On/Off μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- Μην παραποιείτε και μην μπλοκάρτε ποτέ τα στοιχεία χειρισμού, όπως π.χ. τον διακόπτη On/Off.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες που προορίζονται για αυτόν το σκοπό και μη χρησιμοποιείτε τροφοδοτικά για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου μπαταρίας. Μην χρησιμοποιείτε ξένους φορτιστές, για τη φόρτιση των μπαταριών. Η χρήση μη εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή εξαρτημάτων, μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και/ή σοβαρά ατυχήματα.
- Προειδοποίηση για επιβλαβή φωτεινή ακτινοβολία. Μην κοιτάζετε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα τη φωτεινή ακτίνα. Μην κατευθύνετε τη φωτεινή ακτίνα πάνω σε άλλα άτομα ή ζώα. Η οπτική ακτινοβολία μπορεί να βλάψει τα μάτια - [4].
- Στις εργασίες που δημιουργούν σκόνη χρησιμοποιείτε διάταξη αναρρόφησης σκόνης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετους εξοπλισμούς που έχουν προβλεφθεί και προταθεί από τον κατασκευαστή ειδικά για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Με τη χρήση μη προβλεπόμενων εξαρτημάτων ή πρόσθετου εξοπλισμού μπορεί να προκύψει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού και σημαντικοί κραδασμοί. Αυτό μπορεί εξάλλου να μειώσει την ποιότητα των αποτελεσμάτων της εργασίας και να αυξήσει τη φθορά του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Ανάλογα με το είδος και τη χρήση του πρόσθετου εξοπλισμού, σωματίδια, το εξάρτημα και μέρη του εξαρτήματος μπορεί να αποσπαστούν. Μπορεί να προκύψουν αυξημένη επιβάρυνση σκόνης και απροσδόκητες κινήσεις. Φοράτε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας. Να είσαστε προετοιμασμένοι για μια μεγάλη ροπή αντίδρασης, που μπορεί να προκαλέσει μια περιστροφή του ηλεκτρικού εργαλείου και να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

### 2.3 Υποδείξεις ασφαλείας σε περίπτωση χρήσης τρυπανιών μεγάλου μήκους

- Μην εργάζεστε σε καμία περίπτωση με έναν υψηλότερο αριθμό στροφών από τον μέγιστο επιτρεπόμενο αριθμό

## 4 Τεχνικά στοιχεία

### Δραπανοκατσαβίδο μπαταρίας

Τάση κινητήρα

Ονομαστικές στροφές \*

**στροφών για το τρυπάνι.** Σε περίπτωση υψηλότερων αριθμών στροφών μπορεί το τρυπάνι να στρεβλωθεί εύκολα, όταν μπορεί να στρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το επεξεργαζόμενο κομμάτι και να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- Αρχίστε τη διαδικασία τρυπήματος πάντοτε με χαμηλό αριθμό στροφών και με το τρυπάνι να βρίσκεται σε επαφή με το επεξεργαζόμενο κομμάτι. Σε περίπτωση υψηλότερων αριθμών στροφών μπορεί το τρυπάνι να στρεβλωθεί εύκολα, όταν μπορεί να στρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το επεξεργαζόμενο κομμάτι και να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Μην εξασκείτε καμία υπερβολική πίεση πάνω στο τρυπάνι και μόνο στην κατά μήκος κατεύθυνση προς το τρυπάνι. Τα τρυπάνια μπορεί να στρεβλώσουν και έτσι να σπάσουν ή να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου και σε τραυματισμούς.

### 2.4 Τιμές εκπομπής

Οι εξακριβωμένες κατά EN 62841 τιμές ανέρχονται κανονικά:

Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Ανασφάλεια	$K = 1,5 \text{ dB}$

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά την εργασία μπορεί να ξεπεραστούν οι αναφερόμενες τιμές. Χρησιμοποιείτε μια προστασία ακοής (ωτασπίδες).

Η τιμή εκπομπής κραδασμών  $a_h$  (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων), οι επαναλαμβανόμενοι κραδασμοί χτυπήματος  $r_f$  και η ανασφάλεια  $K$  προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \quad (K = 1,5 \text{ m/s}^2), \quad r_f = 49 \text{ m/s}^2 \quad (K = 1,5 \text{ m/s}^2)$$

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής (κραδασμοί, θόρυβος) χρησιμοποιούν στη σύγκριση εργαλείων, ενδείκνυται και για μια προσωρινή εκτίμηση της καταπόνησης από κραδασμούς και θορύβους κατά τη χρήση, αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οι τιμές εκπομπής μπορεί να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές. Αυτό εξαρτάται από τη χρήση του εργαλείου και το είδος του επεξεργαζόμενου κομματιού.

- Αξιολογήστε την πραγματική καταπόνηση κατά τη διάρκεια του συνολικού κύκλου λειτουργίας.
- Καθορίστε ανάλογα με την πραγματική καταπόνηση κατάλληλα μέτρα ασφαλείας.

### 3 Ενδειγμένη χρήση

Δραπανοκατσαβίδο μπαταρίας κατάλληλο

- για τρύπημα σε μέταλλο, ξύλο, συνθετικά υλικά και παρόμοια υλικά,
- για βίδωμα και σφίξιμο βιδών.
- για τη χρήση με τις μπαταρίες Festool της σειράς BP ίδιας κατηγορίας τάσης.



Για ζημιές και ατυχήματα σε περίπτωση μη ενδειγμένης χρήσης, ευθύνεται ο χρήστης. Εδώ ανήκουν επίσης οι ζημιές και η φθορά λόγω βιομηχανικής συνεχούς λειτουργίας.

**CXS 18, TXS 18**

18 V ---

1h ταχύτητα

2h ταχύτητα

0 - 470 στροφές/λεπτό

0 - 1600 στροφές/λεπτό

<b>Δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας</b>		<b>CXS 18, TXS 18</b>
Μέγιστη ροπή στρέψης	Απαλό βίδωμα (ξύλο)	22 Nm
	Σκληρό βίδωμα (μέταλλο)	40 Nm
Ροπή στρέψης ρυθμιζόμενη **	1n ταχύτητα	1,1 - 8 Nm
	2n ταχύτητα	0,4 - 2,3 Nm
Περιοχή σύσφιξης τσοκ		1,0 - 10 mm***
Μέγ. διάμετρος τρυπήματος	Ξύλο	35 mm
	Μέταλλο	10 mm
Βίδωμα σε πεύκο	έως Ø	6 mm
Υποδοχή εξαρτήματος στον άξονα του δράπανου		1/4 "
Βάρος με τσοκ και κλιπ ζώνης, χωρίς πακέτο μπαταριών.		1 kg

\* Τιμές αριθμού στροφών με πλήρως φορτισμένο πακέτο μπαταριών.

\*\* Στις κάτω βαθμίδες ροπής στρέψης ο μέγιστος αριθμός στροφών είναι μειωμένος (τιμές στη δεξιόστροφη κίνηση).

\*\*\* Η πληροφορία αναφέρεται στην περιοχή σύσφιξης του τσοκ στον παραδιδόμενο εξοπλισμό. Μπορούν να χρησιμοποιούνται και τσοκ Festool 13 mm.

## 5 Στοιχεία εργαλείου

- [1-1] Πλήκτρα για το λύσιμο του πακέτου μπαταριών
- [1-2] Πλήκτρο ένδειξης χωρητικότητας στο πακέτο μπαταριών
- [1-3] Ένδειξη χωρητικότητας
- [1-4] Λυχνία LED
- [1-5] Διακόπτης On/Off
- [1-6] Διακόπτης ταχύτητας (σχέσης)
- [1-7] Διακόπτης για περιστροφή δεξιά/αριστερά και διάταξη κλειδώματος αθέλητης ενεργοποίησης/ασφάλεια μεταφοράς
- [1-8] Χειρολαβή
- [1-9] Τροχίσκος ρύθμισης για ροπή στρέψης/τρύπημα/ φωτισμός συνεχώς On και συνεχώς Off
- [1-10] Κλιπ ζώνης
- [1-11] Θήκη κατασβιδόλαμων
- [1-12] Μονωμένες επιφάνειες λαβής (γκρι γραμμοσκιασμένη περιοχή)


Μερικά εικονιζόμενα ή περιγραφόμενα εξαρτήματα δεν ανήκουν στα υλικά παράδοσης.


Οι αναφερόμενες εικόνες βρίσκονται στην αρχή των οδηγιών λειτουργίας.

## 6 Μπαταρία

Πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας ελέγξτε την καθαριότητα της διεπαφής της μπαταρίας. Μια ρύπανση της διεπαφής της μπαταρίας μπορεί να εμποδίζει τη σωστή επαφή και να οδηγήσει σε ζημιές στις επαφές.

Μια χαλασμένη επαφή μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση και ζημιά του εργαλείου.

- [2A] Αφαιρέστε την μπαταρία.
- [2B]  Τοποθετήστε την μπαταρία μέχρι να ασφαλίσει.

 Περαιτέρω πληροφορίες για το φορτιστή και την μπαταρία θα βρείτε στις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή και της μπαταρίας.

## 7 Θέση σε λειτουργία

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού

- Συναρμολόγηση μόνο σε περίπτωση απενεργοποιημένου ηλεκτρικού εργαλείου!


### 7.1 Κλιπ ζώνης [1-10]

Το κλιπ ζώνης καθιστά δυνατή μια σύντομη στερέωση του ηλεκτρικού εργαλείου στα ρούχα εργασίας. Η συναρμολόγηση

είναι δυνατή δεξιά ή αριστερά στο ηλεκτρικό εργαλείο μέσω βίδας [3].

### 7.2 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση [1-5]

Πάτημα = ON, ελευθέρωση = OFF

-  Ανάλογα με την πίεση στον διακόπτη On/Off, ελέγχεται αδιαβάθμητα ο αριθμός των στροφών.

Θέστε τον διακόπτη για περιστροφή δεξιά/αριστερά [1-7] στη μεσαία θέση, για να κλειδώσετε τον διακόπτη On/Off.

Η λυχνία LED [1-4] ανάβει με πατημένο τον διακόπτη On/Off [1-5], βλέπε στο κεφάλαιο 8.4.

## 8 Ρυθμίσεις

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού

- Ρυθμίσεις μόνο σε περίπτωση απενεργοποιημένου ηλεκτρικού εργαλείου!

### 8.1 Αλλαγή φοράς περιστροφής [1-7]

- Διακόπτης προς τα αριστερά = δεξιόστροφη κίνηση
- Διακόπτης προς τα δεξιά = αριστερόστροφη κίνηση



### 8.2 Αλλαγή ταχύτητας



Με τον διακόπτη ταχύτητας [1-6] μπορεί να αλλάξει τη λειτουργία του κιβωτίου μετάδοσης με απενεργοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο.

### 8.3 Ρύθμιση της ροπής στρέψης [1-9]

#### Βίδες


- Ρύθμιση της ροπής στρέψης στον τροχίσκο ρύθμισης [1-9]
- Ελέγξτε τη ροπή στρέψης με τη βοήθεια ενός δοκιμαστικού βιδώματος σε ένα τεμάχιο από το ίδιο υλικό.
- Ελέγχετε πάντοτε το αποτέλεσμα της εργασίας.

-  Θέση 1 = μικρή ροπή στρέψης
-  Θέση 13 = μεγάλη ροπή στρέψης

 Όταν η θερμοκρασία του ηλεκτρικού εργαλείου είναι κάτω από τους 0 °C, οι τιμές απενεργοποίησης της ροπής στρέψης μπορούν να αποκλίνουν. Αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο χωρίς φορτίο (τροχίσκος ρύθμισης στο σύμβολο τρυπήματος ) να λειτουργεί, μέχρι να ζεσταθεί.


**Ηχητικό σήμα** με την επίτευξη της ρυθμισμένης ροπής στρέψης, το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιείται. Το ηλεκτρικό εργαλείο επαναλειτουργεί, όταν ο διακόπτης On/Off [1-5] αφηθεί ελεύθερος και πατηθεί ξανά.


#### Τρύπημα


Το μαρκάρισμα δείχνει στο σύμβολο του τρυπανιού  = μέγιστη ροπή στρέψης.

## 8.4 Ρύθμιση του φωτισμού [1-9]

Ρυθμίστε τον φωτισμό στον τροχίσκο ρύθμισης [1-9].

**Το μαρκάρισμα δείχνει τη θέση 1 έως 13 ή το σύμβολο του τρυπανιού .** Η λυχνία LED [1-4] ανάβει ή σβήνει κάθε φορά αυτόματα με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μετά την απενεργοποίηση συνεχίζει να ανάβει η λυχνία LED για σύντομο χρονικό διάστημα.

 **Το μαρκάρισμα δείχνει στο Φωτισμός συνεχώς On / Μέγιστη ροπή στρέψης.** Πατήστε σύντομα τον διακόπτη On/Off [1-5], για να ενεργοποιήσετε μόνιμα τη λυχνία LED. Μετά από 10 λεπτά απενεργοποιείται η λυχνία LED αυτόματα.

 **Το μαρκάρισμα δείχνει στο Φωτισμός συνεχώς Off / Μέγιστη ροπή στρέψης.** Η λυχνία LED είναι συνεχώς σβηστή.

## 8.5 Εφαρμογή Festool App\*

Με τη βοήθεια της εφαρμογής Festool App μπορεί να διαμορφωθεί το ηλεκτρικό εργαλείο. Για αυτό η χρησιμοποιούμενη μπαταρία πρέπει να είναι μια μπαταρία Bluetooth®.

 Σύνδεση της μπαταρίας Bluetooth®, βλέπε στις οδηγίες λειτουργίας της μπαταρίας.

Η τρέχουσα έκδοση λογισμικού και οι διαθέσιμες ενημερώσεις για το ηλεκτρικό εργαλείο ή την μπαταρία μπορούν να καλούνται μέσω της εφαρμογής Festool App.

\* Δε διατίθεται για κάθε χώρα.

## 9 Υποδοχή εξαρτήματος, προσαρτήματα

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ


#### Κίνδυνος τραυματισμού

- Πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο αφαιρέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού λόγω καυτού και κοφτερού εξαρτήματος.

- Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένα και ελαττωματικά εξαρτήματα.
- Κατά την εργασία με το εξάρτημα να φοράτε προστατευτικά γάντια.




 **Πριν την πρώτη χρήση:** Επαλείψτε τον άξονα του δράπανου με λίγο γράσο πολλαπλών εφαρμογών.

## 9.1 Τσοκ εξαρτήματος CENTROTEC [5]

Γρήγορη αλλαγή εξαρτημάτων με στέλεχος CENTROTEC.

## 11 Προειδοποιητικά σήματα

Προειδοποιητικά σήματα εμφανίζονται στις ακόλουθες καταστάσεις λειτουργίας και το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιείται:

Ηχητικό σήμα	Αιτία	Μέτρα
Μπιπ μία φορά. 	Πακέτο μπαταριών άδειο/μη συμβατό. Ηλεκτρικό εργαλείο υπερφορτωμένο. Με το πάτημα του διακόπτη On/Off: Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι υπερθερμασμένο.	Φορτίστε/αλλάξτε το πακέτο μπαταριών. Φορτώστε το ηλεκτρικό εργαλείο λιγότερο. Μετά την ψύξη, θέστε ξανά το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.
Μπιπ δύο φορές. 	Επίτευξη της ρυθμισμένης ροπής στρέψης.	-
Συνεχές μπιπ. 	Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει πάθει ζημιά.	Για την άρση της βλάβης ελάτε σε επαφή με τον κατασκευαστή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Σφίξτε τα εξαρτήματα CENTROTEC μόνο σε τσοκ CENTROTEC.



Κατά την αλλαγή φοράτε γάντια προστασίας!

## 9.2 Τσοκ [6]

Για το σφίξιμο τρυπανιών και κατασβιδόλαμων με μέγιστη διάμετρο στελέχους 10 mm.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Σφίξτε το εξάρτημα κεντραρισμένο στο τσοκ.

## 9.3 Γωνιοκεφαλή [7]

Τρύπημα και βίδωμα κάθετα στο ηλεκτρικό εργαλείο (μερικώς στα εξαρτήματα).

## 9.4 Υποδοχή εργαλείου στην άτρακτο του δράπανου [8]

Οι κατασβιδόλαμες μπορούν να τοποθετηθούν απευθείας στην υποδοχή κοίλου εξαγώνου του άξονα του δράπανου.

## 10 Εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού

- Τοποθετήστε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο απενεργοποιημένο πάνω στη βίδα!
- Στερεώστε το επεξεργαζόμενο κομμάτι έτσι, ώστε να μην μπορεί να κινηθεί κατά την επεξεργασία.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από το περιστρεφόμενο εξάρτημα.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κίνδυνος εγκαύματος

#### Η υποδοχή του εξαρτήματος και το εξάρτημα μπορούν κατά τη λειτουργία να ζεσταθούν πάρα πολύ!

- Αφήστε την υποδοχή εξαρτήματος και το εξάρτημα να κρυώσει, προτού αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στο κλιπ ζώνης.

## 10.1 Θήκη κατασβιδόλαμων [1-11]



### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού από γρέζια μετάλλου στη θήκη των κατασβιδόλαμων.

- Καθαρίζετε τη θήκη των κατασβιδόλαμων τακτικά και απομακρύνετε τα γρέζια.

Μαγνητική, για την υποδοχή κατασβιδόλαμων ή στηριγμάτων συγκράτησης κατασβιδόλαμων.

**12 Συντήρηση και φροντίδα****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Κίνδυνος τραυματισμού, ηλεκτροπληξία**

- ▶ Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και φροντίδας αφαιρείτε πάντοτε το πακέτο μπαταριών από το ηλεκτρικό εργαλείο.
- ▶ Αναθέστε την εκτέλεση όλων των εργασιών συντήρησης και επισκευής, που απαιτούν ένα άνοιγμα του περιβλήματος του κινητήρα, μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

**Το σέρβις πελατών και οι επισκευές** επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις. Χρησιμοποιείτε μόνο **γνήσια ανταλλακτικά Festool**.

Περισσότερες πληροφορίες: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

**Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις:**

- ▶ Για την εξασφάλιση της κυκλοφορίας του αέρα διατηρείτε πάντοτε τα ανοίγματα του αέρα ψύξης στο περίβλημα ελεύθερα και καθαρά.
- ▶ Μην καθαρίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο με πεπιεσμένο αέρα.
- ▶ Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο ηλεκτρικό εργαλείο, στον φορτιστή και στην μπαταρία καθαρές.

**13 Περιβάλλον**

**Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές, τις παλιές μπαταρίες και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα.** Παραδώστε τις συσκευές,

τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Προσέξτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Πριν από την απόσυρση, διαχωρίστε τις παλιές μπαταρίες, τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και τις λάμπες από την

ηλεκτρική συσκευή, χωρίς να καταστραφούν. Επιστρέψτε τις χρησιμοποιημένες ή ελαττωματικές μπαταρίες και συσσωρευτές μόνο αποφορτισμένες και ασφαλισμένες από τυχόν βραχυκύκλωμα (π.χ. μονώνοντας τους πόλους με αυτοκόλλητες ταινίες). Έτσι μπορούν να ανακυκλωθούν αποτελεσματικά.

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο πρέπει οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Πληροφορίες για τα σημεία συλλογής μπορείτε να δείτε κάτω από [www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling).

**Πληροφορίες για κρίσιμα υλικά:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

**14 Γενικές υποδείξεις**

Με το παρόν η Festool GmbH δηλώνει, ότι CXS 18, TXS 18 συμμορφώνονται με την οδηγία 2014/53/EU.

Δήλωση συμμόρφωσης: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

**14.1 Bluetooth®**

Το λεκτικό σήμα Bluetooth® και τα λογότυπα είναι καταχωρημένες μάρκες της Bluetooth SIG, Inc. και χρησιμοποιούνται από την TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG και εκ τούτου από την Festool υπό άδεια.

**14.2 Υποδείξεις άδειας χρήσης**

Υποδείξεις άδειας χρήσης για ενδεχομένως άδειες χρήσης ανοικτού κώδικα που χρησιμοποιούνται στο προϊόν μπορείτε να βρείτε στην εφαρμογή Festool App\* κάτω από **Πληροφορίες > Άδειες χρήσης ανοικτού κώδικα για εργαλεία**.

\* Δε διατίθεται για κάθε χώρα.

**Hrvatski****1 Simboli**

Opća opasnost



Opasnost od strujnog udara



Pročitajte upute za uporabu, sigurnosne napomene.



Nosite zaštitne slušalice.



Nosite zaštitu za dišne organe.



Nosite zaštitne naočale.



Nosite zaštitne rukavice pri zamjeni alata.



Umetnuti akumulatorsku bateriju.



Izvaditi akumulatorsku bateriju.



Montirati samo rukom.

**2 Sigurnosne napomene****2.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate**

**UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Čuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**

**Pridržavajte se uputa za uporabu punjača i akumulatorske baterije.**

**2.2 Sigurnosne napomene specifične za stroj**

- **Električni alat uhvatite za izolirane ručke kada izvodite radove kod kojih nastavak ili vijci mogu pogoditi skrivenne strujne vodove.** Kontakt s vodom pod naponom može staviti i metalne dijelove alata pod napon te dovesti do električnog udara.
- **Upotrebljavajte prikladne detektore za otkrivanje skrivenih opskrbnih vodova ili konzultirajte lokalnog distributera električne energije.** Kontakt nastavka s vodom pod naponom može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete.
- **Držite električni alat dalje od magnetskih polja.** Električni alat može se neočekivano uključiti i uzrokovati ozljede.
- **Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu:** zaštitne slušalice, zaštitne naočale, masku za zaštitu od prašine za radove kod kojih nastaje prašina.



**OPREZ! Električni alat može se blokirati i uzrokovati iznenadan povratni udarac!** Odmah ga isključite!

- Čvrsto držite električni alat jednom rukom na ručki [1-8], a drugu ruku držite dalje od područja opasnosti. Pri uvrtnanju vijaka pravilno namjestite broj okretaja. Budite pripravnici na visoki reakcijski moment koji može uzrokovati okretanje električnog alata i dovesti do ozljeda.
- Električni alat ne upotrebljavajte na kiši ili u vlažnom području. Vлага u električnom alatu može uzrokovati kratki spoj i požar.
- Pričekajte da se električni alat zaustavi prije odlaganja. Nastavak se može zaglaviti i dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- Izbjegavajte nenamjerno uključivanje. Ako ne upotrebljavate električni alat, postavite blokadu uključivanja [1-7] u srednji položaj. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču za uključivanje/isključivanje može dovesti do nezgoda.
- Ne dirajte i ne blokirajte nikad upravljačke elemente poput prekidača za uključivanje/isključivanje.
- Koristite samo za to predviđene akumulatorske baterije, ali ne mrežne dijelove za rad akumulatorskog električnog alata. Ne koristite punjače drugih proizvođača za punjenje akumulatorskih baterija. Korištenje pribora koji nije predvidio proizvođač može uzrokovati električni udar i/ili teške nezgode.
- Upozorenje na štetno djelovanje svjetlosnog zračenja. Ne gledajte dulje vrijeme u zraku svjetlosti. Nemojte usmjeriti zraku svjetlosti u druge osobe ili životinje. Optičko zračenje može oštetiti oči – [4].
- Za vrijeme radova kod kojih nastaje prašina upotrebljavajte usisavač.
- Koristite samo nastavak i pribor koji je proizvođač specijalno previdio za ovaj električni alat i preporučio ga. Pri uporabi nepredviđenih nastavaka ili pribora može se povećati opasnost od zadobivanja ozljeda i može doći do osjetnog poremećaja ravnoteže. Osim toga, to može pogoršati kvalitetu radnih rezultata i povećati habanje električnog alata.
- Ovisno o vrsti i uporabi pribora mogu se odvojiti čestice, nastavak i dijelovi od nastavka. Može doći do povećane izloženosti prašini i neočekivanih pokreta. Nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu. Budite pripravnici na visoki reakcijski moment koji može uzrokovati okretanje električnog alata i dovesti do ozljeda.

### 2.3 Sigurnosne napomene kod uporabe dugog svrdla

- Ni u kojem slučaju ne radite pri većem broju okretaja od onog maksimalno dopuštenog za svrdlo. Pri većem

broju okretaja svrdlo se može lagano saviti ako se može slobodno okretati bez dodirivanja izratka i može dovesti do ozljeda.

- **Uvijek započnite postupak bušenja s manjim brojem okretaja i dok svrdlo dodiruje izradak.** Pri većem broju okretaja svrdlo se može lagano saviti ako se može slobodno okretati bez dodirivanja izratka i može dovesti do ozljeda.
- **Ne vršite preveliki pritisak i samo u uzdužnom smjeru svrdla.** Svrdla se mogu saviti i puknuti ili dovesti do gubitka kontrole i ozljeda.

### 2.4 Vrijednosti emisije

Karakteristične vrijednosti, koje se utvrđuju sukladno EN 62841, iznose:

Razina zvučnog tlaka	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Nesigurnost	$K = 1,5 \text{ dB}$

**OPREZ!** Navedene vrijednosti mogu se prekoračiti prilikom radova. Nosite zaštitne slušalice.

Vrijednost emisije vibracije  $a_h$  (vektorski zbroj tri pravca), ponovljene udarne vibracije  $p_F$  i nesigurnost  $K$  utvrđena sukladno normi EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}, p_F = 49 \text{ m/s}^2 \text{ (} K = 1,5 \text{ m/s}^2 \text{)}$$

Navedene vrijednosti emisija (vibracije, buka) služe za usporedbu stroja, također su prikladne za privremenu procjenu opterećenja vibracijama i bukom tijekom uporabe, te predstavljaju glavne primjene električnog alata.

**OPREZ!** Vrijednosti emisije mogu odstupati od navedenih vrijednosti. To ovisi o uporabi alata i vrsti obrađivanog izratka.

- Procijenite stvarno opterećenje tijekom čitavog radnog ciklusa.
- Odgovarajuće sigurnosne mjere definirajte ovisno o stvarnom opterećenju.

### 3 Namjenska uporaba

Akumulatorska bušilica-odvijač je namijenjena

- za bušenje u metal, drvo, plastiku i slične materijale,
- za uvrtnanje i pritezanje vijaka.
- za korištenje s Festool akumulatorskom baterijom serije BP istog razreda napona.



Za štete i nesreće u slučaju nenamjenske uporabe odgovornost snosi korisnik; pod tim se podrazumijevaju i štete te habanje uslijed industrijskog neprekidnog rada.

### 4 Tehnički podaci

Akumulatorska bušilica-odvijač	CXS 18, TXS 18	
Napon motora	18 V $\overline{\text{---}}$	
Broj okretaja u praznom hodu*	1. brzina	0 – 470 min <sup>-1</sup>
	2. brzina	0 – 1600 min <sup>-1</sup>
Maks. zakretni moment	Mekano uvrtnanje (drvo)	22 Nm
	Tvrdo uvrtnanje (metal)	40 Nm
Zakretni moment namjestiv**	1. brzina	1,1 – 8 Nm
	2. brzina	0,4 – 2,3 Nm
Područje stezanja stezne glave	1,0 – 10 mm***	
Maks. promjer svrdla	Drvo	35 mm
	Metal	10 mm
Uvrtnanje vijaka u smrekovinu	do Ø	6 mm
Prihvat alata u bušnom vretenu	1/4 "	
Težina sa steznom glavom i kopčom za pričvršćivanje na remen, bez akumulatorske baterije.	1 kg	

\* Podaci o broju okretaja s potpuno napunjenom akumulatorskom baterijom.

\*\* U donjim stupnjevima zakretnog momenta je maksimalni broj okretaja smanjen (vrijednosti u desnom hodu).

\*\*\* Podatak se odnosi na područje stezanja stezne glave u opsegu isporuke. Mogu se upotrebljavati i Festool 13 mm stezne glave.

## 5 Elementi stroja

- [1-1] Tipke za odvajanje akumulatorske baterije
- [1-2] Tipka za prikaz kapaciteta na akumulatorskoj bateriji
- [1-3] Prikaz kapaciteta
- [1-4] LED svjetiljka
- [1-5] Prekidač za uključivanje/isključivanje
- [1-6] Prekidač za mijenjanje brzina
- [1-7] Prekidač za desni/lijevi hod i blokada uključivanja/transportna blokada
- [1-8] Ručka
- [1-9] Kotačić za namještanje zakretnog momenta/bušenja/trajanja osvjetljenja uklj i isklj
- [1-10] Kopča za pričvršćivanje na remen
- [1-11] Spremnik bitova
- [1-12] Izolirane ručke (sivo osjenčano područje)


Prikazan ili opisan pribor djelomice ne pripada opsegu isporuke.


Navedene slike nalaze se u uputama za uporabu na njemačkom jeziku.

## 6 Akumulatorska baterija

Prije umetanja akumulatorske baterije provjerite je li čisto sučelje akumulatorske baterije. Onečišćenje sučelja akumulatorske baterije može onemogućiti pravilan kontakt i uzrokovati oštećenja na kontaktima.

Oštećeni kontakt može uzrokovati pregrijavanje i oštećenje alata.

- [2A] Izvadite akumulatorsku bateriju.
- [2B]  Umetnite akumulatorsku bateriju da se uglati.

-  Dodatne informacije o punjaču i akumulatorskoj bateriji možete pronaći u uputama za uporabu punjača i akumulatorske baterije.

## 7 Stavljanje u pogon

### OPREZ

#### Opasnost od ozljede


- Montaža samo kada je električni alat isključen!

### 7.1 Kopča za pričvršćivanje na remen [1-10]

Kopča za pričvršćivanje na remen omogućuje kratkotrajno pričvršćivanje električnog alata na radnu odjeću. Montaža je moguća s desne ili lijeve strane električnog alata pomoću vijka [3].

### 7.2 Uključivanje/isključivanje [1-5]

Pritisnuti = UKLJ, otpustiti = ISKLJ

-  Ovisno o pritisku na prekidač za uključivanje/isključivanje može se kontinuirano regulirati broj okretaja.

Stavite prekidač za desni/lijevi hod [1-7] u srednji položaj kako biste blokirali prekidač za uključivanje/isključivanje.

LED svjetiljka [1-4] svijetli kada je pritisnut prekidač za uključivanje/isključivanje [1-5], vidi poglavlje 8.4.

## 8 Namještanje

### OPREZ

#### Opasnost od ozljede

- Namještanje samo kada je električni alat isključen!

### 8.1 Mijenjanje smjera vrtnje [1-7]

- Prekidač ulijevo = desni hod
- Prekidač udesno = lijevi hod



### 8.2 Mijenjanje brzine



Prekidačem za mijenjanje brzina [1-6] možete mijenjati brzinu kada je električni alat isključen.

### 8.3 Namještanje zakretnog momenta [1-9]

#### Uvrtnanje vijaka


- Postavite okretni moment na kotačiću [1-9].
- Provjerite okretni moment na probnom radu u komadu istog materijala.
- Uvijek provjerite rezultat rada.

-  Položaj 1 = mali okretni moment
-  Položaj 13 = veliki okretni moment

-  Ako je temperatura električnog alata niža od 0 °C, mogu se razlikovati granične vrijednosti zakretnog momenta. Ostavite električni alat da radi u praznom hodu (brojčanik na simbolu bušilice ) dok se ne zagrije.

**Zvučni signal** pri postizanju namještenog zakretnog momenta, električni alat se isključuje. Električni alat ponovno radi kada otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje [1-5] i ponovno ga pritisnete.

#### Bušenje

Oznaka pokazuje na simbol svrdla  = maksimalni okretni moment.

### 8.4 Namještanje osvjetljenja [1-9]

Konfigurirajte osvjetljenje na kotačiću za namještanje [1-9].

#### Oznaka pokazuje na položaj 1 do 13 ili simbol svrdla .

LED svjetiljka [1-4] uključuje se i isključuje automatski s električnim alatom. Nakon isključivanja LED svjetiljka još kratko svijetli.




**Oznaka pokazuje na trajanje osvjetljenja uklj / maksimalni okretni moment.** Kratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [1-5] kako biste trajno uključili LED svjetiljku. Nakon 10 minuta LED svjetiljka isključuje se automatski.



**Oznaka pokazuje na trajanje osvjetljenja isklj / maksimalni okretni moment.** LED svjetiljka trajno je isključena.

### 8.5 Festool aplikacija\*

Uz pomoć aplikacije Festool može se konfigurirati električni alat. Stoga umetnuta akumulatorska baterija mora biti Bluetooth® akumulatorska baterija.

-  Za povezivanje akumulatorske baterije putem funkcije Bluetooth® vidi upute za uporabu akumulatorske baterije.

Trenutna verzija softvera i dostupna ažuriranja mogu se pronaći putem Festool aplikacije za električni alat ili akumulatorsku bateriju.

\* Nije dostupno za sve zemlje.

## 9 Prihvat alata, adapteri



### UPOZORENJE

#### Opasnost od ozljede

- Prije svih radova na električnom alatu izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata.



### OPREZ

#### Opasnost od ozljede zbog vrućeg i oštrog nastavka.

- Ne koristite tupe i neispravne nastavke.
- Nosite zaštitne rukavice pri rukovanju nastavkom.

**Prije prve uporabe:** Premažite bušno vreteno višenamjenskom masti.

### 9.1 Stezna glava alata CENTROTEC [5]

Brza zamjena nastavaka s CENTROTEC prihvatom.

**UPOZORENJE!** CENTROTEC nastavke pritegnite samo u CENTROTEC steznoj glavi alata.



Nosite rukavice kod zamjene!

### 9.2 Stezna glava [6]

Za zatezanje svrdala i bitova s maksimalnim promjerom prihvata od 10 mm.

**UPOZORENJE!** Centrično zategnite nastavak u steznoj glavi.

### 9.3 Kutni nastavak [7]

Bušenje i uvrtnje vijaka pod pravim kutom s električnim alatom (jednim dijelom pribor).

## 11 Signali upozorenja

Signali upozorenja oglašavaju se kod sljedećih radnih stanja pri čemu dolazi do isključivanja električnog alata:

Zvučni signal	Uzrok	Mjera
	Akumulatorska baterija je prazna/nije kompatibilna. Električni alat je preopterećen. Pri pritisku na prekidač za uključivanje/isključivanje: Električni alat je pregrijan.	Napunite/zamijenite akumulatorsku bateriju. Manje opterećujte električni alat. Nakon hlađenja ponovno pokrenite električni alat.
	Postignut je namješteni zakretni moment.	-
	Pišti stalno. Električni alat je neispravan.	Za uklanjanje pogrešaka kontaktirajte proizvođača.

## 12 Održavanje i čišćenje



### UPOZORENJE

#### Opasnost od ozljeda, električni udar

- Prije svih radova servisiranja i održavanja uvijek izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata.
- Sve radove servisiranja i popravljanja zbog kojih je potrebno otvoriti kućište motora prepustite samo ovlaštenoj servisnoj radionici.

**Servis i popravak** dopušten je samo kod proizvođača ili servisnih radionica. Koristite samo **Festool originalne rezervne dijelove**.

Više informacija: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

#### Pridržavajte se sljedećih napomena:

- Radi osiguravanja protoka zraka potrebno je održavati prolaznost i čistoću ventilacijskih otvora na kućištu.
- Ne čistite električni alat komprimiranim zrakom.
- Održavajte čistoću priključnih kontakata na električnom alatu, punjaču i akumulatorskoj bateriji.

## 9.4 Prihvatnik alata u bušaćem vretenu [8]

Nastavci se mogu koristiti izravno u unutarnjoj šestobridnoj steznoj glavi bušaćeg vretena.

## 10 Rad s električnim alatom



### UPOZORENJE

#### Opasnost od ozljede

- Stavite električni alat na vijak samo kada je isključen!
- Pričvrstite izradak tako da se ne može pomicati prilikom obrade.
- Držite ruke dalje od rotirajućeg nastavka.



### OPREZ

#### Opasnost od opekline

**Prihvat alata i nastavak mogu postati jako vrući tijekom rada!**

- Ostavite prihvat alata i nastavak da se ohlade prije nego što električni alat objesite na kopču za pričvršćivanje na remen.

### 10.1 Spremnik bitova [1-11]



### OPREZ

#### Opasnost od ozljede zbog metalnih strugotina u spremniku bitova.

- Redovito očistite spremnik bitova i uklonite strugotine.

Magnetski, za prihvat bitova ili držača bita.

## 13 Okoliš



**Ne bacajte električne alate, rabljene baterije i akumulatorske baterije u kućni otpad.** Alate, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Poštujte važeće nacionalne

propise.

Prije zbrinjavanja odvojite rabljene baterije, akumulatorske baterije i svjetiljke od električnog uređaja bez uništenja. Neupotrebljive ili neispravne rabljene baterije i akumulatorske baterije vratite samo u praznom stanju i zaštićene od kratkog spoja (npr. izoliranjem polova ljepljivim trakama). Na taj se način mogu učinkovito reciklirati.

Sukladno Europskoj Direktivi o starim električnim i elektroničkim uređajima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati skupljati odvojeno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o sabirnim centrima možete pronaći na [www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling).

Informacije o kritičnim tvarima: [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

**14 Opće napomene**

Festool GmbH ovime izjavljuje da su CXS 18, TXS 18 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Izjava o sukladnosti: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

**14.1 Bluetooth®**

Bluetooth® slovni znak i logotipovi su registrirane trgovačke marke i vlasništvo Bluetooth SIG, Inc. Tvrtka TTS

**Slovenščina****1 Simboli**

Opozorilo za splošno nevarnost



Opozorilo pred električnim udarom



Preberite varnostna opozorila in navodila za uporabo.



Uporabljajte zaščito za sluh.



Uporabljajte masko za zaščito dihal.



Nosite zaščitna očala.



Med menjavo nastavkov nosite zaščitne rokavice.



Vstavite akumulatorsko baterijo.



Odstranite akumulatorsko baterijo.



Montirajte samo z roko.

**2 Varnostna opozorila****2.1 Splošna varnostna opozorila za električna orodja**

**OPOZORILO! Preberite vse varnostna opozorila in navodila.** Če varnostnih opozoril in navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih telesnih poškodb.

**Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

**Upoštevajte navodila za uporabo polnilnika in akumulatorske baterije.**

**2.2 Specifična varnostna opozorila za uporabo orodja**

- Med deli, pri katerih lahko nastavek ali vijaki zadenejo ob skrite električne vode, električno orodje držite za izolirane oprijemalne površine. Stik z vodom, ki je pod napetostjo, lahko prenese napetost tudi na druge dele naprave in povzroči električni udar.
- Uporabite primerne detekcijske naprave za iskanje skritih napajalnih vodov ali pa se obrnite na lokalno podjetje za oskrbo z energijo. Stik nastavka z vodom, ki je pod napetostjo, lahko povzroči požar in električni udar. Poškodbe plinske napeljave lahko povzročijo eksplozijo. Poškodbe vodovoda lahko povzročijo materialno škodo.

Tooltechnic Systems AG & Co. KG, a time i tvrtka Festool ima licenciju za svako korištenje ovog slovnog znaka.

**14.2 Napomene o licenciji**

Napomene o licenciji za sve licencije otvorenog koda koje se koriste na proizvodu možete pronaći u aplikaciji Festool\* na **Informacije > Licencije otvorenog koda za alate.**

\* Nije dostupno za sve zemlje.

- **Naprave ne približujte magnetnim poljem.** Električno orodje se lahko nepričakovano vklopi in povzroči poškodbe.
- **Uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo:** zaščito za sluh, zaščitna očala in masko za prah pri delih, pri katerih nastaja prah.



**PREVIDNO! Električno orodje se lahko zagodzi in povzroči nenaden povratni udarec!** Orodje takoj izklopite!

- **Električno orodje z eno roko trdno držite za ročaj [1-8]. Drugo roko držite stran od nevarnega območja. Za vijačenje nastavite pravilno število vrtljajev. Bodite pripravljeni na velike reakcijske momente,** ki lahko zavrtijo električno orodje in tako povzročijo poškodbe.
- **Električnega orodja ne uporabljajte v dežju in vlažnem okolju.** Vlaga v električnem orodju lahko povzroči kratek stik in požar.
- **Preden električno orodje odložite, počakajte, da se popolnoma ustavi.** Nastavek se lahko zatakne in posledično privede do izgube nadzora nad električnim orodjem.
- **Preprečite nenameren vklop. Ko električnega orodja ne uporabljate, pomaknite zaporo vklopa [1-7] v srednji položaj.** Če električno orodje prenašate s prstom na stikalu za vklop/izklop, lahko pride do nesreče.
- **Ne spreminjajte in ne blokirajte upravljalnih elementov, kot je stikalo za vklop/izklop.**
- **Z akumulatorskim električnim orodjem uporabljajte samo predvidene akumulatorske baterije, in ne napajalnikov. Za polnjenje akumulatorskih baterij ne uporabljajte polnilnikov drugih proizvajalcev.** Uporaba pribora, ki ga proizvajalec ni predvidel, lahko pripelje do električnega udara in/ali hudih nesreč.
- **Opozorilo pred škodljivim svetlobnim sevanjem. V svetlobni snop ne glejte dlje časa. Svetlobnega snopa ne usmerjajte v ljudi ali živali.** Svetlobno sevanje lahko poškoduje vid – [4].
- **Če pri delu nastaja prah, uporabljajte sistem za odsesavanje prahu.**
- **Uporabljajte le nastavke in pribor, ki jih je proizvajalec posebej predvidel in priporočil za to električno orodje.** Zaradi uporabe neodobrenih nastavkov ali pribora lahko pride do povečane nevarnosti telesnih poškodb in znatne neuravnoteženosti. Poleg tega se lahko poslabša kakovost dela in poveča obraba električnega orodja.
- **Odvisno od vrste in načina uporabe pribora lahko pride do izmeta delcev, nastavka ali delov nastavka. Lahko pride do povečane obremenitve s prahom in nepričakovanih premikov orodja.** Nosite primerno osebno zaščitno opremo. Bodite pripravljeni na velike reakcijske momente, ki lahko zavrtijo električno orodje in tako povzročijo poškodbe.

**2.3 Varnostna opozorila pri uporabi dolgih svedrov**

- **Orodja ne uporabljajte pri številu vrtljajev, višjem od najvišjega števila vrtljajev, dovoljenega za sveder.** Pri višjem številu vrtljajev se lahko sveder nekoliko upogne, če se vrtil brez stika z obdelovancem, in povzroči poškodbe.

- **Vrtanje vedno prične pri nižjem številu vrtljajev, sveder pa naj bo ob pričetku v stiku z obdelovancem.** Pri višjem številu vrtljajev se lahko sveder nekoliko upogne, če se vrtil brez stika z obdelovancem, in povzroči poškodbe.
- **Ne pritiskajte s preveliko silo in vrtajte le v vzdolžni smeri.** Sveder se lahko upogne in zlomi ali povzroči izgubo nadzora in poškodbe.

## 2.4 Vrednosti emisij

Tipične vrednosti emisij, izmerjene po standardu EN 62841, so:

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Negotovost	$K = 1,5 \text{ dB}$

**PREVIDNO!** Pri delu se lahko navedene vrednosti presežejo. Uporabljajte zaščito za sluh.

Emisijska vrednost tresljajev  $a_h$  (vsota vektorjev treh smeri), ponavljajoči se udarni tresljaji  $p_F$  in negotovost  $K$ , določeni v skladu z EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \quad (K = 1,5 \text{ m/s}^2), \quad p_F = 49 \text{ m/s}^2 \quad (K = 1,5 \text{ m/s}^2)$$

## 4 Tehnični podatki

Akumulatorski vrtilni vijačnik	CXS 18, TXS 18	
Napetost motorja	18 V $\text{---}$	
Število vrtljajev v prostem teku*	1. stopnja	0–470 $\text{min}^{-1}$
	2. stopnja	0–1600 $\text{min}^{-1}$
Najv. vrtilni moment	Mehko vijačenje (les)	22 Nm
	Trdo vijačenje (kovina)	40 Nm
Nastavljiv vrtilni moment**	1. stopnja	1,1–8 Nm
	2. stopnja	0,4–2,3 Nm
Vpenjalno območje vrtalne glave	1,0–10 mm***	
Najv. premer vrtanja	Les	35 mm
	Kovina	10 mm
Vijačenje v smrekov les	do premera	6 mm
Vpenjalna glava v vrtilnem vretenu	1/4 palca	
Teža z vrtilno glavo in zaponko za pas, brez akumulatorske baterije.	1 kg	

\* Podatki o številu vrtljajev pri povsem napolnjeni akumulatorski bateriji.

\*\* Pri nižjih stopnjah vrtilnega momenta je največje število vrtljajev manjše (vrednosti pri vrtenju v desno).

\*\*\* Navedba se nanaša na vpenjalno območje vrtalne glave, vključene v obseg dobave. Uporabijo se lahko tudi vrtalne glave Festool 13 mm.

## 5 Elementi orodja

- [1-1] Tipka za sprostitve akumulatorske baterije
- [1-2] Tipka za prikaz napoljenosti na akumulatorski bateriji
- [1-3] Prikaz napoljenosti
- [1-4] LED-lučka
- [1-5] Stikalo za vklop/izklop
- [1-6] Stikalo za izbiro hitrosti
- [1-7] Stikalo za vrtenje v desno/levo in zapora vklopa/transportno varovalo
- [1-8] Ročaj
- [1-9] Nastavitveno kolesce za vrtilni moment/vrtanje/trajni vklop in trajni izklop osvetlitve
- [1-10] Zaponka za pas
- [1-11] Shranjevalnik vijačnih nastavkov
- [1-12] Izolirane oprijemalne površine (sivo osenčeno območje)

Prikazan ali opisan pribor deloma ne sodi v obseg dobave.

Imenovane slike so v nemških navodilih za uporabo.

Navedene vrednosti emisij (tresljaji, hrup) so namenjene primerjavi naprav in so primerne tudi za grobo oceno obremenitve s tresljaji in hrupom pri glavnih načinih uporabe električnega orodja.

**PREVIDNO!** Vrednosti emisij lahko odstopajo od navedenih vrednosti. To je odvisno od uporabe orodja in vrste obdelovanca.

- Ocenite dejansko obremenitev med celotnim obratovalnim ciklom.
- Glede na dejansko obremenitev določite ustrezne varnostne ukrepe.

## 3 Namen uporabe

Akumulatorski vrtilni vijačnik primeren

- za vrtanje v kovino, les, plastiko in podobne materiale,
- za privijanje in zategovanje vijakov.
- za uporabo z akumulatorskimi baterijami Festool serije BP enakega napetostnega razreda.




Za nezgode ali škodo, ki bi nastale kot posledica nenamenske uporabe, odgovarja uporabnik. Sem spadajo tudi poškodbe in obraba zaradi trajne industrijske rabe.

## 6 Akumulatorska baterija

Pred uporabo akumulatorske baterije preverite, ali je akumulatorski vmesnik čist. Če je akumulatorski vmesnik umazan, lahko pride do motenj na kontaktnih in poškodb kontaktov.

Poškodovani kontakti lahko povzročijo pregretje in poškodbo orodja.

[2A] Odstranite akumulatorsko baterijo.

[2B]  Vstavite akumulatorsko baterijo tako, da se zaskoči.

ⓘ Več informacij o polnilniku in akumulatorski bateriji najdete v navodilih za uporabo polnilnika in akumulatorske baterije.

## 7 Zagon



### PREVIDNO

#### Nevarnost poškodb

- Namestitvev je dovoljena le, ko je električno orodje izklopljeno!

## 7.1 Zaponka za pas [1-10]

Zaponka za pas omogoča, da električno orodje za krajši čas obesite na delovna oblačila. Namestite jo lahko na desno ali levo stran električnega orodja s pomočjo vijaka [3].

## 7.2 Vklp/izklp [1-5]

Pritisnjeno = VKLOP, sproščeno = IZKLOP

Število vrtljajev je brezstopenjsko nastavljivo s pritiskom na stikalo za vklop/izklp.

Stikalo za vrtenje v desno/levo [1-7] pomaknite v srednji položaj, da se stikalo za vklop/izklp zaskoči.

LED-lučka [1-4] sveti, če je pritisnjeno stikalo za vklop/izklp [1-5], glejte poglavje 8.4.

## 8 Nastavitve

### PREVIDNO

#### Nevarnost poškodb

► Električno orodje nastavljajte le, ko je izključeno!

### 8.1 Sprememba smeri vrtenja [1-7]

- Stikalo obrnjeno v levo = vrtenje v desno
- Stikalo obrnjeno v desno = vrtenje v levo

### 8.2 Menjava stopnje delovanja

Ko je električno orodje izklopljeno, lahko s stikalom za izbiro stopnje delovanja [1-6] preklapljate menjalnik.


### 8.3 Nastavitev vrtilnega momenta [1-9]

#### Vijačenje

- Nastavite vrtilni moment na nastavitvenem kolescu [1-9].
- Preverite vrtilni moment s poskusnim vijačenjem v kos istega materiala.
- Vedno preverite rezultat.

Položaj 1 = majhen vrtilni moment

Položaj 13 = visok vrtilni moment

Če je temperatura električnega orodja nižja od 0 °C, se lahko vrednosti izklopa vrtilnega momenta razlikujejo. Električno orodje pustite delovati v prostem teku (nastavitveno kolesce na simbolu svedra ) , dokler se ne segreje.


**Zvočni signal**, ko je dosežen nastavljeni vrtilni moment, električno orodje se izklopi. Električno orodje se znova zažene šele, ko izpustite stikalo za vklop/izklp [1-5] in ga nato znova pritisnete.


#### Vrtanje

Oznaka kaže simbol svedra  = največji vrtilni moment.

### 8.4 Nastavitev osvetlitve [1-9]

Z nastavitvenim kolescem [1-9] konfigurirajte osvetlitev.


**Oznaka kaže na položaj 1 do 13 oziroma simbol svedra  .** LED-lučka [1-4] se samodejno vklopi in izklopi z električnim orodjem. Po izklopu LED-lučka ne ugasne takoj.

 **Oznaka kaže na trajen vklop osvetlitve/največji vrtilni moment.** Na kratko pritisnite na stikalo za vklop/izklp [1-5], da trajno vklopite LED-lučko. Po 10 minutah se LED-lučka samodejno izklopi.

 **Oznaka kaže na trajen izklp osvetlitve/največji vrtilni moment.** LED-lučka je trajno izklopljena.

### 8.5 Aplikacija Festool\*

Električno orodje lahko konfigurirate prek aplikacije Festool. Za to je potrebna akumulatorska baterija s povezavo Bluetooth®.

 Za vzpostavitev povezave z akumulatorsko baterijo prek povezave Bluetooth® glejte navodila za uporabo za akumulatorsko baterijo.

Trenutno različico programske opreme in razpoložljive posodobitve lahko poiščete v aplikaciji Festool App za električno orodje ali akumulatorsko baterijo.

\* Ni na voljo v vseh državah.

## 9 Vpenjalna glava, pribor



### OPOZORILO

#### Nevarnost poškodb


► Pred deli na električnem orodju iz njega vedno odstranite akumulatorsko baterijo.



### PREVIDNO

#### Nevarnost poškodbe z vročim in ostrim nastavkom.

► Ne uporabljajte topih in okvarjenih nastavkov.  
► Pri rokovanju z nastavkom nosite zaščitne rokavice.

 **Pred prvo uporabo:** vrtalno vreteno namažite z malo večnamenske masti.

### 9.1 Vpenjalna glava CENTROTEC [5]

Hitra menjava nastavkov s stebлом CENTROTEC.

**OPOZORILO!** Nastavke CENTROTEC vpnite le v vpenjalno glavo CENTROTEC.



Pri menjavi nosite zaščitne rokavice!

### 9.2 Vrtalna glava [6]

Za vpenjanje svedrov in nastavkov s premerom stebela do 10 mm.

**OPOZORILO!** Nastavek središčno vpnite v vrtalno glavo.

### 9.3 Kotni nastavek [7]

Vrtanje in vijačenje pod pravim kotom glede na električno orodje (delno pribor).

### 9.4 Vpenjalna glava v vrtalnem vretenu [8]

Nastavke je mogoče vstaviti neposredno v šestkotno vpenjalno odprtino za vrtalno vreteno.

## 10 Delo z električnim orodjem



### OPOZORILO

#### Nevarnost telesnih poškodb

► Električno orodje namestite na vijak le, ko je izklopljeno!  
► Pritrdite obdelovanec tako, da se med obdelavo ne more premikati.  
► Vrtečemu se nastavku se ne približujte z rokami.



### PREVIDNO

#### Nevarnost opeklin

#### Vpenjalna glava in nastavek se lahko med delovanjem močno segrejeta!

► Preden električno orodje obesite za zaponko za pas, počakajte, da se vpenjalna glava in nastavek ohladita.

### 10.1 Shranjevalnik vijačnih nastavkov [1-11]



### PREVIDNO




#### Nevarnost poškodbe zaradi kovinskih ostružkov v shranjevalniku nastavkov.

► Redno čistite shranjevalnik nastavkov in iz njega odstranjujte ostružke.

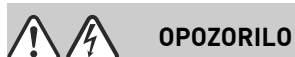
Magneten, za shranjevanje nastavkov in držal.

## 11 Opozorilni signali

V naslednjih delovnih stanjih se zaslišijo opozorilni signali in električno orodje se izklopi:

Zvočni signal	Vzrok	Ukrep
Enkrat zapiska. 	Akumulatorska baterija je prazna/nezdružljiva. Električno orodje je preobremenjeno. Ob pritisku na stikalo za vklop/izklop: Električno orodje je pregreto.	Napolnite/zamenjajte akumulatorsko baterijo. Električno orodje manj obremenite. Ko se električno orodje ohladi, nadaljujte z uporabo.
Dvakrat zapiska. 	Dosežen je nastavljeni vrtilni moment.	-
Neprenehoma piska. 	Električno orodje je okvarjeno.	Za odpravljanje napak stopite v stik s proizvajalcem.

## 12 Vzdrževanje in nega



### OPOZORILO

#### Nevarnost poškodb in električnega udara

- Preden se lotite kakršnih koli vzdrževalnih in negovalnih del, iz električnega orodja vedno odstranite akumulatorsko baterijo.
- Vsa vzdrževalna dela in popravila, za katera je treba odpreti ohišje motorja, mora opraviti pooblaščen servisna delavnica.

**Servis in popravila** lahko izvaja samo proizvajalec ali servisna delavnica. Uporabljajte samo **originalne nadomestne dele Festool**.

Več informacij: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

#### Upoštevajte naslednja navodila:

- Da zagotovite nemoteno kroženje zraka, poskrbite, da so hladilne odprtine v ohišju vedno proste in čiste.
- Električna orodja ne čistite s stisnjenim zrakom.
- Poskrbite za čistočo priključnih kontaktov na električnem orodju, polnilniku in akumulatorski bateriji.

## 13 Okolje



**Električnega orodja, izpraznjenih baterij in akumulatorskih baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke.** Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje.

Upoštevajte veljavne državne predpise.

Predn zavržete električno napravo, iz nje odstranite izpraznjene baterije, akumulatorske baterije in svetila, ki jih lahko odstranite. Odslužene ali okvarjene akumulatorske baterije oddajte na zbirna mesta v izpraznjenem stanju in zavarovane pred kratkim stikom (npr. z izoliranjem polov z izolirnim trakom). Tako jih je mogoče učinkovito reciklirati.

V skladu z evropsko direktivo o odsluženi električni in elektronskih napravah in v skladu z državnimi predpisi je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga oddati v okolju prijazno recikliranje.

Informacije o zbirnih mestih so na voljo na

[www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling).

Informacije o kritičnih snoveh: [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 14 Splošna opozorila

Festool GmbH izjavlja, da CXS 18, TXS 18 ustrezajo direktivi 2014/53/EU.

Izjava o skladnosti: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 14.1 Bluetooth®

Besedna znamka Bluetooth® in logotipi so registrirane blagovne znamke Bluetooth SIG, Inc., ki jih uporablja

podjetje TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG in s tem Festool v skladu z licenco.

### 14.2 Informacije o licenci

Informacije o odprtokodnih licencah, ki jih morda uporablja izdelek, so na voljo v aplikaciji Festool\* pod **Informacije > Odprtokodne licence za orodja**.

\* Ni na voljo v vseh državah.